

N. 98

APRES-MIDI

SOMMAIRE :

EXCUSE :

Absence motivée, p. 11.

MESSAGES :

Sénat :

Transmission et adoption de projets de loi, p. 11.

PROPOSITIONS DE LOI :

Impression et distribution :

Le bureau a autorisé l'impression de propositions de loi, p. 12.

RAPPORTS :

Dépôt, p. 12.

ORDRE DES TRAVAUX :

1° M. le Président communique que les questions (Rgt. art. 72 et 73) prévues à l'ordre du jour, de même que les interpellations de MM. Babylon et Coppieters auront lieu la semaine prochaine.

Orateur : M. Gillet, qui demande de pouvoir poser sa question à M. le Premier Ministre aujourd'hui, p. 12.

2° M. le Président communique l'ordre des travaux de la semaine prochaine.

Orateurs : MM. Babylon, Coppieters, De Croo, Meyers, p. 24.

QUESTION (Rgt. art. 72) :

De M. Gillet à M. le Premier Ministre sur les déclarations de M. Vlerick, Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, lors de la discussion du budget du Ministère des Affaires économiques au Sénat, p. 13.

PROJETS DE LOI (Discussion et vote) :

1. Projet de loi portant modification de l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, des articles 3 et 4 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande et de l'article 17 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

1° Examen des articles, p. 13.

2° Vote nominatif, p. 24.

2. Projet de loi relatif à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise (transmis par le Sénat).

1° Proposition d'ajournement de M. Defraigne. — Orateurs : MM. Defraigne, Perin, p. 14.

2° Discussion générale. — Orateurs : M. Lindemans, rapporteur, p. 15. — MM. De Clercq, Van Eynde, Van der Elst, Perin, Piron, Baudson, Wigny, M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires, p. 25. — Suspension et reprise de la séance, p. 43. — MM. Van Geyt, Outers, M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires, M. Leburton, M. Eyskens, Premier Ministre, MM. Schiltz et Mundeleer, p. 43.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Gemotiveerde afwezigheid, blz. 11.

BOODSCHAPPEN :

Senaat :

Overzending en aanneming van wetsontwerpen, blz. 11.

WETSVOORSTELLEN :

Drukken en ronddelen :

Het bureau heeft het drukken toegelaten van wetsvoorstellen, blz. 12.

VERSLAGEN :

Indiening, blz. 12.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

1° De heer Voorzitter deelt mede dat de vragen (Rgt. art 72 en 73) die voorkomen op de agenda, zomede de interpellaties van de heren Babylon en Coppieters, volgende week zullen plaatshebben.

Spreker : de heer Gillet, die vraagt zijn vraag tot de heer Eerste Minister vandaag te mogen stellen, blz. 12.

2° De heer Voorzitter deelt de regeling van de werkzaamheden voor volgende week mede.

Sprekers : de heren Babylon, Coppieters, De Croo, Meyers, blz. 24.

VRAAG (Rgt. art. 72) :

Van de heer Gillet, tot de heer Eerste Minister over de verklaring van de heer Vlerick, Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie, tijdens de bespreking van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken in de Senaat, blz. 13.

WETSONTWERPEN (Bespreking en stemming) :

1. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, van de artikelen 3 en 4 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij en van artikel 17 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

1° Onderzoek der artikelen, blz. 13.

2° Naamstemming, blz. 24.

2. Wetsontwerp tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap (overgezonden door de Senaat).

1° Voorstel tot verdaging van de heer Defraigne. — Sprekers : de heren Defraigne, Perin, blz. 14.

2° Algemene bespreking. — Sprekers : de heer Lindemans, verslaggever, blz. 15. — De heren De Clercq, Van Eynde, Van der Elst, Perin, Piron, Baudson, Wigny, de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen, blz. 25. — Schorsing en hervatting van de zitting, blz. 43. — De heren Van Geyt, Outers, de heer Dehousse, Minister van Communautaire Betrekkingen, de heer Leburton, de heer Eyskens, Eerste Minister, de heren Schiltz en Mundeleer, blz. 43.

3° Examen des articles :

- Art. 1 : Amendements de MM. Van der Elst et Schiltz, p. 52.
- Art. 4 : Orateurs : M. Geldolf, M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires, p. 53.
- Art. 5 : Amendement de M. Perin. — Orateur : M. Perin, p. 54.
- Art. 11 : Amendement de M. Perin. — Orateurs : M. Perin, M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires, M. Defraigne, p. 55.
- Art. 12 : Amendements de MM. Perin et Piron. — Orateurs : MM. Piron, Perin, M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires, M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires, p. 56.
- Art. 13 : Amendements de MM. Piron et Perin. — Orateur : M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires. — MM. Perin et Piron retirent leur amendement, p. 58.
- Art. 14 : Amendements de MM. Piron et Perin. — Orateurs : MM. Defraigne, M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires, p. 58.
- Art. 15 : Amendements de MM. Piron et Perin, p. 59.
- Art. 16 : Amendements de MM. Piron et Perin, p. 60.
- Art. 17 : Amendements de MM. Piron et Perin, p. 60.
- Art. 18 : Amendements de MM. Piron et Perin, p. 61.
- Art. 19 : Amendements de MM. Piron et Perin, p. 61.
- Art. 20 : Amendement de M. Perin, p. 61.
- Art. 25 : Amendements de MM. Van Geyt, Perin, Van der Elst et Schiltz. — Orateurs : MM. Defraigne et Schiltz, p. 62.

4° Vote sur les amendements et articles réservés, p. 63.

5° Vote nominatif sur l'ensemble. — Déclaration avant le vote de MM. R. Lefebvre, Meyers, Perin, Van Geyt, p. 70.

VOTES :

Votes réservés sur les amendements et les articles du projet de loi modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, p. 17.

Vote réservé sur les amendements de M. Laloux à l'article unique du projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, p. 20.

Vote sur les ordres du jour déposés en conclusion des interpellations de MM. Gillet, Massart et De Croo, sur l'instauration de la limitation de vitesse. — Orateurs : MM. Gillet, De Croo, Charpentier, p. 21.

VOTES NOMINATIFS :

Projet de loi modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. — Déclaration avant le vote de MM. Massart, Glineur, Babylon, Niemegeers, p. 22.

Projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, p. 23.

QUESTIONS :

1. Questions et réponses écrites (Rgt. art. 71) :

Des questions ont été remises au bureau par MM. Chabert, Coppieters, Mme Copée-Gerbinet, MM. De Clercq, H. Deruelles, Geldolf, Henckens, Leys et Vansteenkiste, p. 70.

3° Onderzoek der artikelen :

- Art. 1 : Amendementen van de heren Van der Elst en Schiltz, blz. 52.
- Art. 4 : Sprekers : de heer Geldolf, de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen, blz. 53.
- Art. 5 : Amendement van de heer Perin. — Spreker : de heer Perin, blz. 54.
- Art. 11 : Amendement van de heer Perin. — Sprekers : de heer Perin, de heer Dehousse, Minister van Communautaire Betrekkingen, de heer Defraigne, blz. 55.
- Art. 12 : Amendementen van de heren Perin en Piron. — Sprekers : de heren Piron, Perin, de heer Dehousse, Minister van Communautaire Betrekkingen, de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen, blz. 56.
- Art. 13 : Amendementen van de heren Piron en Perin. — Spreker : de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen. — De heren Perin en Piron trekken hun amendement in, blz. 58.
- Art. 14 : Amendementen van de heren Piron en Perin. — Sprekers : de heren Defraigne, de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen, blz. 58.
- Art. 15 : Amendementen van de heren Piron en Perin, blz. 59.
- Art. 16 : Amendementen van de heren Piron en Perin, blz. 60.
- Art. 17 : Amendementen van de heren Piron en Perin, blz. 60.
- Art. 18 : Amendementen van de heren Piron en Perin, blz. 61.
- Art. 19 : Amendementen van de heren Piron en Perin, blz. 61.
- Art. 20 : Amendement van de heer Perin, blz. 61.
- Art. 25 : Amendementen van de heren Van Geyt, Perin, Van der Elst en Schiltz. — Sprekers : de heren Defraigne en Schiltz, blz. 62.

4° Stemming over de aangehouden amendementen en artikelen, blz. 63.

5° Naamstemming over het geheel. — Verklaring vóór de stemming van de heren R. Lefebvre, Meyers, Perin, Van Geyt, blz. 70.

STEMMINGEN :

Aangehouden stemmingen over de amendementen en de artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, blz. 17.

Aangehouden stemming over de amendementen van de heer Laloux op het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, blz. 20.

Stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heren Gillet, Massart en De Croo, over de aankondiging betreffende de snelheidsbeperking. — Sprekers : de heren Gillet, De Croo, Charpentier, blz. 21.

NAAMSTEMMINGEN :

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Verklaring vóór de stemming van de heren Massart, Glineur, Babylon, Niemegeers, blz. 22.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, blz. 23.

VRAGEN :

1. Schriftelijke vragen en antwoorden (Rgt. art. 71) :

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Chabert, Coppieters, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren De Clercq, H. Deruelles, Geldolf, Henckens, Leys en Vansteenkiste, blz. 70.

2. Questions écrites et réponses orales (Rgt. art. 72) :

M. Van Offelen à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, p. 70.

M. H. Goemans, à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, p. 70.

Mme Copée-Gerbinet, à M. le Ministre de la Défense nationale, p. 70.

2. Schriftelijke vragen en mondeling gegeven antwoorden (Rgt. art. 72) :

De heer Van Offelen, tot de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, blz. 70.

De heer H. Goemans, tot de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, blz. 70.

Mevr. Copée-Gerbinet tot de heer Minister van Landsverdediging, blz. 70.

PRESIDENCE

DE

M. VAN ACKER, PRESIDENT

MM. Juste et Charpentier, secrétaires, prennent place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

VOORZITTERSCHAP

VAN

DE HEER VAN ACKER, VOORZITTER

De heren Juste en Charpentier, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

EXCUSE. — VERONTSCHULDIGD

M. G. Delruelle, à l'étranger, s'excuse de ne pouvoir assister à la réunion de ce jour.

Voor heden : de heer G. Delruelle, buitenslands.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

Par messages, en date du 30 juin 1971, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date :

Bij brieven van 30 juni 1971, zendt de Senaat over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. Le projet de loi relatif aux effets légaux du grade de licencié en droit.

1. Het wetsontwerp betreffende de wettelijke gevolgen verbonden aan de graad van licentiaat in de rechten.

— Ce projet est renvoyé à la Commission de l'Education nationale.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Nationale Opvoeding.

2. Le projet de loi, tendant à faire bénéficier des allocations familiales les enfants des travailleurs en contrat d'apprentissage chez les parents.

2. Het wetsontwerp tot verlening van kinderbijslag voor de kinderen van werknemers op leercontract tewerkgesteld bij bloedverwanten.

— Ce projet est renvoyé à la Commission de la Prévoyance sociale.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Sociale Voorzorg.

3. Le projet de loi relatif à l'octroi d'allocations et de prêts d'études.

3. Het wetsontwerp betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen.

— Ce projet est renvoyé à la Commission de l'Education nationale.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Nationale Opvoeding.

4. Le projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie, relative à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements, et du Protocole, signés à Djakarta, le 15 janvier 1970.

4. Het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië inzake de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, en van het Protocol, ondertekend te Djakarta, op 15 januari 1970.

5. Le projet de loi portant approbation de la Convention, signée à Bruxelles le 21 mai 1970, modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et la Finlande, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, et le Protocole final, signés à Helsinki, le 11 février 1954.

5. Het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 21 mei 1970, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Finland, tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van zekere andere vraagstukken inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Helsinki, op 11 februari 1954.

6. Le projet de loi portant des mesures temporaires en faveur de certains agents des Centres universitaires de l'Etat, à Anvers et à Mons.

6. Het wetsontwerp houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van de Rijksuniversitaire Centra, te Antwerpen en te Bergen.

7. Le projet de loi :

1° complétant la loi du 22 avril 1958, portant création d'un Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, d'un Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, modifié par les lois des 29 mai 1959, 1er août 1960, 1er février 1961, 9 avril 1965, 7 juillet 1969 et 16 juillet 1970;

2° portant attribution du produit du transfert d'un immeuble au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

7. Het wetsontwerp :

1° houdende aanvulling van de wet van 22 april 1958, tot oprichting van een Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van het Rijk, een Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk, gewijzigd bij de wetten van 29 mei 1959, 1 augustus 1960, 1 februari 1961, 9 april 1965, 7 juli 1969 en 16 juli 1970;

2° tot wijziging van de opbrengst van de overdracht van een onroerend goed aan het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk;

8. Le projet de loi, modifiant les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées le 20 août 1957.

8. Het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd op 20 augustus 1957.

9. Le projet de loi modifiant les articles 5, 6, 9, 11 et 14, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

9. Het wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 5, 6, 9, 11 en 14, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

10. Le projet de loi relatif aux législations concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés et le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

10. Het wetsontwerp betreffende de wetgevingen inzake de sociale zekerheid der arbeiders en de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

11. Le projet de loi confirmant l'arrêté royal du 10 décembre 1970, portant le Code logement.

11. Het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 10 december 1970, houdende de Huisvestingscode.

12. Le projet de loi portant création de la Régie des transports maritimes (R.T.M.).

12. Het wetsontwerp houdende oprichting van de Regie voor maritiem transport (R.M.T.).

13. Le projet de loi modifiant la loi du 14 février 1961, d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

13. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

14. Le projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1971.

14. Het wetsontwerp waarbij nieuwe voorlopige kredieten geopend worden welke in mindering van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1971.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

PROPOSITIONS DE LOI — WETSVOORSTELLEN

Impression et distribution — Drukken en ronddelen

Le bureau a autorisé l'impression d'une proposition de loi de M. Tanghe, abrogeant l'article 31 de la loi du 8 juillet 1970, créant de nouveaux avantages en faveur des victimes du devoir militaire ou d'un devoir assimilé, et interprétant les articles 10 et 11 de la loi du 1er juin 1919, établissant une dotation au profit des combattants de la guerre 1914-1918, en ce qui concerne l'octroi des montants des rentes de chevrons de front aux veuves et orphelins des anciens combattants de la guerre 1914-1918.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van een wetsvoorstel van de heer Tanghe, tot opheffing van artikel 31, van de wet van 8 juli 1970, tot instelling van nieuwe voordelen ten behoeve van de slachtoffers van de militaire plicht of van een daarmee gelijkgestelde plicht, en tot verklaring van de artikelen 10 en 11, van de wet van 1 juni 1919, houdende instelling ener begiftiging ten voordele der strijders van de oorlog 1914-1918, wat het toekennen van de bedragen van de frontstrepenrenten aan de weduwen en wezen van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 betreft.

Le bureau a autorisé l'impression d'une proposition de loi de M. Baudson, complétant l'article 45 du Code civil, et l'article 93bis de la loi communale.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van een wetsvoorstel van de heer Baudson, tot aanvulling van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek, en van artikel 93bis van de gemeentewet.

Le bureau a autorisé l'impression d'une proposition de loi de M. Baeskens, sur le régime d'accise du pitch.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van een wetsvoorstel van de heer Baeskens, betreffende het accijnsstelsel van pitch.

RAPPORTS — VERSLAGEN

Dépôt — Indiening

Les rapports suivants ont été déposés :

Volgende verslagen werden ingediend :

a) au nom de la Commission de la Santé publique et de la Famille :

par M. Van Lent, sur le projet de loi réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction;

a) namens de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin : door de heer Van Lent, over het wetsontwerp tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen;

b) au nom de la Commission des Affaires générales et de la Fonction publique :

par M. Posson, sur le projet de loi modifiant l'article 29 des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964;

b) namens de Commissie voor de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt :

door de heer Posson, over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 29 van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 21 mei 1964;

c) au nom de la Commission de la Justice :

par M. Van Lidth de Jeude : sur la proposition de loi modifiant l'article 218, cinquième alinéa, du Code civil;

sur la proposition de loi modifiant l'article 219 du Code civil; sur la proposition de loi modifiant l'article 32 de la loi du 30 avril 1951, sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce;

sur la proposition de loi modifiant l'article 226 du Code civil; sur la proposition de loi modifiant l'article 220 du Code civil; sur la proposition de loi modifiant les articles 217 et 221, § 2, du Code civil;

c) namens de Commissie voor de Justitie :

door de heer Van Lidth de Jeude : over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 218, vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek;

over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 219 van het Burgerlijk Wetboek;

over het wetsvoorstel tot wijziging van het artikel 32 van de wet van 30 april 1951, op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds;

over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 226 van het Burgerlijk Wetboek;

over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 220 van het Burgerlijk Wetboek;

over het wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 217 en 221, § 2, van het Burgerlijk Wetboek;

d) au nom de la Commission de l'Éducation nationale :

par M. Otte, sur le projet de loi relatif à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire.

d) namens de Commissie voor de Nationale Opvoeding : door de heer Otte, over het wetsontwerp betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, wat betreft de vragen in toepassing van artikelen 72 en 73 van het reglement, deel ik u mede dat deze volgende week zullen plaatshebben.

Hetzelfde geldt voor de interpellatie van de heer Babylon, gericht tot de heer Minister van Buitenlandse Zaken, die aan de dagorde stond van woensdag 11, evenals voor de interpellatie van de heer Coppieters, gericht tot de heren Ministers van Volksgezondheid en van Justitie, die vandaag aan de dagorde staat. Zij zullen volgende week dinsdag plaatshebben.

Mesdames, Messieurs, en ce qui concerne les questions en application des articles 72 et 73 du règlement, celles-ci auront lieu la semaine prochaine.

Il en sera de même de l'interpellation de M. Babylon à M. le Ministre des Affaires étrangères, qui était à l'ordre du jour de la séance de mercredi dernier, ainsi que de l'interpellation de M. Coppieters à MM. les Ministres de la Santé publique et de la Justice, qui se trouve à l'ordre du jour d'aujourd'hui.

Je ferai la proposition de mettre les interpellations à l'ordre du jour de mardi prochain, au cours de cette séance.

La parole est à M. Gillet.

M. Gillet. — Monsieur le Président, pour des obligations extra-parlementaires, je ne pourrai être présent à la séance de jeudi prochain, à 14 heures. Ma question étant très brève, elle ne durera que trente secondes. Est-il possible que je la pose aujourd'hui, M. le Premier Ministre étant présent? Sinon, je devrai la remettre à quinzaine.

M. le Président. — Je marque mon accord, à condition que votre question ne soit pas trop longue.

QUESTION DE M. GILLET A M. LE PREMIER MINISTRE, SUR LES DECLARATIONS DE M. VLERICK, MINISTRE-SECRETARE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, LORS DE LA DISCUSSION DU BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES AU SENAT

VRAAG VAN DE HEER GILLET, TOT DE HEER EESTE MINISTER, OVER DE VERKLARINGEN VAN DE HEER VLERICK, MINISTER-STAATSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, TIJDENS DE BESPREKING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN IN DE SENAAT

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Gillet à M. le Premier Ministre, sur les déclarations de M. Vlerick, Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, lors de la discussion du budget du Ministère des Affaires économiques au Sénat.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Gillet, tot de heer Eerste Minister, over de verklaringen van de heer Vlerick, Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie, tijdens de bespreking van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken in de Senaat.

La parole est à M. Gillet.

M. Gillet (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Premier Ministre, mes chers collègues, la lecture de la relation des débats parlementaires dans certains journaux, qui ont paru au lendemain de la séance du Sénat du mercredi 16 juin, nous apprend que M. le ministre Vlerick, lors de la discussion du budget des Affaires économiques aurait déclaré :

1. que Bruxelles est considérée comme appartenant à la Flandre;
2. que l'acceptation de la répartition paritaire des crédits, par esprit de solidarité nationale, est limitée dans le temps.

Le premier de ces propos n'ayant pas été repris dans le *Compte rendu analytique*, M. le Premier Ministre voudrait-il me dire s'il a été effectivement tenu, et, dans l'affirmative, si le gouvernement tout entier, et particulièrement MM. les ministres bruxellois Scheyven et baron Snoy et d'Oppuers, est d'accord avec les déclarations en question qui ont soulevé une certaine émotion.

M. le Président. — La parole est à M. le Premier Ministre.

M. Eyskens, Premier Ministre (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les propos relatifs à Bruxelles, visés par l'honorable membre, ne sont pas mentionnés dans le *Compte rendu analytique* de la séance. Je puis, d'autre part, assurer que les mots employés par M. le ministre Vlerick ne correspondent pas aux termes repris dans la question qui m'est posée.

M. Vlerick a seulement voulu faire un rappel des données historiques. Il a reconnu explicitement qu'à la suite du règlement communautaire, qui est intervenu, il a été établi que Bruxelles est situé en dehors de la Flandre, les régions linguistiques ayant été fixées par le comité.

Pour ce qui concerne la répartition paritaire des crédits, celle-ci ne recouvre qu'un volume fort limité dans l'ensemble des budgets, comme j'ai encore eu l'occasion de le dire lors d'une interpellation récente au Sénat. Ainsi que l'exprime la déclaration gouvernementale, cette répartition paritaire a été établie en attendant de pouvoir disposer d'un inventaire objectif et complet des besoins des régions. La définition de critères objectifs est certes une tâche complexe, mais le gouvernement s'y emploie, en vue de respecter les engagements qu'il a pris en vue du prochain budget.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE L'ARTICLE 1 DE L'ARRETE-LOI DU 10 JANVIER 1945, CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES OUVRIERS MINEURS ET ASSIMILES DES ARTICLES 3 ET 4 DE L'ARRETE-LOI DU 7 FEVRIER 1945, CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES MARINS DE LA MARINE MARCHANDE, ET DE L'ARTICLE 17 DE LA LOI DU 27 JUIN 1969, REVISANT L'ARRETE-LOI DU 28 DECEMBRE 1944, CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES TRAVAILLEURS (TRANSMIS PAR LE SENAT)

Examen et vote

WETSONTWEP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 2 VAN DE BESLUITWET VAN 10 JANUARI 1945, BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID VAN DE MIJNWERKERS EN ERMEE GELIJKGESTELDEN, VAN DE ARTIKELLEN 3 EN 4 VAN DE BESLUITWET VAN 7 FEBRUARI 1945, BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE VEILIGHEID VAN DE ZEELIEDEN TER KOOPVAARDIJ, EN VAN ARTIKEL 17 VAN DE WET VAN 27 JUNI 1967, TOT HERZIENING VAN DE BESLUITWET VAN 28 DECEMBER 1944, BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID DER ARBEIDERS (OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT)

Onderzoek en stemming

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi, portant modification de l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, des articles 3 et 4 de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, et de l'article 16 de la loi du 27 juin 1968, revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Dames en Heren, aan de orde is het wetsontwerp tot wijziging van artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945, betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, van de artikelen 3 en 4 van de besluitwet van 7 februari 1945, betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, en van artikel 17 van de wet van 27 juni 1969, tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Aucun orateur n'étant inscrit, la discussion générale est close, et nous passons à l'examen des articles.

Gezien geen enkele spreker ingeschreven is, is de algemene bespreking gesloten, en gaan wij over tot het onderzoek der artikelen.

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 1°, modifié par les lois des 11 janvier 1967 et 20 juillet 1968, le chiffre « 1,20 p.c. » est remplacé par le chiffre « 1,70 p.c. »;

2° au § 4, A, 4°, modifié par la loi du 20 juillet 1968, le chiffre « 2,40 p.c. » est remplacé par le chiffre « 2,90 p.c. ».

Artikei 1. In artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945, betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 1°, gewijzigd bij de wetten van 11 januari 1967, en 20 juli 1968, wordt het getal « 1,20 pct. » vervangen door het getal « 1,70 pct. »;

2° in § 4, A, 4°, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1968, wordt het getal « 2,40 pct. » vervangen door het getal « 2,90 pct. ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. In artikel 3, § 2, eerste lid, 2°, van de besluitwet van 7 februari 1945, betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 11 januari 1967 en 20 juli 1968, wordt het getal « 1,20 pct. » vervangen door het getal « 1,70 pct. ».

Art. 2. A l'article 3, § 2, alinéa 1er, 2°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les lois des 11 janvier 1967 et 20 juillet 1968, le chiffre « 1,20 p.c. » est remplacé par le chiffre « 1,70 p.c. ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. A l'article 4, alinéa 1er, 3°, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 20 juillet 1968, le chiffre « 2,40 p.c. » est remplacé par le chiffre « 2,90 p.c. ».

Art. 3. In artikel 4, eerste lid, 3°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1968, wordt het getal « 2,40 pct. » vervangen door het getal « 2,90 pct. ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. In artikel 17, § 2, eerste lid, 1°, c, en 2°, c, van de wet van 27 juni 1969, tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt het getal « 1,20 pct. » vervangen door het getal « 1,70 pct. ».

Art. 4. A l'article 17, § 2, alinéa 1er, 1°, c, et 2°, c, de la loi du 27 juin 1969, revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, le chiffre « 1,20 p.c. » est remplacé par le chiffre « 1,70 p.c. ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 1971.

Art. 5. Deze wet treedt in werking op 1 juli 1971.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous voterons sur l'ensemble de ce projet de loi au cours de cette séance.

Dames en Heren, wij zullen over het geheel van dit wetsontwerp stemmen tijdens deze vergadering.

PROJET DE LOI RELATIF A LA REPARTITION DES MEMBRES DES CHAMBRES LEGISLATIVES EN GROUPES LINGUISTIQUES PORTANT ET DIVERSES DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSEILS CULTURELS POUR LA COMMUNAUTE CULTURELLE FRANÇAISE ET POUR LA COMMUNAUTE CULTURELLE NEERLANDAISE (TRANSMIS PAR LE SENAT)

Discussion générale

WETSONTWERP TOT INDELING VAN DE LEDEN VAN DE WETGEVENDE KAMERS IN TAALGROEPEN EN HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN BETREFFENDE DE CULTUURRADEN VOOR DE NEDERLANDSE CULTUURGEMEENSCHAP EN VOOR DE FRANSE CULTUURGEMEENSCHAP (OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT)

Algemene bespreking

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi relatif à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Dames en Heren, aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Defraigne. — Monsieur le Président, je désire faire une proposition d'ajournement.

M. le Président. — La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, mes chers collègues, le projet de loi que l'on voudrait soumettre à la discussion aujourd'hui fait indiscutablement partie d'un ensemble.

Le gouvernement doit savoir que l'opposition, dont le concours est nécessaire non pas à ce projet, mais à d'autres faisant partie du même ensemble souhaite pouvoir examiner tout le contentieux communautaire d'une façon globale, complète et d'une manière plus raisonnable que celle que l'on nous propose pour notre travail aujourd'hui.

La deuxième raison qui me pousse à faire cette proposition c'est que, si les trois premiers articles de ce projet, qui concernent la répartition en groupes linguistiques, ne posent pas de problème, les suivants qui concernent la protection des minorités, et la manière dont les conflits de compétence vont être résolus en cas d'autonomie culturelle, touchent au moins autant le fond du problème que la procédure. Il eut été normal que toutes ces dispositions postérieures à l'article 3 fassent partie du projet 400, car il me paraît qu'il est impossible que le parlement se prononce en connaissance de cause, d'abord sur la procédure, sans savoir ce que l'on mettra par après quant au fond du problème.

La troisième raison, qui me fait souhaiter l'ajournement, est que nous avons la faiblesse de croire que, sur le plan juridique, ce projet, qui introduit dans notre droit public des notions aussi étonnantes et aussi neuves que celle qui consiste à nous instaurer, nous législateurs, en juges, à nous donner le pouvoir d'annuler des arrêts de la Cour de justice, doit pouvoir être examiné très attentivement. Je crois que la Chambre, avant de prendre une décision aussi importante, doit avoir l'occasion de réfléchir, ce qui n'est pas possible, notamment, pour les membres qui ne font pas partie de la Commission de révision de la Constitution, qui n'ont sans doute pas eu leur attention attirée sur ce problème, et qui n'auront reçu le rapport que ce matin.

Telles sont les raisons, au moins autant politiques que techniques, pour lesquelles je demande à la Chambre d'ajourner la discussion de ce projet de loi. (Applaudissements sur les bancs du P.L.P. et du F.D.F.-R.W.)

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, notre groupe appuie cette demande d'ajournement.

Je voudrais ajouter aux excellents propos de M. Defraigne, la précision suivante : M. Defraigne a proposé de renvoyer les dispositions du projet de loi que nous avons sous les yeux, sauf ceux des articles concernant la formation des groupes linguistiques, au projet n° 400, mais je crois qu'il faudrait, en réalité, les renvoyer à un projet 401, par exemple. En effet, la majorité requise n'est pas la même pour les deux projets de loi. C'est ce qui lui serait certainement répondu, et je préfère le faire tout de suite. Il faut deux projets distincts; le projet 400, qui demande la majorité des deux tiers et la majorité dans chaque groupe linguistique, et un autre projet différemment numéroté, qui demande la majorité simple, mais qui doit venir en dernier lieu, car l'on imagine mal — c'est ce que le gouvernement et la majorité font — que l'on puisse régler des procédures délicates de conflit alors qu'on ignore sur quelle matière les conflits pourraient intervenir.

C'est illogique, et je demande pour ce motif l'ajournement du débat, sauf sur les articles qui composent les groupes linguistiques, articles qui auraient dû être votés dès le mois de janvier après la mise en vigueur de la Constitution. (Applaudissements sur les bancs du F.D.F.-R.W.)

M. le Président. — N'y a-t-il pas d'autres intervenants?

Le vote sur la proposition d'ajournement aura lieu à 3 heures. De stemming over het voorstel tot verdaging zal te 3 uur plaatsvinden.

La parole est à M. Lindemans, rapporteur.

M. Mundeleer. — Monsieur le Président, vous venez de proposer de voter à 15 heures, sur la proposition d'ajournement de M. Defraigne, et vous commencez la discussion puisque vous donnez la parole au rapporteur.

M. Defraigne. — Monsieur le Président, l'article 32.1 du règlement stipule :

« Les questions préjudicielles » — et ceci me paraît en être une — « ont la préférence sur la question principale et en suspendent toujours la discussion. »

M. le Président. — Vous invoquez l'article 32, Monsieur Defraigne?

M. Defraigne. — Oui, Monsieur le Président.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous allons donc voter sur la proposition d'ajournement de l'examen de ce projet de loi, faite par M. Defraigne, et appuyée par M. Perin.

Dames en Heren, wij gaan stemmen over het verdagingsvoorstel neergelegd door de heer Defraigne en gesteund door de heer Perin.

Les membres, qui désirent appuyer cette proposition d'ajournement, sont priés de se lever.

M. Defraigne. — Je demande l'appel nominatif, Monsieur le Président.

M. le Président. — Ces membres sont priés de se lever!

Puisque vous invoquez l'article 32, j'applique l'article 32. Il faut lire l'article dans son intégralité, Monsieur Defraigne.

— La proposition d'ajournement, mise au voix par assis et levé, est rejetée.

Het verdagingsvoorstel, ter stemming gelegd bij zitten en rechtstaan, is verworpen.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lindemans, verslaggever.

De heer Lindemans, verslaggever (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, op 10 december 1970 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers enkele zeer belangrijke grondwetsartikelen aangenomen.

Het eerste is het artikel 32bis dat luidt als volgt : « Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de gekozen leden van elke Kamer in nederlandsstalige en franstalige groepen ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze. »

Dit is het artikel waarbij de Grondwet onze wetgever opdraagt de regelen te bepalen volgens dewelke de leden van Kamer en Senaat worden ingedeeld in taalgroepen. Die indeling moet, aldus zegt artikel 32bis, geschieden voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen. Eén van de belangrijkste gevallen is dit vastgelegd in artikel 59bis waar er sprake is van de cultuurraden en meer bepaald in artikel 59bis, § 1. Hierin wordt gezegd — nadat de cultuurraden zullen zijn ingesteld — dat in de cultuurraden voor de nederlandsstalige en voor de franstalige gemeenschappen ingesteld bij een wet, gestemd met gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de leden van de meerderheid van elke taalroep aanwezig zijn en voor zover het totaal der ja-stemmen de twee derde van de uitgebrachte stemmen bereikt, bepaalt de wijze, in acht genomen artikel 33, enz.

Ik lees u dit stukje uit artikel 59bis om u te herinneren aan de noodzakelijkheid van het vooraf bestaan van de taalgroepen in het parlement om te komen tot de culturele autonomie. Welnu, de bijzondere wet aangaande de bevoegdheid en de wijze van uitoefening van de bevoegdheid van de cultuurraden maakt thans het voorwerp uit van een apart ontwerp ingediend in de Senaat onder het nummer 400.

Het artikel 32bis zegt ook zeer duidelijk dat de indeling van de leden van Kamer en Senaat in taalgroepen moet gebeuren ingevolge een wet, dit wil zeggen een wet aangenomen met gewone meerderheid. Dat is dan het eerste object van het ontwerp dat wij vandaag bespreken : de indeling van de leden van Kamer en Senaat in taalgroepen bepalen.

Maar de §§ 7 en 8 van het artikel 59bis van de Grondwet, zoals het door het parlement is aanvaard, stelt ook de regelen vast ten einde elke discriminatie op ideologische en filosofische grond te voorkomen. Paragraaf 8 voorziet een wet om conflicten tussen een wet en een decreet alsook tussen de decreten te voorkomen en te regelen.

Ik wil daarbij nogmaals onderstrepen dat een gewone wet een wet is die met een gewone meerderheid wordt aangenomen.

Om redenen van wetgevende methode heeft tde regering een apart ontwerp ingediend behelzende die maatregelen inzake culturele autonomie die met een bijzondere meerderheid moeten worden gestemd. Een apart ontwerp werd ook ingediend voor de maatregelen genomen ingevolge artikel 59bis en 32bis van de Grondwet, die met een gewone meerderheid worden ingesteld.

Men zou nu kunnen denken aan het indienen van verschillende ontwerpen; een ontwerp aangaande de indeling van de parlementairen in taalgroepen, een tweede ontwerp, behelzende maatregelen om de discriminatie in de cultuurraden tegen te gaan en een derde ontwerp strekkende tot het voorkomen of het regelen van bevoegdheidsconflicten.

De werkzaamheden in de commissie hebben bewezen dat het vlugger en doeltreffender is die maatregelen die wel enigszins uiteenlopend zijn, in een ontwerp te regelen.

Ik onderstreep nogmaals dat dit ontwerp, dat moet aangenomen worden met een gewone meerderheid noodzakelijk is en het ontwerp nr. 400 moet voorafgaan, omdat de stemming van het ontwerp 400 geen doorgang kan vinden indien niet voorafgaandelijk de taalgroepen zijn samengesteld.

Nu moet ik zegen dat de commissie voor de Grondwetsherziening minder aandacht heeft besteed aan het eerste deel van het ontwerp.

Nochtans wil dit niet zeggen dat dit eerste paneel, geen belangrijk deel is van het ontwerp. Integendeel, ik zegde reeds dat de wet tot regeling van de bevoegdheden en werking van de cultuurraden pas aangenomen kan worden na de oprichting van de taalgroepen.

Ten tweede voorziet de Grondwet elders het aanvaarden van eventuele wetten met een bijzondere meerderheid, waar de taalgroepen een rol spelen. Dat is eventueel het geval met artikel 3bis, waardoor de taalgebieden worden vastgelegd maar waarin ook gezegd wordt dat de wet moet aangenomen worden met een bijzondere meerderheid om de grenzen van die taalgebieden te kunnen wijzigen.

Hetzelfde geldt voor artikel 107quater, dat voorziet dat de bevoegdheden van de gewestelijke organen zullen geregeld worden door een wet, aangenomen met bijzondere meerderheid.

In de derde plaats is er de procedure voorzien in artikel 38bis van de Grondwet — de fameuze alarmprocedure — die ertoe strekt de ontwijking van de betrekkingen tussen de gemeenschappen te voorkomen. Eveneens is het dus nodig dat de taalgroepen bestaan vooraleer de alarmprocedure kan functioneren.

Ik meen dat ook in zekere mate de voorschriften van artikel 86bis van de Grondwet, waarin gezegd wordt dat de Minister-raad quasi paritair is samengesteld, voor een goed deel verband houden met de indeling van de Kamers in taalgroepen, en wel om na te gaan tot welke taalgemeenschap een bepaald iemand behoort die geroepen is om Minister te worden. Wel te verstaan wanneer die persoon lid is van één van beide Kamers.

Wat betreft het eerste paneel, om dit kapittel dan af te sluiten, wens ik nog de aandacht te vestigen op artikel 25 van het ontwerp, dat in korte woorden uitgedrukt het volgende zegt, met name : dat de voorschriften van dit ontwerp geen toepassing zullen kennen zolang de voorschriften van het ontwerp nr. 400, thans hangende in de Senaat, geen uitwerking zullen hebben, behalve deze betreffende de stemmingswijze voorzien in artikel 59bis van de Grondwet. Wanneer dit ontwerp alleen zou gestemd worden, zonder het ontwerp nr. 400 is er helemaal niets gebeurd, want dit ontwerp laat dan alleen toe het ontwerp nr. 400, in uitvoering van artikel 59bis van de Grondwet, goed te keuren.

Wat de inhoud van het eerste hoofdstuk aangaat, spaar ik de Kamer de nodige details. U begrijpt dat de indeling van de parlementsleden enerzijds, gebeurt volgens de kiesomschrijving waarin zij verkozen zijn, wanneer de kiesomschrijving samenvalt met het ééntalig taalgebied en dat, anderzijds, voor de gekozenen van het arrondissement Brussel, dat taalkundig heterogeen is samengesteld, voor de provinciale senatoren van Brabant en de gecoöpteerde senatoren, een ander criterium vastlegt, met name de taal van de eed.

Een tweede paneel van het ontwerp, waarbij de Kamercommissie langdurig is blijven verwijlen regelt de maatregelen om te voorkomen dat leden van de cultuurraden om filosofische of ideologische redenen zouden benadeeld worden. Het is, met andere woorden, het hoofdstuk gewijd aan de non-discriminatie in de cultuurraden.

Het ontwerp voorziet een procedure die aanvangt met een motie die gemotiveerd moet zijn, die ondertekend moet worden door ten minste een vierde van de leden van de cultuurraad die uitdrukkelijk aanwijst welke bepalingen in het voorstel of ontwerp

van wet van aard zouden zijn om een discriminatie in te houden om filosofische of ideologische redenen. Die motie moet ingediend worden na de indiening van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering. Het gaat alleen over voorstellen en ontwerpen en daarom kan men concreet verwijzen naar de procedure ter zake, die inderdaad het indienen van een verslag voorziet. Die motie wordt dan onderworpen aan een eerste beoordeling, met name deze van het college van voorzitters van de twee Wetgevende Kamers en de twee cultuurraden.

Dat eerste onderzoek betreft de ontvankelijkheid.

Wanneer die motie door het college van voorzitters ontvankelijk wordt geoordeeld, dan wordt de motie verwezen naar de Wetgevende Kamers die over de grond van de zaak moeten uitspraak doen.

Bij de cultuurraden kan een bestreden bepaling slechts opnieuw behandeld worden wanneer beide Kamers hebben gezegd dat de motie, ingediend door een vierde van de leden van de cultuurraden, ongegrond is.

Men heeft in de commissie weinig kritiek uitgebracht tegen deze procedure. Ik heb de indruk dat men vrijwel gemakkelijk heeft aanvaard dat het parlement zodanig is samengesteld, dat het een veilige instelling is, die de waarborg biedt opdat inderdaad alle discriminatie zou uit de wereld geholpen worden.

Men is dan langer blijven stilstaan bij de motie « filosofische of ideologische redenen ».

Men heeft getracht vóór en tijdens het debat in de Kamercommissie die motie nader te omschrijven. Ik geloof dat wij ten slotte niet verder geraakt zijn dan te zeggen, dat die filosofische en ideologische redenen de levensbeschouwing raken. Alle andere bepalingen en begripsomschrijvingen schenen te sluiten op een zeer groot voorbehoud.

Ik geloof dat de levensbeschouwing verband houdt met de betekenis en de eindbestemming van de mens en de maatschappij, zoals elk individu dat voor zichzelf heeft uitgemaakt. Dat is geen bepaling, dat is zelfs geen begripsomschrijving. Het verdient de voorkeur van dit begrip in de loop der jaren te toetsen aan de praktijk. Dan zal het ook gemakkelijk kunnen omschreven worden.

Het zal gemakkelijker zijn te werken bij eliminatie en te bepalen wat naar onze mening niet levensbeschouwelijk is en dus niet valt onder de beschermingsmaatregelen tegen de discriminatie.

Het geheel van de concrete opvattingen over het staatsbestel behoort niet tot het domein van de levensbeschouwing. Dat is iets anders. Het is een partijpolitieke overtuiging of een algemene politieke overtuiging.

De maatregelen tot voorkoming van de discriminatie werden niet uitgedacht om bepaalde politieke minderheden te beschermen. Dat is een eerste punt dat wij kunnen elimineren.

Het tweede geheel van de opvattingen dat niet tot het domein van de levensbeschouwing behoort, is de concrete opvatting over het maatschappijbeeld, bij voorbeeld het marxisme, het economisch liberalisme.

De non-discriminatiemaatregelen zijn niet uitgedacht om sociale bewegingen of belangengroepen, of economische stelsels te beschermen.

Het domein van de levensbeschouwing ligt veel dieper en veel hoger. Het gaat over een innige persoonlijke overtuiging die iedereen van ons heeft betreffende de zin van ons bestaan.

Volgens de opvattingen van vandaag zijn er in ons land twee grote levensbeschouwelijke strekkingen : deze van de gelovigen en deze van de vrijzinnigen. Wat het in de toekomst zal zijn, weten wij niet. Wij weten dat er een strekking bestaat om verlost te geraken uit wat men genoemd heeft de verzuiling. Wellicht gaan wij weldra naar andere onderscheidingen inzake de levensbeschouwing. Dat zal de toekomst moeten uitwijzen.

Het is vooral van belang vandaag vast te stellen dat het niveau waarop de levensbeschouwing zich situeert veel hoger gelegen is dan de louter politieke en louter sociaal-economische overtuiging.

Er is eveneens een afdeling in het ontwerp gewijd aan technische aangelegenheden; afkondiging en bekendmaking van decreten. Die artikelen werden in de commissie zonder bespreking aangenomen. Ik kom er niet op terug.

Het derde paneel heeft betrekking op het voorkomen en regelen van de bevoegdheidsconflicten tussen wet en decreet en tussen decreten onderling. Zoals de omschrijving het zelf zegt, is er een reeks van preventieve maatregelen met daarnaast een reeks curatieve maatregelen.

Het preventief gedeelte van dit ontwerp voorziet dat alle voorontwerpen van decreet, behalve de culturele begrotingen, aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State moeten

worden onderworpen. Bijgevolg, alle voorontwerpen en decreten, zonder enige uitzondering en zelfs wanneer het gaat om hoog-dringende gevallen. Hier is dus een belangrijk onderscheid met de procedure voorgeschreven voor ontwerpen die bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Voorstellen of amendementen kunnen aan dit advies worden onderworpen op verzoek, ofwel van een Minister, ofwel van de Voorzitters van de Cultuurraden, ofwel van één derde van de leden van de Cultuurraden.

Zo het advies dan wordt verleend door de afdeling wetgeving, in die zin dat het decreet de bevoegdheid van de cultuurraad te buiten gaat, dan wordt de beslissing opgedragen aan de Wetgevende Kamers.

Dan is er de curatieve procedure. Er wordt bij de Raad van State een afdeling bevoegdheidsgeschillen opgericht.

De Ministerraad en ieder rechtcollege in ons land maakt de zaken, waaromtrent een probleem rijst, aanhangig bij de afdeling bevoegdheidsgeschillen van de Raad van State. De Raad van State veilt dan een regelingsarrest. Dit heeft kracht van uitvoering, tenzij de twee Wetgevende Kamers binnen de termijn van negentig dagen dit arrest nietig verklaren. De uiteindelijke beslissing, zowel in de ene als in de andere procedure, berust bij het parlement.

Naar aanleiding van dit gedeelte van het wetsontwerp heeft men een interessante vraag gesteld, waarop ik toch even wil terugkomen. Men vroeg zich af : welke is de aard van de bevoegdheidsconflicten die kunnen rijzen tussen decreten onderling?

Men nam vrij gemakkelijk aan dat de bevoegdheidsconflicten tussen wet en decreet conflicten kunnen zijn van bevoegdheid zowel *ratione materiae* als *ratione loci*. Maar er werd gezegd dat de conflicten tussen decreten uitsluitend conflicten kunnen zijn aangaande de bevoegdheid *ratione loci*.

De twee cultuurraden hebben precies dezelfde bevoegdheid; beweert men. Ogenscheinlijk is men geneigd daarop in te gaan en te besluiten dat er geen materie voor bevoegdheidsconflicten *ratione materiae*.

Ik heb daarover verder nagedacht en vraag mij af of men niet te vlug op die mening is ingegaan. Wanneer wij artikel 59bis, § 4, herlezen, vindt men daar toch een domein waaromtrent tussen de cultuurraden bevoegdheidsconflicten *ratione materiae* kunnen rijzen. Paragraaf 4, luidt als volgt : « De decreten genomen bij toepassing van § 2, hebben kracht van wet eventueel in het nederlands-talig en franstalig gebied. » Dat is duidelijk. Verder : « ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of andere cultuurgemeenschap ». Hier is materie tot interpretatie.

Men kan zeer gemakkelijk erover akkoord gaan dat bij voorbeeld de nederlandstalige onderwijsinstellingen op het grondgebied Brussel-Hoofdstad ressorteren onder de nederlandstalige cultuurraad. Waar zich eventueel bevoegdheidsconflicten *ratione materiae* voordoen, is precies over de interpretatie van de initiatieven die kunnen genomen worden in het gebied Hoofdstad-Brussel, waar zowel de ene als de andere cultuurraad activiteiten kan aan de dag leggen. Indien bij voorbeeld de nederlandstalige cultuurraad zou beslissen parascolaire Franse cursussen of conferenties gewijd aan de Franse literatuur in te richten ten behoeve van de leerlingen van nederlandstalige onderwijsinstellingen te Brussel. Zou zich daar geen bevoegdheidsconflict *ratione materiae* stellen, wanneer eventueel de cultuurraad voor de Franse gemeenschap van oordeel zou zijn dat het behoort tot de politiek van verspreiding van de Franse cultuur in het gebied Brussel-Hoofdstad en dus tot zijn bevoegdheid.

Men kan evengoed beweren dat het oproepen van bevoegdheidsconflicten *ratione loci* tussen decreten een kwaad vermoeden is. Men ziet niet zeer gemakkelijk de nederlandstalige cultuurraad beslissen nederlandstalige scholen op te richten in Wallonië voor de nederlandstalige inwijkelingen in Wallonië. Dit is zodanig brutaal, dat wij het ons niet kunnen voorstellen.

Dit alles om u te zeggen dat de libellering van het ontwerp ons gerust moet stellen. Laten wij dit vrij academisch debat aangaande de mogelijkheden van overschrijding van bevoegdheidsconflicten *ratione materiae* of *ratione loci* beschouwen als zorgen voor morgen en laten wij alleen vaststellen dat het ontwerp intussen in alle gevallen een behoorlijke oplossing kan bezorgen.

Sommigen van de commissieleden — en dat is nu uitgedrukt in vorm van amendementen die neergelegd zijn of opnieuw werden neergelegd — verklaarden zich partijgangers van een Constitutioneel Hof, zoals, dat bestaat in vele federale Staten. Ten slotte heeft

de meerderheid van uw commissie, zoals de meerderheid van de Senaatscommissie en van de Senaat, die oplossing vrij resoluut van de hand gewezen, voortgaande op verschillende argumenten. Een eerste argument is dat de ervaringen van een Constitutioneel Hof in het buitenland allesbehalve gelukkig zijn over heel de lijn, maar dan vooral omdat het tot stand brengen van zulke rechtsmacht, bekleed met zulke verregaande bevoegdheden, erop neerkomt werkelijk in onze Grondwet een vierde macht in te schrijven, een supermacht die onafhankelijk zou oordelen over de gedragingen van de drie grondwettelijke machten. Ik geloof dat het de tussenkomst is van één van de eminente leden van de commissie, die met brio heeft gedemonstreerd dat de oprichting van een Constitutioneel Hof ondemocratisch is, die de grote meerderheid van de commissie achter het ontwerp heeft gebracht om de oplossing van een Constitutioneel Hof eenvoudig te verwerpen.

Ik zou er nog een gedachte willen aan toevoegen, namelijk dat men zeer gemakkelijk schermt met het bestaan van een Constitutioneel Hof in federale Staten, maar dat men vergeet dat al die federale Staten, waarnaar men refereert en hoofdzakelijk deze van Zwitserland en de Verenigde Staten van Amerika, federale Staten zijn met meer dan twee deelstaten, waar dus de wrijvingen geschilpunten, eventuele botsingen tussen de deelstaten mekaar neutraliseren, dan wanneer in ons land, waarvan de structuur morgen tweeledig zal zijn, wij zullen staan met het gevaar van botsingen tussen twee entiteiten.

Wanneer men een Constitutioneel Hof in België zou willen uitdenken, moet dat noodzakelijkerwijze paritair samengesteld zijn en zal het van bij zijn geboorte behept zijn met dat gebrek, dat het, wegens zijn paritaire samenstelling, in de onmogelijkheid verkeert werkelijk als scheidsrechter op te treden.

Anderen hebben gepleit voor de oplossing die erin zou bestaan het Hof van cassatie te bekleden met een bijkomende grondwettelijke bevoegdheid, namelijk controle uit te oefenen in geval van onderlinge tegenstrijdigheid inzake de conformiteit van decreten en wetten. Welnu, die oplossing heeft men in de Senaat zeer vlug verworpen, het is toch niet aanvaardbaar dat gewone rechtscolleges, zij het dan het hoogste rechtscollege van ons land, zich in het politieke leven van ons land zouden mengen, geroepen zouden zijn om arresten te vellen met een onmiddellijk belangrijke politieke draagwijdte. Dit komt werkelijk in botsing met één van de peilers van onze Grondwet: de scheiding van de machten. Politieke problemen, politieke knelpunten moeten opgelost worden door een politiek orgaan en niet door de gewone rechter.

Nog anderen hebben gedacht het parlement rechtstreeks te bekleden met de bevoegdheid tussen te komen als beoordeler van bevoegdheidsconflicten, naar aanleiding van particuliere geschillen. Om welbekende redenen werd dit reeds honderd jaar geleden uit onze wetgeving geweerd.

Een ander lid stelt voor een paritair college — emanatie van het parlement. Dat zou erop neerkomen voor de beslechting van geschillen twee scheidsrechters te benoemen. Maar men zegt niet welke procedure moet gevolgd worden wanneer zij het niet eens zijn, noch wie eventueel een derde beslissende scheidsrechter moet benoemen.

Daarom heeft het ontwerp voorzien dat de procedure tweedelig zou zijn; een eerste stadium is een juridisch stadium, waar het vellen van regelingsarresten wordt opgedragen aan een paritair rechtscollege en een tweede stadium is een politiek stadium waar de mogelijkheid van nietigverklaring aan het parlement wordt voorbehouden.

Het is duidelijk vermits het gaat om essentieel politieke geschillen dat het normaal is dat het parlement als politiek orgaan de voorkeur verdient.

Dit is dan de grondfilosofie van het ontwerp: het laatste woord berust bij de gewone wetgever, bij het parlement.

Hoe zou het anders kunnen in ons land waar toekomstige staatsstructuren worden uitgebouwd vertrekkend van volgende uitgangspunten: twee gemeenschappen — die gestalte krijgen in de nationale organen van ons land, zowel regering als parlement, — drie socio-economische gewesten en vier taalgebieden!

In die puzzel van gegevens die het probleem van de Belgische staatsstructuur oplevert, moet men grijpen naar een veilig sluitstuk en dat sluitstuk kan alleen het parlement zijn.

In de Staten die een klassieke federale structuur kennen, zijn er federale aangelegenheden die geregeld worden door federale instanties. Deze zijn niet de emanatie van de deelstaten, maar vervullen een eigen nationale taak.

Hoe zouden wij dan in ons land met zijn toekomstige tweeledige structuur denken aan de oprichting van een derde entiteit?

De enige oplossing is te blijven in het raam van het geheel regeringsprogramma inzake staatsstructuur. Het laatste woord inzake bevoegdheidsconflicten moet berusten bij de emanatie van gans het land, en dit is alleen het parlement. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, wij zullen de bespreking van dit ontwerp hier onderbreken om over te gaan tot de stemmingen.

Mesdames, Messieurs, nous allons interrompre ici la discussion de ce projet, pour procéder aux votes.

VOTES — STEMMINGEN

VOTES RESERVES SUR LES AMENDEMENTS ET LES ARTICLES DU PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 9 AOUT 1963 INSTITUANT ET ORGANISANT UN REGIME D'ASSURANCE OBLIGATOIRE CONTRE LA MALADIE ET L'INVALIDITE

ANGEHOUDEN STEMMINGEN OVER DE AMENDEMENTEN EN DE ARTIKELN VAN HET WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 9 AUGUSTUS 1963 TOT INSTELLING EN ORGANISATIE VAN EEN REGELING VOOR VERPLICHTE ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

Votes nominatifs — Naamstemmingen

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle les votes réservés sur les amendements et les articles du projet de loi modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Dames en Heren, aan de orde zijn de aangehouden stemmingen over de amendementen en de artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Voici l'article 3 :

Ziehier artikel 3 :

Art. 3. L'article 153 de la même loi est complété par un § 6 rédigé comme suit :

« § 6. Le Roi peut, pour les prestations de biologie clinique, telles qu'elles sont définies par Lui, soumettre l'intervention de l'assurance soins de santé à la condition que ces prestations soient effectuées dans des laboratoires :

» 1° agréés par le Ministre de la Santé publique, sur base de critères d'ordre technique, de critères relatifs au contrôle de la qualité et selon une procédure déterminés par le Roi;

» 2° agréés par le Ministre de la Prévoyance sociale, sur base de critères déterminés par le Roi, autres que ceux visés au 1°. Les arrêtés concernant ces critères d'agrément et concernant ces agréments sont pris après avis d'un conseil de la biologie clinique, créé auprès du Service des soins de santé. Le Roi fixe la composition et les règles de fonctionnement de ce conseil.

» En cas de refus ou de retrait de l'agrément par le Ministre de la Prévoyance sociale, les personnes ou les institutions intéressées peuvent, dans les trente jours qui suivent la notification de la décision, introduire un recours auprès d'une commission, dont la composition et les règles de fonctionnement sont fixées par le Roi. »

Art. 3. Artikel 153 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. Voor de verstrekkingen van klinische biologie, zoals ze door Hem worden bepaald, kan de Koning de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging afhankelijk stellen van de voorwaarde dat die verstrekkingen worden uitgevoerd in laboratoria die :

» 1° door de Minister van Volksgezondheid zijn erkend, op grond van technische criteria, criteria inzake kwaliteitscontrole en volgens een procedure die door de Koning zijn bepaald;

» 2° door de Minister van Sociale Voorzorg zijn erkend, op grond van door de Koning bepaalde criteria, andere dan die welke onder 1° zijn bedoeld. De besluiten betreffende deze erkenningscriteria en deze erkenningen worden genomen na advies van een Raad voor klinische biologie, opgericht bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. De Koning bepaalt de samenstelling en de werkingsregelen van die raad.

» In geval van weigering of intrekking van de erkenning door de Minister van Sociale Voorzorg kunnen de belanghebbende personen of instellingen, binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing, beroep instellen bij een commissie, waarvan de samenstelling en de werkingsregelen door de Koning worden bepaald. »

A cet article, M. Niemegeers a déposé un amendement libellé comme suit :

Bij dit artikel heeft de heer Niemegeers een amendement neergelegd, luidend als volgt :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 153 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 6, opgesteld als volgt :

» § 6. De Koning bepaalt de voorwaarden tot erkenning van laboratoria waaronder, met het oog op het verlenen van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging, de akten van klinische biologie, die de hoedanigheid vereisen van geneesheer-specialist, van apotheker of van licentiaat in de wetenschappen, kunnen worden uitgevoerd.

» Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een Erkenningsraad voor laboratoria opgericht, belast met het aanleggen van de lijst van de laboratoria die aan het beheerscomité van de voren genoemde Dienst ter erkenning worden voorgesteld. De bepalingen van § 3 zijn van toepassing op de Erkenningsraad voor laboratoria.

» De Erkenningsraad brengt haar advies uit binnen dertig dagen na aangetekende toezending van de aanvraag.

» Binnen dertig dagen dient het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging dit advies te bekrachtigen of te verwerpen. De beslissing wordt binnen vijftien dagen aan de betrokkenen betekend. Bij negatieve beslissing kan de betrokkene binnen dertig dagen beroep aantekenen bij het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, die hem binnen dertig dagen dient te horen, eventueel bijgestaan door een raadsman. Het beroep is schorsend.

» De Koning stelt, op voorstel van het beheerscomité, de datum vast vanaf welke de verzekeringstegemoetkoming in de verstrekkingen voor klinische biologie, die de hoedanigheid vereisen van geneesheer-specialist, van apotheker of van licentiaat in de wetenschappen, zal worden beperkt tot de verstrekkingen uitgevoerd in erkende laboratoria. »

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 153 de la même loi est complété par un § 6, rédigé comme suit :

» § 6. Le Roi fixe les conditions d'agrément des laboratoires dans lesquels les actes de biologie clinique, requérant la qualification de médecin-spécialiste, de pharmacien ou de licencié en sciences, peuvent être effectués, en vue de l'octroi de l'intervention de l'assurance-soins de santé.

» Il est institué auprès du Service des soins de santé un Conseil d'agrément des laboratoires, chargé d'établir la liste des laboratoires proposés à l'agrément par le Comité de gestion dudit Service. Les dispositions du § 3 sont applicables au Conseil d'agrément des laboratoires.

» Le Conseil d'agrément émet son avis dans les trente jours de l'envoi recommandé de la demande.

» Le Comité de gestion du Service des soins de santé doit entériner ou rejeter cet avis dans les trente jours. La décision est signifiée aux intéressés dans les quinze jours. En cas de décision négative, l'intéressé peut, dans les trente jours, interjeter appel auprès du Comité de gestion du Service des soins de santé, qui doit l'entendre dans les trente jours, assisté éventuellement d'un conseil. L'appel est suspensif.

» Le Roi fixe, sur proposition du Comité de gestion, la date à partir de laquelle l'intervention de l'assurance dans les prestations de biologie clinique, requérant la qualification de médecin-spécialiste, de pharmacien ou de licencié en sciences, sera limitée aux prestations fournies dans des laboratoires agréés. »

De heer Niemegeers. — Mijnheer de Voorzitter, de amendementen worden behouden na overleg met de collega's.

Wij vragen de naamstemming.

De heer Voorzitter. — Wordt dit verzoek regelmatig gesteund? (Meer dan twaalf leden staan recht.)

Cette demande est-elle régulièrement appuyée? (Plus de douze membres se lèvent.)

Wij gaan dus over tot de naamstemming over het amendement van de heer Niemegeers bij artikel 3.

Nous passons donc au vote nominatif sur l'amendement de M. Niemegeers à l'article 3.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Niemegeers à l'article 3.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Niemegeers bij artikel 3.

174 membres y prennent part.

174 leden nemen er deel aan.

112 répondent non.

112 antwoorden neen.

60 répondent oui.

60 antwoorden ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Collard, Mme Copée-Gerbinet, MM. Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. Cudell, d'Alcantara, Danschutter, De Groot, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dhoore, Drumaux, Ducobu, Duerinck, Ene-man, Fayat, Féris, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicquet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Levaux, Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vermimmen, Verroken, Vranckx, Wigry, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Bossicart, Claes (Albert), Colla, Coppieters, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Vlies, De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Gillet, Goemans (Hector), Gustin, Hannotte, Have-lange, Herbage, Hubaux, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Leys, Mme Mabelle-Leblanc, MM. Massart, Mattheyssens, Mundeleer, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Persoons, Piron, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van Cauteren, Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Verduyn, Wannyn et Wouters.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Grootjans et Van Offelen.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

De leden die zich onthouden hebben, worden verzocht de reden van hun onthouding te laten kennen.

De heer Grootjans. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb afgesproken met de heer Major.

M. Van Offelen. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Snoy et d'Oppuers.

M. le Président. — En conséquence, l'article 3 est adopté.

Bijgevolg wordt artikel 3 aangenomen.

Mesdames, Messieurs, nous devons nous prononcer sur l'amendement déposé par M. Babylon, tendant à ajouter un article 4 (nouveau), libellé comme suit :

Dames en Heren, wij moeten ons uitspreken over het amendement neergelegd door de heer Babylon, strekkende tot de toevoeging van een artikel 4 (nieuw), luidend als volgt :

« Vanaf het dienstjaar 1972 worden de begrotingen en de rekeningen, die de uitvoering betreffen van de wet van 9 augustus 1963, in het Rijksinstituut voor Ziekte en Invaliditeit, en in de verzekeringsorganismen gesplitst zowel voor de inkomsten als voor de uitgaven, al naargelang zij betrekking hebben op de rechthebbenden, die respectievelijk wonen in het Vlaamse of het Waalse landsgedeelte, of op het grondgebied der negentien gemeenten der Brusselse agglomeratie. »

« A partir de l'exercice 1972, les budgets et comptes de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, qui ont trait à l'exécution de la loi du 9 août 1963, sont scindés tant en ce qui concerne les recettes que les dépenses, selon qu'ils se rapportent à des bénéficiaires habitant respectivement dans la région wallonne ou la région flamande du pays ou encore sur le territoire des dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise. »

De heer Babylon. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen de naamstemming.

De heer Voorzitter. — Wordt dit verzoek regelmatig gesteund? (Meer dan twaalf leden staan recht.)

Cette demande est-elle régulièrement appuyée? (Plus de douze membres se lèvent.)

Wij gaan dus over tot de naamstemming over het amendement van de heer Babylon.

Nous passons donc au vote nominatif sur l'amendement de M. Babylon.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Babylon.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Babylon.

166 membres y prennent part.

166 leden nemen er deel aan.

122 répondent non.

122 antwoorden neen.

42 répondent oui.

42 antwoorden ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Ansele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Collard, Mme Copée-Gerbinet, MM. Cornet (Clothaire), Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. Cudell, d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Groot, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Dervelles (Henri), De Seranno, Dettiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Drumaux, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férrir, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harnegnies, Harmel, Henckens, Hicquet, Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefebvre (René), Levoux, Lindemans, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Motard, Mundeleer, Nameche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Piron, Posson, Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy,

Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Bossicart, Claes (Albert), Colla, Coppieters, Corbeau, Coulonvaux, De Croo, Defosset, Defraigne, De Vlieger, De Winter, Goemans (Hector), Havelange, Hubaux, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Lerouge, Leys, Massart, Mattheyssens, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van Cauteren, Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Verduyn, Wannyn et Wouters.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Grootjans et Van Offelen.

De heer Voorzitter. — De leden, die zich onthouden hebben, worden verzocht de reden van hun onthouding te laten kennen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

De heer Grootjans. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb afgesproken met de heer Major.

M. Van Offelen. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Snoy et d'Oppuers.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous devons nous prononcer sur l'amendement déposé par M. Niemegeers, tendant à ajouter un article 4 (nouveau), libellé comme suit :

Dames en Heren, wij moeten ons uitspreken over het amendement neergelegd door de heer Niemegeers, strekkende tot de toevoeging van een artikel 4 (nieuw), luidend als volgt :

« Artikel 153 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 10, opgesteld als volgt :

» § 10. De Koning zal, op voorstel van de Medisch Technische Raad, de lijst opstellen van klinische biologische prestaties, die door de ziekteverzekering worden terugbetaald wanneer ze uitgevoerd werden :

» 1° door omnipracticci;

» 2° door de specialist (in het raam van de connexe akten);

» 3° alleen door een erkend laboratorium van klinische biologie. »

« L'article 153 de la même loi est complété par un § 10, rédigé comme suit :

» § 10. Sur proposition du Conseil technique médical, le Roi dresse la liste des prestations de biologie clinique remboursables par l'assurance maladie lorsqu'elles ont été accomplies :

» 1° par les omnipraticiens;

» 2° par le spécialiste (dans le cadre des actes connexes);

» 3° exclusivement par un laboratoire agréé de biologie clinique. »

De heer Niemegeers. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen de naamstemming.

De heer Voorzitter. — Wordt dit verzoek regelmatig gesteund? (Meer dan twaalf leden staan recht.)

Cette demande est-elle régulièrement appuyée? (Plus de douze membres se lèvent.)

Wij gaan dus over tot de naamstemming over het amendement van de heer Niemegeers.

Nous passons donc au vote nominatif sur l'amendement de M. Niemegeers.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Niemegeers.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Niemegeers.

173 membres y prennent part.
173 leden nemen er deel aan.
112 répondent non.
112 antwoorden neen.
59 répondent oui.
59 antwoorden ja.
2 s'abstiennent.
2 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Ansele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Collard, Mme Copée-Gerbinet, MM. Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. Cudell, d'Alcantara, Danschutter, De Groot, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Drumaux, Ducobu, Durinck, Eneman, Fayat, Férir, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicquet, Hubin, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Levaux, Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Thiedemans, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Bossicart, Claes (Albert), Colla, Coppieters, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlioger, De Vlies, De Winter, D'haeseleer, Gillet, Goemans (Hector), Gustin, Hannotte, Havelange, Herbage, Hubaux, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Leys, Mme Mabillet-Leblanc, MM. Massart, Mattheyssens, Mundeleer, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pedé, Perin, Persoons, Piron, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van Cauteren, Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Verduyn, Wannyn et Wouters.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Grootjans et Van Offelen.

De heer Voorzitter. — De leden, die zich onthouden hebben, worden verzocht de reden van hun onthouding te laten kennen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

De heer Grootjans. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb afgesproken met de heer Major.

M. Van Offelen. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Snoy et d'Oppuers.

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE LA LOI DU 30 JUILLET 1963 CONCERNANT LE RÉGIME LINGUISTIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

Votes réservés sur les amendements et l'article unique

WETSONTWERP HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET VAN 30 JULI 1963 HOUDENDE TAALREGELING IN HET ONDERWIJS

Aangehouden stemming over de amendementen aan het enig artikel

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle le vote sur les amendements réservés de M. Laloux introduits à l'article unique du projet de loi portant modification de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement.

Dames en Heren, aan de orde zijn de aangehouden stemmen over de amendementen ingediend bij het enig artikel van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.

Hier volgt het enig artikel, zoals geamendeerd in de vergadering van deze ochtend.

Voici l'article unique tel qu'il a été amendé au cours de la séance de ce matin.

Article unique. A l'article 10 de la loi du 30 juillet 1963, il est ajouté, après l'alinéa 1er, l'alinéa suivant :

« Dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, un enseignement de la deuxième langue peut être organisé à partir de la première année de l'enseignement primaire, à raison de deux heures par semaine. Cet enseignement concerne uniquement la langue parlée.

» Il est facultatif pour les élèves. »

Enig artikel. Aan artikel 10 van de wet van 30 juli 1963 wordt na het eerste lid het volgende lid toegevoegd.

« In het arrondissement Brussel-Hoofdstad, mag vanaf het eerste leerjaar lager onderwijs onderricht in de tweede taal worden ingericht naar rata van twee uur per week. Dit onderricht behelst uitsluitend de gesproken taal.

» Het is niet verplicht voor de leerlingen. »

A cet article, M. Laloux propose des amendements libellés comme suit :

Aan dit artikel stelt de heer Laloux amendementen voor die luiden als volgt :

1. Remplacer les deux premières lignes de cet article par ce qui suit :

« A l'article 10 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, les modifications suivantes sont apportées :

» 1° Au premier alinéa, les mots « est obligatoire » sont remplacés par les mots « peut être organisé ».

2. Compléter cet article par ce qui suit :

« 3° Le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

» Le choix des parents pourra s'exercer sur une des langues suivantes : français, néerlandais, allemand, anglais ou italien. »

1. De eerste twee regels van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In artikel 10 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

» 1° In het eerste lid worden de woorden « is verplicht » vervangen door de woorden « kan worden ingericht ».

2. Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« 3° Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

» De ouders mogen kiezen tussen één van de volgende talen : Frans, Nederlands, Duits, Engels of Italiaans. »

Nous devons nous prononcer sur ces amendements.

Wij stemmen over die amendementen.

M. Defosset. — Je demande l'appel nominal, Monsieur le Président.

Vote nominatif. — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur les amendements.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over de amendementen.

169 membres y prennent part.

169 leden nemen er deel aan.

152 répondent non.

152 antwoorden neen.

15 répondent oui.

15 antwoorden ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Heben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Babylon, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boey, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claes (Albert), Claeys, Close, Colla, Collard, Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Seranno, Detiège, De Vlies, Mej. Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Drumaux, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Gustin, Hannotte, Harmegnies, Harmel, Henckens, Herbage, Hicguet, Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Larock, Lauwereins, Leburton, Lefebvre (René), Levaux, Leys, Lindemans, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Mundeleer, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Olaerts, Otte, Parisis, Pede, Peeters, Pêtre, Piron, Posson, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Leemputten, Van Lent, Van Lidde de Jeude, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verduyn, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouter et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Bertrand (Pierre), Borsu, Coulonvaux, Defosset, Defraigne, Havelange, Hubaux, Jeunehomme, Knoops, Laloux, Lerouge, Massart, Outers, Perin et Persoons.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Grootjans et Van Offelen.

De heer Voorzitter. — De leden die zich onthouden hebben, worden verzocht de reden van hun onthouding te laten kennen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

De heer Grootjans. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb afgesproken met de heer Major.

M. Van Offelen. — Monsieur le Président, j'ai parlé avec M. Snoy et d'Oppuers.

M. le Président. — Nous voterons dans un instant sur l'article unique.

Wij zullen binnen enkele ogenblikken over het enig artikel stemmen.

STEMMING OVER DE MOTIES INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE INTERPELLATIES VAN DE HEREN GILLET, MASSART EN DE CROO, OVER DE AANKONDIGING BETREFFENDE DE SNELHEIDSBEPERKING

VOTE SUR LES ORDRES DU JOUR DEPOSES EN CONCLUSION DES INTERPELLATIONS DE MM. GILLET, MASSART ET DE CROO, SUR L'INSTAURATION DE LA LIMITATION DE VITESSE

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heren Gillet, Massart en De Croo, over de aankondiging betreffende de snelheidsbeperking.

Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion des interpellations de MM. Gillet, Massart et De Croo, sur l'instauration de la limitation de vitesse.

Deux ordres du jour ont été déposés. Le premier, signé par MM. De Croo, Boon et Gillet, est libellé comme suit :

« La Chambre,

» ayant entendu les interpellations de MM. Gillet, Massart et De Croo, adressées à M. le Ministre des Communications au sujet de la limitation généralisée de la vitesse à 90 kilomètres à l'heure imposée sur nos routes;

» considérant que de telles expériences antérieures n'ont donné aucun résultat dans le sens espéré dans la mesure;

» considérant en outre que cette limitation généralisée ne peut présenter qu'un caractère expérimental et provisoire;

» regrette que le parlement n'ait pas été consulté au préalable dans un domaine qui touche l'immense majorité des citoyens. »

Le second, un ordre du jour pur et simple, est signé par MM. Larock et De Vlies, et est libellé comme suit :

« La Chambre,

» ayant entendu l'interpellation de MM. Gillet, Massart et De Croo, ainsi que la réponse du Ministre,

» passe à l'ordre du jour. »

Twoe moties werden ingediend. De eerste motie ondertekend door de heren De Croo, Boon en Gillet, luidt als volgt :

« De Kamer,

» na de interpellaties gehoord te hebben van de heren Gillet, Massart en De Croo, gericht tot de heer Minister van Verkeerswezen, betreffende de veralgemeende snelheidsbeperking tot 90 km/uur, op onze wegen;

» overwegende dat soortgelijke vroegere experimenten niet hebben geleid tot enigerlei resultaat, dat men van die maatregel had verwacht;

» overwegende bovendien, dat die veralgemeende snelheidsbeperking slechts een experimenteel en voorlopig karakter kan hebben;

» betreurt dat het parlement niet vooraf is geraadpleegd over een aangelegenheid, die de overgrote meerderheid van onze landgenoten aangeht. »

De tweede motie, die de eenvoudige orde van de dag voorstelt, luidt als volgt :

« De Kamer,

» gehoord de interpellatie van de heren Gillet, Massart en De Croo, alsmede het antwoord van de Minister, wat over tot de orde van de dag. »

La parole est à M. Gillet.

M. Gillet (à la tribune). — Monsieur le Président, mes chers collègues, je ne voterai pas l'ordre du jour pur et simple pour deux raisons : la première, c'est que voter cet ordre du jour pur et simple, c'est marquer son accord sur la décision du gouvernement de limiter la vitesse sur nos routes à 90 km/h, alors que l'opinion publique et les spécialistes sont unanimes pour ne pas accepter cette mesure... (Exclamations à droite.) La seconde raison, c'est que le dépôt de cet ordre du jour pur et simple me paraît irrégulier.

En effet, un ordre du jour pur et simple est libellé comme suit : « La Chambre, ayant entendu les interpellateurs et la réponse du Ministre, passe à l'ordre du jour. »

Il se fait qu'un des signataires de l'ordre du jour pur et simple n'a ni entendu les interpellateurs, ni la réponse du Ministre, car il n'était pas présent au moment de l'interpellation. (Exclamations à droite. — Applaudissements sur les bancs du P.L.P.)

Je trouve anormal et irrégulier le dépôt d'un ordre du jour pur et simple par des membres du parlement, qui n'ont entendu ni l'interpellation, ni la réponse du Ministre. (Exclamations et protestations sur divers bancs.)

Il s'agit là d'une caricature des débats parlementaires, et d'une atteinte au prestige du parlement. (Applaudissements sur les bancs du P.L.P.)

M. le Président. — Monsieur Gillet, il arrive plus d'une fois que celui qui dépose un ordre du jour n'est pas présent au moment du dépôt de celui-ci. Cela est arrivé à M. Gillet comme à d'autres d'ailleurs. (Rires et applaudissements sur divers bancs.)

Mais je reconnais qu'il y a quelque chose de fautif dans cette procédure. Je suis d'avis que ceux qui déposent un ordre du jour, doivent être présents au moment où il est déposé. Seulement, pour cela il faut faire une proposition de modification du règlement. Si cette proposition était déposée, je serais le premier à la défendre, et à me déclarer partisan de son inscription dans le règlement.

Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, Dames en Heren, wij zullen de eenvoudige motie niet goedkeuren, omdat deze eens te meer een abdicatie is van de parlementaire inspraak over toestanden, die de grote meerderheid van de bevolking aanbelangen. De algemene snelheidsbeperking kan bovendien niet toegepast worden. De regering grijpt naar de gevolgen en niet naar de oorzaken.

M. le Président. — La parole est à M. Charpentier.

M. Charpentier (à la tribune). — Monsieur le Président, mes chers collègues, puisque c'est un ordre du jour pur et simple qui a été déposé, je le voterai.

Mais j'estime que les mesures de limitation de vitesse prises d'une façon générale, comme celles qui viennent de l'être, devraient être la conséquence d'un débat au parlement, et ne pas faire seulement l'objet d'une interpellation après coup, qui pratiquement ne sert pas à grand-chose, puisqu'elle ne peut rien changer après coup... (*Vives exclamations sur les bancs du P.L.P.*)

Laissez-moi parler. Vous saurez mieux ce que je pense lorsque vous m'aurez entendu.

Je dis que, pour concrétiser ma façon de penser, je dépose une proposition de loi réservant dorénavant au législateur la compétence en matière de mesures de limitation générale de vitesse sur les routes du Royaume. Cette proposition est contresignée par des collègues du P.S.C.

M. le Président. — Nous votons donc sur l'ordre du jour pur et simple qui a la priorité de droit.

Wij stemmen over de eenvoudige orde van de dag, die van rechtswege de prioriteit heeft.

M. Gillet. — Je demande l'appel nominal, Monsieur le Président.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over de eenvoudige orde van de dag.

177 membres y prennent part.

177 leden nemen er deel aan.

109 répondent oui.

109 antwoorden ja.

65 répondent non.

65 antwoorden neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre adopte l'ordre du jour pur et simple.

Bijgevolg, wordt de eenvoudige orde van de dag door de Kamer aangenomen.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Ansele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Collard, Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, M. Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Groot, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Féris, Gheysen, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hubin, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisi, Peeters, Pêre, Posson,

Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Bossicart, Cantillon, Claes (Albert), Colla, Coppeters, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coulonvaux, Couteau, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlioger, De Winter, D'haeseleer, Drumaux, Gillet, Glineur, Goemans (Hector), Gustin, Hannotte, Havelange, Herbage, Hubaux, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Mattheyssens, Mundeleer, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Persoons, Piron, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van Cauteeren, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Geyt, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Verduyn, Wannyn et Wouters.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Grootjans, Vanden Boeynants et Van Offelen.

De heer Voorzitter. — De leden, die zich onthouden hebben, worden verzocht de reden van hun onthouding te laten kennen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

De heer Grootjans. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb afgesproken met de heer Major.

M. Van Offelen. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Snoy et d'Oppuers.

VOTES NOMINATIFS — NAAMSTEMMINGEN

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 9 AOUT 1963 INSTITUANT ET ORGANISANT UN REGIME D'ASSURANCE OBLIGATOIRE CONTRE LA MALADIE ET L'INVALIDITE

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 9 AUGUSTUS 1963, TOT INSTELLING EN ORGANISATIE VAN EEN REGELING VOOR VERPLICHTE ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous allons passer au vote nominatif sur le projet de loi modifiant la loi du 9 août 1963, instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Dames en Heren, wij gaan thans over tot de naamstemming over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963, tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

M. Massart. — Monsieur le Président, je demande la parole pour une justification de vote.

M. le Président. — La parole est à M. Massart.

M. Massart (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, le groupe F.D.F.-R.W. ne votera pas ce projet pour deux raisons :

1° Le projet, de par ses dispositions, n'est pas en mesure de réaliser la revalorisation de la fonction de médecin généraliste au dire des intéressés eux-mêmes.

2° D'autre part, le projet contient la possibilité d'imposer par arrêté royal l'obligation de consulter d'abord le généraliste avant de consulter un médecin spécialiste; cette obligation est contraire à la liberté des assujettis et onéreuse pour l'INAMI.

M. le Président. — La parole est à M. Glineur.

M. Glineur (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, si l'on s'en réfère à l'exposé des motifs du projet 971, relatif à l'AMI et voté tout récemment par la Chambre, le parlement devait être saisi d'un projet de loi réglant certains problèmes fondamentaux de l'AMI.

Or, nous constatons que si le projet 971 augmentant les charges des travailleurs, réduisant des avantages acquis, était à ce propos particulièrement précis, il n'en est pas de même du projet qui nous est soumis, alors qu'il se devait de procéder à des réformes en profondeur de l'AMI.

Ces réformes, le projet les aborde mais pour les encommissionner, et reporter ainsi à une date indéterminée leur aboutissement.

Nous, communistes, voterons cependant le projet, étant d'accord avec les idées qu'il contient.

Mais il faut que l'on sache que ce vote ne nous engage nullement avec la procédure proposée.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Babylon.

De heer Babylon (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, wij zijn principieel akkoord met de oriëntatie van het ontwerp dat hier ter stemming ligt, namelijk de integratie van de ziekteverzekering in een meer algemeen gezondheidsbeleid.

Wij zijn echter van oordeel dat de wetteksten die vandaag worden gestemd in niets zullen bijdragen tot de effectieve integratie van de ziekteverzekering in het algemeen gezondheidsbeleid. Meer nog, wij zijn van oordeel dat de uitvoering van deze wet overgedragen wordt aan organen waarvan reeds in het verleden is bewezen dat zij aanleiding geven tot arbitraire willekeurige beslissingen. Daarom zullen wij ons onthouden.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Niemegeers.

De heer Niemegeers (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, onze groep zal tegenstemmen omdat de verschillende basisprincipes, door de Minister zelf uitgegezet, namelijk de revalorisatie van de huisarts en het afremmen van de overconsumptie, geenszins in het wetsontwerp zijn terug te vinden.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi. Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

179 membres y prennent part.

179 leden nemen er deel aan.

116 répondent oui.

116 antwoorden ja.

43 répondent non.

43 antwoorden neen.

20 s'abstiennent.

20 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal aan de Senaat worden overgezonden.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Collard, Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Drumaux, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Levoux, Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Cantillon, Claes (Albert), Colla, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Winter, D'haeseleer, Gillet, Gustin, Hannotte, Havelange, Herbage, Hubaux, Hulet, Jeunehomme, Knoop, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Massart, Mundeleer, Niemegeers, Outers, Pede, Perin, Persoons, Picon, Piron, Van Cauteren, Vandamme (Paul) et Van Lidth de Jeude,

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Coppeters, De Vlies, Goemans (Hector), Grootjans, Leys, Mattheyssens, Olaerts, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van der Elst, Van Leemputten, Van Offelen, Vansteenkiste, Verduyn, Wannyn et Wouters.

De Voorzitter. — De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

De heer Babylon. — Wij hebben ons onthouden om de zojuist uiteengezette redenen.

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE LA LOI DU 30 JUILLET 1963 CONCERNANT LE REGIME LINGUISTIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT

Vote nominatif

WETSONTWERP HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET VAN 30 JULI 1963 HOUDENDE TAALREGELING IN HET ONDERWIJS

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

179 membres y prennent part.

179 leden nemen er deel aan.

115 répondent oui.

155 antwoorden ja.

61 répondent non.

61 antwoorden neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal aan de Senaat worden overgezonden.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Brouhon, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Collard, Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Drumaux, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Levoux, Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Bossicart, Cantillon, Claes (Albert), Colla, Coppieters, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Winter, D'haeseleer, Gillet, Goemans (Hector), Gustin, Hannotte, Havelange, Herbage, Hubaux, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Leys, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Massart, Mattheyssens, Mundeleer, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Persoons, Picron, Piron, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van Cauteren, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Verduyn, Wannyn en Wouters.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Grootjans, Swaelen en Van Offelen.

De heer Voorzitter. — De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

M. Van Offelen. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Snoy et d'Oppuers.

De heer Grootjans. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb afgesproken met de heer Major.

De heer Swaelen. — Mijnheer de Voorzitter, ik ga akkoord met het wetsontwerp, maar ik ga niet akkoord met het amendement van de heer Hurez dat door de regering werd overgenomen, omdat ik niet inziet dat de wet, zoals die thans wordt gestemd, op een pedagogisch verantwoorde wijze kan worden uitgevoerd.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Minister van Nationale Opvoeding.

De heer Vermeylen, Minister van Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, als ik het goed voor heb, gaat het hier eigenlijk over de gebeurlijke subsidiëring van lessen die buiten het uurrooster zouden worden gegeven. Wel, het schijnt toch normaal te zijn dat die zouden worden gesubsidieerd. Ik meen dat de heer Swaelen dus het ontwerp wel mag stemmen.

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE L'ARTICLE 2 DE L'ARRETE-LOI DU 10 JANVIER 1945 CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES OUVRIERS MINEURS ET ASSIMILES, DES ARTICLES 3 ET 4 DE L'ARRETE-LOI DU 7 FEVRIER 1945 CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES MARINS DE LA MARINE MARCHANDE ET DE L'ARTICLE 17 DE LA LOI DU 27 JUIN 1969 REVISANT L'ARRETE-LOI DU 28 DECEMBRE 1944 CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES TRAVAILLEURS (TRANSMIS PAR LE SENAT)

Vote nominatif

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 2 VAN DE BESLUITWET VAN 10 JANUARI 1945, BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID VAN DE MIJNWERKERS EN ERMEE GELIJKGESTELDEN, VAN DE ARTIKELEN 3 EN 4 VAN DE BESLUITWET VAN 7 FEBRUARI 1945, BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE VEILIGHEID VAN DE ZEELIEDEN TER KOOPVAARDIJ EN VAN ARTIKEL 17 VAN DE WET VAN 27 JUNI 1969 TOT HERZIENING VAN DE BESLUITWET VAN 28 DECEMBER 1944, BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID DER ARBEIDERS (DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN)

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

181 membres y prennent part.

181 leden nemen er deel aan.

Tous répondent oui.

Allen antwoorden ja.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaensens, Anciaux, Anseele, Babyion, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Bode, Boel, Boey, Boeykens, Borsu, Bossicart, Brouhon, Califice, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claes (Albert), Claeys, Close, Colla, Collard, Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Corbeau, Cornet (Clothaire), Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. Cudell, d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, De Groote, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlieger, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Drumaux, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Hannotte, Harmegnies, Harmel, Havelange, Henckens, Herbage, Hicguet, Hubaux, Hubin, Hulet, Hurez, Jeunehomme, Juste, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefebvre (René), Lefèvre (Théo), Lerouge, Levau, Leys, Lindemans, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Massart, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Mundeleer, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Olaerts, Otte, Outers, Parisis, Pede, Peeters, Perin, Persoons, Pêtre, Picron, Piron, Posson, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme (Fernand), Vandamme (Paul), Vanden Boeynants, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Leemputten, Van Lent, Van Lidth de Jeude, Van Mechelen, Van Offelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verduyn, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vermimmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouters et Van Acker.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, voici la proposition pour les travaux de la semaine prochaine :

Mardi 6 juillet 1971, à 14 heures,

Projets de loi :

1. Projet de loi modifiant la loi sur l'assistance publique (transmis par le Sénat).
2. Projet de loi réglementant la construction d'habitations (transmis par le Sénat).
3. Projet de loi modifiant les lois relatives au personnel d'Afrique (transmis par le Sénat).
4. Projet de loi sur la sécurité des navires.
5. Projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de pensions.
6. Projet de loi relatif à l'établissement des assurances sociales d'Eupen-Malmédy.
7. Projet de loi relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire (transmis par le Sénat).

Interpellations :

1. De M. Babylon à M. le Ministre des Affaires étrangères, sur l'aide belge aux réfugiés du Pakistan Oriental.
2. De M. Peeters à M. le Ministre de la Coopération au Développement, sur le placement de fonds publics par l'Association internationale de développement rural.
3. De M. Tanghe à M. le Ministre de la Santé publique, sur l'approvisionnement en eau potable d'un grand nombre de communes de la Campine.
4. De M. Coppieters à M. le Ministre de la Santé publique et à M. le Ministre de la Justice, sur la vente et l'usage de médicaments psychiatriques.

5. De M. De Croo à M. le Ministre des Travaux publics, sur les erreurs de construction du complexe Berlaymont.

6. De M. Mangelschots à M. le Ministre des Travaux publics et à M. le Ministre des Communications, sur les problèmes de la circulation.

7. De M. De Croo à M. le Ministre des Travaux publics, sur les éléments contradictoires du plan quinquennal pour la construction des routes.

Mercredi 7 juillet 1971, à 14 heures.

Pas de séance publique.

Jeudi 8 juillet 1971, à 14 heures.

Question orale (Art. 72 du règlement).

De M. Van Offelen à M. le Ministre des Affaires économiques, sur « la réforme de l'index des prix de détail ».

Votes nominatifs sur les projets de loi terminés.

Dames en Heren, ziehier het voorstel voor de werkzaamheden voor de volgende week :

Dinsdag 6 juli 1971, te 14 uur,

Wetsontwerpen :

1. Wetsontwerp tot wijziging van de wet op de openbare onderstand (overgezonden door de Senaat).

2. Wetsontwerp tot regeling van de woningbouw (overgezonden door de Senaat).

3. Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende het personeel in Afrika (overgezonden door de Senaat).

4. Wetsontwerp op de veiligheid der schepen.

5. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen inzake pensioenen.

6. Wetsontwerp betreffende de instelling voor sociale verzekeringen, Eupen-Malmédy.

7. Wetsontwerp betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs (overgezonden door de Senaat).

Interpellaties :

1. Van de heer Babylon tot de heer Minister van Buitenlandse Zaken, over de Belgische hulpverlening aan de vluchtelingen van Oost-Pakistan.

2. Van de heer Peeters tot de heer Minister van Ontwikkelings-samenwerking, over de besteding van overheidsmiddelen door de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling.

3. Van de heer Tanghe tot de heer Minister van Volksgezondheid in verband met het steeds verder uitblijven van drinkwater-voorziening in een groot aantal gemeenten in de Kempen.

4. Van de heer Coppieters tot de heer Minister van Volksgezondheid en de heer Minister van Justitie, over de verkoop en het gebruik van psychiatrische geneesmiddelen.

5. Van de heer De Croo tot de heer Minister van Openbare Werken, over de constructiefouten van het Berlaymontcomplex.

Van de heer Mangelschots tot de heer Minister van Verkeers-
wezen, over de verkeersproblemen.

7. Van de heer De Croo tot de heer Minister van Openbare Werken, over de tegenstrijdige gegevens van het vijfjarenplan van wegeaanleg.

Woensdag 7 juli 1971, te 14 uur.

Geen openbare vergadering.

Donderdag 8 juli 1971, te 14 uur.

Mondelinge vraag (Art. 72 van het reglement).

Van de heer Van Offelen tot de heer Minister van Economische Zaken, over « de hervorming van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen ».

Naamstemmingen, over de afgehandelde wetsontwerpen.

Pas d'observation?

Geen opmerkingen?

Il en sera donc ainsi.

Aldus zal geschieden.

De heer Babylon. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik vragen of mijn interpellatie aan de heer Minister van Buitenlandse Zaken volgende week aan de dagorde komt want ik zou niet graag hebben dat zij nog een derde maal wordt uitgesteld?

De heer Voorzitter. — Mijnheer Babylon, ik heb mij vooraf in betrekking gesteld met de heer Minister van Buitenlandse Zaken, en hij zal hier aanwezig zijn en zoals ik kom te zeggen is uw interpellatie als eerste punt op de dagorde van volgende dinsdag ingeschreven.

Het woord is aan de heer Coppieters.

De heer Coppieters (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, ik had reeds twee weken geleden een interpellatie gevraagd aan de heer Minister van Nationale Opvoeding, met betrekking tot het lessenrooster bij de technische ingenieurs; de heer Minister was daaromtrent akkoord.

De heer Voorzitter. — Vanaf het ogenblik dat de heer Minister van Nationale Opvoeding akkoord gaat, is het natuurlijk voor mij ook in orde. (De heer Voorzitter richt zich vragend tot de heer Minister van Nationale Opvoeding.)

De heer Vermeylen, Minister van Nationale Opvoeding. — Ik ben ter beschikking van de Kamer.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo. — Wij hadden drie interpellaties ingediend waarvan twee aan de Minister van Openbare Werken en een aan de Ministers van Economische Zaken en Volksgezondheid.

Ik vermoed dat deze interpellaties wellicht in de week van de 12e en de 13e juli zullen behandeld worden.

De heer Voorzitter. — Ik ook. (Algemeen gelach.)

Mijnheer De Croo, ik had voorgesteld aan de heer Minister van Openbare Werken om ze volgende dinsdag te behandelen, maar de Minister is belet. Het zal dus voor de daaropvolgende week zijn.

Geen andere vragen?

Aldus zal geschieden.

Pas d'autres questions?

Il en sera donc ainsi.

De heer Meyers. — Mijnheer de Voorzitter, mijn tussenkomst betreft niet de dagorde van volgende week. Mag ik er u attent op maken dat, zoals elke donderdag, vele leden denken dat het debat verder gaat en dat er dan geen stemmingen meer plaatshebben? Ik geloof dat het gewenst is, om ieder misverstand te vermijden, dat men de leden zou verwittigen dat er nog stemmingen zullen zijn betreffende het ontwerp 1026.

De heer Voorzitter. — Mijnheer Meyers, op de mededeling voor vandaag is aangekondigd dat « stemmingen zelfs naamstemmingen, kunnen plaats hebben vanaf 15 uur, en dat de zitting zal verlengd worden ».

WETSONTWERP TOT INDELING VAN DE LEDEN VAN DE WETGEVENDE KAMERS IN TAALGROEPEN EN HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN BETREFFENDE DE CULTUUR-RADEN VOOR DE NEDERLANDSE CULTUURGEMEENSCHAP EN VOOR DE FRANSE CULTUURGEMEENSCHAP

Hervatting van de bespreking

PROJET DE LOI RELATIF A LA REPARTITION DES MEMBRES DES CHAMBRES LEGISLATIVES EN GROUPES LINGUISTIQUES ET PORTANT DIVERSES DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSEILS CULTURELS POUR LA COMMUNAUTE CULTURELLE FRANÇAISE ET POUR LA COMMUNAUTE CULTURELLE NEERLANDAISE

Reprise de la discussion

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, wij hervatten de bespreking van het wetsontwerp tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap.

Mesdames, Messieurs, nous reprenons la discussion du projet de loi relatif à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux Conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Het woord is aan de heer De Clercq.

De heer De Clercq (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, de indeling in taalgroepen is onmisbaar voor de uitvoering van de nieuwe bepalingen van de Grondwet. Het artikel 32bis van de Grondwet bepaalt « voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de leden van elke Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld op de bij de wet bepaalde wijze ».

De indeling van elke Kamer in taalgroepen zal de mogelijkheid scheppen om te komen tot de bijzondere meerderheden waarvan sprake in de artikelen 1, 4e lid, 3bis, 59bis en 107, 4e lid, van de Grondwet. Zij is eveneens noodzakelijk voor de toepassing van artikel 38bis.

Het zogenaamde wetsontwerp nr. 399 kan in drie delen worden onderverdeeld :

1° de indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen. Die indeling is noodzakelijk met name voor de tenuitvoerlegging van artikel 59bis van de Grondwet dat de cultuurraden invoert.

2° De bescherming van de ideologische en levensbeschouwelijke minderheden.

3° De procedure ter voorkoming en beslechting van conflicten tussen wet en decreet en tussen decreten onderling.

Over het eerste punt, met name de indeling in taalgroepen, kan geen discussie rijzen, naar ik meen, omdat dit een uitvloeisel is van de nieuwe bepalingen van de Grondwet. Over het derde punt kan lang worden geredetwist. Onze collega, de heer Defraigne, zal daarover meer in detail spreken.

Over het tweede punt, de bescherming van de ideologische en levensbeschouwelijke minderheden, wil ik hier nogmaals aan ons reeds gekend standpunt herinneren.

Voor eerst wil ik laten opmerken dat de in het ontwerp ter zake voorziene bepalingen beter zouden ingeschreven zijn in het wetsontwerp nr. 400, dat de werkwijze van de cultuurraden regelt in het kader van de bevoegdheid die artikel 59bis van de Grondwet aan de raden verleent. Het ware mijns inziens logischer geweest het hoofdstuk houdende de bepalingen ter voorkoming van elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen, in het wetsontwerp nr. 400 in te schrijven. Het feit dat voor de goedkeuring van dit laatste wetsontwerp een bijzondere meerderheid vereist is, verandert niets aan mijn stelling ter zake. Wel integendeel.

Ik lees trouwens — en ik beaam dat volledig — in het verslag van de achtbare heer Lindemans, naar aanleiding van de discussie over artikel 4, dat handelt over de bescherming van de ideologische en filosofische minderheden, het volgende : « Een lid, de mening van meerdere leden vertolkend, zou er de voorkeur aan gegeven hebben, dat het ontwerp zich zou beperkt hebben tot hoofdstuk I — dit wil zeggen de indeling in taalgroepen — daar de huidige tekst onder meer voor gevolg heeft dat de garanties voor de ideologische en filosofische minderheden bij wet en dus bij gewone meerderheid kunnen gewijzigd worden. »

Dit achtbare lid behoorde niet tot de oppositie, maar speelt in de huidige constellatie een belangrijke rol. Ik bevestig nogmaals dat ik het met deze zienswijze volledig eens ben. De garanties die ingevolge dit wetsontwerp voorzien worden voor de levensbeschouwelijke minderheden, en die wij ten volle toejuichen, zouden beter ingeschreven zijn in het wetsontwerp nr. 400, omdat ze dan niet kunnen worden gewijzigd, verminderd of afgeschaft dan met een bijzondere meerderheid waardoor precies een waarborg ontstaat voor de bescherming van de ideologische en levensbeschouwelijke minderheden.

Trouwens, er is nog een andere reden waarom wij denken dat deze bepalingen niet hier hadden moeten ingelast worden. Inderdaad, Mijnheer de Eerste Minister, ofwel bekomt u de speciale meerderheid bij de bespreking van het ontwerp nr. 400 — en dan zullen de voorziene cultuurraden kunnen werken — ofwel bekomt u ze niet en dan treedt de cultuurautonomie, zoals voorzien, niet in haar uitvoeringsfase.

Wat er zal gebeuren zal pas blijken bij de behandeling van het ontwerp nr. 400.

Het geheel van het probleem dat de concrete verwezenlijking van de cultuurautonomie stelt, inclusief de bescherming van de ideologische en levensbeschouwelijke minderheden, ware beter aangepakt geworden in het raam van één en hetzelfde wetsontwerp, dat zelf het voorwerp zou uitmaken van één zelfde en globale discussie.

Hier stelt zich inderdaad een probleem dat door het onbegrip, het talmen en het treuzelen van de regering een werkelijke bedreiging inhoudt voor een goede en vertrouwensvolle start van de cultuurautonomie.

Wij zijn voorstanders van een cultuurautonomie. Van bij de aanvang van de discussies hebben vooraanstaande liberale woordvoerders in Kamer en Senaat — en ook daarbuiten — steeds voorgehouden dat aan de cultuurautonomie vier voorwaarden dienden gesteld te worden, met name : een eigen bevoegdheid, een eigen territorium, eigen middelen en de bescherming van de ideologische en filosofische minderheden.

Van bij de discussies over het beginsel van de cultuurautonomie is er sprake geweest in onzen hoofde van een cultuurpact dat tussen de politieke partijen diende gesloten te worden.

Om het dus zeer duidelijk te stellen : wij vragen voorafgaandelijk aan de stemming over het wetsontwerp nr. 400 het afsluiten door de politieke partijen van een politieke overeenkomst, waarbij het beginsel van de bescherming van de levensbeschouwelijke en politieke minderheden zou worden vastgelegd, evenals de grote trekken van een af te sluiten volwaardig cultuurpact; de timing voor de definitieve beslissing ervan en de dienaangaande te volgen procedure.

Waarom willen wij een cultuurpact? Wij denken dat het cultuurpact de grondslag moet vormen van een vernieuwd cultuurbeleid, gebaseerd op een actief pluralisme. Het moet derhalve de verstandhouding en de samenwerking tussen personen, groepen, organisaties en instellingen van verschillende ideologische en filosofische strekkingen, met alle leden bevorderen.

Sommigen beweren nog altijd dat diegenen die voorstander zijn van een cultuurpact, niet weten waarover zij spreken. Dat is een kosteloze bewering, die past in het raam van een goedkope polemiek, maar niet in dit parlement.

Een cultuurpact, althans volgens ons, Dames en Heren, moet in de eerste plaats enkele algemene beginselen bevatten, zoals de veroordeling van elk misbruik van toevallige macht op basis van getal of van invloed.

Gelijke behandeling : verbod tot uitsluiting om ideologische en filosofische redenen van om het even welke persoon of instelling van de toepassing van wetgevende of normatieve beschikkingen der toekomstige cultuurraden. Vervolgens moeten de domeinen, waarop maatregelen tot bescherming of eerbiediging betrekking hebben, omstandig in het cultuurpact worden beschreven. Onder die domeinen behoort vanzelfsprekend het subsidiëeringsbeleid; behoort vanzelfsprekend het probleem van de beurzen, prijzen, leningen en andere begunstigen; behoort vanzelfsprekend de benutting van een openbare dienst, zoals de zendtijd, de culturele centra, de bibliotheken, en noem maar op; behoort het adviserend medezeggenschap, te weten de samenstelling van consultatieve raden en commissies die paritair, gelijkwaardig, tussen de twee grote levensbeschouwingen dienen samengesteld te worden. Tot deze domeinen behoort ook het lidmaatschap van de beheersorganen, bestaande en in de toekomst op te richten; behoort het probleem van de benoemingen en bevorderingen in openbare dienst. Het cultuurpact ten slotte moet een aantal middelen voorzien die tot dat beoogde doel kunnen bijdragen, zoals een reeks objectieve criteria betreffende de verdeling van de financiële middelen, benoemingen, enz., de verantwoordingsplicht van de overheid, met name de verplichting voor de overheid tot publikatie over te gaan betreffende de subsidiëring en de begunstiging; de oprichting van consultatieve organen, waar diverse ideologische en filosofische strekkingen hun stem kunnen laten horen; het oprichten van een verhaalinstantie, en vooral het oprichten van een cultuurpactcommissie, belast met het opstellen, de handhaving, de aanvulling en de interpretatie van het cultuurpact.

Wij durven geloven dat de regering en haar meerderheid overtuigd zijn, dat het ons niet te doen is noch om een tactische zet, noch om een politiek maneuver, maar wat ons betreft, om een principiële kwestie. Wij behoren tot degenen — en wij hebben niet het monopolie van dat geloof — die menen dat daar waar wij geconfronteerd worden met nieuwe staatsstructuren, daar waar wij van de cultuurautonomie een gelukkige en succesvolle start willen maken, wij zulks moeten kunnen doen in volle vertrouwen en onder de beste voorwaarden. Dat was ook en dat is ook, Mijnheer de Eerste Minister, de mening van de cultuurraad voor Vlaanderen en van alle socioculturele groeperingen in het Vlaamse land die oprecht streven naar een pluralistische benadering in een nieuw progressistisch democratisch cultuurbeleid.

M. Larock. — Ce que vous vous dites là, Monsieur De Clercq, ne manque pas d'intérêt, mais cela ressemble fort à une table des matières. Existe-t-il un projet en forme?

M. De Clercq. — Monsieur Larock, vous qui êtes journaliste, vous ne me ferez pas croire que vous ne lisez pas la presse d'expression néerlandaise.

M. Van Eynde. — Il ne lit, il écrit! (*Hilarité.*)

M. De Clercq. — Il écrit! C'est encore plus grave.

Mais vous aurez certainement lu, hier dans un grand journal de la capitale, Monsieur Larock, la publication in extenso d'un « ontwerp-nota », c'est-à-dire un projet de note concernant un pacte culturel.

Je tiens à profiter de cette occasion que vous m'offrez pour souligner que le problème de l'« ontwerp-nota » démontre que nous n'aurions pas, quant à nous, cette prétention ni même cette connaissance suffisante pour dire qu'il s'agit d'un projet à prendre ou à laisser. C'est une base de discussion que nous avons élaborée honnêtement et qui, probablement, pourrait contenir quelques lacunes.

C'est pourquoi aussi nous serions heureux, Monsieur Larock, de vous avoir à nos côtés pour combler ces lacunes et élaborer ensemble un véritable accord.

Nous devons assurer aux minorités philosophiques et idéologiques, où qu'elles se trouvent et quelles qu'elles soient — librepenseurs en Flandre ou catholiques en Wallonie — la certitude que nous entrerons dans une autonomie culturelle réelle avec le respect des convictions de chacun, ainsi qu'il doit en être dans une véritable démocratie. (*Applaudissements sur les bancs du P.L.P. et du F.D.F.-R.W.*)

Wij willen zeer duidelijk zeggen en wij weten zeer goed dat er verschillen bestaan én in de inhoud, én wat de procedure, én wat de eventuele moeilijkheden betreft, tussen een schoolpakt en een cultuurpakt.

Gezien wij vandaag de eerste juli zijn en wij ook, Mijnheer de Eerste Minister, beeldt u dat in, bekommerd zijn om de goede uitbouw van onze toekomstige staatsstructuren — u, minder dan wie ook, moogt daaraan twijfelen — begrijpen wij dat er van een volledig uitgewerkt cultuurpakt moeilijk sprake kan zijn tussen vandaag en de vijftiende juli. Wij zijn dan ook, behalve toen wij u voor het eerst zijn gaan vinden op 11 mei 1971 — want toen was het nog tijd — nooit op het standpunt blijven staan dat er vooreerst een volwaardig, tot in de details uitgewerkt cultuurpakt, moest afgesloten worden. Maar wij hebben u steeds gezegd dat het voor ons een *conditio sine qua non* was een politiek akkoord te bereiken nopens het beginsel van de bescherming die wij vragen, nopens de grote trekken van een cultuurpakt, nopens de procedure van opstelling van een definitief cultuurpakt dat er inderdaad moet komen vooraleer, later dan, de uitvoeringsbesluiten zullen worden getroffen en ten slotte nopens de timing.

Mag ik dus nog zeer eenvoudig herinneren aan de timing die mijn Vlaamse vrienden — en ik ben overtuigd gans de P.V.V. — zondag jongstleden eenparig en enthousiast hebben aanvaard?

Er dient overgegaan tot de oprichting van een cultuurpactcommissie. Dat staat in niets de vlotte afhandeling van de parlementaire werkzaamheden in de weg.

Wij denken dat de regering het best geschikt is om initiatieven te nemen tot de bijeenroeping en de samenstelling van een dergelijke cultuurpactcommissie die, zo denken wij, enerzijds uit politieke mandatarissen, anderzijds uit representatieve vertegenwoordigers van de grote culturele organisaties en ten slotte uit technische adviseurs zou moeten samengesteld zijn.

Deze cultuurpactcommissie heeft tot allereerste taak het opstellen van een volwaardig cultuurpact, en zal later tot taak hebben al de moeilijkheden te onderzoeken, de interpretatie eraan te geven indien er zich conflicten stellen, en de nodige aanpassingen, aanvullingen of wijzigingen te suggereren.

Samen met de oprichting van de cultuurpactcommissie moet het mogelijk zijn, Mijnheer de Eerste Minister, zelfs vandaag nog, — en wij wensen het — dat een politiek akkoord over het cultuurpact, door alle politieke fracties die er belang in stellen, zou onderschreven worden. Dit politiek akkoord moet het beginsel, de grote lijnen, de procedure van opstelling en de timing bevatten. Dit dient te gebeuren vóór de stemming van het wetsontwerp 400 in beide kamers.

De uitvoeringsbesluiten van de uitvoeringswetten op de culturele autonomie mogen slechts genomen worden na het opstellen van een politiek akkoord over de definitieve tekst van het cultuurpact.

Wij denken dat om de goede wil te betuigen de decreten met betrekking tot de materies die voorwerp zijn van het cultuurpact, d.w.z. materies met levensbeschouwelijke implicaties slechts mogen tot stand komen na de ondertekening van dit cultuurpact. Desnoods stellen wij voor dat de fameuze alarmprocedure ontvankelijk zou zijn indien zij zich beroept op het niet-bestaan van een cultuurpact. Dat is allemaal zeer duidelijk, zeer eenvoudig en zeer redelijk. Zeer redelijk, omdat met duizenden mensen die van de culturele autonomie iets reëls en goeds willen maken, wij overtuigd zijn dat een dergelijk akkoord, uitvloeiend in een ruim nationaal opgevat cultuurpact, een aanvulling, een verrijking zou zijn van de cultuurautonomie zelf.

De heer Schiltz. — Het is alles behalve duidelijk!

De heer De Clercq. — Mijnheer de Eerste Minister, ik mag u dat zeggen, wij zijn teleurgesteld over uw houding.

U hebt stelselmatig elk contact om tot een begin van discussie over het afsluiten van een dergelijk politiek akkoord te komen, angstvallig vermeden.

Uit billijkheidsredenen, uit fair-play, en om nog tijdig een situatie te redden, zeggen wij u dat het laat is, dat veel tijd werd verloren, niet door onze schuld, maar waarschijnlijk door uw schuld, maar nog niet te laat. Welke redenen de oorzaak zijn van het tijdverlies weten wij niet. Het gaat ons niet aan. Het is echter nooit te laat om goed te doen. Dit is geen bedreiging, noch chantage, doch een eenvoudige vaststelling.

Mijnheer de Eerste Minister, u weet dat u in de P.V.V., een loyale partner hebt gevonden om inzake de grondwetsherziening en de oplossing van onze communautaire problemen zover te geraken als u vandaag bent. Zonder de medewerking van gans de P.V.V., en inzonderheid van de Vlaamse vleugel, zou u deze namiddag niet het thans voorliggende ontwerp kunnen laten bespreken.

Wanneer u dan, na met ons een akkoord, een verbintenis te hebben aangegaan voor het parlement op het einde van het jaar 1970, zonder raadpleging, unilateraal dat akkoord verbreekt en verandert, moet u begrijpen dat wij daarover verwonderd zijn, en redenen zouden hebben ons ontlast te zien, in onze hoofde dan, van welkdanige verbintenis ook.

Wij hebben althans altijd geoordeeld dat onder de onontbeerlijke taken van een grote oppositie partij, zoals wij zijn, vervat zijn: enerzijds de regering te volgen en op de vingers te tikken, aan te vallen, te beschuldigen en te bestrijden op die domeinen waar wij het oneens zijn met haar politiek, doch anderzijds, wat de globale uitbouw van een nieuw België dat ons aller vaderland is betreft, het onze plicht is positief mede te werken. Wij hebben dat dan ook gedaan.

Wij kunnen het nochtans niet appreciëren dat, daar waar u onze medewerking nodig hebt, u met een soort « super dédain »...

De heer Schiltz. — U bent niet alleen.

De heer De Clercq. — ... al onze redelijke voorstellen in de wind slaat.

Daarom herhaal ik vandaag, 1 juli, wat wij gezegd hebben op de algemene vergadering van de Vlaamse P.V.V., wat u hebt vernomen door het schrijven van onze nationale partijvoorzitter aan u gericht, met name, wij wensen zo snel mogelijk en globaal — dat zijn trouwens de woorden van uw eigen regeringsverklaring — een oplossing aan onze communautaire problemen te geven.

Wij weten welke de knelpunten zijn en wij stellen voor, in een timing die wij samen zullen bepalen, deze knelpunten vóór het einde van de legislatuur op te lossen. Als de politieke wil er is, en als de tijd er is zal men van het parlement iets anders maken dan een karikatuur, zoals u opnieuw bezig bent te doen op dit ogenblik. (*Applaus van de banken van de P.V.V.*)

Wat meer bepaald dit ontwerp en het ontwerp 400 betreft, herhalen wij u, Mijnheer de Eerste Minister, dat wij met u willen samenwerken om de cultuurautonomie van het theoretische vlak naar de concrete werkelijkheid over te hevelen. Maar, indien u die voorafgaandelijke, onmisbare en redelijke politieke waarborg weigert aan de levensbeschouwelijke minderheden in wiens naam wij hier staan, en dit ingevolge het pluralisme, van onze partij, de katholieken in Wallonië, zowel als de vrijzinnigen in Vlaande,

ren, zeggen wij u zeer tot onze spijt, het vergiftigd geschenk van een door de C.V.P. geïnspireerde cultuurautonomie niet kunnen aanvaarden. (*Langdurig applaus op de banken van de P.V.V.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Eynde.

De heer Van Eynde (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, het is voorzeker mijn taak niet te antwoorden of in te gaan op de toespraak van de geachte heer De Clercq, die trouwens slechts half past in het debat dat wij hier vandaag voeren. Indien daar iets over te zeggen valt en indien het vandaag moet gebeuren past het aan het hoofd van de regering daarop stelling te nemen.

Ik wil slechts drie opmerkingen in het midden brengen.

Het voorstel tot indeling van de kamerleden en senatoren in taalgroepen is een logisch uitvloeisel van de grondwetsherzieningen die wij hebben gestemd, en niet met de meerderheid alleen waarop de regering steunt, maar met een ruimere meerderheid, zoals door de regels van de grondwetsherziening wordt vereist. Het beginsel kan derhalve geen enkel bezwaar oproepen voor al wie zijn stemming in het grondwetsdebat niet wenst te verloochenen.

Mijn opmerkingen zullen dit beginsel dan ook niet aantasten. Welk zijn ze dan?

Ten eerste, als medevoorzitter van één van de meerderheidspartijen versta ik dat de regering, door de stemming van dit ontwerp, dat grondwettelijk een voorafgaande voorwaarde uitmaakt, de mogelijkheid wenst te scheppen het veel belangrijker ontwerp over de culturele autonomie spoedig in stemming te brengen en de test te wagen waaruit moet blijken wie voor de culturele autonomie is en wie er slechts lippendienst aan bewijst, doch haar tracht te verhinderen.

De heer Schiltz. — Niet teveel chantage, Mijnheer Van Eynde!

De heer Van Eynde. — Mijnheer Schiltz, mijn goede tijd om opmerkingen te maken aan mensen zoals u is voorbij. Ik weet wat ik te zeggen heb en u zult mij dat niet beletten!

In die mate kan ik dus begrip opbrengen voor de timing waaraan wij gehouden zijn. Maar als volksvertegenwoordiger en als lid van de Bijzondere Commissie had ik er de voorkeur aan gegeven dat de bespreking minder haastig zou zijn verlopen en dat het recht op amendement niet enkel in theorie, doch ook in praktijk zou hebben bestaan.

Op een ogenblik waarop de Senaat zowaar een hier gestemd wetsontwerp naar de Raad van State verwijst, heb ik niet kunnen nalaten te betreuren dat de beginselen van het bicameralisme niet overal en niet altijd op dezelfde wijze kunnen gehuldigd worden. Een snelle bespreking ware mogelijk geweest, zonder hinderpalen, indien de regering er zich toe beperkt had een eenvoudig ontwerp betreffende de opsplitsing in taalgroepen in te dienen.

Sommigen beweren dat het volstaan zou hebben de reglementen van de Kamers te wijzigen. Ik wil mij daarover niet uitspreken. Maar men had zich alleszins kunnen beperken, om het beoogde doel te bereiken, tot een ontwerp dat slechts de eerste drie artikels zou hebben bevat.

Zelfs onder deze eerste drie artikels is er één dat ik niet goed begrijp, namelijk artikel 2. « Iedere taalgroep », zo wordt gezegd « kan haar reglement van inwendige orde vaststellen. » Ik vraag mij af waartoe. De indeling in taalgroepen als zodanig — en ik spreek niet over de vorming van de cultuurraden — is nodig, ten eerste, voor het nagaan of in iedere taalgroep de meerderheid bestaat die wordt vereist voor het stemmen van bepaalde wetten waarvoor speciale meerderheden in de Grondwet zijn ingeschreven; ten tweede, om na te gaan of het aantal handtekeningen, dat in geval van betwisting, de met reden omklede motie moet vergezellen in de cultuurraad, overeenstemt met het vereiste vierde.

Waarom is een reglement van inwendige orde nodig, verplichtend of vrijwillig, om tot die doodgewone berekening over te gaan? Men heeft in de Senaat geantwoord dat het artikel evolutief moet worden begrepen.

Dat voldoet mij niet. Ik zou liever weten welke evolutie men bedoelt en of men eraan denkt de taalgroepen in Kamer en Senaat — behalve dan wanneer ze als cultuurraden zijn samengesteld — of men eraan denkt, zeg ik, de taalgroepen in Kamer en Senaat over de partijen heen een eigen parlementair leven te geven.

In die omstandigheden wens ik te verklaren dat de kamerfractie van de B.S.P. dergelijke evolutie niet zal meemaken en dat zij eraan zal houden haar beslissingen gemeenschappelijk, als partijfractie en niet als taalgroep, te blijven treffen.

Wij willen op nationaal vlak sterk en eendrachtig blijven, boven en buiten tijdelijke meningsverschillen, wij willen niet afzonderlijk vergaderen alleen onder voorwendsel dat bepaalde mensen die niet tot onze partij behoren, wel tot onze taalgroep behoren, dan wanneer ze buiten de taalgemeenschap eventueel geen enkele gemeenschap met onze opvattingen vertonen.

Ik zeg nogmaals, vanzelfsprekend geldt dit niet wanneer de taalgroepen van Kamer en Senaat in cultuurraden verenigd zijn. Maar die cultuurraden zullen hun eigen reglement, hun eigen bureau hebben en hun eigen werkwijze bepalen.

Een laatste opmerking. Ik betreur dat de artikelen die betrekking hebben op de waarborgen tegen discriminatie, opgenomen werden in deze wet, die bij gewone meerderheid kan worden gewijzigd.

Wij weten niet, geen van ons allen, wat de toekomst ons voorbehoudt, welke morgen of over tien jaar de meerderheid of de minderheid zullen zijn.

M. Perin. — Nous savons ce que nous réserve l'avenir!

M. Van Eynde. — Vous ne serez même plus ici la prochaine fois!

Que voulez-vous dire? (*Hilarité.*)

M. Perin. — Vous souhaitez être débarrassés de nous, parce que nous vous gênons!

M. Van Eynde. — Si vous continuez comme aux élections communales de Liège, en vous bouteras dehors!

M. Perin. — Vous souhaitez être débarrassés de nous, je le vois bien!

M. Van Eynde. — Monsieur Perin, je me rappelle vous avoir vu devant moi à un congrès du parti socialiste. Vous n'y êtes plus! Ici, vous n'y serez plus non plus! Il y aura deux partis socialistes, un pour la communauté flamande et un pour la communauté wallonne.

Vous ferez votre numéro plus tard, Monsieur Perin, ici à cette tribune, mais après moi!

M. Perin. — Il y a déjà deux présidents, il y a aura deux partis. C'est certain. Il y a déjà deux partis socaux-chrétiens.

M. Van Eynde. — Et il y aura un Rassemblement wallon, dans lequel vous vous rassembleriez tout seul!

M. Perin. — Je suis ici pour arriver à mes fins.

De heer Van Eynde. — Ondanks de voorlichting die de heer Perin ons tracht te geven, herhaal ik dat niemand van ons weet wat de toekomst ons voorbehoudt. De grondwetwijziging is bestemd om lange jaren mee te gaan. Veel zal intussen mogelijk zijn en diegenen die menen geen waarborgen nodig te hebben zouden er goed aan doen eens grondig hierover na te denken.

De heer Grootjans. — Zeer juist!

De heer Van Eynde. — De waarborgen moeten stevig vastgeankerd zijn in de wet opdat ze niet door een tijdelijke of toevallige meerderheid kunnen ongedaan gemaakt worden.

Ziedaar mijn opmerkingen. Ik meen dat onder dit voorbehoud, dat het recht niet te buiten gaat, van een volksvertegenwoordiger ten overstaan van een ontwerp dat hem door de uitvoerende macht wordt voorgelegd, de socialistische eenparig dit ontwerp kunnen stemmen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van der Elst.

De heer Van der Elst (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister, Heren Ministers, Dames en Heren, mijn tussenkomst in dit debat zal kort zijn, want wij moeten eens te meer betreuren dat een zo belangrijk wetsontwerp behandeld wordt in omstandigheden die het eigenlijk aan de Kamer onmogelijk maken om haar taak op een behoorlijke wijze te vervullen. Daarmee bedoel ik dat wij bij voorbaat weten dat het onmogelijk is dit wetsontwerp — dat wij trouwens zullen goedkeuren — te amenderen en te verbeteren.

Ik heb het reeds gezegd dat wij dit wetsontwerp zullen goedkeuren omdat het op zichzelf een zeer grote principële betekenis en draagwijdte heeft.

Indierdaad, voor het eerst sedert 1830, komen in deze Staat de Vlaamse en de Waalse gemeenschap aan hun trekken. Voor het eerst krijgen zij thans een publiekrechtelijk statuut en een wetgevend orgaan. Dit is ontgensprekelijk een belangrijk feit en een belangrijke gebeurtenis.

Ik wil er dan ook aan herinneren dat wij in de werkgroep Eyskens het standpunt verdedigd hebben dat de taalgroepen in Kamer en Senaat, in onze visie, de rol te vervullen hebben van een Vlaamse en een Waals parlement.

Hij moeten er ons over verheugen dat men het plan heeft laten varen een raad van senatoren op te richten als wetgevend orgaan in culturele aangelegenheden. Dit was inderdaad het oorspronkelijk plan van de regering en van de regeringspartijen.

Hij hopen dat de taak en de bevoegdheid van de taalgroepen zullen uitgebreid worden, onder meer in uitvoering van artikel 107quater van de Grondwet, want wij zijn overtuigd dat de oprichting van de taalgroepen de mogelijkheid inhoudt van een verdere evolutie in een federalistische richting, en dat is dan ook de betekenis die wij aan dit wetsontwerp hechten.

Ontegensprekelijk zijn er echter ook schaduwzijden. De bepalingen betreffende de levensbeschouwelijke minderheden tasten het beginsel van de autonomie aan en scheppen het reële gevaar van een verlamming van de werking van de taalgroepen als wetgevend orgaan. Aan een vierde der leden wordt immers de mogelijkheid gegeven de werking van een cultuurraad in feite te paralisieren, te verlammen.

Aan het unitair parlement de uiteindelijke beslissingsbevoegdheid geven is wel een zeer ongelukkig systeem van bescherming, dan wanneer ontegensprekelijk andere mogelijkheden bestonden, andere systemen, andere proceduren van bescherming, waardoor de autonomie niet aangetast wordt.

Ook de regeling ter voorkoming en ter beslechting van bevoegdheidsconflicten tast het beginsel van de autonomie aan en is volkomen onbevredigend. Door artikel 11 van dit wetsontwerp wordt in feite aan de Raad van State een algemene voorgedij over de wetgevende bevoegdheid van de taalgroepen toegekend en telkens wanneer de Raad van State die geroepen is om een advies uit te brengen over alle voor-ontwerpen en voorstellen van decreet, ongunstig advies zal uitbrengen, is het het unitaire parlement dat feitelijk het laatste woord heeft en aan de cultuurraden de toelating moet geven om hun werkzaamheden voort te zetten.

Wat verder voorgesteld wordt is een ingewikkelde en hybride procedure die, zoals gebleken is in de Senaat en in de commissie, aanleiding geeft tot gegronde kritiek. Het heeft echter geen zin hierbij op dit ogenblik stil te staan of tegenvoorstellen te doen vermits iedere verbetering van de tekst op voorhand wordt afgewezen door de moedwil van de regering die weigert aan de Kamer de tijd te laten dit ontwerp te amenderen.

In feite wordt de cultuurautoronomie door deze procedures reeds bij voorbaat in een zekere zin uitgehold en onder voorgedij geplaatst van de Raad van State en van het unitaire parlement.

Wij hebben bij dit wetsontwerp enkele amendementen ingediend om te pogen nog een paar verbeteringen aan te brengen. Zo is het ons inziens onredelijk dat gekozenen van de duitstalige minderheid automatisch bij de Franse taalgroep worden ingedeeld. Minstens moet men hen toch de keuze laten en dat is dan ook de bedoeling van ons eerste amendement.

Wat betreft de bescherming van de minderheden — de filosofische en ideologische minderheden — zullen wij het amendement van de heer Perin steunen dat ten minste het beginsel van de autonomie eerbiedigt.

Wij hebben een amendement ingediend om te voorkomen dat één vierde van de leden van een cultuurraad misbruik zou maken van de voorziene procedure door te voorzien dat deze procedure slechts eenmaal kan worden aangewend ten overstaan van eenzelfde voorstel of ontwerp van decreet. Dit is in volkomen analogie met wat voorzien is voor de alarmprocedure.

Het regeringsontwerp voorziet, onder artikel 22, 3°, de bevoegdheid voor de cultuurraden om vrijstelling van belastingen te verlenen. Welnu, wij willen door een amendement de oorspronkelijke tekst van het regeringsontwerp op dit punt herstellen omdat wij voorstander zijn van een zo ruim mogelijke autonomie.

Een laatste amendement dat wij hebben ingediend slaat op de overgangsbepaling vervat in artikel 25 van het wetsontwerp. Dit artikel voorziet dat deze wet enkel toepasselijk zal zijn wat betreft de stemmingswijze bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet, zolang de wet betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden niet in werking is getreden.

Het is niet redelijk dat deze waarborg wordt beperkt tot het invoeren van de cultuurautoronomie alleen. Wij wensen door ons amendement deze waarborg uit te breiden tot de oprichting van de gewestelijke organen voorzien door artikel 107quater van de Grondwet.

Ziedaar, Mijnheer de Voorzitter, de draagwijdte van enkele amendementen die wij hebben ingediend in een poging om dit wetsontwerp nog enigszins te verbeteren. Maar, ik moet toegeven dat de schaduwzijden en de gebreken die dit wetsontwerp heeft, alsmede andere en door ons niet gewilde gevolgen van het oprichten der taalgroepen, ons toch niet zullen weerhouden dit wetsontwerp goed te keuren omwille van de grote principiële, psychologische en symbolische betekenis die wij eraan hechten en die het ongetwijfeld heeft. Wij beschouwen het als een eerste stap in de richting van het federalisme en wij hopen dat de taalgroepen zullen uitgroeien tot hetgeen in onze visie slechts kan zijn: een Vlaams en een Waals parlement. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, il résulte des discours que nous avons entendus cet après-midi que le Premier Ministre, malgré son habileté généralement reconnue, a commis une faute grave. (Exclamations sur plusieurs bancs.)

Il savait, en vertu de la Constitution votée et mise en vigueur le 31 décembre 1970, que, pour mettre en application le principe de l'autonomie culturelle, il avait besoin de la collaboration de l'opposition. Pour obtenir cette collaboration, il ne faut pas, Monsieur le Premier Ministre, et votre longue expérience parlementaire aurait dû vous en avertir, vous livrer comme vous allez le faire au hasard du vote. On ne se livre pas au hasard du vote; on prépare un vote en négociant franchement.

Vous n'aviez pas besoin de toute l'opposition mais vous aviez besoin d'un nombre de voix suffisant dans l'opposition pour réussir.

Ce projet 399 ne demandait pas de majorité spéciale mais vous l'avez lié, par une disposition abusive dont mon collègue M. Outers vous parlera parce qu'elle concerne directement Bruxelles, vous l'avez lié vous-même au projet 400 car tant que l'autre projet, pendant devant le Sénat, n'est pas voté et mis en vigueur, ce projet-ci ne sort aucun effet en aucune matière.

Vous avez donc voulu lier deux choses et vous ne pouvez donc pas reprocher au leader de l'opposition P.L.P., M. De Clercq, d'avoir abordé le tout.

Où bien vous négociez comme cela vous a été offert avec la seule opposition P.L.P., qui avait assez de mal pour apporter le nombre de votes nécessaires au succès de votre entreprise, ou bien vous essayez une autre issue. Et il y en avait une, si vous l'aviez voulu, surtout en matière d'autonomie culturelle où il n'y a pas, en principe, — si vous n'aviez été si maladroit et si vos deux Ministres des Affaires communautaires n'avaient été plus maladroits encore — où il n'y aurait pas dû y avoir, en principe, d'opposition entre les deux communautés culturelles. Il y avait au contraire, Monsieur Dehousse, conjonction d'intérêt dans le sens de l'autonomie et pour une fois vous auriez pu faire un accord auquel auraient participé non seulement les partis communautaires tant de Flandre que de la communauté française de Belgique, représentée par le F.D.F. et le Rassemblement wallon, mais vous auriez aussi inévitablement recueilli l'appui, si les choses s'étaient faites dans ce sens, d'un grand nombre de parlementaires P.L.P. des deux langues.

Sur le plan juridique on a dit beaucoup de choses au Sénat que nous ne répéterons pas. Nous apporterons les précisions nécessaires au moment de l'examen des articles, notion par notion, et paragraphe par paragraphe.

Mais sur l'ensemble il y a deux observations fondamentales à faire: Vous touchez au principe de l'autonomie qui avait fait l'unanimité des partis politiques à la conférence des vingt-huit, premier accident qui a été rappelé par le porte-parole de la Volksunie.

Nous avons tous été unanimes, dans le passé, au moment du vote sur la révision, pour considérer qu'il fallait protéger ce que l'on a appelé les minorités idéologiques et philosophiques, terme fort vague et juridiquement difficile à préciser, mais politiquement assez clair. On l'a répété et M. De Clercq l'a dit encore très bien: il y a les catholiques qui ont encore un complexe de malaise et de minorité au sein de la communauté française de Belgique; et il y a les agnostiques qui ont encore la crainte de la majorité cléricale des Flandres. Je ne suis pas sûr que ces craintes sont fondées. Je ne m'en inquiète pas autant que M. De Clercq parce que je ne crois pas que l'avenir soit sombre sur ce point. Mais je ne peux pas lui en vouloir d'avoir encore quelques réticences issues d'un long passé.

Il fallait les protéger. Nous avons été d'accord et nous avons voté le § 7 de l'article 59bis. Mais il ne fallait pas protéger ces minorités en les mêlant les unes aux autres, en faisant appel au parlement commun. C'est là l'erreur.

Imaginez, et je m'adresse à la représentation flamande, — que mes collègues francophones, y compris sur mes bancs, me pardonnent, mais elle est tellement influente qu'il vaut bien la peine de faire un effort pour la persuader — imaginez donc un décret voté par le conseil culturel de la communauté néerlandaise et que ce décret soit considéré comme dangereux ou suspect par les agnostiques des Flandres, puisque telle est, dans l'état actuel de l'opinion flamande, l'hypothèse la plus vraisemblable. Imaginez donc un décret qui, dans l'état actuel des choses, met mal à l'aise les incroyants et les agnostiques des Flandres, voire même les groupes religieux minoritaires des Flandres : israélites, protestants, etc.

Que faut-il faire? Mais il faut créer un juge, pas nécessairement un juge professionnel, il faut créer un collègue arbitre où aucune religion ou morale ne se trouve en majorité, et c'est devant ce collègue arbitre qu'il faut mettre en cause le décret, mais un collègue émanant de la seule communauté néerlandaise bien entendu. Ni les catholiques, ni les protestants, ni les israélites, ni les agnostiques n'y seront en majorité. Il n'y a rien de tel pour composer un arbitre suprême que de ne donner la majorité à personne et les partialités, même inconscientes, au sein d'un seul collègue, s'annulent.

Messieurs les représentants de la communauté néerlandaise, je me demande comment vous allez réagir le jour où un décret, voté par vous, serait mis en cause devant le parlement belge, vous accusant de partialité à l'égard de vos minorités philosophiques et idéologiques. Je crois qu'alors beaucoup d'entre vous, et qui n'y songent pas sérieusement maintenant, réagiront en disant: « Régions ce litige entre Flamands, c'est notre affaire, devant un collègue composé pour trancher ce genre de litige. Qu'est ce que nos collègues wallons et francophones ont à voir dans ce problème? »

La même observation vaut d'ailleurs pour le second objet que je vais aborder sur les conflits de compétence et je me tourne maintenant vers mes collègues de langue française. Imaginez qu'il y ait un décret qui inquiète la minorité catholique ou chrétienne de langue française de Belgique, est-ce que vous croyez que ceux qui ont voté ce décret vont trouver tolérable que vous sonnerez la sonnette d'alarme pour les catholiques, pour aller courir, une fois de plus, en dessous du parapluie flamand? Voilà ce qu'on va dire, vous le savez d'avance, vous catholiques de la communauté française de Belgique, vous n'avez d'autres ressources que de vous pendre aux basques de vos coreligionnaires des Flandres pour vous faire protéger et voilà le vieux mythe qui nous a fait tant de tort, qui va encore une ressortir! Ne peut-on créer au sein de la communauté française de Belgique un collègue composé de façon telle qu'il inspire confiance à toute la communauté catholique, afin qu'ils ne doivent pas mendier protection auprès d'un parlement belge, c'est-à-dire auprès de la communauté flamande, qui y est majoritaire!

Est-ce vraiment, Monsieur Wigny, un sort que vous trouvez enviable pour les catholiques de la communauté française de Belgique? Je trouve que cela est indigne, car les protections se paient toujours d'une façon ou de l'autre. Oui, nous vous protégerons, mais à condition que, dans d'autres domaines, vous nous montriez la complaisance qui vous est devenue traditionnelle.

Est-il tolérable de garder cette attitude, allez-vous indéfiniment vivre de cette façon? Est-ce de cette manière-là que vous allez défendre avec fierté vos droits de conscience religieuse?

C'est une faute majeure d'avoir fait cela, cette erreur traditionnelle dont vous auriez dû vous dépouiller, Monsieur le Premier Ministre, par des procédures qui renforçaient l'autonomie au lieu de la réduire, vous auriez retrouvé votre majorité, car, sur des sujets de ce genre, il y aurait eu un accord complet de part et d'autre de la frontière linguistique au sein des partis communautaires et au sein des deux partis libéraux, car il y en a deux, Monsieur Van Eynde, et la contagion ne vous évitera pas! (*Interruption de M. Van Eynde.*) Il y a un P.V.V. et un P.L.P. Cela ne va que s'étendre à l'avenir, je sais bien, que des trois partis traditionnels celui qui s'adapte le moins vite est le parti socialiste en raison de sa pesanteur conservatrice. (*Hilarité.*) Mais vous y passerez et vous ne serez plus là pour pleurer l'événement, moi je serai encore là pour constater l'événement, je vous en fait la promesse! (*Rires. — Applaudissements sur les bancs du F.D.F.-R.W.*)

Nous avons réussi ce que vous ne vouliez pas, la révision de la Constitution, pour constater l'existence des communautés et des régions, vous ne la vouliez pas, vous l'avez, vous l'avez votée avec vos deux présidents. Vous ne la voulez pas, mais demain vous aurez deux partis. Vous en avez déjà deux dans la fédération de Bruxelles, bien malgré eux, mais vous avez deux partis à Bruxelles un parti francophone avec M. Simonet, et un parti flamand avec les « Rode Leeuwen ».

Vous les avez, vous n'échapperez pas à cette évolution; comme je vous connais, vous avez une santé superbe, vous deviendrez assez vieux pour constater l'événement!

M. Van Eynde. — Vous êtes venu faire votre numéro de cirque, continuez!

M. Perin. — J'en viens au deuxième volet qui porte atteinte sur ce point, Monsieur le Ministre. Je n'aurais pas dû être dans la nécessité de dire cela, car, en négociant un accord facile qui aurait pu être obtenu, vous auriez eu la quasi-unanimité de cette Chambre. Vous n'auriez pas dû jouer aux dés pour savoir si, au Sénat demain et à la Chambre après-demain, vous auriez un nombre de voix suffisant, mais vous êtes trop joueur, vous avez gagné quelquefois, vous finirez par perdre, vous n'êtes pas un homme de casino mais, en politique, vous êtes de ces hommes qui aiment le danger, quitte à y perdre leur fortune.

Deuxième volet qui porte atteinte à l'autonomie et sur lequel on s'est mis d'accord, et là aussi vous auriez pu, en négociant, trouver une issue convenable nous permettant de voter le projet à l'unanimité, c'est le conflit de compétence.

Monsieur le Ministre, que de sottises avons-nous entendues et allons-nous sans doute encore entendre!

M. Larock. — Nous y sommes! (*Sourires.*)

M. Perin. — J'espère que vous n'allez pas vous-même en répéter!

Vous avez adopté un système mixte.

Quand il y a conflit entre les deux communautés, vous renvoyez devant un jury, curieusement composé, ils sont tous bilingues. On imagine la tendance, même du côté francophone! Vous pouviez faire autrement, mais vous avez voulu des juges bilingues, assesseurs au Conseil d'Etat, recrutés après maintes péripéties. Au Sénat, de la façon ordinaire, on a manqué d'y mettre d'anciens parlementaires ayant dix ans d'ancienneté; on a abandonné cette fantaisie. D'abord, vous plaidez devant un jury avec une structure paritaire. Il y a une certaine logique. Si dans ce sens on avait pu négocier, on serait arrivé probablement à un accord mais vous ne vous arrêtez pas au juge, sa décision peut être annulée par le parlement, dont vous faites une belle abstraction de la souveraineté nationale, comme dit le rapporteur.

C'est beau, une doctrine, qui date de l'époque de la Révolution française; dans la doctrine actuelle, cela ne veut plus rien dire du tout, en Belgique notamment.

Ce n'est pas de notre faute si, à côté de la nationalité belge, il y en a une autre qui se forme, et c'est la vôtre, Monsieur Van Eynde, la nationalité flamande. Vous ne voulez pas l'appeler ainsi, mais cela n'empêche que cela va être.

Vous les mouvements des congrès flamands, du Vermeylen-fonds compris, on devine vos tendances, il suffit d'assister à vos congrès flamands ou faute d'y assister, de lire avec beaucoup de soin les résolutions des congrès flamands.

Monsieur Van Eynde, ce que vous n'avez jamais compris chez moi, c'est que dans la stratégie qui est la nôtre, nous avions parié sur l'évolution irréversible de la population flamande et nous en avons simplement tiré les conséquences.

En cas de conflit, il y a un juge et puis au-dessus du juge, il y a un parlement doté, chose unique au monde, du droit d'annuler un arrêt de justice, point d'interpréter la loi mais d'annuler un arrêt de justice.

Si vous trouvez un exemple dans le monde, donnez-le moi, cela me sera très utile pour ma documentation, mais je voudrais savoir où cela se trouve : aux Nouvelles-Hébrides ou à Chypre?

M. Dehousse, Ministres des Relations communautaires. — Un en Italie et un en Angleterre.

M. Perin. — Je vous écouterai tout à l'heure avec le plus grand intérêt et nous verrons si les précédents italiens sont valables en Belgique.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — En matière régionale.

M. Perin. — Nous sommes en Belgique dans la situation spécifique que vous connaissez. Qu'est-ce que cela signifie?

Si je m'exprime en juriste comme on l'a fait au Sénat, le public comprendra mal ou pas du tout. Puisque cela a été si bien fait par les juristes du Sénat en langage juridique, je vais vous le dire en langage imaginé, à usage de tout le monde. On peut traduire votre échafaudage juridique en conte populaire, de cette façon-ci, et je vous garantis que je l'expliquerai de façon à ce que beaucoup l'entendent et cela ne durera pas très longtemps, vous pouvez chronométrer.

Prenons un symbole de la communauté néerlandaise de Belgique, un symbole de la communauté française en litige devant un juge. Vous pouvez prendre Jacques van Artevelde d'un côté et Henri de Dinant de l'autre, personnages historiques devant le juge, parce qu'ils s'accusent d'avoir excédé leurs pouvoirs, d'avoir fait ce qu'ils ne pouvaient pas faire et le juge est là pour trancher. On devrait s'en tenir là, sous réserve peut-être d'un juge supérieur, d'une cassation quelconque, c'est tout.

Vous ne faites pas cela. On peut imaginer un prince imprudent, téméraire ou fantaisiste, un Grand-Duc de Louvain quelconque, illustre par sa malice dans toute l'Europe et qui dit ceci : quand le juge a prononcé son jugement, vous, parties en cause qui vous êtes disputées devant lui, vous avez le droit singulier de vous réunir en assemblée générale, vous, les parties qui venez de plaider, étant donné qu'une des deux parties a deux voix et l'autre une.

Jacques van Artevelde a deux voix et Henri de Dinant a une voix. Assemblée générale, qui a le droit extraordinaire, par le fait de l'édit du Prince, Grand-Duc de Louvain, de casser la décision du juge, à la majorité simple, bien entendu, et les parties se retrouvant réunies en assemblée générale, votent. Van Artevelde dit : deux voix. Henri de Dinant dit : une voix. Et c'est évidemment celui qui dispose de deux voix qui l'emporte et la décision du juge est annulée.

Voilà, Messieurs, le régime de la Belgique de demain! Un fédéralisme à deux, comme vous avez dit M. Dehousse, en matière culturelle, étant entendu qu'en cas de litige, une des communautés l'emporte nécessairement sur l'autre.

C'est très facile! Cela se trouve dans votre texte. Le parlement c'est l'assemblée générale des deux communautés, car ce sont les mêmes qui votent et vous aurez ce fait extraordinaire de parlementaires, qui ont voté un décret et qui, se retrouvant en juges suprêmes, ou bien vont confirmer leur vote ou bien le désavouer et contribuer à l'annulation de leur propre décret!

Que ce soit en Angleterre ou en Italie, montrez-moi, dans le monde, un système pareil, Monsieur Dehousse. J'attends vos explications.

En tout cas ce système sera le nôtre s'il est voté et si le projet suivant est voté aussi, ce qui est moins que sûr.

Maintenant je voudrais dire ceci à ceux qui, du côté de la communauté néerlandaise, se réjouiraient de l'extraordinaire astuce que vous avez eue en leur faveur, qu'il y a une autre astuce — M. Chabert vient d'y faire allusion — inventée *in extremis* par M. Servais au Sénat, qui a tout de même trouvé, finalement, choquant que les parties se retrouvent juges, étant entendu que l'une des deux l'emporte sur l'autre. Il a imaginé ceci : pour éviter cet inconvénient on va passer, avant le jugement final, par un parlement où se retrouvent les parlementaires des deux conseils culturels qui ont voté les décrets en litige, on va passer — précaution! — par le Conseil des Ministres!

Cela c'est une idée du P.S.C. Que veut le P.S.C.? C'est que la Cour suprême, composée des deux communautés, n'engendre une décision unilatérale d'un des antagonistes contre l'autre.

M. Servais dit : il faut donc l'arbitrage du Conseil des Ministres, car celui-ci est paritaire. Et le P.S.C. tout entier — M. Wigny l'a dit en commission et il va le répéter sûrement — c'est une affaire peut-être juridique mais trop politique pour la confier à une Cour suprême composée de magistrats; le Conseil des Ministres est donc la seule autorité compétente.

Mais qu'y a-t-il derrière cette idée? Il y a une idée que le P.S.C., tel qu'on le connaît, ne mettra jamais à exécution — mais cela c'est une autre affaire. Il y a cette idée-ci, qui est dirigée contre la communauté néerlandaise : dans l'hypothèse où un de ses décrets serait en litige, pour ne pas qu'elle en soit seule juge, le Conseil des Ministres intervient et donne un avis motivé, tous les Ministres de langue française devant contribuer à l'élaboration de cet avis motivé.

De deux choses l'une : si l'avis motivé est élaboré en Conseil des Ministres, (dans un régime parlementaire à l'unanimité, — il n'y a pas de vote dans un Conseil des Ministres) — le Conseil des Ministres doit être unanime ou bien le gouvernement tombe. Telle est la servitude normale de notre régime.

Cela veut dire ceci : les collègues francophones du gouvernement ont le droit de dire aux collègues néerlandophones du conseil culturel : nous allons annuler votre décret, à moins que, si le Conseil des Ministres n'y consent pas, nous créons une crise et nous nous en allons. Et les parlementaires de langue néerlandaise seront devant cette alternative : ou bien nous nous inclinons devant l'avis motivé et nous votons l'annulation de notre propre décret, opération que j'imagine difficilement, Monsieur Verroken, très difficilement, ou bien nous faisons tomber le gouvernement!

Les parlementaires flamands renieront-ils jamais les décrets pris en conseil culturel flamand? Il s'agit donc actuellement d'une hypothèse d'école. Mais dans tout ce que nous faisons à l'heure actuelle, nous partons d'hypothèses d'école et c'est là le danger.

Nous avons des Ministres francophones et en raison de la tradition — je dirais presque de leur tradition — « combative, » à laquelle personne ne croit, ils diront au gouvernement que si le gouvernement ne prend pas l'avis motivé favorable en question, ils le feront sauter. C'est donc le chantage de la crise ministérielle. Bien entendu, la question de confiance, la menace de démission des Ministres seront attachées à l'avis motivé du Conseil des Ministres, avant même que le parlement ne se prononce. Cela veut dire en clair, que si le parlement n'acceptait pas l'avis exprimé par le gouvernement, le Premier Ministre remettrait au Roi la démission collective du gouvernement.

Voilà ce que nous réserve l'avenir. Il est vrai que vous avez, vous Flamands, le droit de ne pas prendre tout cela au sérieux, parce l'expérience historique vous prouve que les francophones ne seront jamais si menaçants. Néanmoins, la situation pourrait changer à l'avenir.

Imaginons un instant que le climat en Wallonie change et que les Wallons soient moins inconscients qu'ils ne le sont aujourd'hui. (Protestations.) Vous voyez, Messieurs, je suis toujours un optimiste! Le système que vous aurez monté, et ce serait la deuxième fois que le P.S.C. commet cette erreur historique, provoquera la crise ministérielle, et fera sauter le pays!

M. Van Eynde. — Vous ne serez pas mécontent dans ce cas-là.

M. Perin. — Vous savez, Monsieur Van Eynde, je suis un fédéraliste et cette procédure de séparatisme a été votée par vos amis et non par le F.D.F.-R.W.

M. Wigny. — On voit bien, Monsieur Perin, à vous entendre, que vous n'avez jamais été ministre. Vous utiliseriez un autre langage.

M. Perin. — Oh, cela viendra! (Hilarité.) Je n'ai en effet pas l'habitude de la complaisance et je ne suis pas, depuis vingt-cinq ans, un « ministrable ». Je sais bien, Monsieur Wigny, que vous pouvez nous donner des leçons en la matière. Beaucoup d'autres peuvent en faire autant. C'est peut-être là tout le drame de ce pays.

Lorsque nous avons discuté de la révision de la Constitution, et plus particulièrement de la sonnette d'alarme, j'ai également attiré l'attention du P.S.B. sur l'erreur historique que ses membres allaient commettre. J'ai dit à ce moment-là que si la procédure de la sonnette d'alarme était utilisée, elle ferait sauter le pays.

Tant va la cruche à l'eau, qu'elle se casse. Le P.S.C. a fait voter une procédure mais on est persuadé qu'elle ne sera jamais utilisée. La procédure a été élaborée et votée pour avoir des arguments. Vous savez, Messieurs, les Wallons sont des avocats. Nous avons M. Wigny, M. Harmel et tant d'autres. On ne fait rien, mais on se contente de dire! (Rires.)

Voilà une chose rassurante jusqu'au jour où effectivement, la procédure de la sonnette d'alarme serait mise en œuvre, malgré les menaces d'une démission, etc. Alors quoi? On n'hésitera plus à faire sauter le pays puisqu'on en a instauré la procédure, grâce notamment à une distraction de M. Van Eynde. Les deux parlements seront créés! Oui, Monsieur Van Eynde, nous en avons profité il y a six mois, — tout président que vous êtes — vous ne pourrez plus rien y faire. (Protestations de M. Van Eynde.) Mais oui, Monsieur Van Eynde, vous n'êtes qu'un coprésident.

Demain, nous aurons deux parlements, au grand complet, députés et sénateurs selon la langue. Nous aurons deux séries de Ministres, selon la règle paritaire.

Si l'on utilise jamais les procédures dites de précaution inventées par le P.S.C. pour sauver en quelque sorte son honneur, le lendemain de l'accident, si j'ose dire, il y aura deux gouvernements et deux parlements. Il y aura également deux Etats : l'un de langue française et l'autre de langue néerlandaise.

M. Van Eynde. — C'est ce que vous voulez, Monsieur Perin.

M. Perin. — Moi, Monsieur Van Eynde, mais je ne cesse depuis sept ans, depuis vos délibérations de 1965, de répéter que ces procédures inventées par le seul P.S.C. étaient, en cas d'application, le meilleur moyen de mettre fin à l'Etat. Or, nous sommes fédéralistes et nous ne voulons pas mettre fin à l'Etat. Nous voulons associer sur un pied d'égalité les communautés, au lieu d'inventer des procédures d'éclatement.

M. Van Eynde. — Est-ce que c'est aussi l'avis de M. Outers?

M. Perin. — Mais bien entendu, nous voulons faire un Etat associé...

M. Van Eynde. — Alors, c'est qu'il a changé d'avis depuis la parution de son dernier livre.

M. Perin. — Il n'y a aucune divergence de vues à cet égard. Vous savez bien ce que nous voulons faire, et ce que vous ne voulez pas pour éviter l'association de deux communautés autonomes et l'association avec la grande communauté bruxelloise. Sur quoi avez-vous débouché? Sur un Etat demi-unitaire, avec des procédures d'éclatement, après avoir, par le choix des zones linguistiques, soigneusement dessiné sur la carte le pointillé de la séparation.

Voilà ce que vous avez fait, vous et non nous. Il faut le savoir.

Par ces procédures absurdes de conflits, qui vont engendrer les conflits au lieu de les résoudre, vous vous faites les fossoyeurs de l'Etat, dans un délai que personne ne peut déterminer mais qui apparaît certain au bout de l'horizon.

C'est ce que nous voulions empêcher et vous auriez pu empêcher ces conflits de provoquer l'éclatement et la séparation des deux communautés si vous aviez accepté de négocier avec ceux qu'à tort on considère comme les partis séparatistes. Je dis bien à tort; c'est de la polémique. Le séparatisme est engendré par les autres que vous n'imaginez pas, qui ne savent pas ce qu'ils font. Si vous aviez négocié avec nous, vous n'auriez pas obtenu ce résultat-là, mais vous auriez obtenu un collège des conflits, qui aurait été composé de façon paritaire et aurait été arbitre final.

Il n'y a pas de séparation lorsqu'un collège impartial a tranché le conflit. Et il n'y a pas la même répercussion psychologique et politique. Vous faites trancher le conflit par qui? Par les organes qui sont toujours l'expression des points chauds de la vie politique : le parlement et le gouvernement. Les gouvernements sont vulnérables dans le régime parlementaire, vous le savez bien, Monsieur le Premier Ministre, et vous risquez la vie du gouvernement non pas sur des divergences de vues concernant un programme politique, mais selon le pointillé linguistique qui distingue les ministres les uns des autres, en vertu d'un article de la Constitution qui a consacré le caractère paritaire du Conseil des Ministres.

Voilà ce que vous êtes en train de faire. Est-il trop tard pour que vous réfléchissiez aux conséquences historiques des imprudences insensées que vous commettez à avoir trop d'astuces au bénéfice d'une seule communauté contre l'autre?

Est-ce que vous réfléchissez aux complexes que vous créez chez l'autre? Vous, Flamands, vous devriez savoir ce qu'est le complexe de frustration. Est-ce que vous allez l'aggraver chez l'autre, qui se trouve, comme vous le savez, pour des raisons multiples, en difficulté?

Troisième point qui, lui, ne se trouve pas dans votre texte, mais que M. De Clercq a évoqué : pourquoi créer un malaise au sein de la communauté française de Belgique, et spécialement au sein de la région wallonne?

En actant l'autonomie culturelle sans piper mot de la décentralisation régionale consacrée par l'article 107quater, croyez-vous mettre l'opinion de ce pays à l'aise? On traite de l'économie culturelle, demandée essentiellement par les Flamands, qui est intéressante pour nous sans doute, mais sans un mot pour le reste.

On sait qu'en politique, les promesses, l'annonce du dépôt de projets n'ont aucune sorte de valeur. Les membres du P.L.P. ont commis une folle imprudence avant le 31 décembre dernier en vous accordant le quorum nécessaire sans obtenir en échange non pas une motion Hannotte quelconque, mais un projet de loi en bonne et due forme rétablissant la liberté du père de famille à Bruxelles.

Si les membres du P.L.P. en donnant le quorum nécessaire pour la révision de la Constitution auraient dû obtenir le vote d'un projet de loi rétablissant la liberté du père de famille, c'eût été l'échange d'un acte politique et juridique réel contre un acte politique et juridique réel. Mais, Monsieur le Premier Ministre, ils vous ont donné un quorum — acte juridique réel — en échange d'une motion que, péniblement, vous essayez de mettre en exécution, sans y parvenir d'ailleurs, jusqu'à présent.

Voilà ce qui aurait pu être fait. Mais cela n'a pas été fait. Et maintenant vous mêlez à nouveau tous les éléments. Il faut une nouvelle monnaie d'échange pour la liberté du père de famille. Par des dispositions transitoires insensées, les projets 399, 400, 973 sont liés inextricablement les uns aux autres alors qu'il eût été simple de voter aujourd'hui la création et la composition des groupes linguistiques et puis, demain, à la rentrée parlementaire, de déposer le projet de loi sur l'autonomie culturelle et la décentralisation régionale, désarmant l'anxiété de vos propres électeurs, Monsieur le Ministre Dehousse, et ceux des socialistes wallons. Croyez-vous qu'ils se sentent à l'aise? Qu'ils ont confiance, quand le projet de loi portant exécution de l'article 107quater n'apparaît pas à l'horizon, quand vous avez, Monsieur le ministre Dehousse, des projets purement techniques dans vos cartons, que votre collègue des Relations communautaires n'avait pas encore vus? Vous n'avez obtenu aucun accord, aucune certitude d'aboutir. Voulez-vous une dissolution des Chambres, alors que l'article 107quater est toujours en panne? Est-ce à cela que vous voulez aboutir? Quelles maladrances accumulées alors qu'après la révision constitutionnelle, après la conférence des Vingt-huit, vous aviez toutes les solutions en main. Il suffisait d'être logiques avec vous-mêmes et de ne pas subir la pression interne de quelques retardataires de l'unité, d'ailleurs définitivement perdue d'après vos propres paroles solennelles, Monsieur le Premier Ministre.

Imprudence extrême! Pourquoi n'avez-vous pas tenté de négocier sérieusement, d'un côté ou de l'autre? Les données de l'accord étaient possibles. Vous avez galvaudé cet accord. Vous n'avez pas compté avec les précautions nécessaires sur le gros des troupes de l'opposition libérale. Quant aux autres groupes politiques, vous avez dit comme M. Van Eynde : « Plus aucune importance! ».

Ne vendez jamais la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Ne croyez pas les partis communautaires « liquidés » si facilement, si vous n'avez pas mené à bonne fin la révision complète de nos institutions et au-delà de nos institutions le remaniement complet des structures de l'Etat et des partis qui, dans un pays comme le nôtre sont, en fait, la substance de l'Etat.

Monsieur Van Eynde, je ne désire pas être éternel comme vous dans la vie politique. Je vous ai décrit avec une grande clarté, une grande constance, les objectifs que je poursuis. Pour moi, Monsieur Van Eynde, un parti, ce n'est pas seulement les supporters d'un club de football, suivant la comparaison que vous avez faite un jour; ce n'est pas une compagnie éternelle de supporters aveugles qui disent oui quand leur parti est au pouvoir et non quand il se trouve dans l'opposition.

Nous formons, nous, — à la différence de vous — un parti pour atteindre un objectif et nous subordonnons tout, quels que soient les périls et les péripéties électorales, à l'objectif poursuivi. Dans des assemblées parlementaires souvent dominées par l'inertie et l'inconscience, ce sont ceux qui savent ce qu'ils veulent qui réussissent, même s'ils ne représentent qu'un petit nombre parmi vous, Messieurs, nous savons ce que nous voulons. Nous sommes dans la logique de l'histoire et nous atteindrons nos objectifs malgré vous et même par vous, par l'intermédiaire obligé des partis traditionnels subissant l'irrésistible contagion des objectifs qui sont les nôtres. (Applaudissements sur le banc du F.D.F.-R.W.)

M. le Président. — La parole est à M. Defraigne

M. Defraigne. — Je renonce à intervenir dans la discussion générale, Monsieur le Président.

M. le Président. — J'en prends acte.

La parole est à M. Piron.

M. Piron (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, M. Perin avait bien raison tout à l'heure d'englober le projet, bien que ce soit un projet à majorité simple, dans l'ensemble des problèmes communautaires. En effet, à l'heure qu'il est, nous ne pouvons dire que nous nous trouvons au terme de la révision de la Constitution, mais bien plutôt et bien seulement au seuil du deuxième acte d'un préalable à l'élaboration des lois à majorité spéciale qui devront créer dans ce pays les conseils culturels d'une part sur base de l'article 59bis, et le développement économique d'autre part en vertu de l'article 107quater.

La phase préliminaire nécessaire est donc bien la répartition des membres des Chambres en groupes linguistiques. C'est, en définitive, une loi ordinaire que l'on nous appelle à voter.

Il est certain que les Bruxellois peuvent émettre des regrets de devoir opter d'une manière définitive, au lendemain du vote de la loi, pour l'un ou l'autre des régimes linguistiques. Les Bruxellois savent, en effet, que le contact avec les concitoyens du pays tout entier, et même avec eux ceux de l'agglomération bruxelloise exige un bilinguisme. C'est la conséquence regrettable d'un texte constitutionnel et, dans cette mesure, le premier chapitre du projet de loi qui nous est proposé ne donne pas lieu à objections.

Comme on l'a souligné, le projet contient un second chapitre dont la première et la troisième sections soulèvent des critiques bien plus importantes. C'est d'ailleurs pour cette raison que le projet de loi n° 399 a constitué, dans le long déroulement de son élaboration au Sénat, un véritable western juridique avec des rebondissements, des suspenses et des incidents de toute nature. En définitive, ces textes ont été élaborés très difficilement et terminés, on peut bien le dire, cette réputation de purisme juridique, de purisme formel qu'avait l'autre assemblée. Comme l'affirmait M. le sénateur Lagasse, c'est un véritable « bricolage juridique » auquel s'est livré le Sénat et dont nous recueillons malheureusement les fruits.

Deux problèmes sont posés.

Le premier est relatif à la protection des minorités. J'ai apprécié spécialement l'intitulé de ce chapitre, faisant ressortir immédiatement que certaines minorités ne sont pas destinées dans ce pays à être protégées dans la matière des conseils culturels. Sans doute, la Constitution le veut-elle ainsi, mais nous devons souligner, que les minorités linguistiques de notre pays, minorités dont les droits se sont réduits depuis 1932 pour s'anéantir complètement en 1963, sont hors de toute protection.

En ma qualité de libéral, partisan donc de la protection la plus large des minorités de nos concitoyens, j'aurais préféré entendre parler de la protection des individus dont la réunion forme ces minorités idéologiques ou philosophiques.

Les minorités constituent en définitive des groupes latents, des groupes confus et la notion en elle-même n'est malgré tout pas une notion claire. Les motivations idéologiques ou philosophiques ne sont-elles pas le fait, en définitive d'une, conséquence personnelle? N'est-ce pas en vertu seulement d'une opération subséquente de dénombrement que l'on peut arriver à constater qu'un certain nombre de consciences personnelles se rencontrent sur certaines options, sur certaines valeurs, surtout, sur certaines conceptions de la vie?

Ce n'est ainsi qu'indirectement que le groupe latent devient un groupe effectif par la signature d'une motion qui constitue alors la motion de minorité visée dans le texte.

C'est à ce moment aussi que dans un groupe qui ne connaît qu'un facteur commun dans l'emploi d'une langue commune, se dessine et se forme un groupe à travers le moyen de communication de la langue. Je rappellerais presque le mot de Malarmé en disant : « à travers l'emploi des mots, la tribu » entend s'isoler et se resserrer, à l'intérieur de ce groupe linguistique, autour d'une valeur commune qui transcende tout autant que le ferait une vérité scientifique sur le domaine neutre de la langue. Il s'agit d'une notion confuse encore.

N'avons-nous pas entendu parler de conceptions philosophiques et idéologiques qu'à un certain moment on aurait voulu qualifier comme étant des conceptions qui pouvaient mettre la sécurité de l'Etat en danger? C'était une définition fort négative, fort audacieuse qui, heureusement, a quand même été paralysée. Nous gardons malgré tout notre bon sens.

Il faut voir maintenant en gros, puisque nous aurons à examiner les articles tout à l'heure, comment se présente l'ensemble du projet.

Tout d'abord, il faut bien dire — et M. Willy De Clercq en a parlé tout à l'heure avec raison — qu'on ne peut parler d'un problème de protection des minorités, sans aller plus avant dans le problème du pacte culturel.

Je regrette — et cela a une influence, quant à moi, sur le vote que l'on doit émettre — que nous n'avancions pas d'avantage dans ce problème du pacte culturel. Je crains qu'en définitive on ne nous donne que des déclarations d'intention qui, dans cette matière moins que dans toute autre encore, ne pourraient être satisfaisantes.

Nous en avons eu la preuve, quand un homme plein de sagesse, tel que le sénateur Ansiaux, proposait un amendement 6bis, au texte que nous avons maintenant devant nous : mais son amendement n'a eu aucun écho.

On a voté, bien entendu, mais c'est une majorité massive qui l'a écarté, alors qu'on trouvait dans le texte très sobre de cet amendement les lignes essentielles, le début de réalisation, le début d'espérance de ce pacte culturel que tant d'entre nous, et pas seulement sur nos bancs, espèrent et désirent.

En réalité, il faut aller bien plus avant encore et constater que le libellé de ce texte protecteur est essentiellement différent de ce que nous avons connu, de ce que nous connaissons encore dans ce qui reste dans notre Constitution. Notre Constitution ne garantit pas des droits de minorités en tant que telles, mais elle garantit, comme toutes les constitutions qui ont repris ces idées modernes au début du dix-neuvième siècle, les droits des individus.

Cette question n'est d'ailleurs pas une simple question de terminologie, parce que si l'on était resté dans cette optique, qui est selon moi, la plus saine, il s'en déduisait qu'il fallait alors soustraire de cette garantie de droit le recours à un juge.

C'est dans cet esprit que j'avais proposé un amendement consistant à créer une Cour ou à établir, au sein d'une Cour existante, un contrôle juridictionnel des lois et des décrets, puisqu'il s'agit ici également de décrets.

Je croyais que c'était nécessaire. Je croyais qu'en le faisant, nous aurions été dans le droit fil de l'évolution historique, puisque si nous regardons l'évolution du droit international, nous constatons qu'elle apparaît comme étant en progrès dans la mesure où à certains de nos concitoyens est réservé un accès à des prétoires internationaux, la Cour des Droits de l'Homme de Strasbourg est le meilleur exemple de ce progrès de notre droit. On en arrive ainsi à cette situation assez extraordinaire et assez pénible qu'une série de droits fondamentaux ne peuvent être garantis pour nos concitoyens que par des recours devant des juridictions internationales, alors qu'il ne serait réellement pas compliqué de les garantir devant nos propres tribunaux.

J'avais déposé cet amendement parce qu'on avait beaucoup parlé, dans les discussions du Sénat, de Cours constitutionnelles. On n'avait jamais tenté l'épreuve, en quelque sorte, soit devant la Commission du Sénat, soit en assemblée plénière du Sénat.

J'ai constaté en commission que cette solution, qui était présentée de la manière la plus modérée, puisque j'avais, par hypothèse, admis les textes que le gouvernement présentait, mais que ces textes n'auraient de valeur que pour autant que n'aurait pas été créée, et dans les limites de temps de notre saisie constitutionnelle, une juridiction ayant ce même objet de garantir nos citoyens.

Je ne représenterai pas cet amendement à la Chambre. Je me bornerai, à ce sujet, à souhaiter, dans un climat plus rasséréiné, que l'idée continue à faire son chemin, comme l'idée des juridictions administratives a dû faire le sien pendant de longues années avant d'aboutir finalement à la loi de 1946 qui a créé le Conseil d'Etat. Mais la différence entre le problème qui se posait lorsqu'il a fallu créer un Conseil d'Etat — et on l'a créé — entre la situation de cette époque et la situation d'aujourd'hui est considérable. Il ne faut en effet pas oublier que toute cette problématique du droit des citoyens se présentait avant 1946 dans le cadre de l'Etat belge unitaire, où nous nous trouvions devant cette bipolarité qui remonte à l'Antiquité, de l'Etat opposé au citoyen. Au contraire, nous sommes à la veille d'une époque où les problèmes vont se présenter d'une manière beaucoup plus complexe, où va s'ajouter à cette bipolarité que nous avons toujours connue et que l'art du gouvernement est précisément

de concilier d'autres bipolarités que sont ces possibilités de conflit de compétence entre la loi générale et les décrets et entre les décrets eux-mêmes.

Et ce pluralisme des problèmes soulève indiscutablement la nécessité de moyens nouveaux. On a souvent parlé, avec assez de mépris, en commission, des solutions appliquées en certains pays étrangers. On a dit, et c'est peut-être vrai, que l'exemple des Etats fédéraux n'était peut-être pas à retenir parce qu'en fait, nous ne sommes pas en fédéralisme.

Et M. Perin a même laissé entendre que le projet pourrait nous mener non pas au fédéralisme, mais à un séparatisme, qui est certes beaucoup plus dangereux encore.

Mais on a toujours perdu de vue qu'en définitive nous ne sommes plus dans l'Etat unitaire et que, par conséquent, il faut bien envisager des solutions nouvelles pour un Etat qui est dorénavant un Etat régional.

L'exemple italien est malgré tout un exemple intéressant, dans la mesure où l'on critique la régionalisation italienne, qui n'est peut-être pas heureuse.

*M. Dequae, Vice-Président,
remplace M. Van Acker au fauteuil de la présidence*

*De heer Dequae, Ondervoorzitter,
vervangt de heer Van Acker in de voorzittersstoel*

Nous ne devons pas aller trop vite en besogne dans ces jugements, parce que nous ne savons pas si la régionalisation que nous réalisons maintenant apparaîtra demain plus heureuse que n'apparaît la régionalisation italienne.

Mais enfin, les Italiens sont peut-être meilleurs juges et, après un silence législatif assez long, il semble que les milieux parlementaires italiens se penchent à nouveau sur le problème de la régionalisation et envisagent d'étendre les régions.

Je ne suis pas d'une manière régulière, mais s'il m'arrive d'étudier les arrêts de la Cour italienne de constitutionnalité, ils me paraissent réellement dans le domaine de la vie quotidienne, d'une très haute valeur juridique et constituent véritablement un exemple qui pourrait être suivi dans notre pays.

J'en arrive ainsi aux conflits de compétence (troisième section de ce chapitre II) et je voudrais d'abord poser une question au gouvernement. Je l'ai déjà posée en commission, mais je désire la poser devant la Chambre tout entière : M. le Premier Ministre, dans la phase finale des délibérations du Sénat, à un moment donné, a demandé au président Struye de disjoindre la section III, qui est relative aux questions de prévention et de conflits de compétence de l'ensemble du projet.

M. le Président Struye a répondu que le règlement du Sénat lui dictait la réponse suivante : comme plusieurs articles de cette section avaient été votés par le Sénat, il était impossible de disjoindre la section.

Nous ne sommes pas si loin aujourd'hui, et il est encore possible de revenir à une notion plus sage des choses; il est encore possible de disjoindre la section III — je ne parle même pas de la section I mais de la section III de ce chapitre — et de nous débarrasser provisoirement de cette épineuse question des conflits de compétence. Je crois que c'est vraiment indispensable parce que, sans entrer dans l'analyse juridique détaillée — elle a déjà été faite — on le fera certainement lors de la discussion des articles.

Comme Bruxellois, je serai dorénavant un Bruxellois francophone, je ferai partie du groupe francophone et, dès à présent, nous avons le devoir de partager les soucis, les inquiétudes de tous les francophones de cette Chambre.

Or, si on débarrasse les articles du projet qui nous est soumis aujourd'hui de leur technicité — technicité qui est pleine d'inédits comme on vous l'a démontré — il est certain qu'on se trouvera devant une réalité brutale assez pénible.

On constate que le décret du Conseil culturel francophone est voué pour toute la durée de cette loi — je n'ose pas dire pour l'éternité — à un état d'infériorité totale par rapport au décret du Conseil culturel néerlandais.

En effet, que ce soit par le Conseil d'Etat, par un gouvernement paritaire, de toute manière, on aboutira à des Chambres qui, indiscutablement, seront à majorité flamande et c'est un fait qui n'a rien à voir avec les détails juridiques.

Dans la mesure où certains n'ont pu suivre les travaux de la Commission de révision de la Constitution, je me permets de rappeler quand même, parce qu'il le faut, que M. Custers, rapporteur de ce projet de loi au Sénat, a eu le soin de dire, à la

suite d'une délibération dont nous n'avons pas encore le procès-verbal mais qu'importe, que les Chambres seraient appelées à se prononcer dans l'avenir sur cette motion de renvoi pour apprécier les qualités, la compétence du Conseil culturel qui a émis un décret. Les Chambres seraient donc appelées à prendre une décision et non pas à voter une loi, ce qui écarte, vous l'entendez tout de suite, la notion du 38bis.

Et pour autant que de besoin, M. Custers, rapporteur, déclara aussi, au Sénat, qu'il n'était pas question de faire jouer la sonnette d'alarme. Nous sommes bien ainsi face à cette situation, dont parlait M. Perin il y a un instant, que la sonnette d'alarme du 38bis est en réalité une peau de chagrin qui se rétrécit chaque fois que l'on en parle.

Il ne suffisait d'ailleurs pas à la majorité flamande de nos Chambres d'écarter l'application du prescrit constitutionnel de l'article 38bis, texte qui a été voté fin 1970, et qui aurait fait que certaines lois, que nous sommes en train de discuter, si l'on avait fait la répartition en groupes linguistiques plus simplement et plus rapidement, seraient précisément tombées sous la protection de la sonnette d'alarme. On aurait pu voir alors immédiatement ce que cela aurait donné. Je donne comme exemple : le projet de loi 973 sur les agglomérations et fédérations de communes, discuté en commission spéciale, qui doit être terminé mardi et qui dans quelques jours sera peut-être examiné à la Chambre.

Si le gouvernement qui se trouve devant nous et qui est déjà paritaire — je le souligne puisque M. Servais, président du P.S.C. a considéré que la parité ministérielle était une garantie pour les francophones — voulait être loyal envers le groupe francophone dont je ferai partie demain, il aurait pris un tout autre chemin et aurait tourné le dos aux solutions qu'il nous présente aujourd'hui en matière de questions préjudicielles.

J'esquisse brièvement, pour terminer, cette solution en quelques mots :

que le gouvernement abandonne la création d'une section, com-
bient spéciale, des conflits de compétence du Conseil d'Etat;
qu'il abandonne le renvoi de ces conflits à des Chambres légis-
latives que domine une majorité flamande;

que le gouvernement propose la création, au sein de chacune
des Chambres, et par chacune de celles-ci, indépendant du pou-
voir exécutif, d'un collège paritaire sur la base linguistique,
auquel serait confié l'arbitrage des conflits de compétence que
leur renverront cours et tribunaux, tant judiciaires qu'administra-
tifs.

Ce n'est que dans cette voie que le pouvoir législatif restera
maître du contrôle de la constitutionnalité des lois et des décrets.
Ce n'est que dans ce système que les francophones seront pro-
tégés contre d'éventuels abus toujours possibles.

Ce n'est qu'alors que la séparation des pouvoirs, et en tout
cas la séparation des fonctions ne seront pas violées. Ce n'est
que dans ce cas que la Cour de Cassation, gardienne tradition-
nelle de nos libertés constitutionnelles, pourra se déclarer satis-
faite. Ce n'est qu'alors que l'opinion publique, enfin, sera rassu-
rée.

Quelle sera l'attitude que j'adopterai à la fin de ce débat, sans
préjuger de celle de plusieurs de mes amis.

Bien entendu si ce projet de loi, tout au moins dans ses
implications en matière de protection des minorités et en matière
de questions préjudicielles, avait été lié à l'ensemble d'une négo-
ciation, bien sûr, aurais-je été influencé par des considérations
d'ordre global et je me serais fait un devoir de contribuer à une
heureuse solution des litiges communautaires.

Mais si le projet nous est présenté en dehors de toutes nos
réalisations, comme c'est le cas, si le projet comporte sans doute
la répartition en groupes linguistiques, ce qui ne nous réjouit
pas, mais constitue une conséquence légale de textes constitu-
tionnels que certains ont votés, en se fiant à l'exécution de pro-
messes qui, jusqu'à présent, n'ont pas encore été tenues, il faut
bien le dire et le redire, si ce projet se présente toujours inchangé
au courant de la discussion, si l'on ne retient pas soit l'idée des
propositions, des amendements de M. Perin, soit si on veut vrai-
ment rester dans le cadre du contrôle constitutionnel réservé au
parlement ou à une émanation de celui-ci, si on ne veut rien faire
pour empêcher cette distorsion entre un renvoi pour compétence
entre les conseils culturels et l'existence d'une majorité purement
flamande dans les deux chambres législatives, alors à ce moment-
là, quant à moi, il m'est impossible de collaborer à l'élaboration
d'une loi de cet ordre, et je devrai voter contre.

M. Van Eynde. — Vous avez voté ce projet!

M. Piron. — Il y a deux Chambres,...

M. Van Eynde. — Très bien! Deux Chambres et six partis libéraux au moins!

M. Piron. — En attendant les partis socialistes!

M. Van Eynde. — Il y en a trois rien qu'à Bruxelles!

M. le Président. — La parole est à M. Baudson.

M. Baudson (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, mes chers collègues, je voudrais, dans mon intervention, vous donner une série d'appréciations d'ordre strictement juridique, tout en n'écartant pas les implications politiques qui peuvent se présenter.

Je pense que nous devons le faire en des termes de modération parce qu'il s'agit de faire ensemble une œuvre qui soit constructive, qui soit efficace et qui réponde au vœu fondamental de nos institutions, ainsi qu'à l'esprit qui a présidé à leur élaboration.

L'actuel projet 1026, ancien 399 du Sénat, mérite, nous semble-t-il, un certain nombre de remarques qui ressortent tant d'un souci d'efficacité politique que juridique, ce dernier aspect étant en fait le soutien du premier.

Le projet comprend deux volets.

L'un, repris sous le chapitre Ier, n'apporte guère d'observations particulières.

En effet, il ne constitue que la mise en œuvre législative de la révision constitutionnelle.

Peut-être l'article 11 est-il susceptible de compléments d'information quant à la valeur de droit public que présentera ce règlement d'ordre intérieur.

Il ne sera donc pas inutile que les Ministres clarifient certaines notions évoquées à l'occasion de débats en commission, à cet égard notamment.

Le problème devient cependant singulièrement plus complexe, voire même plus curieux, lorsqu'il s'agit de régler les conflits entre décrets des différentes communautés ou entre la loi et ces mêmes décrets.

Il a été signalé, lors des débats en Commission, que le but poursuivi par la section 3 notamment, était d'apprécier par le moyen de la procédure invoquée, la constitutionnalité des décrets.

Cette affirmation, dont il est dit qu'elle s'inscrit en filigrane dans le texte, n'en est pas moins absente dans ses termes explicites, ce qui est cependant, vous en conviendrez, extrêmement important.

Il est d'ailleurs bien normal qu'il n'est point fait référence à la Constitution dans le texte qui nous est soumis, car il ne peut y avoir aucune juridiction, ni aucune autorité quelconque dans ce pays pour apprécier ou non la constitutionnalité d'une loi ou éventuellement d'un décret.

Les parlementaires font serment de respecter notre Constitution, et les lois que les tribunaux utilisent ou interprètent sont considérées comme telles *juris ed de jure*.

Il s'agit là d'une fiction de droit absolument utile pour maintenir l'équilibre judiciaire dans notre pays, à défaut de quoi n'importe quelle juridiction pourrait, du jour au lendemain, soulever le problème de la constitutionnalité et faire s'écrouler toute l'économie et toute la philosophie de notre droit.

En l'espèce, le problème qui se pose est celui de savoir si, dans le cadre juridique et institutionnel qui est nôtre, nous pouvons le résoudre conformément à l'esprit, au texte et à la vocation démocratique de notre charte fondamentale.

Les débats en commission m'amènent à rappeler certaines notions élémentaires qui me paraissent fermement acquises, mais qui, aujourd'hui, sont singulièrement et même, à certains égards, remis en question par les éminents juristes qui assument la responsabilité gouvernementale.

Jusqu'à ce jour, j'ai cru que la séparation des pouvoirs constituait la clé de voûte de notre système constitutionnel.

Le pouvoir législatif assume ses responsabilités en légiférant et, cela étant réalisé, il est dessaisi de sa compétence tant en ce qui concerne l'exécution des lois que de leur application et de leur contestation envers les cas particuliers; cela me paraît une déclaration élémentaire et infantile, mais je me suis rendu compte en commission qu'il était nécessaire d'y revenir.

Le pouvoir judiciaire tranche quant à lui l'application de la loi à des cas particuliers et à cet égard n'a à recevoir d'injonctions ou de censures que de lui-même.

Il s'agit là d'une notion importante qu'il serait grave de ne pas rappeler et de ne pas avoir bien en mémoire.

Cependant, nous sommes amenés à constater que les termes mêmes du projet portent atteinte à ce principe essentiel qui constitue toute l'économie démocratique des relations entre les pouvoirs.

En effet, en cas de conflits entre décrets ou entre la loi et les décrets, quelle que soit la juridiction devant laquelle se pose le problème, elle devra soumettre ce conflit au Conseil d'Etat, devenu juridictionnellement compétent pour ces problèmes.

Le Conseil d'Etat rendra donc un arrêt, une décision de justice qui certes ne dispose pas de l'exécution provisoire, mais est susceptible de lui voir attribuer cette force exécutoire à l'expiration d'un délai de trois mois après la signification de cette décision au Président des Chambres avec dénonciation au Premier Ministre.

Il s'agit là d'une technique juridique et judiciaire incontestable dans l'application et la mise en œuvre d'une décision de justice.

Cependant, la Chambre, pouvoir essentiellement législatif, ainsi saisie, se voit investie d'un pouvoir qui est précisément celui d'annuler, modifier ou confirmer une décision de justice.

Cependant, si l'on s'en tient aux termes mêmes des axes fondamentaux et de toute la philosophie de notre système constitutionnel, la Chambre se voit ainsi saisie à nouveau d'un pouvoir quant à un objet qu'elle a perdu lorsqu'elle a établi son texte législatif.

La Chambre, par le texte qui nous est présenté, reçoit donc une compétence qu'elle n'a jamais eue, qui se trouve en contradiction avec les éléments fondamentaux de notre Constitution, à savoir, Messieurs les Ministres, je vous y rends attentifs, parce que cela est très important pour l'économie de notre Constitution, à savoir la suppression ou la suspension d'une décision de justice.

Votre texte revient à dire : votre pouvoir législatif censure et censurera les décisions de justice.

M. Saint-Remy, en commission, a tenté d'arriver à une autre situation, en laissant entendre et en demandant que les décisions du Conseil d'Etat soient considérées non pas comme un arrêt, et j'attire votre attention parce que cela est important. C'est tellement vrai que lorsque M. Saint-Remy a dit : « Ne disons pas un arrêt, mais disons un avis », il n'a pas été question d'envisager ou de retenir, je ne dis pas cette interprétation, mais les termes mêmes qui étaient employés, ce qui est extrêmement important.

Ce n'est pas aux juristes infiniment plus « calés », si j'ose employer cette expression, que soi-même que je vais faire une distinction entre l'un et l'autre.

Les raisons qui sont invoquées pour justifier ce pouvoir absolument inconstitutionnel, antidémocratique et si je puis me permettre ce néologisme ajuridique sont, selon ce qui nous fut affirmé, dans l'ordre politique, c'est-à-dire éminemment fluctuantes et éminemment contingentes.

Le texte qui nous est proposé permet donc au pouvoir législatif incontestablement influencé par la décision du Conseil des Ministres qui n'est, en définitive, il n'est pas inutile de le dire, que le reflet d'une majorité politique contingente pour écarter une décision de justice au sujet de laquelle elle n'a, juridiquement et constitutionnellement, aucune compétence.

Cette situation nouvelle est extrêmement grave et lourdement préjudiciable à l'équilibre constitutionnel du pays, de l'administration et du respect de la justice d'une part, mais d'autre part, et je le crains, sur l'avenir de nos institutions parlementaires.

Je puis comprendre que les contingences politiques actuelles obligent certains d'entre nous à des équilibres, voire même du déséquilibre juridique, mais il me paraît impossible de taire ces observations fondamentales, compte tenu de l'importance qu'elles revêtent, non seulement sur le plan de la stricte technique du droit, mais également de la valeur et de l'avenir de nos institutions.

Il est cependant un autre élément qu'il ne convient pas d'écarter et qui présente à certains égards un caractère séduisant.

En effet, pour justifier le texte actuel, alors que nous ne savons cependant pas encore quelles seront les compétences des Conseils culturels, lorsqu'on a tenté de mettre ce problème en discussion et de citer des exemples en commission, il nous a été bien dit que ce n'était pas cela qu'on discutait mardi, que c'était le projet d'aujourd'hui et que, par conséquent, il ne convenait pas de se référer à des textes qui n'avaient pas encore de valeur, qui étaient à l'état de projet.

M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires. — Vous en connaissez les deux tiers : l'enseignement et la législation linguistique dans les régions unilingues, c'est dans la Constitution. Tout ce qu'on attend du projet 400, c'est la précision de la matière culturelle.

M. Baudson. — Nous sommes bien d'accord, mais alors je vous pose la question de savoir pourquoi, alors que ce problème est résolu quant au contenu des décrets à propos desquels nous instituons une procédure, il a été dit, M. le Ministre Dehousse le sait bien, que le problème n'était pas là, qu'il s'agissait de discuter de la compétence et de la manière dont on allait régler les conflits. En d'autres termes, ce que nous faisons, c'est la procédure sur une matière dont nous ne connaissons pas la totalité. Cela ne me dérange pas tellement.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Vous ne devriez pas vous en plaindre. Les règles de compétence que nous avons établies peuvent être facilement changées par une loi à la majorité simple, tandis que si nous les avions incluses dans l'autre projet, il faudrait la majorité spéciale.

M. Baudson. — Pas du tout, ce que vous dites n'est pas exact. Je ne veux pas polémiquer avec vous à ce sujet-là, mais vous savez fort bien, comme moi, qu'il n'était pas impossible de présenter le projet tel qu'il nous est présenté aujourd'hui, après l'examen du projet sur les compétences. Cela ne me dérange pas tellement parce que l'on sait virtuellement ce qui se passe, mais ce qui me dérange, c'est la manière avec laquelle nous mettons en œuvre un problème judiciaire et le fonctionnement des institutions judiciaires. (*Signes de dénégation de M. le ministre Tindemans.*)

Vous pouvez avoir des signes de dénégation, Monsieur Tindemans, mais c'est la vérité. Vous ne saurez pas y échapper. La preuve, c'est que lorsque M. Saint-Remy a posé la question et a donné à ce que vous pensez un contenu réel, il n'a pas été question de l'admettre.

Monsieur le Ministre, vous vous expliquerez plus avant et je crois que ce sera préférable.

Il nous est cependant présenté un argument selon lequel le problème des conflits de décret à décret, ou de loi à décret, est un problème politique qui doit trouver son dénouement où il est né, c'est-à-dire devant le parlement et après avis ou en tout cas le Conseil des Ministres étant entendu.

La logique de cette argumentation pourrait présenter quelque pertinence, encore que nous en doutons très fort si dans l'hypothèse de la naissance ou de la possibilité de naissance d'un conflit, la juridiction saisie s'en réfère directement au parlement, afin de procéder à une interprétation non pas juridictionnelle, mais législative du conflit.

Il n'en est cependant rien puisqu'il est sollicité arrêt du Conseil d'Etat, avis du Conseil des Ministres, alors même qu'il s'agit d'un problème strictement judiciaire qui a échappé sur le plan des compétences *rationae materiae* au pouvoir législatif.

On constate cependant et c'est une autre curiosité, que si la question préjudicielle du conflit est évoquée pour la première fois devant la Cour de Cassation, le Conseil d'Etat disparaît, le Conseil des Ministres disparaît et immédiatement, la Chambre est saisie, directement par la Cour de Cassation.

Je ne vais pas dire qu'il s'agit là d'une incohérence juridique ou judiciaire supplémentaire, mais convenez tout de même qu'il y a là un manque de logique dans l'organisation de notre système, à moins que vous ne craigniez que la Cour de Cassation ait une attitude qui soit adverse de la politique pratiquée par le Conseil des Ministres, ou, à moins encore que le Conseil des Ministres estime que l'avis autorisé de la Cour de Cassation est largement supérieur à tous ces soucis et à toutes ces préoccupations.

M. Larock. — Permettez-moi de poser une question, Monsieur Baudson.

Vos critiques portent sur le fait qu'il y aurait dessaisissement du pouvoir judiciaire, alors que nous sommes en matière politique. Et le recours au judiciaire est celui d'une instance qui n'a pas qualification essentiellement politique.

Si vous reprochiez au projet de dessaisir le législatif au profit du judiciaire, à un certain moment et pour consultation, je comprendrais votre critique mais, au contraire, vous revendiquez les droits absolus en matière de consultation — d'arrêt ou d'avis, peu importe — du pouvoir judiciaire, alors que la matière est politique, parce que finalement, le dernier mot doit revenir au pouvoir constitué exécutif et législatif. Ne croyez-vous pas...

M. Baudson. — Monsieur Larock, j'ai le sentiment que je me suis mal exprimé.

M. Mundeleer. — Au contraire, Monsieur Baudson, vous vous êtes clairement exprimé.

M. Baudson. — Pour ne pas prolonger le débat et ne pas abuser du temps de la Chambre, je me permettrai de vous expliquer mon point de vue plus en détail tout à l'heure. Je suis simplement étonné que la Cour de Cassation a le pouvoir de passer outre.

M. Duerinck. — C'est exactement le système italien.

M. Baudson. — Le Ministre me donnera certainement des précisions à ce sujet. Mais on ne comprend pas davantage comment cette lacune ou cette singularité a échappé à la vigilance tant des juristes que des vénérables politiques du Sénat.

M. Lindemans, rapporteur. — C'est voulu par les sénateurs.

M. Baudson. — Tant mieux, j'en prends acte. Je ne suis pas à ma dernière surprise au cours de ce débat.

De toute manière, si l'on envisage le problème sous son angle strictement politique, j'ai la conviction que la méthode utilisée est déplorable, inefficace et perd de toute façon de sa perspective le contenu exact de l'article 59bis.

En effet, et bien que cela soit assez récent, il n'est pas inutile de rappeler que le contenu essentiel de l'article 59bis vise à confier exclusivement aux groupes et conseils linguistiques de chacune des communautés, un pouvoir législatif entier et sans réserve en matière législative visant les problèmes culturels.

Ainsi donc, par la procédure qui est mise sur pied par le projet 1026, on atteint lors de contestation et ceci par le canal d'un voyage dont les stations sont le Conseil d'Etat et le Conseil des Ministres à revenir devant la Chambre tiers pour vider un problème qui n'est en fait que de la compétence des conseils culturels de l'une ou l'autre des communautés qui a plénitude de pouvoir quant à ces décrets.

Il faut convenir que l'on n'agirait pas mieux si l'on voulait vider l'article 59bis de sa substance réelle et chacun des groupes linguistiques et conseils culturels de la plénitude de sa compétence.

C'est une méthode aisée qui ne paraît pas avoir été suivie pour des préoccupations qui nous échappent.

Que le Conseil d'Etat soit saisi et une chambre particulière appelée Chambre de conflits, des difficultés d'interprétation d'un décret par rapport à une loi, cela paraît une procédure certes originale qui eut pu être laissée à la Cour de Cassation, mais, confiée au Conseil d'Etat, n'en est pas moins suffisamment valable et efficace.

Le Conseil d'Etat rendant son arrêt interprétatif, la juridiction qui lui a soumis le différend applique ainsi le décret ou la loi, selon les termes interprétatifs de l'arrêt rendu.

Nous sommes donc en pleine carence de notre système constitutionnel et à voir l'interprétation du texte de loi voté, le pouvoir judiciaire pourrait intervenir lui-même.

Si cette interprétation se révélait peu satisfaisante ou en tout cas susceptible de heurter l'intérêt général ou l'intérêt de l'une ou l'autre des communautés, rien n'empêcherait d'ailleurs ultérieurement à l'une, à l'autre, ou aux deux communautés intéressées de prendre des dispositions législatives destinées au futur et non au passé pour éviter semblable différend.

Il s'agit là d'une technique judiciaire et législative correcte, la seule à même de maintenir une stabilité judiciaire et législative dans ce pays, car elle maintient un autre principe fondamental de notre démocratie, à savoir la non-rétroactivité des lois.

Dans tout problème, il y a un aspect d'équilibre institutionnel et un aspect politique. Il y a aussi la pratique judiciaire. J'essaie de vous expliquer comment je vois les choses, c'est la raison pour laquelle je suis à cette tribune.

Recourir en effet au système tel qu'il est présenté dans le projet 1026 reviendrait, par une modification législative ultérieure au litige soumis et pendant devant le tribunal, à modifier une loi qui aurait déjà été appliquée, c'est-à-dire à institutionnaliser la rétroactivité des lois.

Ceci est évidemment de surcroît une lourde erreur, non seulement politique, mais également juridique.

J'en ai terminé et j'espère que ces arguments qui ne sont en fait dictés que par la raison et par la vocation essentielle du Droit, à savoir qu'il est une technique de paix sociale, qu'il y aura suffisamment de sagesse que pour modifier de façon heureuse les textes actuels que pour leur donner une efficacité future durable.

S'il n'en était pas ainsi, je souhaite beaucoup de plaisir aux juristes et aux historiens futurs de notre droit public, mais surtout aux pauvres étudiants qui dans l'avenir, devront concilier les grands principes de notre droit, avec la haute voltige à laquelle nous nous sommes livrés. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. Mundeleer. — C'est un discours d'opposition que vous avez prononcé.

M. le Président. — La parole est à M. Wigny.

M. Wigny (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le projet de loi qui nous est soumis comporte trois parties : la première concerne la répartition des parlementaires en deux groupes linguistiques dans l'une et l'autre Chambre et ne soulève pas de difficultés; la deuxième ne soulève pas non plus de difficultés, mais il n'en va pas de même pour la troisième.

Comment va-t-on résoudre les conflits qui peuvent naître entre les trois pouvoirs législatifs que nous établissons?

J'ai, jusqu'à présent, entendu trois espèces d'objections. L'une vient du P.L.P., qui estime qu'il faudrait établir un pacte culturel; c'est la condition à laquelle il subordonne son accord. Il ne m'appartient pas de répondre et c'est le gouvernement qui prendra position.

La deuxième objection émane de M. Perin et j'avoue qu'elle me frappe et me choque.

M. Perin dit que son parti travaille pour un idéal. Nous travaillons tous pour un idéal. Je trouve qu'il est assez injuste de se baser une image employée par M. Van Eynde pour croire que le parti socialiste n'a pas toujours en vue l'évolution de la société belge vers une perfection telle qu'il la conçoit. Tous les partis dans ce pays et tous les parlementaires ont le mérite de s'inspirer d'idéologies et de ne pas avoir pour unique mobile la défense d'intérêts.

Ce qui nous sépare, c'est la conception que nous pouvons avoir de la société belge idéale. M. Perin a une vue, je dois le dire, pessimiste de la Belgique car ce qu'il nous propose depuis 1965, il nous l'a rappelé, c'est une séparation de corps et de biens entre Wallons et Flamands; en d'autres termes : l'Etat fédéral.

Nous partons d'une autre conception et nous croyons mieux comprendre la situation du pays et mieux interpréter l'opinion publique en pensant que ce qui sépare les Belges est, aujourd'hui, et je l'espère sera toujours beaucoup moins important que ce qui les unit.

Il est vrai que les Flamands ont reconquis la maîtrise de leur langue et veulent défendre leur culture. Après une hésitation, tout le monde a compris que c'était parfaitement légitime; les Wallons ont aussi le devoir de défendre et de promouvoir leur propre culture. Nous admettons, il ne faut pas se le dissimuler, une espèce de fédéralisme culturel, mais, pour le surplus, nous en sommes absolument convaincus, nos intérêts sont communs; si parfois il y a des oppositions légitimes, il est plus simple d'établir des protections dans le cadre d'un Etat unitaire que de provoquer la décomposition de cet Etat en plusieurs entités souveraines.

Vous dites, mon cher collègue, que, dans le sein d'un Etat unitaire, où des garanties sont données aux uns et aux autres, nous ne parviendrions jamais à nous entendre. Que serait-ce alors dans un Etat fédéral. Croyez-vous que des Etats fédérés, parviendront facilement à s'entendre sur une politique commune au sein du gouvernement fédéral et au sein de l'assemblée fédérale?

Je voudrais ajouter ceci : vous avez eu pour mon parti, le parti social chrétien, des paroles qui, en vérité, sont très peu aimables. Car pour le dire clairement, vous nous avez accusé à la fois d'être des pleutres qui ont toujours besoin de l'appui du C.V.P. dans les Chambres et qu'au contraire, au Conseil des Ministres, nous avons été particulièrement forts et astucieux et avons pu arracher, jusqu'à présent, à une majorité, des concessions en faveur des francophones.

Il faut choisir et je crois que c'est la deuxième interprétation qui est la vraie. Le parti social-chrétien, sans vantardise, a joué un rôle important dans cette revision de la Constitution — pas exclusif, mais important. Nous avons bien analysé, au début, la situation; nous avons compris quel était l'intérêt essentiel des autres et aussi quel était notre intérêt prioritaire. Nous nous sommes concentrés sur l'essentiel. Nous avons proposé des solutions nationales, auxquelles la grande majorité de cette Chambre et du Sénat a pu se rallier à des majorités de deux tiers et même des trois quarts des suffrages.

Le fédéralisme que vous proposez, rallie, moins d'un quart de cette Chambre. Circonstance aggravante, ce quart est divisé et ne parvient pas à faire une proposition, établir un projet, qui ait à la fois votre accord, celui de la Volksunie et celui des Bruxellois.

Lorsque vous nous proposez de tout retarder, de tout recommencer, de laisser les Flamands sans l'autonomie culturelle à laquelle ils tiennent et à laquelle ils ont droit — comme nous d'ailleurs — de laisser la minorité francophone soumise à la règle de la majorité-absolue et de ne pas accorder aux Bruxellois la liberté du père de famille, qu'ils ont demandée, et que vous leur refusez... (*Vives protestations sur les bancs du P.L.P. et du F.D.F.-R.W. — Coloques.*)

M. Defraigne. — Mais nous la réclamons depuis 1962! C'est trop facile de dire des choses pareilles...

M. Wigny. — En vous opposant... (*Les protestations continuent sur les mêmes bancs. M. le Président frappe du maillet.*) ... en refusant de collaborer... (*Protestations de M. Defraigne.*)... En refusant de constituer avec nous la majorité qui est nécessaire pour achever cette revision constitutionnelle et, en risquant qu'elle ne soit pas votée en temps utile, vous prenez sur vous la responsabilité d'empêcher les Bruxellois de jouir de la liberté du père de famille en matière d'enseignement, le 1er septembre. Car vous n'avez aucune autre solution prête à nous proposer.

M. Couteau. — Ah, si. Nous avons proposé une solution à M. le Premier Ministre.

M. Wigny. — La troisième objection qui a été formulée au projet gouvernemental est juridique, dont, certains aspects viennent d'être rappelés par M. Baudson.

M. Van Acker, Président, reprend sa place au fauteuil présidentiel.
De heer Van Acker, Voorzitter, hervat het voorzitterschap.

Je voudrais insister là-dessus. En ma qualité de « constitutionnaliste » et je suis sensible aux objections des juristes, dont j'apprécie beaucoup les connaissances et le sérieux. Ils ont demandé comment je parviendrais à voter un projet comme celui-ci.

Il y a d'autant plus de raisons de nous justifier. Comme nous l'avons vu dans le rapport du Sénat, de très hautes autorités judiciaires ont formulé des objections de cet ordre. Cela vaut la peine de s'y arrêter.

La première critique est que le pouvoir judiciaire serait soumis à une tutelle des pouvoirs politiques. Est-ce possible? Voilà un procès engagé; peut-être a-t-il pour objet des droits civils?

On arrête le cours normal de la procédure; on attend qu'une décision préalable soit prise par les autorités politiques, Chambre, Sénat et gouvernement, avant que les Cours de justice puissent statuer.

Pour justifier la formule du projet de loi, on a cité des précédents, notamment la possibilité et même la nécessité imposée par les traités d'un référé à la Cour européenne.

Je reconnais que l'argument n'est pas décisif. La décision attendue n'est prise ni par la Commission européenne, ni par le Conseil des Ministres des Communautés, ni même par l'Assemblée de Strasbourg. C'est une Cour de justice qui indique, pour l'ensemble du territoire de la Communauté, quel est le droit applicable et comment il doit être interprété partout de la même façon.

M. le Ministre Dehousse a promis de nous donner des exemples de pays étrangers où le référé serait fait au pouvoir législatif. Je l'écouterai avec intérêt. Mais je voudrais vous rappeler, Messieurs, qu'il ne faut pas aller si loin pour trouver des précédents. Il suffit d'avoir un peu de mémoire. Quelle a été pendant près d'un demi siècle le système belge?

En 1832, pour l'application des articles 135 et 136 de la Constitution, on a voté la loi organique de la Cour de Cassation. Les législateurs de 1832 étaient les Constituants de 1831. Ils savaient donc de quoi ils parlaient. Leur interprétation de la Constitution mérite notre attention.

Or, qu'ont-ils décidé? L'article 23 de la loi du 4 août 1832 dispose :

« Lorsque, après une cassation, le second arrêt ou jugement est attaqué par les mêmes moyens que le premier, l'affaire est portée devant les Chambres réunies qui jugent en nombre impair. Si la Cour annule le second arrêt ou jugement, il y a lieu à interprétation. »

Donc, à partir de 1832, les législateurs, sans y voir aucune difficulté constitutionnelle, ont admis qu'un procès pouvait être arrêté, même en Cassation, et faisaient obligation à cette Cour suprême de demander au parlement de trancher un point de droit.

Fort intéressante est la justification donnée dans le rapport de la Section centrale. Qu'y lit-on?

« On a attaqué ce système en lui-même. Il tend, a-t-on dit, à faire rendre des jugements par le pouvoir législatif, à lui faire porter des lois qui, par leur nature même, auront un effet rétroactif. »

« Mais, a répondu le Ministre de la Justice — et il a été suivi par la Commission — le pouvoir législatif ne rend pas de jugement. Il porte une loi obligatoire pour les tribunaux. Cette loi n'est que le complément d'une première loi. Elle en explique clairement le sens, et elle déclare que c'est en ce sens que la loi a toujours dû être entendue. La rétroactivité n'est qu'apparente, car la loi interprétative n'enlève pas un droit acquis. Elle décide sur un point de droit douteux. Elle n'est portée que lorsqu'il est devenu certain par les décisions contraires des Cours, des tribunaux, que le sens de la première loi n'est pas clair et la loi interprétative ne fait que suppléer à celle-ci. »

Voilà ce qui a été décidé en 1832 par les législateurs qui, je le répète, étaient les constituants. Mais il y a mieux. Le 7 juillet 1855, on vote une loi remplaçant celle de 1832.

Croyez-vous qu'à ce moment-là le législateur attentif a compris que le référé législatif était inconstitutionnel? Pas du tout. En admettant que ce soit la Cour de cassation qui, finalement, donne d'une façon souveraine, dans un cas particulier, l'interprétation d'une loi, les députés et sénateurs de 1865 ont cru devoir se défendre du reproche contraire. Ils ont démontré que de cette façon, ils ne faisaient pas une loi inconstitutionnelle, donnant un pouvoir excessif à la Cour de cassation. Ils ont cru devoir refuter des critiques fondées sur les articles 28 et 95 de la loi fondamentale.

En effet, je lis :

« Avant d'apporter l'objection, il n'est peut-être pas inutile d'en prévenir une autre que pourrait soulever l'article 28 de la Constitution. »

En effet, je lis dans le rapport, à propos de l'article 28 :

« Si, comme le porte cet article, l'interprétation des lois est réservée au pouvoir législatif, ce n'est que l'interprétation par voie d'autorité, celle qui, disposant d'une manière générale, s'applique à tous les cas et dont la rétroactivité est une des conditions essentielles. »

« Cette interprétation ne cessera pas de demeurer dans les mains de l'autorité à laquelle la Constitution l'a attribuée, mais on cessera d'y recourir chaque fois qu'il n'existera que de simples divergences d'opinions entre les Cours, à l'occasion de la lutte d'intérêts particuliers, de remède extrême de l'interprétation par le pouvoir législatif sera réservé pour le cas où l'obscurité de la loi sera bien reconnue, où le dissentiment entre la Cour de cassation d'une part, et des Cours des tribunaux d'autre part, portera sur un point d'une gravité telle qu'il conviendra de le faire cesser tout de suite. Dans ce cas encore, le pouvoir législatif doit pouvoir rester libre de déclarer le sens de la loi ou de déclarer qu'il n'y a point lieu à interprétation. »

Après avoir écarté l'objection tirée de l'article 28, le législateur de 1865 croit devoir en réfuter une autre. La loi qu'il porte n'est pas contraire à l'article 95 qui dispose que la Cour de cassation ne connaît pas du fond du droit. Ce n'est pas le référé législatif qui engendre les publicités, mais le droit donné à la Cour de cassation d'interpréter la loi.

Je conclus au sujet de l'objection juridique. Il est possible d'imposer au pouvoir judiciaire un référé législatif sans violer la Constitution. Je crois personnellement que ce n'est pas souhaitable, mais c'est constitutionnellement possible.

Passons à la seconde objection.

Nous avons voté à une majorité constitutionnelle l'article 59bis qui nous fait obligation, à nous législateurs, de trouver une procédure pour résoudre les conflits existant entre une loi et un décret ou entre un décret du Conseil culturel d'expression française et un décret du Conseil culturel d'expression néerlandaise.

Permettez-moi de préciser d'abord que ce sera toujours un conflit entre le décret et la loi. Si les deux Conseils culturels sont en conflit de compétence, c'est parce qu'ils n'interprètent pas la loi de la même façon, le législateur national est nécessairement impliqué dans le conflit.

On critique le projet de loi parce que la solution qu'il propose, même si elle est constitutionnelle, n'est pas la meilleure.

Plusieurs solutions sont possibles.

La première est celle d'une Cour constitutionnelle qui s'établira en arbitre entre trois pouvoirs législatifs souverains. C'est difficilement acceptable. D'abord la Table ronde a refusé une Cour constitutionnelle ou une Cour des conflits. Ensuite, la déclaration de la révision n'établit pas la possibilité de créer une pareille juridiction. Si, à propos de l'article 59bis, nous nous décidions à cette solution, nous irions au-delà du mandat qui nous est donné par la Constituante.

Quant aux fonds, je suis adversaire d'une Cour constitutionnelle.

J'en suis profondément adversaire pour une première raison : tous les pouvoirs, Messieurs, sont obligés de respecter la Constitution. J'imagine que le Conseil des Ministres a la Constitution sur sa table et je suis persuadé que nous sommes tous attentifs au serment que nous avons prêtés. De leur côté, les Cours et tribunaux doivent interpréter la Constitution pour rendre les jugements.

Etablir une Cour constitutionnelle nouvelle ou donner le contrôle de la constitutionnalité des lois à la Cour de cassation c'est créer un super-pouvoir qui peut imposer son interprétation aux autres pouvoirs.

Croyez-vous qu'il soit raisonnable de donner une pareille prééminence à une Cour de Justice dont les membres ont été nommés à vie et ne sont donc pas soumis à réélection?

Quand je vois la responsabilité qu'a aujourd'hui la Cour suprême des Etats-Unis qui doit décider...

M. Perin. — La liberté de la presse est sauvegardée aux Etats-Unis!

M. Wigay. — ... d'un conflit entre la loi et la liberté des citoyens, alors que manifestement des magistrats n'ont pas toute la documentation en mains, je préfère que pareil conflit soit arbitré dans une Chambre plutôt que de le laisser décider par une juridiction.

M. Perin. — Parce qu'ici tout est clair!

M. Wigay. — Sous l'impulsion du procureur général Henrion de Pansey, la Cour de cassation a refusé de contrôler la constitutionnalité des lois, de s'établir en juge de conflits. Elle a raison. Pourquoi? Parce qu'elle prendrait des responsabilités politiques, parce qu'elle se trouverait impliquée dans un procès qui — vous l'avez démontré — peut exciter les passions partisans, parce que la réputation d'impartialité, qui lui assure le respect et la confiance des justiciables, se trouverait contestée.

M. Perin. — Vous mettez le Conseil d'Etat dans le bain!

M. Wigay. — Si vous établissez une Cour des conflits, composée soit exclusivement des magistrats, soit de magistrats et de juges administratifs, vous serez obligé de veiller à la parité linguistique. Vous rendez-vous compte du danger?

Le péril existe déjà dans les Chambres. On nous a rappelé que les parlementaires appartiennent à des groupes linguistiques, et défendent avec partialité les intérêts de leur région. Combien la critique serait plus grave si elle pouvait être adressée à des juges. Ce serait faire perdre au pouvoir judiciaire sa dignité et, aux justiciables, la confiance qu'ils doivent avoir dans leurs juges.

M. Perin. — Vous donnez au Conseil d'Etat ce rôle que vous venez de critiquer.

M. Wigay. — Je crois qu'un pouvoir peut faire prédominer son interprétation : le pouvoir législatif. La deuxième solution est de lui reconnaître le droit de régler souverainement les conflits de compétence.

M. Perin. — Ecartez tout à fait le Conseil d'Etat alors!

M. Wigay. — Toute loi peut être équivoque sur un point ou sur un autre. Si vous confiez l'interprétation à une Cour, celle-ci ne peut raisonner qu'en droit, en se fondant uniquement sur des considérations juridiques.

Or, nous savons très bien, nous, que le droit est mêlé de politique et, par conséquent, lorsque plusieurs interprétations sont possibles, nous pouvons choisir entre elles celle qui nous paraît la meilleure pour le pays.

C'est la différence qu'il y a entre les parlementaires responsables devant le pays et les juges qui ne peuvent invoquer que le Code.

Je me rappelle, c'est pour moi un souvenir vivant, le vote du Traité de la Communauté de la CECA. Il était clair, Messieurs, qu'au point de vue constitutionnel, on pouvait discuter la possibilité d'adhérer à la CECA, avant une révision constitutionnelle. Et je suis sûr, quant à moi, que si on avait posé la question à un tribunal, quelle qu'en soit la composition, il y aurait eu de grandes chances à ce qu'il nous ait interdit cette adhésion. Nous serions dans la situation de l'Angleterre. Bien pis, nous aurions empêché, par notre situation géographique, cette Communauté de se faire, et nous aurions compromis l'avenir de notre continent.

Mais une assemblée politique a pu donner de la Constitution une interprétation qui était peut-être discutable, mais néanmoins solide. Elle a préféré cette interprétation, qui nous permettait d'entrer dans la CECA, moyennant l'engagement que la Constitution serait révisée ultérieurement, pour confirmer le choix que nous avons fait.

Voilà notre responsabilité, voilà notre grandeur, voilà notre dignité, et nous ne pouvons pas nous décharger sur d'autres de ce devoir politique qui nous est parfois imposé.

J'arrive à la troisième solution qui est celle du Sénat.

Je ne dis pas, Monsieur le Ministre, le système du gouvernement! parce que nous savons que pendant une nuit historique, le Sénat a lui-même mis au point la formule dont nous sommes saisis actuellement.

Quel est le système qui nous est proposé? Il est complexe, parce qu'il fait intervenir les Chambres, le gouvernement et le Conseil d'Etat.

Les Chambres d'abord.

La décision, qui est à la fois juridique et politique est prise par les Chambres. Cela me paraît juste. Ce sont elles qui, en dernière analyse, disent aux juges et aux plaideurs: « Voilà exactement ce que nous avons voulu dire. Voilà ce que signifie la loi que nous avons votée. Voilà comment il faut partager la compétence entre les trois pouvoirs législatifs qui existent en Belgique ».

Vous objecterez que, dans les Chambres, se rencontrent des parlementaires qui appartiennent tous à l'un et à l'autre Conseil culturel, qu'ils n'oseront pas se déjuger, et qu'ils ne trouveront pas une formule de compromis.

Je ne crains pas cela. Comme démocrate, je suis persuadé que dans un pays comme la Belgique, la confrontation des opinions et le dialogue aboutissent généralement à une solution qui tient compte des différents intérêts en cause, on trouvera finalement l'interprétation qui est la plus juste et la plus facilement acceptée par l'opinion publique. Je suppose — à titre d'exemple — que M. Perin a dit à un certain moment que mon parti devrait toujours être allié, dans les Chambres nationales, au C.V.P., pour faire prévaloir la liberté de conscience et de culte. Est-ce que vous croyez vraiment que dans les Conseils culturels la liberté de pensée ou de religion est menacée?

M. Perin. — Non, pas du tout.

M. Wigny. — Est-ce qu'en Belgique, nous n'avons pas dépassé l'anticléricalisme comme le cléricalisme? N'avons-nous pas, les uns pour les autres, admis une tolérance suffisante pour que ces difficultés ne se présentent jamais?

Et s'il s'agissait un jour de voir un Conseil culturel, je ne sais lequel, menacer la liberté de pensée et spécialement la liberté religieuse — dont vous êtes bien bon de vous occuper — ce n'est pas au C.V.P. que le P.S.C. demanderait appui, c'est à la Chambre entière.

Si un Conseil culturel menaçait la liberté religieuse — ce qui me paraît exclu — ce serait le Conseil culturel wallon car on nous a expliqué tout à l'heure que les sociaux-chrétiens sont plus nombreux en Flandre et en minorité en Wallonie. Si la crainte était fondée, que devrait-on redouter d'un Etat fédéré? (Applaudissements sur plusieurs bancs sociaux-chrétiens.)

En réalité l'objection ne tient pas.

M. Perin. — Alors supprimez l'article 4.

M. Wigny. — Selon le projet, les Chambres ne résolvent pas le conflit de compétence sans l'intervention du Conseil des Ministres. C'est la deuxième pièce du système.

Le Conseil des Ministres est paritaire, et c'est là que les francophones minoritaires dans les assemblées trouveront dans ce domaine, comme dans tous les autres, la protection nécessaire. (Interruption de M. Perin.)

Monsieur Perin, vous prouvez que vous n'avez jamais fait partie d'un gouvernement.

M. Perin. — Je ne suis pas pressé. (Sourires.)

M. Wigny. — Je n'ose pas dire que j'espère qu'un jour vous en ferez l'expérience, vous devriez commencer par vous convertir. Vous saurez que dans un gouvernement, chacun se détache de vues partisans ou régionalistes et se sent responsable de l'Etat tout entier.

M. Knoops. — M. De Saeger, lui, ne change pas d'avis.

M. Wigny. — Ne croyez pas qu'il s'agisse de chantage et qu'on dise: Ou bien vous cédez ou bien nous partons!

M. Defraigne. — Et M. Delmotte?

M. Wigny. — Je vous parle d'expérience et m'adresse à tous ceux qui ont été membres d'un gouvernement.

Vous parlez en professeur, sans expérience; nous parlons en connaissance de cause.

Cet effort est produit tous les jours par les membres du gouvernement qui cherchent ensemble une solution nationale. Naturellement, il y a une évolution des idées et chacun écoute ce que dit l'autre, et l'on trouve finalement la solution qui est acceptable par l'opinion publique, qui en général, aux excès, préfère les solutions rationnelles.

Il ne s'agit donc pas de faiblesse, d'abandons, de chantage, il s'agit d'intelligence et de raison.

Si, exceptionnellement, on n'arrive pas à un accord, alors, en effet, on démissionne, mais on ne fait pas, comme on l'a dit, sauter l'Etat. On fait sauter le gouvernement, qui est remplacé par un autre. Celui-ci revoit l'affaire dans une nouvelle perspective, avec de nouvelles informations, et trouve la solution.

Reste la troisième pièce du système imaginé par le Sénat.

Ce sont les Chambres qui décident. C'est le gouvernement paritaire qui prend la responsabilité politique de soutenir une solution; mais il ne le fait pas sans avoir interrogé le Conseil d'Etat, soit directement soit en donnant son avis, dans les trente jours; sur l'arrêté que le Conseil d'Etat a pris sur référé d'une Cour ou d'un tribunal.

Personnellement je comprends parfaitement qu'un Conseil des Ministres, désireux de ne pas être impliqué tout de suite et tout le temps à propos de chaque procès particulier, préfère se couvrir en demandant d'abord l'avis ou le jugement...

M. Perin. — Ah, ah!

M. Wigny. — ... d'une juridiction.

Le Conseil d'Etat, selon les termes du projet de loi, donne un arrêté de règlement. C'est le Conseil des Ministres qui finalement est obligé de dire qu'il le soutient ou qu'il le critique, et ce sont les Chambres qui, sur l'avis du Conseil des Ministres, en décident.

M. Defraigne. — Imagine-t-on quelque chose de plus abracadabrants.

M. Wigny. — Ici je dois dire, Monsieur le Ministre, que comme l'a dit le rapporteur à la dernière page de son rapport, l'expression « arrêté de règlement » pouvant être annulé par les Chambres, n'est pas très heureuse; la majorité de la commission a estimé qu'il y avait là erreur de terminologie. Sans modifier le fond, le système pourrait être plus adroitement présenté. Et cela n'aurait pas été difficile, si nous avions eu plus de temps. Mais il y a urgence. Il n'y a, me semble-t-il, aucune perte d'honneur, ni pour les uns, ni pour les autres à reconnaître qu'un texte improvisé n'est pas parfait (Interruption de M. Defraigne.)

Nous ne votons pas un texte constitutionnel mais une loi.

Il est parfaitement possible de revoir cette loi dans un délai bref, à la rentrée de l'année prochaine. (Protestations sur les bancs du P.L.P.)

Je conclus mon exposé en justifiant ma position.

Personnellement je vote de loi parce que je veux avant tout la révision de la Constitution. Sans cette révision, je le répète, pas d'autonomie culturelle pour les Flamands, pas de garanties pour les francophones qui restent soumis à la règle de la majorité absolue.

M. Defraigne. — Et pas de sonnette d'alarme pour les socialistes wallons?

M. Wigny. — La sonnette d'alarme suppose que le texte soit voté. Tant qu'il ne l'est pas il n'y a pas de sonnette d'alarme puisqu'il n'y a pas de groupe parlementaire.

Et enfin, il n'y a pas de liberté pour le père de famille bruxellois.

Tous nous avons intérêt à ce que ce projet soit voté avant la fin de cette législature. Dans tous les cas, dans l'intérêt de mon pays, dans l'intérêt de la Wallonie à laquelle j'appartiens, je le vote.

Mais d'autre part, j'exprime le vœu, et le vœu très net, que cette loi, que nous voterons à la majorité simple et qui, je le répète, n'est pas la Constitution, puisse être revue avec un esprit reposé dans des circonstances plus faisibles, au début de la session prochaine, et que le gouvernement corrige cette inélégance juridique que constitue l'annulation d'un arrêté de règlement par le pouvoir législatif. Cela choque les juristes. Ce n'est pas nécessaire. On peut éviter cette difficulté.

Le système est juste et la terminologie est fautive. Il faut voter la loi pour que la Constitution révisée puisse être rapidement appliquée, mais il faut revoir rapidement la terminologie. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen.

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekking (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, het ogenblik is aangebroken dat de regering antwoordt op een aantal vragen van diegenen die tot nu toe in het debat zijn tussenbeide gekomen.

Ik wil nog even resumeren wat reeds zo uitstekend is geschreven door de verslaggever, de heer Lindemans, aan wie ik graag hulde breng voor de degelijkheid van zijn verslag en de snelheid waarmee hij het heeft opgesteld.

Mag ik eerst in herinnering brengen dat artikel 59bis van de nieuwe Grondwet de bepalingen bevat omtrent de culturele autonomie en in § 7 zegt dat de wet de regelingen vaststelt teneinde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen? « De wet » zegt de Grondwet.

In § 8, zegt hetzelfde artikel van de Grondwet: « De wet stelt de procedure in om de conflicten tussen de wet en de decreten, alsook tussen de decreten, te voorkomen en te regelen ». Dat is ook de wet. Terwijl artikel 32bis, van de nieuwe Grondwet uitdrukkelijk zegt: « Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de gekozen leden van elke Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze ».

Dit betekent onder meer dat alleen met een bijzondere meerderheid mag worden aangenomen wat door de Grondwet is bepaald als moettende worden aangenomen met een bijzondere meerderheid.

In de loop van het debat hebben wij menen te constateren dat sommige collega's uit de Kamer dat wel uit het oog hebben verloren. Zo o.m. de heer De Clercq, die als mijn mening heeft te kennen gegeven, dat de bescherming van de minderheden eigenlijk in het ontwerp nr. 400 zou moeten worden opgenomen en minder op zijn plaats is in het ontwerp nr. 399.

Ik meen het reeds gezegd te hebben, maar ik wens het nogmaals te herhalen: dit in het ontwerp, nr. 400, opnemen en eventueel laten wijzigen met een bijzondere meerderheid — want het project nr. 400 moet men met een bijzondere meerderheid worden goedgekeurd — zou ongrondwettelijk zijn. De bescherming van de minderheden dient immers geregeld te worden bij gewone meerderheid.

Indien het toch, ofschoon dit in project nr. 400 zou prijken, met een gewone meerderheid zou kunnen worden veranderd, zouden wij onvermijdelijk voor een minder duidelijke toestand staan, daar bepaalde beschikkingen van het project nr. 400 met een gewone meerderheid zouden kunnen worden gewijzigd en andere beschikkingen alleen maar met een bijzondere meerderheid.

De heer De Clercq heeft ook gezegd: « Dit is hier minder op zijn plaats, vermits de culturele materie in het ontwerp nr. 400 nader wordt gepreciseerd. »

Ik wil nogmaals herhalen, zoals ik in een interruptie heb gezegd, dat dit een onvolledige voorstelling van zaken is. In de nieuwe Grondwet wordt aan de toekomstige cultuurraden bevoegdheid gegeven op drie domeinen, met name ten eerste op het

gebied van onderwijs; ten tweede op het gebied van de taalwetgeving in de louter eentalige gebieden, en ten derde in de culturele aangelegenheden in de engere zin van het woord.

Het zijn alleen die culturele aangelegenheden welke moeten worden gepreciseerd in een ander ontwerp, met bijzondere meerderheid goed te keuren. Dat zal het project nr. 400 zijn.

Aanvankelijk, in de eerste voorstellen, wilde men ook de culturele aangelegenheden inschrijven in de Grondwet. Later heeft men geoordeeld dat die precisering het Grondwetsartikel te lang zou maken en dat ze daarom beter zou verwezen worden naar een wet met bijzondere meerderheden.

Bijgevolg zijn de beschikkingen die in het ontwerp nr. 399 voorkomen ook van betekenis voor de toekomstige decreten die worden getroffen op het gebied van onderwijs of van taalwetgeving. Zij zijn derhalve niet alleen van betekenis voor de decreten die op het stuk van de culturele aangelegenheden, in engere zin, later door de cultuurraden zouden worden genomen.

Het is dus geheel verdedigbaar dat niet alleen die indeling in taalgroepen, maar ook de procedure om conflicten tussen wet en decreet, en tussen decreten van de twee cultuurraden te voorkomen en te beslechten, alsook de bepalingen betreffende de waarborgen tegen ideologische minorisering zouden worden opgenomen in dit ontwerp, dat met een gewone meerderheid moet worden aangenomen.

Ik meen dat het de heer Van Eynde was — aan wie overigens mijn collega de heer Dehousse, nog zal antwoorden — die terloops, zij het niet affirmatief, de vraag gesteld heeft: moet dit wel door een wet gebeuren of kan dit niet door de reglementen van Kamer en Senaat geschieden?

Ik wil daar even op inhaken, want het is de moeite waard.

Ik vind die stelling onjuist; ik meen dat het inderdaad bij wet moet gebeuren, volgens de nieuwe Grondwet, artikel 32bis.

De indeling van Kamer en Senaat in taalgroepen is gewild sinds men tijdens de ronde-tafelconferentie, artikel 3bis en 38bis, heeft in het leven geroepen. Daarin vindt men de idee van de indeling in taalgroepen.

Door artikel 3bis, dat destijds door de ronde-tafelconferentie werd ontworpen, werd de meerderheid in elke taalgroep opgelegd voor de wetten, ter uitvoering dus van artikel 3bis.

In artikel 38bis werd ook door diezelfde ronde-tafelconferentie van het bestaan van taalgroepen gewag gemaakt, vermits anders de alarmprocedure niet zou kunnen worden toegepast. De indeling in taalgroepen speelde reeds, naar de mening van de pre-constituante, want zij nam de idee van de ronde-tafelconferentie over een belangrijke rol in de functionering van onze grondwettelijke instellingen.

Het zou ondenkbaar zijn dat de Grondwet slechts door implicatie, zonder uitdrukkelijke tekst, het bestaan van de taalgroepen in Kamer en Senaat zou hebben geregeld, terwijl in diezelfde Grondwet de taalgroepen een belangrijke rol toebedeeld kregen, ten eerste, voor artikel 38bis; ten tweede, voor de wetten met bijzondere meerderheid aan te nemen; — dat heeft de heer Van Eynde zelf gezegd — ten derde, voor de samenstelling van de twee grote cultuurraden.

Vandaar het artikel 32bis in de Grondwet.

Het is nu te laat om eventueel te zeggen dat het beter zou geweest zijn dit aan de reglementen van Kamer en Senaat over te laten. De Constituante heeft gemeend dit in de nieuwe Grondwet te moeten inschrijven. Dit is dus gebeurd.

De heer Van Eynde. — Mijnheer de Minister, mag ik u doen opmerken dat ik dit niet gezegd heb?

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen. — U hebt dat niet affirmatief gezegd, maar ik maak er graag gebruik van.

De heer Van Eynde. — Ik zal er niet verder op ingaan. Maar, Mijnheer de Minister, het ontwerp nr. 400 stemmen, wat stemmen wij dan anders dan een « wet »?

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen. — Er mag alleen een bijzondere meerderheid worden gebruikt voor de in de Grondwet bepaalde gevallen.

De heer Van Eynde. — Indien u dat in de artikelen die nu in het ontwerp nr. 399, over de bescherming van de minderheden, had ingeschreven in het ontwerp 400, dan zou er geen mens bezwaar tegen maken.

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingsen. — Op die manier ontwracht u heel het parlement, door zaken die met een gewone meerderheid mogen geregeld worden, een bijzondere meerderheid op te leggen. Dat is ondenkbaar in ons parlementair stelsel, en dat is strijdig met onze Grondwet.

De heer Van Eynde. — Dat is voor mij wel denkbaar.

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingsen. — De Grondwetgever heeft uitdrukkelijk gezegd dat de splitting in taalgroepen moet gebeuren bij wet. En wel terecht, ten eerste, omdat de wetgever de normale uitvoerder is van de grondwetsbepalingen; ten tweede, biedt een reglement minder houvast, omdat het gemakkelijker kan worden gewijzigd dan een wet; ten derde — en dit is wel het voornaamste argument — men wilde de waarborg hebben dat de samenstelling in taalgroepen in Kamer en Senaat op dezelfde wijze zou gebeuren en dat de reglementen niet zouden verschillen van de ene tot de andere Kamer.

De heer Van der Elst heeft hier verklaard dat die waarborgen, tegen ideologische en filosofische minorisering een aantasting betekenen van de culturele autonomie.

Ik meen dat in deze tijd, nu wij zelfs twee verklaringen van de rechten van de mens hebben — een Europese verklaring en een universeel — het inschrijven in een wettekst van de wijze waarop de ideologische en filosofische minderheden kunnen protesteren, helemaal geen aantasting is van de culturele autonomie. De minderheden moeten de kans hebben te laten horen dat zij van mening zijn dat zekere bepalingen in een decreet hun tekort zouden doen, discriminatoir of onrechtvaardig zouden zijn in ideologisch en filosofisch opzicht. Zulks een aantasting noemen van de culturele autonomie, vind ik werkelijk totaal verkeerd. Ik zou er zelfs willen tegen protesteren. Wij willen allen blijf geven van verdraagzaamheid en begrip voor andere levensbeschouwingen dan de onze. Wij hebben juist getracht de procedure te vinden waardoor niet een politieke minderheid, niet een taalminderheid, maar een ideologische en filosofische minderheid zou kunnen laten horen dat zij de mening is toegedaan door een decreet op discriminatoire wijze te worden behandeld. Dat hebben wij in de ontwerp-wet ingeschreven. Ik neem graag aan dat een vierde van de leden van een cultuurraad een klein getal is en dat bij sommigen de vrees kan bestaan dat een vierde misbruik zal kunnen maken van de mogelijkheid die uitdrukkelijk in de wet is bepaald.

Anderzijds heeft het geen zin minderheden te beschermen wanneer men het aantal leden dat eventueel kan protesteren zo hoog plaatst, dat men bijna een meerderheid moet uitmaken om zijn stem te kunnen laten horen.

Bovendien hebben wij voorgesteld dat de ontvankelijkheid van de gemotiveerde motie door zulke minderheid ingediend, moet worden onderzocht door vier voorzitters. Wie vertrouwen heeft in het parlementair stelsel zal dat graag aannemen. De voorzitters hebben trouwens altijd, in ieder parlement, een grote discretionaire bevoegdheid om te oordelen over de ontvankelijkheid van zaken die bij het parlement worden ingediend.

Hier heeft men dat toevertrouwd aan vier voorzitters, met name die van de Kamer, die van de Senaat en de voorzitters van de twee cultuurraden.

Ik meen dat het werkelijk ongelukkig zou zijn hierin een aantasting van de culturele autonomie te zien, omdat de betwiste beschikkingen naar het parlement worden verwezen. Het gaat hier niet om een aantasting van de bevoegdheid van de gemeenschap, maar om een algemeen menselijk probleem, nl. te weten of wij op het stuk van de levensbeschouwing in een decreet discriminatoir zijn geweest of niet. Vanaf het ogenblik dat zulk probleem zich stelt tellen niet meer de communautaire, maar alleen de algemeen menselijke beschouwingen en dient men uit te maken of het inderdaad gaat over de discriminatie van levensbeschouwingen of niet.

De heer Van der Est schijnt te protesteren tegen de wijze waarop wij hebben getracht conflicten tussen de decreten en de wet of tussen decreten van de twee cultuurraden te voorkomen of eventueel te beslechten. Hij vergeet dat op dit ogenblik het hele parlement de culturele autonomie in die vorm aanneemt. Dit is slechts zo sinds de werkgroep van de 28 deze culturele autonomie heeft aanvaard, waarbij de cultuurraden zouden worden opgericht, bevoegd om decreten aan te nemen die op hun domein en voor hun landsgedeelte kracht van wet zouden hebben.

Wij hebben een hele weg moeten afleggen vanaf juni 1968 tot op heden, ten eerste om die idee ingang te doen vinden en ten tweede om degenen te overtuigen die, meestal buiten het parlement, de idee van de culturele autonomie nog altijd bevechten, onder meer met de bewering — indien zij te goeder trouw zijn — dat er een bestendig conflict zal rijzen tussen het nationaal parlement en de cultuurraden en, indien er conflicten zijn, dat wij die niet zullen kunnen oplossen. Vandaar dat wij met grote behoedzaamheid hebben getracht een procedure te vinden om conflicten te voorkomen. U kent die procedure, zij is in dit wetsontwerp opgenomen. Maar wij hebben, toen dit voor het eerst werd besproken in de bijzondere commissie van de Senaat, gezegd op welke wijze, naar onze mening, een conflict — als er toch een komt — zou kunnen worden beslecht. Dan hebben wij alle mogelijke oplossingen ontleed, er de voor- en nadelen van onderzocht en uiteindelijk werd daar voorgesteld, en met grote meerderheid goedgekeurd, wat hier nu ter bespreking ligt: men zou het conflict voorleggen aan een derde sectie van de Raad van State, maar men zou ook trouw blijven aan de opvatting die altijd in België werd aanvaard, namelijk dat het parlement het laatste woord heeft wat de grondwettigheid van een wet en dus ook van een decreet betreft.

De heer Van der Elst heeft ook geprotesteerd tegen het feit dat de duitstaligen om tot een grote cultuurraad te behoren, tot de Franse cultuurraad zullen moeten toetreden.

Ik moge eraan herinneren dat een aparte wet de specifieke problemen van de duitstalige cultuurgemeenschap zal regelen. In de Grondwet werd immers aangekondigd dat een wet een Raad voor de Duitse cultuurgemeenschap zal oprichten en de samenstelling en de bevoegdheid van die raad nader zal preciseren. Daar gaat het echter nu niet om. Op dit ogenblik dienen wij, overeenkomstig de Grondwet, de twee cultuurraden voor de twee grote cultuurgemeenschappen samen te stellen. Dat is dan ook hetgeen wij trachten te doen met het ontwerp 399, nu 1026.

Zowel de heer Van der Elst als de heer Baudson en de heer Perin hebben het gehad over de minorisering om ideologische redenen en over de procedure voorgesteld om waarborgen te geven tegen dergelijke minorisering of discriminatie op ideologisch en filosofisch gebied.

Aan de Kamer wil ik nog eens uitdrukkelijk zeggen dat het van een enorme bewustzijnsvernaauwing zou getuigen het probleem van de discriminatie op levensbeschouwelijk gebied alleen in een communautair opzicht te willen zien, zoals hier door sommigen herhaaldelijk werd gedaan.

Het gaat hier niet om een communautair probleem. Het gaat om een algemeen menselijk probleem van verdraagzaamheid en eerbied voor ieders levensbeschouwing. Het gaat hier dus niet om te weten of het door de Vlamingen of door de Walen wordt aanvaard.

Te Straatsburg hebben wij de Verklaring van de Rechten van de Mens onderschreven, en bij de UNO de universele Verklaring van de Rechten van de Mens.

Zouden we internationaal wel uitspraken aanvaarden over de rechten van de mens, maar in eigen land niet eens in staat zijn discriminatie om ideologische en filosofische redenen los te maken van de communautaire visie?

Wij allen, in Kamer en Senaat, moeten individueel onze verantwoordelijkheid nemen. Wanneer een groep in een cultuurraad een gemotiveerde motie indient, zeggende dat zij naar haar oordeel op levensbeschouwelijk gebied gediscrimineerd wordt, betreft ons dat allen. Dat is een menselijk probleem waarmee wij allen individueel geconfronteerd worden en waaromtrent wij allen onze verantwoordelijkheid moeten op ons nemen.

De heer Anciaux. — Maar zo holt ge die autonomie volledig uit!

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingsen. — Ik kan niet inzien hoe discriminatie het recht van een gemeenschap zou zijn. Discriminatie op stuk van levensbeschouwing moet in heel het land bestreden worden op dezelfde wijze.

Er werd ook herhaaldelijk gesproken over de bevoegdheidsconflicten. De regeling daarvan, zoals zij in het ontwerp is opgenomen, geschiedt door de derde sectie van de Raad van State, maar het laatste woord hoort toe aan het parlement.

De heer Anclaux. — Weeral een uitholling van die volledige autonomie.

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen. — De heer Dehousse zal daarover uitvoeriger spreken.

Voor de leden van de Kamer die het probleem niet van meet af aan hebben gevolgd en nu horen dat hier en daar betwistingen rijzen betreffende prejudiciële vragen wil ik duidelijk uitleggen hoe het in mekaar steekt.

Artikel 14 van het ontwerp dat wij bespreken bepaalt dat de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State bevoegd is, bij wijze van prejudiciële beslissing, uitspraak te doen over vragen betreffende de strijdigheid tussen een wet en een decreet of tussen decreten van de Nederlandse en van de Franse cultuurraad.

De term « stijdigheid », in het Frans « contradiction », heeft een restrictieve betekenis. Hij veronderstelt dat er tegenspraak is tussen twee teksten, met andere woorden : dat er een positief conflict bestaat.

Artikel 14 zal dus geen toepassing vinden wanneer het conflict enkel virtueel is. Een cultuurraad, bij voorbeeld, is in een bepaalde aangelegenheid zijn bevoegdheid te buiten gegaan, terwijl de wetgevende macht, die ter zake bevoegd is, die aangelegenheid nog niet heeft geregeld. In dit geval kan er geen sprake zijn van strijdigheid en de rechtbanken zullen dit decreet, ofschoon het ongrondwettig is, toepassen overeenkomstig een zeer oude rechtspraak volgens welke het gerecht de grondwettigheid van de wetten niet beoordeelt.

Bestaat er echter een positief conflict, dan is de toestand verschillend. Wanneer de wet, bij voorbeeld, de bokswedstrijden regelt, terwijl dezelfde materie zou worden geregeld door een decreet van de Nederlandse cultuurraad, dat andere voorwaarden en andere straffen oplegt, kan de rechtbank geen uitspraak doen zonder vooraf een keuze te doen tussen die wet en dat decreet. Maar dergelijke keuze impliceert vanzelfsprekend dat de rechtbank een oordeel zou vellen betreffende de bevoegdheid van beide wetgevende organen en tot de onbevoegdheid van één van beide zou concluderen. Welnu, bij deze beoordeling moet de rechtbank noodzakelijkerwijze de wet en het decreet toetsen aan de Grondwet, die de bevoegdheidsfeer van de wetgevende macht en van de cultuurraden bepaalt, of aan de wet waarin de culturele aangelegenheden worden bepaald die, wegens haar karakter en de bijzondere meerderheid welke voor haar goedkeuring vereist is, als een verlengstuk van de Grondwet dient te worden beschouwd. Dit zou indruisen tegen de hiervoren vermelde tradities van ons staatsrecht, volgens welke de rechtbanken zich ervan onthouden de grondwettigheid van de wetten te beoordelen.

Het beoogde geval vergt evenwel een oplossing. De rechtbank mag zich niet schuldig maken aan rechtsweigering.

Indien de rechterlijke orde de grondwettigheid van de wetten en decreten niet zelf mag beoordelen, dient naar een andere oplossing te worden gezocht.

Deze oplossing kan enkel worden gevonden door een juridisch procédé, dat erin bestaat dat de rechtbank de rechtspleging opschort en de vraag aan een andere instantie voorlegt. In dat geval spreekt men van een prejudiciële vraag.

In het belang van een goede rechtsbedeling en van de uniformiteit van de rechtspraak, dient de prejudiciële vraag gesteld aan een enig rechtscollege, samengesteld uit specialisten. Het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap heeft, voor de rechtscolleges van de zes landen die het Verdrag hebben goedgekeurd, als bevoegde instantie om over prejudiciële vragen uitspraak te doen, het Hof van Justitie van Luxemburg aangewezen.

Dit Hof, bestaande uit specialisten, zal waken over een eenvormige rechtspraak in de zes E.E.G.-landen.

Het ontwerp dat wij behandelen streeft een gelijkaardig doel na : een speciale afdeling van de Raad van State zal kennis nemen van de prejudiciële vragen.

Nochtans mag deze afdeling geen Constitutioneel Hof zijn dat soeverein de Grondwet interpreteert. Onze Grondwet, zoals zij einde 1970 werd herzien, maakt nergens gewag van een Constitutioneel Hof, en uit de parlementaire werkzaamheden blijkt dat het niet in de bedoeling lag van de grondwetgever dergelijk Hof te zien oprichten. Zie daarover het verslag van senator Van Bogaert.

Trouwens, artikel 59bis, § 8, zegt : « De wet stelt de procedure in om de conflicten tussen de wet en het decreet, alsook tussen de decreten te voorkomen en te regelen. » Men heeft dus niet in de Grondwet ingeschreven dat het een Constitutioneel Hof zal zijn.

De regering is trouw gebleven aan de bedoeling van de grondwetgever, namelijk dat het laatste woord door het parlement zelf wordt gesproken. Daarom bepaalt artikel 15 van het ontwerp dat de regeringsarresten van de Raad van State slechts executoriale kracht hebben, voor zover zij door de wetgevende Kamers niet worden vernietigd binnen een termijn van negentig dagen. Het laatste woord blijft dus bij het parlement.

De regering meent dat deze oplossing trouw de wil van de grondwetgever van 1970 vertolkt.

De Senaat heeft op de regel dat prejudiciële vragen aan de afdeling « bevoegdheidsconflicten » worden voorgelegd, een uitzondering gemaakt ten voordele van het Hof van cassatie, nadat de brief van het Hof van cassatie, die u wel bekend is, publiek was gemaakt. Artikel 20 van het ontwerp bepaalt dat wanneer een prejudicieel geschil voor het eerst voor het Hof van cassatie wordt opgeworpen, hetzij door de partijen, hetzij ambtshalve, het Hof het geschil voor beslissing voorlegt aan de wetgevende Kamers. Dit is wat men vroeger noemde het « référé législatif ». Dit is in ons land niet onbekend, vermits amper een goed jaar, nadat het Nationaal Congres onze Grondwet goedkeurde, de wet van 4 augustus 1832 dergelijk « référé » invoerde voor het geval dat een arrest van het Hof van cassatie voor de tweede maal een vonnis of arrest verbrak.

Later is dit dus bij ons afgeschaft geworden, maar dat is het enige wat wij hebben behouden, om dus het Hof van cassatie niet in de positie te plaatsen dat het wellicht zelf de prejudiciële vraag zou behoren te stellen bij de Raad van State. Darmede meenden velen een oplossing te hebben gevonden voor de moeilijkheid die door het Hof van cassatie zelf in bedoelde brief werd signaleerd.

Ik moet eerlijk zeggen dat de tussenkomst van de heer Piron mij enigszins heeft verbaasd. Ik rekende hem altijd onder de gematigden en de redelijken, maar hij heeft mij verbaasd door de gedvoering die hij hier heeft uitgesproken. Ik meen nadrukkelijk te hebben gezegd om welk conflict het gaat : tussen de wetgever, en het decreet, of tussen de decreten van de twee cultuurraden.

Het komt er dus op aan in laatste instantie aan het parlement te vragen wat het parlement, als grondwetgever, heeft gewenst : wie bevoegd is op dat betwiste gebied, of de bevoegdheid aan het parlement dan wel aan de cultuurraden werd toevertrouwd. Het is dus, tenzij men totaal geobsedeerd zou zijn door communautaire vraagstukken, helemaal geen communautair vraagstuk. Het gaat hier enkel om te weten welke bevoegdheden aan de cultuurraden werden toevertrouwd, en het laatste woord in deze kwestie geeft de grondwetgever aan het Nationaal parlement. Wie daar nu communautaire moeilijkheden in zoeken, zitten mijns inziens, met een obsessie geplaagd, ofwel willen zij moedwillig deze belangrijke hervorming van de Staat onmogelijk maken.

Aan de heer Baudson wil ik zeggen dat ik getracht heb nog eens uit te leggen op welke wijze wij tot die regeling van de bevoegdheidsconflicten zijn gekomen en hoe wij die formule ook zullen blijven verdedigen. Zonder iemand te willen kwetsen wil ik eraan toevoegen dat als men iets nieuws invoert zulks gemakkelijk tegenspraak wekt. Vooral als men in juridische zaken blijf geeft van verbeeldingskracht stoot men vaak op mensen die zeggen : dat is iets nieuws, wij hebben dat nooit gekend, dat bestond niet in het verleden.

Maar hier staan wij nu voor specifieke Belgische toestanden en communautaire problemen waarvoor wij een oplossing hebben gevonden, die — zo denken wij en hopen wij althans — voor België de middelen zal geven opdat juist die culturele autonomie zou kunnen functioneren, opdat men conflicten zou kunnen voorkomen of beslechten.

Ik ga hier geen andere internationale voorbeelden geven, mijn collega de heer Dehousse is meer bevoegd op dat terrein. Maar, wij hebben o.m. in de Italiaanse grondwet voorbeelden gevonden, die evenwel door ons niet werden gecopieerd, vermits wij ze maar achteraf hebben ontdekt. En, men heeft ons daarjuist voorbeelden uit Engeland geciteerd, zodat mijn collega zeker gewapend is als op dat stuk zou worden aangedrongen.

Aan de heer Wigny wil ik zeggen dat ik hem dank voor al het goede dat hij heeft gezegd over het ontwerp. Maar dit ontwerp is natuurlijk een experiment. Wij hebben nooit de culturele autonomie gekend in ons land. Wij hadden nooit twee deelparlementen, twee cultuurraden die op cultureel gebied decreten kunnen treffen die in hun gebied kracht van wet hebben. Wat de werking betreft zitten wij hier dus in een experimentele fase.

Er is blijk gegeven van verbeeldingskracht. Dit is een wet met gewone meerderheid, laten wij zien hoe die functioneert. Vanzelfsprekend, indien zou blijken dat wijzigingen nodig zijn zullen wij, hopelijk met dezelfde wijsheid waarmee we nu deze projecten bekijken, op dat ogenblik wijzigingen aan deze wet voorstellen opdat de vernieuwing zou bijdragen tot een meer harmonisch België, en opdat die nieuwe instellingen geen steen des aanstoots zouden zijn in ons land.

Dames en Heren, het was in 1929 dat men in ons land voor het eerst heeft gesproken over culturele autonomie. De regering heeft het begrip in haar program geschreven. Wij hebben « culturele autonomie », nadien in de Grondwet geschreven en staan hier voor de eerste uitvoeringswet.

Ik zou ook nog willen zeggen dat — iedereen ziet dat niet zo in — waar twee culturen met elkaar in contact komen, zoals in België, of waar twee culturen tegen mekaar opbotsen, dit minder erg is wanneer die culturen dezelfde kracht hebben of even groot zijn.

De uitgestrektheid van een cultuur heeft niets te maken met de waarde ervan. Een kleine cultuur kan tenminste zo waardevol zijn als een grote cultuur, misschien nog waardevoller; maar daarover gaat het hier niet.

Het is evenwel vanzelfsprekend dat diegenen die in die botsing doorgaans het slachtoffer dreigen te zijn, vragen dat zij voor de culturele aangelegenheden — in de sfeer waar de taal, de eigen mentaliteit, de eigen cultuur zulk een grote, zoniet een beslissende rol speelt — voor zichzelf zouden mogen beslissen.

Ik verheug mij erover dat bij de twee cultuurgemeenschappen in ons land hetzelfde streven aanwezig is opdat niemand die tot een bepaalde cultuurgemeenschap behoort, beslissingen zou moeten treffen op cultureel gebied voor een cultuurgemeenschap die de zijne niet is. De strijd om tot dit inzicht te komen heeft vele jaren geduurd.

U hebt de Grondwet zo hervormd dat culturele autonomie mogelijk wordt. Wij staan nu voor het ontwerp van de eerste uitvoeringswet. Daarna komt ontwerp 400 dat, na door de Senaat te zijn aangenomen, aan u zal worden voorgelegd.

Als die twee ontwerpen zijn goedgekeurd, wordt de culturele autonomie in ons land operationeel. Wij hopen vurig dat die culturele autonomie er in belangrijke mate zal toe bijdragen om dit land een nieuw uitzicht te geven. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, ik stel u voor de vergadering gedurende een half uur te schorsen. (*Instemming.*)

Mesdames, Messieurs, je vous propose de suspendre la séance pendant une demi-heure. (*Assentiment.*)

— La séance est suspendue à 19 h 05 m.

De vergadering wordt geschorst te 19 u. 05 m.

Elle est reprise à 19 h 40 m.

Zij wordt hervat te 19 u. 40 m.

WETSONTWERP TOT INDELING VAN DE LEDEN VAN DE WETGEVENDE KAMERS IN TAALGROEPEN EN HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN BETREFFENDE DE CULTUURRADEN VOOR DE NEDERLANDSE CULTUURGEMEENSCHAP EN VOOR DE FRANSE CULTUURGEMEENSCHAP

Hervatting van de bespreking

PROJET DE LOI RELATIF A LA REPARTITION DES MEMBRES DES CHAMBRES LEGISLATIVES EN GROUPES LINGUISTIQUES ET PORTANT DIVERSES DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSEILS CULTURELS POUR LA COMMUNAUTE CULTURELLE FRANCAISE ET POUR LA COMMUNAUTE CULTURELLE NEERLANDAISE

Reprise de la discussion générale

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, de vergadering is geopend. Wij hervatten de bespreking van het wetsontwerp tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap.

Mesdames, Messieurs, nous reprenons la discussion du projet de loi relatif à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux Conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Het woord is aan de heer Van Geyt.

De heer Van Geyt (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, waarde collega's, de communistische groep zou het huidige ontwerp stemmen, weliswaar zonder geestdrift, indien het zich beperkte tot de eerste 24 artikelen.

Inderdaad, dit ontwerp heeft tot doel, behoudens zijn artikel 25, om de in december gestemde grondwetsbepalingen inzake oprichting van de taalgroepen toe te passen, en zodoende de voorwaarden te scheppen tot het stemmen van de voornaamste wetten voorzien door de grondwetsherziening, bijzonder door de artikelen 59bis, inzake de oprichting van de culturele raden voor beide gemeenschappen, en 107quater, inzake de oprichting van de politiek-economische organen der drie gewesten.

Aldus is dit ontwerp, behoudens zijn artikel 25, in zekere mate de verplichte weg naar de uitvoering van de besluiten van de « Groep der 28 », die de gelijktijdige instelling inhielden van een verregaande culturele autonomie en van een, weliswaar onbepaalde mate van gewestelijk zelfbestuur.

Wij zijn, wat ons betreft, alles behalve entoesiaste voorstanders van dit tweeslachtig systeem, dat in feite de weg slechts verlent en compliceert naar een consequent democratisch zelfbestuur der drie gewesten, mits de nodige waarborgen voor de beide taalgroepen in de hoofdstad; of met andere woorden, naar het democratisch federalisme aan hetwelk dit land behoefte heeft, en dat uiteindelijk het enig alternatief betekent voor een in feite steeds meer gecentraliseerd en tot een groeiend autoritarisme gedoemd unitair bewind.

Doch in de toestand van heden en van de voorzienbare toekomst in ons land is dit tweeslachtig systeem de enig haalbare weg naar de toekenning van bepaalde bevoegdheden en machten aan de gewesten.

Zulks echter op een uitdrukkelijke voorwaarde, namelijk dat het door de « Groep van 28 » weerhouden parallelisme wordt geëerbiedigd tussen culturele autonomie en daadwerkelijke politieke en economische decentralisatie naar de gewesten.

Dit parallelisme blijft mogelijk, mits het huidig ontwerp zich zou beperken tot de artikelen 1 tot en met 24.

En zulks in spijt van het feit dat dit ontwerp tevens voorziet in een deel der beschikkingen, noodzakelijk voor de invoering van de culturele autonomie, met name deze, welke volgens artikel 59bis dienen te worden gestemd met een eenvoudige meerderheid.

Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, nous sommes donc prêt sans enthousiasme à voter le projet dans ses articles 1er à 24, parce qu'il est une conséquence logique d'une revision constitutionnelle dont notre groupe a voté la plupart des articles, y compris ceux qui sont à la base du présent projet. Et cela entre autres, parce que les conseils culturels seront en fin de compte composés des membres élus du parlement répartis par groupes linguistiques. Cela aussi, parce que le projet, en cas de conflit soit entre la loi et le décret, soit entre le décret et le décret, soit entre une minorité idéologique dans une communauté et la majorité de celle-ci, consacre la primauté du parlement pour trancher ces conflits en dernier ressort. Sans doute eût-il été bien préférable, que la Constitution permette qu'en l'occurrence les Chambres se prononcent à la double majorité. Mais tel n'est pas le cas, de moins jusqu'à présent, et nous croyons dès lors qu'en attendant que la Constitution soit modifiée en ce sens, la solution parlementaire reste encore la moins mauvaise. Nous sommes en effet opposés à la création de toute instance juridique qui serait placée au-dessus de la représentation populaire en matière d'appréciation de la validité des lois et des décrets. Nous avons suffisamment confiance dans le poids des forces ouvrières et démocratiques de nos deux communautés et de nos trois régions au parlement mais aussi et surtout dans le pays, pour croire que c'est en fin de compte l'arbitrage de la représentation populaire fonctionnant aussitôt que possible à la double majorité, qui constitue la garantie la plus sûre contre toute tendance des forces conservatrices ou chauvines d'une communauté pour abuser de leur pouvoir, en méconnaissance des droits légitimes de l'autre.

Cependant le projet comporte, depuis son adoption par le Sénat, un article 25 qui, s'il était maintenu dans la loi, en modifierait gravement la portée politique. Cet article en limitant dans l'immédiat l'effet de la loi aux modalités de vote du projet créant les conseils culturels, et en subordonnant au vote préalable celui-ci l'entrée en vigueur de la loi, à tous les autres égards, tend à fausser la portée des nouvelles dispositions constitutionnelles prises dans leur ensemble.

En particulier cet article 25, de concert avec l'article 96, du projet 973 sur l'organisation des agglomérations et des fédérations de communes, vise à consacrer le remplacement du parallélisme entre l'autonomie culturelle et l'octroi de pouvoirs aux régions — parallélisme qui fut à la base des conclusions du Groupe des 28 — par l'accord de majorité du 1er avril dernier.

Or, cet accord lie l'autonomie culturelle au projet 973, à l'exclusion de la création des organes régionaux prévus par l'article 107quater. Et notre groupe accorde à cette dernière disposition un intérêt prioritaire parce qu'elle est la seule dans la revision constitutionnelle, qui peut signifier un pas réel vers l'autonomie démocratique des régions.

C'est pourquoi notre groupe ne pourrait voter le projet que si la Chambre renonçait à suivre le Sénat en ce qui concerne l'article 25, c'est-à-dire ou bien si elle acceptait de supprimer cet article, ou bien si elle acceptait de l'amender de manière à supprimer la liaison unilatérale du présent projet avec celui portant création des Conseils culturels, et à permettre ainsi le rétablissement du parallélisme indispensable entre l'autonomie culturelle pour les deux communautés et l'octroi de pouvoirs réels aux trois régions.

Sans doute, cette position et ce vote de notre groupe seront-ils de peu d'effet sur le sort du présent projet. Mais cette position et ce vote annoncent quelle sera notre attitude envers les projets qui font suite à celui-ci, et en particulier envers le projet 400, actuellement en discussion au Sénat, qui ne peut être voté qu'à la double majorité spéciale, c'est-à-dire à la majorité de chaque groupe linguistique, et à la majorité des deux tiers de l'ensemble de chaque Chambre. Pour ce vote-là, chaque voix compte pour atteindre le quorum, y compris chacune des nôtres. Notre attitude, alors comme maintenant, et maintenant comme lors de la revision constitutionnelle elle-même, s'inspirera du même critère; autonomie culturelle parallèle aux pouvoirs réels aux régions, oui; autonomie culturelle sans pouvoirs réels aux régions, non. Ce sont l'examen et le vote des articles, particulièrement ceux de l'article 25, qui permettront bientôt de voir lequel des termes de cette alternative sera retenu par le gouvernement et sa majorité, et dès lors de déterminer quel pourra être notre vote.

M. le Président. — La parole est à M. Outers.

M. Outers (à la tribune). — Monsieur le Ministre, mes chers collègues, après l'excellente intervention de mon collègue François Perin, je n'aurai pas grand-chose à ajouter. De toute façon, les jeux sont faits. C'est un projet qui doit être voté à la majorité simple et je crois que le gouvernement, en ce qui concerne ce projet tout au moins, peut être rassuré. Les arguments ont été longuement échangés, les débats qui ont eu lieu au Sénat ont largement exposé les problèmes soulevés par les textes qui nous sont soumis. Je voudrais dès lors me borner maintenant à faire une observation d'ordre général. J'examinerai ensuite un point plus particulier du projet, à savoir l'article 25 qui institue une disposition transitoire.

Ce projet fait partie de l'ensemble des textes qui, au dire de la majorité, est destiné à régler l'ensemble du problème communautaire. Je crois que tenter d'accréditer l'idée dans l'opinion publique que le problème communautaire sera réglé si le vote de la revision constitutionnelle et de ses lois d'application est acquis, c'est témoigner vraiment soit d'une très grande naïveté, en tout cas jeter dans l'opinion publique de grandes illusions.

Il est évident, et tout observateur objectif peut le constater, que les textes que l'on aura péniblement mis au point, si par extraordinaire ils étaient votés, parce que rien n'est encore fait, je crois qu'en fait on n'aura réussi qu'à régler quelques problèmes mineurs. Mais tout reste à faire. On n'aura fait qu'envenimer un problème extrêmement complexe et rendu sa solution encore plus difficile.

Il suffit d'ailleurs, soit dit entre parenthèses, de lire les journaux, même de la majorité, pour en être convaincu. Je lisais ce matin encore le journal *La Wallonie*, qui me paraît traduire

l'opinion des socialistes wallons et qui nous expliquait encore que rien ne serait réglé aussi longtemps que le fédéralisme ne serait pas institué. Récemment encore, les ministres socialistes wallons proclamaient partout, lors de la dernière campagne électorale, en Wallonie, que ce qu'on est en train de faire maintenant n'est qu'une simple étape, qu'elle devra être suivie d'autres étapes et qu'on n'aura fini de régler ce problème que lorsque le fédéralisme sera établi.

Par conséquent, je crois qu'il n'est pas honnête de faire croire au public qu'on est en train de faire une œuvre définitive, qu'on pourra, comme l'a dit un des coprésidents du parti socialiste, ce n'est pas vous, Monsieur Van Eynde, c'est votre collègue, enfin s'occuper de choses sérieuses.

M. Van Eynde. — Il faut préciser.

M. Outers. — On ne peut à la fois dire que c'est une première étape et en même temps que le problème est définitivement réglé. Il y a une contradiction évidente entre ces deux attitudes.

Il est certain également, et chaque jour nous donne un nouvel exemple, qu'à l'occasion des projets les plus divers, le problème communautaire ne fera et ne fait partout que resurgir, aussi longtemps que les institutions ne seront pas adaptées. Je n'en veux pour preuve que la discussion qui a encore eu lieu la semaine dernière ou cette semaine, à propos du budget des Affaires économiques. Lorsque j'entendais tout à l'heure M. Wigny, pour qui j'ai d'ailleurs de l'estime en ce qui concerne sa science juridique, nous dire qu'en fait ces problèmes ne sont pas très graves et qu'il est toujours possible de les régler, mais il suffit d'ouvrir n'importe quel journal, de voir qu'il n'y a plus un seul problème dans ce pays qui n'en soit affecté. Tous les problèmes les plus fondamentaux sont devenus insolubles, à défaut d'avoir des institutions bien équilibrées qui puissent enfin les résoudre.

Prenez le budget des Affaires économiques, le problème de la répartition des crédits et la déclaration récente de M. le ministre Vlerick qui est extraordinairement éclairante sur ce point. Tout le monde sait bien que ce qu'il a déclaré, peut-être d'une manière maladroite aux yeux du gouvernement, ne fait que traduire l'opinion très largement répandue au sein du C.V.P. Nous allons probablement voter un des derniers budgets unitaires de ce pays. Qui pourra dire comment vont se présenter les choses dans l'avenir?

Croyez-vous également que le problème de Bruxelles soit réglé? C'est, me semble-t-il, se bercer d'illusions que de s'imaginer que les francophones de Bruxelles, — ils sont l'immense majorité, — vont accepter sans réagir et en se croisant les bras, les solutions que vous leur avez imposées.

Croyez-vous que vous avez réglé le problème de la périphérie? Mais rien de tout cela n'est résolu. Au contraire, vous avez créé partout des abcès de fixation, un climat de malaise. Qu'on le veuille ou non, c'est un fait et, en politique, on doit toujours se baser sur les faits. Ce climat n'est pas, c'est le moins qu'on puisse dire, très propice aux solutions d'apaisement.

Par conséquent, le projet de loi qui nous est actuellement soumis, n'est, dans l'ensemble de cette action de longue haleine que nous avons entreprise, qu'une simple péripétie, de même d'ailleurs que la réforme générale actuellement en cours.

Mais viendra un jour, probablement après de nouvelles élections — il faudra une nouvelle épreuve — où tous les gens qui sont sincèrement attachés à ce pays devront se rendre à l'évidence. Je crois, Monsieur Van Eynde, malgré votre interruption de tout à l'heure, que je peux m'y classer. Je me suis permis d'écrire un ouvrage de 250 pages dans lequel j'ai tenté d'expliquer que la seule méthode pour maintenir ce pays, c'est le fédéralisme. Me prêter des arrière-pensées qui ne correspondent pas à ce que j'exprime depuis dix ans, me paraît vraiment témoigner à mon égard d'une suspicion que mes écrits et toute mon attitude ne méritent pas.

Venons-en au point plus particulier que je vous ai promis d'aborder et qui est l'article 25. Il est fondamental; il est extrêmement important et on en a très peu parlé au cours de cette discussion.

Il est à mes yeux essentiel, car c'est de cet article et de son application que découlent toute la procédure et toutes les garanties que l'on peut avoir en faveur, notamment, d'une solution globale qui est si souvent réclamée sur les rangs de la majorité.

Il faut reconnaître que cet article 25 n'avait pas été prévu dans le projet gouvernemental qui avait été soumis au Sénat. C'est, en fait, un amendement de M. Vandekerckhove. Il signifie tout

simplement qu'aussi longtemps que le projet n° 400 sur l'autonomie culturelle ne sera pas en vigueur, la loi que l'on nous demande de voter s'appliquera uniquement à l'article 59bis de la Constitution.

En d'autres termes, les groupes linguistiques que nous sommes en train de créer, ne serviront pas momentanément à autre chose qu'à mettre en application cet article. Ils ne peuvent pas servir, notamment, pour l'application de l'article 1er, § 4, ils ne pourront pas servir pour l'application de l'article 3bis, pas plus que de l'article 38bis, et ils ne pourront servir pour l'application de cet article tellement important qui est l'article 107quater.

Il faut, en effet, des groupes linguistiques pour voter la loi sur les Fourons. Il faut des groupes linguistiques pour créer des régions, leur donner des pouvoirs et des compétences. Mais ces groupes linguistiques, aussi longtemps que l'autonomie culturelle ne sera pas en vigueur, ne serviront à rien. Ils sont absolument paralysés.

Voilà, je crois, une première constatation qui doit être faite.

Il y en a une autre plus importante qui concerne l'article 38bis.

Dieu sait si le P.S.C. wallon s'est attaché pendant des années, et en particulier M. Wigny, à nous vanter les mérites et les vertus de la sonnette d'alarme qui donnait aux francophones des garanties prétendues exceptionnelles. Nous les avons toujours mises en doute et François Perin s'en est encore expliqué tout à l'heure. Il nous a dit, notamment, que le jour où l'on devrait mettre, pour un problème fondamental et sérieux, cette sonnette d'alarme en activité, il n'y aurait plus d'Etat, parce que les conflits seraient tellement graves que l'on aurait fait la démonstration qu'il était devenu impossible de s'entendre.

M. Wigny nous a dit que ce n'est pas l'Etat qui sera en péril mais le gouvernement. Comment les choses se passeront-elles? Nous en avons eu un exemple récemment lorsque le C.V.P. — même sans procédure de la sonnette d'alarme — a fait tomber le gouvernement sur la question de Louvain. Et que s'est-il passé? On s'est effectivement arrangé par la suite. De quelle façon? En mettant les Wallons à la porte à Louvain. Voilà l'alternative que l'on nous propose.

On mettra définitivement l'Etat en cause si on veut arriver à un compromis, ou bien nous serons obligés de céder.

Mais revenons-en à la sonnette d'alarme. L'article 38bis de la Constitution et par conséquent aussi la sonnette d'alarme, sont paralysés par l'article 25 du présent projet de loi. En fait, il est interdit d'employer la sonnette d'alarme, aussi longtemps que l'autonomie culturelle n'a pas été votée.

Tout cela est très important car le projet 973, qui est d'une importance capitale parce qu'il crée les grandes agglomérations et les fédérations de communes, fait partie de l'ensemble. Tout le monde sait qu'il y a un problème sur la périphérie de Bruxelles. Je ne sais pas si vous vous rendez compte du climat qui règne dans la région bruxelloise.

Mais voilà la situation : la sonnette d'alarme ne pourra fonctionner. Les Bruxellois avaient espéré pouvoir bénéficier de cette procédure. Rien ne se fera. M. Lagasse au Sénat l'a bien souligné. En principe on aura la « sonnette », mais M. Vandekerckhove, lui, a coupé le courant.

Voilà ma deuxième constatation. Il y en a une troisième. L'article 25 du projet de loi actuellement en discussion, dénote un état d'esprit assez exceptionnel dans le chef du gouvernement. On ne peut dire que la confiance règne. Le C.V.P. prend ses précautions. Il nous dit : « Vous n'aurez rien, aussi longtemps que nous n'avons pas l'autonomie culturelle ». Et non seulement il le dit, mais il le fait aussi écrire dans les textes. Il exige le vote avant les vacances, sinon nous n'aurons rien du tout.

Les socialistes wallons, quant à eux, n'exigent rien et ils risquent de ne rien avoir. Ainsi par exemple l'article 107quater. Il constituera le champ de bataille des francophones puisqu'il s'agit d'accorder l'autonomie des régions. J'espère que les Wallons ne se contenteront pas d'un simulacre tout comme l'a été le projet 125, devenu loi.

Quelles garanties donne-t-on aux Wallons? Aucune. On leur dit : « Messieurs, vous avez droit à cela après les vacances ». Quelles garanties avons-nous de l'obtenir? Nous devons nous en remettre à la bonne volonté du C.V.P. Ce n'est pas le C.V.P. qui s'en remet à la bonne volonté des autres, il demande des textes et il en exige le vote.

Il y a une dernière constatation et je crois que les juristes seront d'accord, — il y a eu bon nombre d'interventions à ce sujet au Sénat — celle de savoir que l'article 25 du projet de loi me

paraît être parfaitement anti-constitutionnel. En effet, l'article 32bis de la Constitution prévoit que les groupes linguistiques seront introduits « pour les cas prévus par la Constitution ». C'est-à-dire « tous les cas ».

Or, actuellement vous prévoyez un seul cas. Un projet de loi voté à une majorité simple limitera donc l'application de la Constitution.

Par conséquent il me semble qu'on ne peut pas dire que la loi que l'on demande de voter maintenant est en concordance avec cet article 32bis qui demande simplement une seule chose, c'est de créer les groupes linguistiques, de les organiser, de les mettre en vigueur. Mais elle ne demande pas au législateur de paralyser l'exercice des droits qui leur sont reconnus.

Voilà la raison pour laquelle nous avons déposé un amendement qui tend soit à supprimer cet article 25 ou à faire jouer la loi pour l'ensemble des cas prévus dans la Constitution.

Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, au cours de la discussion, plusieurs membres de la majorité — cela s'est d'ailleurs aussi passé au sein de la Commission — nous ont déclaré que ce projet était un des plus mauvais dont ils aient eu à connaître. M. Wigny est venu nous dire tout à l'heure, répondant à des critiques, qu'il ne s'agissait que d'une simple loi que l'on peut toujours modifier.

C'est tout de même une piètre consolation que de voter une mauvaise loi avec la seule perspective de pouvoir la modifier un jour. Plusieurs orateurs ont parlé dans le même sens.

Vraiment, je ne pense pas que, dans un domaine aussi important que celui que nous devons régler aujourd'hui, ce soit une bonne manière de légiférer. S'il s'agissait d'un simple problème technique, là, on pourrait toujours dire que l'on verrait à l'expérience et que l'on pourrait modifier par la suite si c'est nécessaire.

Mais nous sommes en train de créer une institution capitale et déterminante pour l'avenir du pays. C'est la première fois que nous créons deux parlements, deux groupes linguistiques, avec la possibilité d'un pouvoir législatif pour chacun de ces groupes linguistiques. Ce n'est donc pas une petite réforme; c'est une réforme fondamentale.

Vraiment, je ne crois pas qu'il soit digne d'un parlement, d'entreprendre une réforme de cette nature et de cette importance, dans la bousculade d'une fin de session.

Nous pouvons vraiment dire, Monsieur le Ministre, — je sais d'ailleurs que c'est l'impression qu'a actuellement l'opinion publique — qu'on est en train de bâcler, pour des raisons bassement politiques, une œuvre qui aurait pu être définitive et d'une importance capitale. On est en train de la bâcler et je suis absolument persuadé que, tôt ou tard — et je crois que ce sera plus tôt qu'on ne se l'imagine — les électeurs auront l'occasion de vous dire, à la fois, ce qu'ils pensent de votre réforme et surtout de la méthode que vous employez pour la faire prévaloir. (*Vifs applaudissements sur les bancs du F.D.F.-R.W.*)

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, mon collègue, M. Tindemans, a répondu tout à l'heure à un certain nombre des orateurs qui sont intervenus dans la discussion générale. Je vais, pour ma part, m'efforcer de répondre aux autres. Et, à tout seigneur tout honneur, je commencerai par mon ami M. Van Eynde.

M. Van Eynde a posé trois questions dont une a déjà été évoquée par M. Tindemans. A proprement parler, M. Van Eynde a plutôt exprimé une crainte qu'une opinion personnelle. Il s'est demandé pourquoi la disposition relative à la répartition des groupes linguistiques a pris place dans une loi et non pas dans le règlement des assemblées législatives.

La réponse est donnée dans le texte même de la Constitution révisée, très exactement à l'article 32bis, dont je vous donne lecture : « Pour les cas déterminés dans la Constitution, les membres élus de chaque Chambre sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais, de la manière fixée par la loi ».

Le gouvernement, en fidèle exécuté de la Constitution, se trouvait dès lors dans l'obligation de traduire ce texte dans une loi et ne pouvait pas proposer simplement une inscription dans le règlement des assemblées législatives.

La deuxième question de M. Van Eynde, est relative à l'article 2 du projet de loi qui vous est soumis. Il s'agit, je vous le rappelle, du texte qui prévoit que les groupes linguistiques — à ne pas confondre avec les conseils culturels — auront la faculté d'élaborer leur règlement d'ordre intérieur.

M. Van Eynde a demandé, comme on l'avait déjà fait au Sénat, ce qu'il fallait entendre exactement par ce texte. La réponse à cette question a été donnée à la page 5 du rapport du Sénat. Elle figure également dans l'excellent rapport de M. Lindemans, à la page 11. Voici comment le rapport de M. Lindemans est rédigé à ce sujet :

« Un membre a demandé si les groupes linguistiques doivent avoir un règlement d'ordre intérieur.

» Le ministre des Relations communautaires M. Dehousse a répondu que le texte n'oblige pas les groupes linguistiques à arrêter un règlement d'ordre intérieur. C'est précisément pour cette raison qu'en sa séance du 22 juin 1971, le Sénat a adopté un amendement de M. De Stexhe, qui souligne le caractère facultatif de cette disposition.

» Un membre a rappelé que le Sénat a préféré l'expression « règlement d'ordre intérieur » au mot « règlement ».

Le ministre des Relations communautaires M. Dehousse s'est référé à la page 5, du rapport de la Commission sénatoriale.

» Le règlement d'ordre intérieur n'est pas un règlement de droit public.

» L'article a été adopté par 17 voix contre 4 et 1 abstention. »

M. Van Eynde. — Permettez-moi de vous dire, Monsieur le Ministre, que vous ne répondez pas à ma question. Pourquoi les groupes linguistiques, qu'ils y soient obligés ou non, auraient-ils besoin d'un règlement?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Ils n'y sont pas obligés. L'article 2 stipule que chaque groupe linguistique peut arrêter son règlement d'ordre intérieur.

C'est à ce propos-là, Monsieur Van Eynde, que les mots « texte à portée évolutive » ont été employés, parce qu'on a expliqué, au Sénat, que l'on voulait accorder cette faculté aux groupes linguistiques mais que ceux-ci n'étaient évidemment pas obligés d'en user; c'est suivant l'évolution ultérieure qu'il leur appartient de déterminer s'ils font ou non usage de la faculté qui leur a été reconnue.

La troisième question de M. Van Eynde est, à vrai dire, plutôt un regret. M. Van Eynde déplore que les dispositions relatives à la protection des minorités idéologiques et philosophiques soient insérées dans une loi, celle qui vous est proposée, qui peut être adoptée à la majorité simple. Et M. Van Eynde ajoutait : elle peut également être changée, voire abrogée, à la majorité simple.

Je ne peux que vous répondre, Monsieur Van Eynde, ce que je vous ai déjà répondu tout à l'heure à propos de l'article 32bis. Il y a également un texte, celui de l'article 59bis, qui impose au gouvernement sa ligne de conduite. Dans cet article 59bis, il y a notamment deux paragraphes, que je vous lis

« § 7. La loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques. »

Puis, le § 8, qui concerne les conflits de compétences et qui est le suivant :

« La loi organise la procédure tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets. »

Dans ces deux textes — celui du § 7 et celui du § 8 — il s'agit de « la loi ». Quand la Constitution révisée exige une majorité spéciale, elle l'indique. Elle le fait notamment à quatre reprises, dans des textes bien déterminés. Comme elle ne l'a pas indiqué dans ce cas-ci, il est certain qu'il s'agit d'une loi, d'une loi ordinaire, donc d'une loi à adopter et éventuellement à modifier à la majorité simple.

Il n'était pas possible d'agir autrement.

Voilà les quelques observations que je tenais à formuler à propos des questions posées par M. Van Eynde.

Je voudrais ajouter que lorsque nous parlons des minorités idéologiques et philosophiques, nous ne devons pas perdre de vue que la Belgique est et reste liée par la Convention européenne des Droits de l'Homme, convention dont l'article 14 va bien au-delà des deux critères énumérés dans le projet de loi que nous avons sous les yeux.

Je ne suis pas ici pour faire l'exégèse de cet article 14, mais je tiens tout de même à en rappeler l'existence et le fait que, dans les débats sur ce que l'on appelle à Strasbourg « l'affaire linguistique belge », deuxième mémoire du gouvernement, volume II, page 57, il est écrit :

« Le gouvernement belge arrive à la conclusion que dès que les pouvoirs publics sont dans l'obligation de prendre des mesures législatives ou exécutives pour assurer le respect d'un droit ou d'une liberté fondamentale consacrée par la Convention ou son protocole, l'application de l'article 14 peut intervenir utilement. » Ceci aussi devait être mentionné dans le cadre de notre débat.

La notion de « minorités idéologiques et philosophiques », a été précisée dans un débat antérieur par M. Tindemans, débat déjà ancien, puisqu'il date du 24 juin de l'année dernière. Il mettait aux prises mon collègue M. Tindemans et M. Perin, qui engageaient un duel sur la question de savoir ce qu'il fallait entendre exactement par ces termes. M. Tindemans a expliqué qu'à son avis cela visait « la conception générale de la société et de la vie sans se limiter aux conceptions religieuses ». M. Tindemans précisait que le vocabulaire en question est employé déjà dans le pacte scolaire, article 16, je crois, dans un protocole annexé à la Convention européenne des Droits de l'Homme, protocole additionnel n° 1, et enfin dans l'Arrêt de la Cour européenne des Droits de l'Homme du 23 juillet.

M. Defosset. — Que vous n'exécutez pas!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — C'est une autre question, Monsieur Defosset. (Rires sur les bancs du F.D.F.-Rassemblement wallon.) Le débat ne porte pas là-dessus mais je suis prêt à vous répondre. Le fondement qui a servi de base à l'Arrêt de la Cour n'est plus le même aujourd'hui, du fait de la révision de la Constitution, de ce qu'il était en 1968, au moment où l'Arrêt de la Cour a été rendu.

De toute manière, la notion de « minorités idéologiques et philosophiques » est explicitée dans ce texte, et je crois qu'il est de nature à donner satisfaction à tous. Il existe du reste toute une jurisprudence, toute une doctrine sur cette notion, et je crois que M. Tindemans en a donné une interprétation correcte lorsqu'on passe en revue le contenu de cette jurisprudence, et notamment les changements de vocabulaire intervenus à l'occasion du protocole additionnel à la convention européenne.

M. Perin. — Donnez un exemple de cette jurisprudence sur la notion de « minorités idéologiques et philosophiques ».

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Voici : Lors de la discussion du protocole additionnel n° 1, le texte de base mentionnait : « Les convictions religieuses et philosophiques des parents ». En effet, l'article visait uniquement le domaine de l'éducation et de l'enseignement. Tel qu'il était conçu, il ne pouvait donc pas servir à expliciter d'une façon générale les qualificatifs « religieuses et philosophiques ».

C'est alors qu'une modification a été suggérée à l'initiative de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe.

C'est elle qui a demandé à ce que soit introduit dans le texte le mot « idéologique » de manière, Monsieur Perin, à viser l'agnosticisme, la libre pensée. Voilà une réponse précise à une question précise. Voilà le genre de minorité qui est couverte par l'expression ainsi utilisée.

Cela résulte de la façon la plus claire des travaux d'élaboration du protocole auquel je viens de faire allusion.

M. Perin. — Une doctrine politique marxiste, par exemple, rentre-t-elle dans la catégorie?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Il s'agit de savoir si les marxistes sont une minorité, et qui plus est, une minorité persécutée. Je n'ai pas l'impression que ce soit le cas dans ce pays.

M. Perin. — Les catholiques non plus; personne n'est persécuté.

M. Defraigne. — Cela peut aller loin!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — J'en viens maintenant à l'intervention de notre collègue, M. Piron, intervention que je retiens particulièrement parce qu'elle m'a paru assez symptomatique des déformations que l'on peut donner du projet qui vous est proposé.

M. Defraigne. — A quoi va-t-il ressembler, le discours de M. Piron, interprété par vous?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Je vous prie de ne pas m'interrompre. Je ne vous ai pas interrompu, moi.

M. Defraigne. — Je n'ai encore rien dit. (Hilarité.)

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Je n'ai pas interrompu M. Outers une seule fois; j'ai interrompu M. Piron une fois. Depuis cinq minutes que je suis à la tribune, vous n'avez pas cessé de hacher mon exposé d'interruptions. Cela ne me gêne pas; cela ne me fait pas peur, mais cela va simplement avoir pour effet de m'amener à demander au président de m'autoriser à dépasser quelque peu le temps de parole que je lui avais indiqué.

M. Defraigne. — Nous vous écoutons volontiers; parlez jusqu'à demain matin, si vous voulez.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Je ne suis pas de force.

M. Piron a employé une formule, dont j'ai pris note au moment où il était à la tribune, pour marquer fortement son opposition au projet de loi. Il a dit, à un moment donné: « Le décret du conseil culturel français, en vertu du projet de loi, se trouvera en position permanente d'infériorité, par rapport au décret du conseil culturel flamand ». Quelle généralisation abusive!

Permettez-moi de vous dire tout d'abord que pour qu'un décret soit en cause dans le cas présent, il faut que se produise un conflit de compétences. Là où un conflit ne se produit pas, l'argumentation de M. Piron n'est déjà plus valable. Il y a tout de même lieu de présumer que, par rapport à l'ensemble des décrets, les conflits représenteront l'exception.

En second lieu, si un conflit de compétences surgit, il est porté devant une section spéciale, à créer. C'est un des objectifs du projet: la section des conflits, la section des compétences du Conseil d'Etat.

Pourquoi supposer ou sous-entendre que le décret du conseil culturel francophone aurait nécessairement tort, aux yeux du Conseil d'Etat, appelé à statuer sur le point de savoir si ce conseil culturel a ou non dépassé les limites de sa compétence? (Protestations sur les bancs du F.D.F.-R.W.)

M. Defraigne. — Si cela s'arrêtait là! Mais l'affaire revient devant les Chambres!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Quand on déclare d'une façon systématique que le décret du conseil culturel français est en position permanente d'infériorité, par rapport au décret du conseil culturel flamand, on déclare, au point de vue scientifique, quelque chose qui est totalement inexact. Je viens déjà de vous le dire.

M. Defraigne. — Je vous expliquerai cette science.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Il y a donc le Conseil d'Etat. En troisième lieu, il y a l'intervention du gouvernement. Je sais bien que vous ne l'aimez pas, mais veuillez bien retenir qu'il ne s'agit pas nécessairement du gouvernement actuel, qui n'a pas l'heur de vous plaire. Il y en aura d'autres. C'est le gouvernement comme entité qui intervient et qui est appelé à donner un avis motivé.

Qu'est-ce qui vous fait supposer à l'avance que l'avis du gouvernement serait systématiquement et à priori défavorable à la thèse soutenue dans le décret du conseil culturel français? Mais où diable allez-vous donc chercher cela, s'agissant surtout d'un Conseil des Ministres à caractère paritaire, comme celui que nous avons introduit dans la Constitution révisée?

Enfin, nous arrivons à ce point important: quel est le pouvoir final d'annulation que le projet de loi reconnaît aux Chambres législatives successives? Ici, et je l'ai déjà dit au Sénat, il y a une divergence qu'on peut qualifier de fondamentale et qui sépare les partisans et les adversaires du projet de loi.

Les adversaires du projet de loi représentent le conflit qui surgit comme un conflit entre les communautés, comme un conflit de nature à opposer les deux grandes communautés qui constituent ce pays. Il ne s'agit pas du tout de cela; il s'agit d'un conflit qui surgit à l'intérieur d'une communauté.

M. Perin. — Que faites-vous des conflits de compétence?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Donc le but du projet de loi n'est pas de protéger une des communautés contre une autre; il est en quelque sorte de protéger chacune des communautés contre elle-même (interruptions prolongées sur les bancs du F.D.F.-R.W. et sur des bancs du P.L.P.) contre les abus d'une majorité particulière existant à l'intérieur de cette communauté. (Nouvelles interruptions sur les mêmes bancs.)

Le but poursuivi est d'être honnête à l'égard de certaines minorités et c'est encore une fois d'une façon étonnante qu'on représente les conflits susceptibles de se présenter comme un conflit opposant les deux communautés, alors qu'il s'agit d'autre chose. (Interruptions persistantes sur les mêmes bancs.)

M. Perin. — Que faites-vous donc des conflits de compétence?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Il s'agit donc de protéger les Flamands contre d'autres Flamands, les Wallons contre d'autres Wallons, à l'intérieur même de la communauté à laquelle ils appartiennent les uns et les autres.

M. Knoops. — Que faites-vous de la section des conflits de compétence entre la loi et les décrets?

Vous négligez complètement cet aspect-là

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Il était quand même indispensable que cette physionomie des choses, que je viens de décrire et qui est la véritable physionomie du problème, soit soulignée à cette tribune.

De heer Anciaux. — Mijnheer de Minister, waarom moet de andere gemeenschap dan tussenkomen?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — J'en arrive au point qui a le plus opposé les orateurs qui se sont succédé cet après-midi à la tribune: il s'agit du pouvoir d'annulation reconnu au parlement.

M. Wiggy, dont l'autorité en matière de droit constitutionnel est considérable, nous paraît avoir donné un excellent argument...

M. Perin. — Mais cela date de cent ans, voyons!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — ... en parlant du référé législatif (nouvelles interruptions sur les bancs déjà cités) qui a existé dans ce pays pendant une trentaine d'années après l'indépendance et en montrant que cette procédure avait été acceptée au lendemain de l'élaboration de la Constitution et qu'elle avait, par conséquent, été considérée comme compatible avec la Constitution elle-même. (Interruptions sur les mêmes bancs.)

M. Perin. — Il y a cent ans de cela!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — A la lumière de ce précédent on ne peut donc pas affirmer que le projet présenté par le gouvernement est un projet anticonstitutionnel. C'est une description fautive de la réalité que de présenter les choses sous cet angle-là. (Interruptions persistantes sur les bancs du F.D.F.-R.W. et sur des bancs du P.L.P.)

M. Perin. — Vous datez de cent ans, Monsieur le Ministre, et davantage.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Que nous propose-t-on à la place? Dans un amendement qu'il défendra tout à l'heure et dans son intervention de cet après-midi à la tribune, M. Perin nous a suggéré et nous suggérera encore la création d'un collège paritaire d'arbitres.

M. Knoops. — Bien sûr! C'est le bon sens même!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Vraiment, je me demande comment un tel collège pourra jamais aboutir à une décision. (Hilarité sur les bancs déjà cités.)

M. Defraigne. — Voilà l'aveu! C'est trop beau!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Le propre même... (nouvelles interruptions) de l'arbitre... (Interruptions répétées.)

Le propre même de l'arbitre, c'est de pouvoir aboutir à une décision. Qu'est-ce qui vous garantit que les arbitres dont vous ne définissez pas les conditions de recrutement se comporteront autrement que les membres des assemblées législatives?

Ce que vous proposez-là est en réalité absolument contraire à la tradition constante de notre droit public, tradition démocratique s'il en est, où le contrôle de la constitutionnalité appartient au parlement, qui est seul juge de la constitutionnalité des lois.

Sortir de cette voie, c'est s'engager dans une voie non démocratique.

Quand on dit qu'il n'existe nulle part au monde de pouvoir d'annulation reconnu à des assemblées législatives...

M. Perin. — Une cour de justice.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — ... Permettez-moi alors de vous dire qu'il y a le cas que M. le Ministre Tindemans a évoqué tout à l'heure dans son discours, celui de la Constitution italienne (art. 127) qui va encore beaucoup plus loin, puisqu'elle ne fait même pas intervenir le parlement.

La Constitution italienne reconnaît au gouvernement, et au gouvernement seul, un pouvoir d'annulation à l'égard des lois adoptées par les régions, et c'est, Monsieur Perin, aller plus loin que vous ne le croyez. Vous aller ironiser à ce sujet, je le sais, mais en Angleterre, la Chambre des Lords...

M. Perin. — En ce qui concerne l'Italie, il ne s'agit donc pas du parlement. Cela, c'est une constatation. En ce qui concerne l'Angleterre, la Chambre des Lords est une institution tombée en désuétude et vous le savez bien!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Nous raisonnons sur le plan du droit et je ne vous dis pas ce que je pense de la Chambre des Lords!

M. Defraigne. — C'est le comble : les socialistes qui prennent exemple sur la Chambre des Lords.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Je m'attendais à cette interruption démagogique et facile!

M. le Président. — Messieurs, je demande qu'on cesse ces interruptions, d'autant plus que M. Defraigne a renoncé à la parole. (Rires.)

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Vous êtes fort aimable, Monsieur le Président, et je vous reconnais bien là, mais comme vous pouvez le constater, je sais fort bien me défendre.

Ce que je vous demande, Messieurs, c'est d'être écouté avec la même honnêteté d'esprit que celle avec laquelle j'ai écouté les intervenants de cet après-midi, même lorsqu'ils disaient des choses qui dépassaient la limite du permis.

La Chambre des Lords — que vous n'aimez pas, ni moi non plus — fait partie du système législatif anglais, c'est la deuxième Chambre et son intervention est toujours requise pour l'approbation des lois au premier degré et c'est une institution judiciaire qui siège en degré d'appel, — encore quelque chose de typiquement britannique...

M. Perin. — En effet. (Rires.)

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Vous avez dit que ce que nous proposons était unique au monde, donc, Monsieur Perin, vous avez dit une contrevérité, car voilà au moins un cas où dans un pays proche du nôtre, votre affirmation se trouve contredite sur le plan institutionnel. Cela me paraît on ne peut plus clair, car vous avez dit : ce que l'on fait ici est quelque chose de monstrueux, et quelque chose d'unique, quelque chose qui n'a son pareil nulle part ailleurs.

Nous vous donnons un exemple où un gouvernement, un pouvoir d'application de lois régionales, un cas où une assemblée parlementaire siègent comme institutions judiciaires avec un pouvoir d'annulation de décision de justice.

M. Perin. — Et c'est cela que vous proposez.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Il me semble que celui qui a commis ces erreurs et celui qui mérite le jugement auquel vous faites allusion, c'est également vous et non pas moi.

Et j'en arrive ainsi à des eaux que j'espère plus paisibles, car il me faut répondre à certaines questions qui m'ont été posées par M. Baudson. (Ah! Ah! sur de nombreux bancs du P.L.P. et du F.D.F.-R.W.) Je n'ai pas pour habitude d'éluider les questions que l'on me pose. Quels que soient les risques à prendre, je les prends.

Une voix. — Vous savez qu'il y a des risques.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Oui, il y a les risques de la vocifération en lieu et place d'une discussion calme et paisible.

M. Baudson m'a posé une question à propos de l'article 20.

Il s'est étonné de ce que, lorsque la Cour de Cassation transmet son référé législatif aux Chambres, il n'y ait pas, dans le cadre de cet article 20, d'intervention du gouvernement sous forme d'avis motivé, comme dans le cadre de l'article 15.

La réponse est que la situation est différente.

Je ne voudrais pas engager ici un débat sur la nature juridique du Conseil d'Etat. Déjà, cette séance a trop pris, à certains moments, l'allure d'un séminaire juridique au lieu de celle d'une discussion politique.

M. Van Eynde. — Et au Sénat donc!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Mais je dirai au Conseil d'Etat qu'il ne fait pas partie du pouvoir judiciaire. C'est un fait...

M. Baudson. — Ses membres ne sont pas inamovibles? Ils ne sont pas nommés à vie?

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — ... tandis que la Cour de cassation représente l'expression suprême du pouvoir judiciaire.

Par conséquent, il n'y avait pas les mêmes raisons et pas les mêmes possibilités juridiques de raisonner dans le cadre de l'article 20 comme dans le cadre de l'article 15.

Vous avez aussi, Monsieur Baudson, parlé à plusieurs reprises dans votre intervention de lois à propos de la décision prise par les Chambres dans le cadre de l'article 15.

Il y a eu au Sénat tout un débat sur ce sujet.

S'il est vrai que l'on pouvait, dans une première version du texte, envisager que ce dont il s'agissait en l'espèce était une loi, le texte a cependant été amendé de manière à écarter cette solution et à remplacer le mot « loi » par le mot « décision ».

Il s'agit donc d'une « décision » d'annulation et non d'une « loi » d'annulation.

Je le dis parce que je sais que l'on a fait le reproche à cette thèse-là d'abandonner la possibilité du jeu de l'article 39bis. Mais en sens inverse, on a introduit dans le texte amendé et qui a été finalement adopté par le Sénat, la garantie de l'intervention du Conseil des Ministres sous la forme d'un avis motivé.

Et j'ai pu constater, en entendant M. Perin, qu'à la différence de ses amis du Sénat, qui avaient vraiment réduit à néant la portée de cette intervention du Conseil des Ministres, lui, par contre, la considère comme tellement importante qu'il va jusqu'à parler d'une sorte de question de confiance susceptible de faire sauter le gouvernement et même, tant que l'on est dans les explosifs, jusqu'à faire sauter l'Etat lui-même.

De nouveau, quant on remet les choses à leur juste place, il ne s'agit de rien de tout cela. Il ne s'agit pas d'une loi d'annulation, mais d'une décision qui est prise après avis motivé du Conseil des Ministres.

Telle est la transaction intervenue au Sénat pendant la nuit mémorable où l'on a discuté de ce projet de loi.

Voilà, Monsieur le Président, Messieurs, les quelques observations que je désirerais présenter. Je voudrais terminer par une remarque. Je constate vraiment beaucoup de contradictions dans les objections qui sont dirigées contre le projet du gouvernement. On dit constamment des choses opposées, tantôt nous allons beaucoup trop vite, nous aurions dû prendre davantage notre temps, tantôt, par contre, on nous dit qu'on ne s'explique pas comment nous avons laissé s'écouler six mois depuis la fin décembre 1970, moment où la révision constitutionnelle a été achevée.

Monsieur le Président, Messieurs, nulle part au monde, dans aucun pays et en aucun temps, on n'a jamais pu faire tout à la fois. La tâche qui nous incombe, croyez-le, est rude, et celles que soient les mains qui l'assumeront demain, elle demeurera. Gouverner ce pays n'est pas une sinécure, il faut faire face à des conditions non seulement de travail, mais à des conditions psychologiques et politiques extrêmement difficiles et, quoi qu'en pensent quelques-uns, des conditions qui ne disparaîtront pas de si vite. (Exclamations de M. Outers.)

Notre mérite à nous, nous n'avons peut-être que celui-là, mais à mes yeux, il est grand, c'est que nous sommes des hommes de bonne volonté et que c'est dans cet esprit-là que nous poursuivons la lourde tâche qui est la nôtre. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — La parole est à M. Leburton.

M. Leburton (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, après M. Van Eynde, je voudrais dire dans quel esprit nous allons voter ce projet de loi. On a beaucoup discuté de problèmes juridiques et l'intervention de M. Dehousse démontre surabondamment l'importance de ces problèmes.

Nous laisserons à la postérité le soin de résoudre la question de savoir si les mécanismes projetés étaient tout à fait adéquats, mais il est incontestable que ce projet et les autres sont dominés par des préoccupations politiques auxquelles aucun d'entre nous ne peut être indifférent.

Nous allons accomplir des actes qui vont marquer dans la vie de ce pays, dans la vie de chacune de ces régions, et qui vont conditionner, peut-être pour des dizaines et des dizaines d'années, le comportement des hommes et des communautés. Il est important, dès lors, que nous ajustions nos réflexions, que nous disions, à ce moment, l'importance des responsabilités qui incombent à chacun d'entre nous. Nous voterons ce projet, Monsieur le Premier Ministre, parce que nous croyons qu'il répond à une nécessité et qu'il s'insère dans un ensemble de mesures indispensables si on veut assurer la vie d'un pays auquel nous sommes attachés; nous, socialistes, nous voterons ce projet tout d'abord, parce que nous croyons un compromis indispensable. Il est intervenu, et l'accord gouvernemental du 18 février 1970 a trouvé son aboutissement après de laborieuses négociations à l'automne de 1970. Depuis lors, des travaux importants ont été accomplis pour donner corps aux principes qu'ensemble nous avons inscrits dans la Constitution. Et nous disons, avec beaucoup de fermeté, que nous voulons que se réalise le programme prévu, nous mettrons tout en œuvre pour que les délais impartis soient respectés, qu'ils découlent du parlement ou bien encore des décisions prises entre les partis.

Nous demandons aussi que la portée véritable des dispositions que nous allons voter soit précisée et que le travail important que nous allons faire se fasse dans toute la clarté nécessaire. Nous considérons cela comme essentiel.

C'est ce que nous considérons comme essentiel, à peine d'abdiquer de nos devoirs de parlementaire, de constituant et de législateur.

Nous, socialistes, avons réalisé entre nous un accord Klemsterker-Verviers qui, sur le plan de notre parti, était une préfiguration de la nécessaire entente entre les communautés si on voulait assurer la coexistence et l'union au sein de ce pays. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les exposés ministériels, l'exposé de M. Wigny qui m'a frappé, les exposés d'autres orateurs; mais si demain, il s'avérait que ces mesures envisagées sont inadéquates ou sont difficilement praticables, je souhaite que le parlement belge rectifie et qu'il le fasse dans un esprit de sérénité indispensable. Je n'ai pas entendu au cours de ce débat de paroles mettant en cause l'existence du pays dans lequel nous vivons. Ce qui différencie les points de vue ici exprimés est de savoir si la méthode est la bonne, quels sont les périls que nous pouvons courir, quelles sont les incertitudes qui planent sur les décisions que nous allons prendre?

Dès lors, peut-être faudrait-il que nous abordions tout cela avec la sérénité nécessaire et la bonne foi indispensable, je ne mets en cause la bonne foi de personne.

Sur ce point, donc je dis : faisons l'expérience, prenons les précautions indispensables et que les hommes responsables dans cette assemblée et en dehors se mettent d'accord sur un certain nombre d'options fondamentales.

Les aspects juridiques ayant été largement débattus, je vous pose trois questions.

La première : ce projet de loi prenant place dans un contexte déterminé, il y a d'autres projets en discussion, il y a le projet sur les agglomérations et les fédérations de communes dont il a été question dans cette Chambre le 8 décembre 1970, il a été dit que ce projet de loi ayant été déposé, il amènerait la liberté du père de famille à Bruxelles le 1er septembre 1971. Il y a eu devant cette Chambre un engagement solennel, cela a été la condition de l'adhésion de certains partis à la réforme de nos institutions. Nous croyons que cet accord doit être respecté et qu'un engagement doit être retenu.

De heer Anelaux. — Kent u de termen van dat akkoord nog, Mijnheer de Voorzitter?

Ann. parl. Chambre — Session ordinaire 1970-1971
Parlem. Hand. Kamer — Gewone zitting 1970-1971

M. Leburton. — Il est vrai qu'entre-temps, il y a eu des vicissitudes diverses d'un premier projet, les partis de la majorité se sont mis d'accord — nous respectons cet accord, je dirai dans quel esprit tout à l'heure, — pour qu'on discute aussi le projet dit 399 sur les groupes linguistiques et 400 sur les conseils culturels. Nous sommes d'accord aussi pour favoriser au maximum l'aboutissement de ces projets qui doivent s'insérer dans un contexte qui doit assurer pour l'ensemble des communautés et pour l'ensemble des régions les satisfactions que chacun attend de la réforme constitutionnelle.

Donc vote du projet de loi en discussion, mais dont vous reconnaîtrez vous-même, Monsieur le Premier Ministre, qu'il n'est pas exempt d'embûches et de difficultés et qu'une œuvre législative de cette importance postule non seulement un sens aigu des devoirs de chacun d'entre nous, mais aussi une vision très claire des conséquences des dispositions que l'on va voter pour l'avenir.

D'accord donc aussi pour le vote du projet de loi sur les agglomérations et fédérations de communes, d'accord pour l'instauration de la liberté du père de famille à Bruxelles le 1er septembre 1971, d'accord pour le vote du projet sur les groupes linguistiques dont nous discutons, d'accord sur le vote de l'autonomie culturelle dont le projet doit venir, mais qui doit être voté à une majorité qualifiée, et ceci dans notre esprit pouvant se faire pour autant que les conditions le permettent, et ceci n'est pas une restriction mentale, avant la fin de la présente session.

Cela signifie qu'il faudra surmonter de nombreux obstacles, mais je vous signale que cela serait insuffisant si nous n'avions une conscience très claire qu'il faut que tout cela prenne place dans un ensemble acceptable pour chacune des communautés car, dans la mesure où certains d'entre nous auraient le sentiment que d'autres tirent la couverture à eux et que l'équilibre n'est pas satisfaisant, je vous prédis les pires difficultés pour l'avenir.

Notre devoir est de veiller à ce qu'il y ait pour chacun une réponse suffisante à ses aspirations et à ses besoins. C'est pourquoi j'ajoute le 107quater et le projet sur les Fourons. Qu'on le veuille ou non, ce projet a pris une importance symbolique comme beaucoup de questions que nous discutons aujourd'hui, et je vous demande, Monsieur le Premier Ministre, d'acter que notre désir, en tant que parti socialiste, est que, puisqu'on fait l'effort indispensable pour réaliser ce que j'appellerais une simultanéité dans les votes des projets importants, après celui-ci, le 973, agglomérations et fédérations de communes, et le projet sur l'autonomie culturelle, le projet de loi sur les Fourons soit déposé.

De heer Schiltz. — Is u daarmee akkoord, Mijnheer Van Eynde.

De heer Van Eynde. — Dat staat ook in de regeringsverklaring.

M. Leburton. — Vous iriez au-devant de graves difficultés si cela n'était pas fait. (*Exclamations sur divers bancs.*)

Je parle sans passion et je n'ai interrompu personne. J'ai écouté et je demande qu'on me réserve le même sort.

Ce projet, Monsieur le Premier Ministre, est à l'ordre du jour des travaux de votre comité ministériel depuis des semaines et des semaines. Vous demandez, et nous le comprenons, que l'on vote des projets importants comme le projet de loi actuel sur les groupes linguistiques, et, par ailleurs, le gouvernement lui-même ne parvient pas à déposer ce petit projet qui, qu'on le veuille ou non revêt une importance symbolique et constitue pour beaucoup un aspect psychologique important du règlement des problèmes communautaires.

Nous sommes prêts à voter les lois indispensables, mais ne faisons surtout pas en sorte que l'une ou l'autre communauté — je dis bien l'une ou l'autre — ait le sentiment qu'elle n'a pas obtenu, pour ce qui la concerne, la solution à ses problèmes, qu'ils soient psychologiques ou politiques.

J'ajouterai autre chose. Au moment où nous votons des lois très importantes et qui conditionnent l'avenir du pays, je vous demande de régler aussi certains problèmes irritants. Il va de soi que, dans certaines régions du pays, les contradictions dans les déclarations de certains ministres provoquent un malaise auquel il faut porter remède.

Une voix sur les bancs socialistes. — D'accord.

M. Leburton. — Messieurs, je vous demande de me laisser faire mon exposé. Ou bien — et je m'adresse à tous les membres de cette Chambre au nom d'un parti important, comme M. Van Eynde l'a dit tout à l'heure et je reviendrai sur la coprésidence, puisque certains ont soulevé ce point — nous faisons une œuvre valable qui tend à mettre derrière nous des controverses communautaires irritantes, ou bien nous allons demain recréer des controverses à l'occasion de textes sur lesquels il n'y aura pas un accord suffisant.

Notre œuvre, en tant qu'hommes politiques responsables, est précisément, en réglant les problèmes de textes qui ont leur importance, d'en dégager suffisamment le contenu réel. Si nous ne le faisons pas, nous nous retrouverons demain devant les contradictions et les oppositions et notre travail parlementaire, notre travail de constituant aura été éphémère et plein d'embûches.

Dès lors, ce que nous demandons, c'est que vous répondiez à la question précise, car cela ne peut être fait qu'à l'occasion de ce débat, de savoir si, sur le plan politique, ce que le gouvernement a l'intention de faire, il le fait, dans le souci qui est le nôtre, d'apporter une solution peut-être pas définitive — car ce serait trop beau — aux problèmes qui nous ont occupés pendant tant de temps et qui nous ont empêchés peut-être de nous atteler à d'autres grands problèmes de notre temps.

Deuxième question que je vais vous poser : le pacte culturel.

Tout à l'heure, j'ai écouté M. Wigny avec beaucoup d'attention et je souscris entièrement à ses déclarations lorsqu'il dit : « comment est-il possible que l'on puisse en 1971 se passionner encore pour ces questions? » Personne ne songe plus à abuser d'un pouvoir pour imprimer une orientation déterminée à la vie idéologique ou philosophique et ce que nous faisons se place sur le plan communautaire beaucoup plus que sur le plan idéologique. J'ai entendu surenchérir, MM. Tindemans et Dehousse. Si c'est vraiment vrai tout ce que vous dites, Monsieur Wigny, — et je veux le croire — j'y apporte mon adhésion totale et mon parti également. Alors, qu'est-ce qui vous dispense de le faire, puisque des inquiétudes sont nées? Si vraiment vous estimez que c'est inutile, ce sera d'autant plus beau parce qu'alors cela démontrera que nous avons franchi un cap important dans nos relations politiques, idéologiques et confessionnelles. (*Applaudissements sur tous les bancs de gauche.*)

Monsieur le Premier Ministre, une réponse qui serait négative, après ce qui a été dit, ferait croire à un certain nombre d'entre nous que chez certains, il y a une arrière-pensée et cela, nous ne pouvons l'accepter. (*Très bien! sur les bancs du P.L.P.*)

Je ne demande pas que l'on dise aujourd'hui d'une manière formelle : « voilà le pacte ». C'est une matière délicate, mais tout de même, si nous pouvions dire dans un accord politique, conclu entre les hommes responsables, que nous sommes décidés à appliquer ces dispositions importantes — et nous visons surtout le projet dit 400 de l'autonomie culturelle — et c'est vraiment cela que nous voulons créer et si nous voulions le placer dans ce cadre, je suis convaincu que c'est une hypothèque très lourde que nous pourrions lever immédiatement.

C'est pourquoi, le parti socialiste, unanime, vous dit : créons cet accord politique entre nous, il va permettre de lever ces doutes, ces hésitations, ces inquiétudes quant au sort qui doit être fait à des minorités idéologiques ou philosophiques.

Dans mon esprit, ce n'est pas une bravade, ce n'est pas une gageure. Je crois qu'il est indispensable — car c'est peut-être là l'ouverture qui nous permettra de débloquer certains projets — et de réaliser un accord débouchant sur un pacte, je ne vois plus la possibilité de réaliser un pacte culturel ad hoc immédiat, mais un accord politique suffisamment formel indiquant les grandes lignes du contenu, cela créerait, au moment où nous allons prendre des décisions importantes, capitales, dans la vie du pays, le climat propice qui convient. (*Très bien! sur les bancs du P.L.P.*)

Troisième question : dans le même esprit, je voudrais que l'on fasse le tour des implications, qu'elles soient d'ordre budgétaire ou d'ordre financier, car il ne suffit pas de voter des textes, il faut voir ce que demain, l'on va faire de ces textes. Et savoir ce que l'on va faire de ces textes, c'est aussi savoir exactement, de part et d'autre, comment on va les appliquer, je souhaite que nous ne recommencions pas les querelles sur les francs et les centimes; quel pénible spectacle lorsqu'on voit « autant pour les Wallons et autant pour les Flamands et puis X francs pour le culturel et X francs pour l'économie régionale ». Est-ce digne d'un pays qui entend être respecté et rester le siège du Marché commun, demain

de l'Europe des Sept ou des Dix, que de nous livrer à cette discussion mesquine à la face de l'Europe et du monde, alors que ces problèmes seront dépassés par l'inévitable réalité des faits? (*M. Mundeleer applaudit. — Sourires.*)

Alors, élevons le débat s'il vous plaît et que les hommes responsables se mettent d'accord pour que l'on puisse nous libérer de ces controverses, sinon je vous prédis que nous nous trouverons dans cette Chambre pendant des semaines et des mois à discuter des budgets pour dire « autant pour ceux-ci, autant pour ceux-là », on n'en finira pas et cela empoisonnera la vie du parlement pendant des décennies et des décennies.

C'est pourquoi je dis, après le pacte scolaire, dont nous connaissons le prix, si l'on superpose maintenant les aspects communautaires aux aspects idéologiques, la note à payer par le pays risque d'être redoutable. Et c'est pourquoi je souhaiterais, et j'en fais la proposition, que les hommes responsables se mettent autour d'une table, non pas pour dire si la victoire est à l'un ou à l'autre, mais pour dégager une synthèse suffisante qui apporte la réponse qui nous est nécessaire si l'on veut que tout ce travail que nous allons faire et qui est considérable, puisse aboutir à des résultats fructueux.

J'en ai terminé. Je vous ai posé trois questions.

On a dit : « Et le rôle des partis? »

Mesdames, Messieurs, le P.S.B. est un parti qui entend rester un parti national et qui entend, à travers les vicissitudes actuelles, maintenir l'union en son sein entre Wallons, Flamands et Bruxellois. Et cela pour deux raisons :

Tout d'abord, nous savons que rien ne sera durable et valable que dans la mesure, où le pays se donne des structures décentralisées qui correspondent à nos besoins et aux besoins de la politique régionale bien comprise, on ne maintient des formations politiques solidement structurées sur le plan national.

Nous misons sur l'union entre les Belges, sur l'union entre les communautés et surtout sur l'intérêt commun des travailleurs, qu'ils soient Wallons, Flamands ou Bruxellois. Au-delà des problèmes communautaires, il y a les grands problèmes fondamentaux pour la Belgique de demain et pour l'avenir.

Dans notre démocratie, un grand parti ayant la vocation nationale nous paraît une nécessité.

En deuxième lieu, nous devons constater que dans les pays à structure fédérale, il est constant pour des partis nationaux d'exister comme tels. J'ai entendu des railleries sur l'union de façade des partis, sur les dangers qui nous guettent.

Il serait néfaste pour ce pays, qui a des chances immenses sur le plan social, financier et économique, de s'engager dans une voie dangereuse. Les formations, qu'elles soient d'ordre politique, sociale ou financier doivent tirer les leçons des situations que nous avons connues. Nous, socialistes, nous avons choisi! (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. le Premier Ministre.

M. Eyskens, Premier Ministre (*à la tribune*). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais répondre aux questions qui ont été posées par M. Leburton. Mais avant de le faire, je désire remercier l'orateur qui vient de dire que son parti votera le projet de loi dont nous discutons en ce moment.

En effet, le vote de ce projet de loi est absolument nécessaire si l'on veut rendre possible certaines réformes et notamment l'instauration de l'autonomie culturelle et, plus tard, les mesures qui doivent résulter de la mise en application effective de l'article 107-quater de la Constitution.

En ce qui concerne tout d'abord le projet 973, sur les agglomérations et fédérations, M. Leburton est d'accord pour que l'on fasse au sein de la commission compétente et ensuite en séance publique, tous les efforts nécessaires pour aboutir rapidement, dans la clarté sans doute, mais en tenant compte du fait que l'instauration des agglomérations et des fédérations, dans le schéma du projet en question, constitue une absolue nécessité si nous voulons respecter les engagements politiques qui ont été pris.

En deuxième lieu, nous serons confrontés très rapidement avec le projet 400, qui concerne l'autonomie culturelle et qui suppose, bien entendu, que l'on trouve la majorité qualifiée prévue par la Constitution.

M. Leburton demande que l'on donne à l'occasion de la discussion de ce projet toutes les précisions nécessaires afin qu'on puisse voir, en toute clarté, à quoi l'on s'engage.

Eh bien, lorsque nous discuterons de ce projet — et cela pourra se faire, je l'espère, rapidement, vu que cette discussion est mise à l'ordre du jour du Sénat pour la semaine prochaine et je crois que cela pourra se faire aussi sans retard à la Chambre — toutes les précisions que l'on désire obtenir seront données.

Seulement, permettez-moi de vous dire aussi, à cette occasion, que nous savons bien sur les bancs du gouvernement, que la révision de la Constitution n'a été rendue possible que par l'appui que nous avons trouvé parmi des parlementaires d'un parti qui n'appartient pas à la majorité.

Pour obtenir le vote de la loi qui demande une majorité qualifiée, nous devons faire appel à la collaboration des membres de ce même parti, s'ils veulent vraiment participer à l'œuvre comme que nous avons entreprises, une œuvre de bonne foi, une œuvre que nous avons voulue dans l'intérêt du pays. Donc, le gouvernement donnera des réponses précises aux questions qui ont été posées en ce qui concerne un pacte culturel.

Sur les bancs du P.L.P. — Quelle réponse?

M. Eyskens, Premier Ministre. — A l'occasion de la discussion du projet 400, M. Leburton demande le dépôt du projet de loi concernant le statut des Fourons.

La solution du problème des Fourons s'inscrit dans l'ensemble des solutions communautaires qui ont été voulues par le gouvernement.

La déclaration gouvernementale est nette en ce qui concerne le futur statut des Fourons. Nous désirons respecter, sans équivoque aucune, le point 59 de cette déclaration gouvernementale. Ceci veut dire que nous nous engageons à déposer ce projet dès qu'il sera approuvé par le Conseil des Ministres. Je souligne, afin d'éviter tout malentendu, que nous sommes conscients de la nécessité d'agir rapidement en la matière.

Nous n'avons pas le droit, en demandant à notre propre majorité ou en demandant à d'autres de bien vouloir collaborer avec le gouvernement pour mettre en application la révision de la Constitution par des lois qui requièrent des majorités spéciales, nous n'avons pas le droit de nous soustraire, en quoi que ce soit, à l'ensemble des obligations qui ont été souscrites, sinon, Mesdames, Messieurs, ce serait un manque de loyauté.

Enfin, en ce qui concerne l'article 107quater de la Constitution, je ne vous cache pas, Monsieur Leburton, qu'il existe à ce sujet, au sein de la majorité, et probablement aussi au sein d'autres groupes politiques, certaines divergences d'opinions en ce qui concerne l'application de cet article, qui suppose le transfert de pouvoirs aux régions. Vous vous rappelez certainement que le groupe des Vingt-Huit a énuméré, à titre exemplatif, une série de pouvoirs qui pourraient être transmis aux régions. Bien entendu, c'est une matière qui reste extrêmement délicate, qu'il faut étudier de très près. Mais, permettez-moi d'exprimer une opinion personnelle, j'ai la profonde conviction que nous serons obligés dans ce pays de nous orienter vers une application mûrement réfléchie de cet article 107quater si nous voulons sortir de certaines de nos difficultés sur le plan économique.

Bien entendu, le gouvernement ne peut pas s'engager à la légère dans l'élaboration des textes nécessaires. C'est une matière dont la gravité ne vous échappe pas.

Le but du gouvernement, c'est d'organiser une régionalisation suffisante afin de répondre aux aspirations légitimes des régions. Par ailleurs, tout comme vous, Monsieur Leburton, le gouvernement veut maintenir la cohésion, il veut éviter à tout prix la désunion et l'éclatement de ce pays.

Par conséquent, l'élaboration des textes, en application de l'article 107quater, se fera après mûre réflexion. De grâce, donnez-nous le temps nécessaire. En cette matière, je me refuse à improviser.

Les contestations qui naissent autour des problèmes économiques, autour de l'économie régionale, sont bien regrettables. Mais, heureusement, malgré la passion de certains, il s'agit jusqu'ici de conflits qui portent sur des éléments marginaux du budget total de l'Etat. Comme je l'ai expliqué au Sénat, il y a quelques jours, en réponse à une interpellation, il faut se rendre compte que les crédits régionaux, au sujet desquels on crée des conflits systématiques, représentent en fait, dans le budget de l'Etat, 4 milliards pour l'économie régionale wallonne, 4 milliards pour l'économie régionale flamande, soit environ 2 p.c. du budget total de l'Etat (budget ordinaire, budget extraordinaire et Fonds des routes). Heureusement, je le répète, ces conflits portent sur des éléments marginaux.

Un gouvernement qui a été en mesure, grâce à votre appui, de résoudre des problèmes très difficiles, très délicats, sera capable aussi, lors de la confection du budget de 1972, s'il peut se maintenir solidement en place, de présenter des solutions valables acceptables par tous, aussi bien par les Flamands que par les Wallons, en ce qui concerne la répartition des crédits régionaux ou des interventions régionales.

Hiermede heb ik ook een eerste antwoord gegeven wat betreft de mogelijkheid van het afsluiten van een cultuurpact.

Ik heb de indruk dat alle partijen reeds verklaard hebben, op een of andere wijze, dat zij waarborgen willen geven opdat men in dit land de discriminatie zou onmogelijk maken voor de ideologische en filosofische minderheden.

Wat dat betreft, weet ik zeer goed dat de partij, waartoe ikzelf behoor, en naar zoekt blijk te geven van een oprechte en onbetwistbare geloofwaardigheid wanneer zij verklaart dat zij zoekt naar middelen opdat men elke discriminatie op ideologisch en filosofisch gebied zou trachten te vermijden.

Bijgevolg moet u toelaten aan de regering dienaangaande een nadere verklaring af te leggen wanneer wij het ontwerp zullen bespreken dat de culturele autonomie moet inrichten.

Ik ben ervan overtuigd dat, wat dit betreft, de regering haar rol zal kunnen spelen, zoals zij dat in het verleden heeft gedaan, een rol die nuttig is geweest, om voor de grondwetsherziening tot een akkoord te komen. De regering is bereid een gelijkaardig akkoord te bevorderen wat betreft een cultuurpact.

In dat perspectief dat wij mogen hebben voor onze eigen toekomst, de toekomst van dit land, dat zich situeert in de grote gemeenschap die ontstaan is, die rondom ons groeit en zich uitbreidt, met name de Europese Gemeenschap, zou het toch onbegrijpelijk zijn dat wij onze binnenlandse betwistingen niet zouden kunnen te boven komen op communautair gebied, daar waar wij toetreden tot die grote gemeenschap van Europa, waarin wij meer en meer verplicht worden afstand te doen van verschillende elementen van onze politieke soevereiniteit, ten einde ons te binden in een internationale constructie waarin wij willen samenleven.

Indien wij bereid zijn een gebaar van solidariteit en samenwerking te tonen op het Europese vlak, waarom zou het dan niet mogelijk zijn dat wij in ons eigen land hetzelfde zouden doen om de samenleving mogelijk te maken onder al zijn inwoners. Dit geldt zowel voor de Vlamingen als voor de Walen, alsmede voor de Brusselse gemeenschap.

Ik weet niet wat de onmiddellijke toekomst zal bieden voor de regering, maar ik ben ervan overtuigd, wanneer men later zal nadenken over hetgeen werd tot stand gebracht, gemeenschappelijk met de grondwetsherziening, dat men dan zal moeten toegeven dat een grote hervorming is gedaan geworden. Zij is uitgegaan van het inzicht aan ons land een nieuw statuut te geven dat noodzakelijk is, willen wij de saamhorigheid behouden in het Belgisch staatsbestel en aan de volksgemeenschappen toekennen wat aan die gemeenschappen behoort.

Ik druk mijn voldoening uit over het feit dat een aantal sprekers — en zeker de sprekers van de meerderheid — zich verbinden het wetsontwerp te stemmen. Het is een noodzakelijkheid, willen wij verder bouwen aan de uitwerking van een nationale structuur, die wij verder samen zullen optrekken. *(Levendig applaus bij de leden van de meerderheid.)*

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Schiltz.

De heer Schiltz *(op het spreekgestoelte)*. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister, Heren Ministers, waarde collega's, ik geloof dat het niet nodig is nog veel woorden aan dit debat toe te voegen, vooral na de lange redevoering van de heer Leburton, co-president van de B.S.P. De heer Leburton heeft duidelijk aangetoond in welk perspectief wij de timing, die de regering zich voorneemt te volgen, moeten zien. De heer Leburton heeft ons hier zeer duidelijk gezegd wat het globaal pakket, dat de regering aan het parlement wil opdringen, inhoudt. Wij stellen vast, dat wanneer wij vandaag uitgenodigd worden de wet op de inrichting van de taalgroepen te stemmen, het in de eerste plaats geschiedt met de intentie daarop andere dingen te laten volgen.

Het is evident dat een federalistische partij zoals de Volksunie de oprichting van de taalgroepen in het parlement positief benadert, maar tevens akteert dat het het vaste voornemen is van een van de twee coalitiepartners ons nadien niet alleen de vrijheid van het gezinshoofd in Brussel, die de franstaligen reeds lang hebben, op de dringen ten nadele van de Vlamingen en

dan ons ook nog, waarschijnlijk in het kader van de Europese visie van de heer Leburton, nog met het probleem van de Voer te confronteren.

Dan wordt het wel zeer duidelijk, Mijnheer de Eerste Minister, dat wanneer wij dit ontwerp op de inrichting van de taalgroepen stemmen, wij ons genedele kunnen verbinden voor gelijk welk ander ontwerp dat daarop zal gaan volgen.

Ik stel mij de vraag hoeveel en hoe vaak men nogmaals aan de Vlamingen de prijs zal vragen voor de toegevingen die zij in 1963 hebben moeten doen voor de faciliteiten en de nooit ingeloste beloften te Brussel. (*Handgeklap bij de leden van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Mundeleer.

M. Mundeleer (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les différents intervenants dans la discussion du projet.

Il faut dire que le climat est resté particulièrement calme et favorable jusqu'au moment où, il y a quelques instants, le ton du débat s'est élevé lorsque M. Leburton a rappelé au gouvernement certains de ses engagements. Eu égard à cet événement important, je limiterai mon intervention. Au moment du vote, je justifierai les raisons pour lesquelles je ne voterai pas ce projet, raisons que tous les libéraux de ce pays comprendront.

En conséquence, Monsieur le Président, je me permettrai de vous demander la parole au moment du vote des articles.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Dames en Heren, de algemene bespreking is gesloten en wij gaan over tot het onderzoek der artikelen.

Voici l'article 1er :

Ziehier het artikel 1 :

CHAPITRE 1er

Répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques

Article 1er. § 1er. Pour les cas déterminés dans la Constitution, les membres de la Chambre des représentants sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais conformément aux dispositions suivantes :

1° les députés élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue française et les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Verviers font partie du groupe linguistique français de la Chambre des représentants; les députés élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue néerlandaise font partie du groupe linguistique néerlandais de la Chambre des représentants;

2° les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre des représentants selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

§ 2. Pour les cas déterminés dans la Constitution, les sénateurs élus sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais conformément aux dispositions suivantes :

1° les sénateurs élus directement et les sénateurs provinciaux qui sont élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue française, ceux qui sont élus par le collège électoral de l'arrondissement de Verviers et ceux qui sont élus par le conseil provincial de Liège, font partie du groupe linguistique français du Sénat; les sénateurs élus directement et les sénateurs provinciaux qui sont élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue néerlandaise font partie du groupe linguistique néerlandais du Sénat;

2° les sénateurs élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles, les sénateurs élus par le conseil provincial du Brabant ainsi que les sénateurs élus par le Sénat font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais du Sénat selon qu'ils prêtent serment soit en français ou en allemand, soit en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

HOOFDSTUK I

Indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen

Artikel 1. § 1. Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers in een Nederlandse en in een Franse taalgroep ingedeeld overeenkomstig het hierna bepaalde :

1° de volksvertegenwoordigers gekozen door de kiescolleges die tot het Nederlands taalgebied behoren maken deel uit van de Nederlandse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers; de volksvertegenwoordigers gekozen door de kiescolleges die tot het Frans taalgebied behoren en de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Verviers maken deel uit van de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

2° de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel maken deel uit van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers naargelang zij de eed in het Nederlands, dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij eerst is afgelegd beslissend.

§ 2. Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen worden de gekozen senatoren in een Nederlandse en in een Franse taalgroep ingedeeld overeenkomstig het hierna bepaalde :

1° de rechtstreeks gekozen senatoren en de provinciale senatoren die gekozen zijn door de kiescolleges die tot het Nederlands taalgebied behoren, maken deel uit van de Nederlandse taalgroep van de Senaat; de rechtstreeks gekozen senatoren en de provinciale senatoren die gekozen zijn door de kiescolleges die tot het Frans taalgebied behoren, zij die door het kiescollege van het arrondissement Verviers worden gekozen en zij die door de provinciale raad van Luik worden gekozen, maken deel uit van de Franse taalgroep van de Senaat;

2° de senatoren gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel, de senatoren gekozen door de provinciale raad van Brabant, alsmede de senatoren gekozen door de Senaat maken deel uit hetzij van de Nederlandse, hetzij van de Franse taalgroep van de Senaat, naargelang zij de eed in het Nederlands dan wel in het Frans of in het Duits afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij eerst is afgelegd beslissend.

A cet article, MM. Van der Elst et Schiltz ont déposé les amendements suivants :

Bij dit artikel, hebben de heren Van der Elst en Schiltz amendementen neergelegd, luidende als volgt :

1. In § 1, het 1° aanvullen met wat volgt :

« behalve degenen die hun eed in het Duits afleggen ».

2. In § 2, het 1° aanvullen met wat volgt :

« behalve degenen die hun eed in het Duits afleggen ».

3. In § 2, 2°, 6e en 7e regel, de woorden « of in het Duits » weglaten.

1. Au § 1er, 1°, 5e ligne, après les mots « Chambre des représentants », ajouter les mots « sauf s'ils prêtent serment en allemand ».

2. Au § 2, 1°, 6e ligne, après les mots « du Sénat » ajouter les mots « sauf s'ils prêtent serment en allemand ».

3. Au § 2, 2°, 6e ligne, supprimer les mots « ou en allemand ».

De heer Voorzitter. — Behoudt u uw amendement?

De heer Schiltz. — Mijnheer de Voorzitter, de heer Van der Elst heeft zijn amendement reeds verdedigd bij de algemene bespreking.

Wij behouden dus ons amendement.

De heer Voorzitter. — Artikel 1 en de amendementen zijn aangehouden.

L'article 1er et les amendements sont réservés.

Ziehier artikel 2 :

Voici l'article 2 :

Art. 2. Iedere taalgroep kan haar reglement van orde vaststellen.

Art. 2. Chaque groupe linguistique peut arrêter son règlement d'ordre intérieur.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. A titre transitoire, les membres des Chambres législatives visés à l'article 1er, § 1er, 2°, et § 2, 2°, qui exerçaient leur mandat au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, acquièrent la qualité de membre de l'un ou de l'autre des groupes linguistiques de la Chambre dont ils font partie par une déclaration faite à cet effet devant le président de cette Chambre.

Le choix exprimé dans cette déclaration est irrévocable pendant la durée du mandat en cours.

Art. 3. Bij wijze van overgangsmaatregel verkrijgen de leden van de Wetgevende Kamers, bedoeld in artikel 1, § 1, 2°, en § 2, 2°, die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet hun mandaat uitoefenen, de hoedanigheid van lid van een van de taalgroepen van de Kamer waarvan zij deel uitmaken door een verklaring die zij te dien einde afleggen ten overstaan van de voorzitter van deze Kamer.

De keuze die zij bij deze verklaring doen is onherroepelijk gedurende de duur van het lopend mandaat.

M. le Président. — L'article 3 est adopté.

Artikel 3 wordt aangenomen.

Ziehier artikel 4 :

Voici l'article 4 :

Art. 4. Een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste een vierde van de leden van een cultuurraad en ter tafel gelegd na de indiening van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering, kan verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of voorstel van decreet, dat bij deze cultuurraad aanhangig is, een discriminatie om ideologische en filosofische redenen inhouden.

Art. 4. Une motion motivée, signée par le quart au moins des membres d'un conseil culturel et introduite après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de décret qu'elle désigne et dont ce conseil culturel se trouve saisi, contiennent une discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques.

Het woord is aan de heer Geldolf.

De heer Geldolf (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, collega's, al wat daareven gezegd is door de heer Van Eynde met betrekking tot artikel 4, geeft duidelijk de mening weer van de socialistische groep, te weten dat wij verkozen hadden dat wat in dat artikel bepaald wordt, in een wet bij gekwalificeerde meerderheid ware vastgelegd. Ik kom daarop niet terug. Ik wens het terloops alleen opnieuw te bevestigen.

Maar het is een totaal ander probleem dat ik, naar aanleiding van artikel 4, zou wensen aan te snijden. Het probleem is ook in de betrokken commissie uitvoerig aan bod gekomen. Maar gezien de snelheid waarmee het ontwerp is behandeld geworden en ook de snelheid waarmee de verslaggever, — aan wie ik graag de nodige hulde breng voor de manier waarop hij dit verslag heeft opgesteld — heeft moeten werken, is er toch een onduidelijkheid gebleven. Deze slaat op het volgende : wat is in feite een ideologische en een filosofische reden?

Het is inderdaad zo dat zowel de artikelen 6bis als 59bis van de nieuwe Grondwet reeds spreken over ideologische en filosofische redenen. Dat belet toch niet dat diezelfde artikelen eigenlijk verwijzen naar deze wet of naar een andere wet om een duidelijke inhoud te bepalen van wat men verstaat door ideologische en filosofische redenen.

Ik wil daarbij een eerste punt duidelijk onderlijnen. Ik zou graag vanwege de heer Minister bekomen, dat hij nogmaals duidelijk herhaalt dat het woordje « en » hier zijn betekenis heeft in die definitie, en dat het niet volstaat dat het gaat om een ideologische en evenmin om een filosofische reden, doch dat het moet zijn tegelijkertijd een ideologische en filosofische reden.

Men kan dat dan resumeren met te zeggen dat het een levensbeschouwing betreft. Maar ook dat begrip is zeer onduidelijk. Ik breng even in herinnering dat ongeveer anderhalf jaar geleden in deze Kamer, naar aanleiding geloof ik van een interpellatie van de heer Schiltz, met betrekking tot het probleem van zendtijd voor geestprogramma's, bij de B.R.T., de Minister van Nederlandse Cultuur toen geprobeerd heeft — ik zeg wel geprobeerd heeft — in zijn antwoord een definitie te geven van wat eigenlijk een Ideologie is.

Ik zeg niet dat ik of iemand anders een betere definitie zou kunnen geven. Maar het probleem is in ieder geval hangend gebleven.

Nu stel ik het volgende : de heer Tindemans heeft daarstraks in zijn rede onder andere gezegd dat wij moeten vermijden in functie van dit artikel aan begripsvernaauwing te doen, dat wij een zekere verbeelding aan de dag moeten leggen, dat wij in de toekomst moeten durven zien.

Het is vanzelfsprekend zo — en het is de realiteit van vandaag — dat wanneer men spreekt over ideologische en filosofische minderheden, iedereen, zowel in Vlaanderen als in Wallonië, aan het probleem gelovigen en vrijzinnigen denkt.

Ondanks alle mooie verklaringen van sommigen en ondanks alle goede inzichten, zal dat waarschijnlijk nog gedurende vele jaren een belangrijk probleem blijven. Dat is trouwens de reden waarom, zoals straks gezegd, de socialistische liever hadden gezien dat de waarborgen ter zake met gekwalificeerde meerderheid werden bevestigd. Wij moeten echter ook legifereren voor de toekomst. Wij moeten kunnen redeneren in termen die tussen nu en vijftien jaar gangbaar blijven. Ten slotte is het probleem van de vrijzinnigen en gelovigen in se een continentaal probleem dat zich niet stelt in Groot-Brittannië noch in de Scandinavische landen.

Wij leven in een tijd waarin Europa zich verruimt en openstelt. Wij moeten durven doorredeneren en niets garandeert dat tussen nu en tien of vijftien jaar dat probleem dan nog even belangrijk zal zijn. Men zal niettemin geplaagd blijven tegenover deze tekst. Degenen die op dat moment die tekst zullen moeten interpreteren, zullen er misschien totaal andere zaken uithalen. Daarom zou ik duidelijkheid wensen.

In de commissie heeft de Minister gezegd dat in de Senaat een verklaring werd afgelegd. Ik heb die verklaring herlezen. De Minister heeft ook bijkomende preciseringen gegeven. Ik heb hem dan precieze vragen gesteld en twee voorbeelden aangehaald waaraan ik er nu één toevoeg.

Gesteld dat op een gegeven moment in de loop der volgende jaren een bepaalde secte die zich beroept op een algemene levensbeschouwing, op een filosofie, zekere racistische ideeën wil invoeren.

Gesteld dat een andere groep of secte die zich eveneens beroept op een filosofie of godsdienst, — denken wij maar aan wat thans allemaal gebeurt zowel in de Verenigde Staten als in andere werelddelen, vindt dat de bewustzijnsverruimende middelen — een eufemistisch woord voor het gebruik van drugs — deel uitmaken van een nieuwe levensopvatting, op een gegeven moment subsidies zou vragen voor culturele centra waar haar aanhangers die praktijken kunnen beoefenen.

Als er op dat moment een vierde van de leden van de cultuurraden wordt gevonden om dat te steunen — en waarom zou dat niet mogelijk zijn — welke zal dan de houding zijn ten opzichte van dit probleem in functie van artikel 4?

De heer Schiltz. — Men benoemt een Paus.

De heer Geldolf. — Mijnheer Schiltz, het is gemakkelijk te proberen alles in het belachelijke te trekken. Maar er zijn toch nog enkele essentiële problemen die blijvend van belang zijn, stellen wij eveneens vandaag niet vast dat er bepaalde ideologieën zijn die eigenlijk — en ook dat is niets nieuws — elke zogenaamd nieuwe ideologie heeft trouwens al wel eens voorlopers gehad in het verleden, ideologieën zeggen we die geen fundamentele waarde meer hechten aan het menselijk leven als dusdanig.

Wanneer een dergelijke ideologie naar voren treedt die het leven als iets waardeloos beschouwt, en die op dit artikel beroep zou doen over welke middelen beschikt dan de regering die dan aan het bewind zal zijn om daartegen te reageren?

Gesteld tegenover die vragen heeft de heer Tindemans in de commissie verklaard dat de regering vanzelfsprekend nog altijd beschikt over twee middelen, met name de veiligheid van de Staat en de goede zeden.

De heer Eyskens, Eerste Minister. — En de openbare orde.

De heer Geldolf. — Ik wil erop wijzen dat die twee zaken niet volledig uitdrukken wat het zou moeten zijn. Waar die termen aanvankelijk in het ontwerp-verslag van de heer Lindemans waren vermeld, zijn zij er nu uit verdwenen.

Omdat die termen uit het verslag zijn verdwenen — alhoewel ik ze niet goedkeur — en omdat het gaat over zaken waaromtrent ten interpretatieven titel iets moet gezegd worden, wens ik dat één van de Ministers daarover een verklaring zou afleggen.

Tot besluit wil ik doen opmerken dat wij leven in een wereld in beweging, dat bedreigingen uit het verleden kunnen terugkomen en dat nieuwe vormen van onmenselijkheid kunnen opduiken.

Heren Ministers, geef ons een duidelijke verklaring die op dat gebied het ene gevaar zowel als het andere blokkeert.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen.

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik zou aan de heer Geldolf willen vragen of het zijn bedoeling is een gedachtenwisseling uit te lokken, over wat wij eigenlijk onder de uitdrukking « ideologie » moeten verstaan.

U weet dat van taal tot taal het woord « ideologie » een ander begrip dekt. In Duitsland, bij voorbeeld, heeft ideologie een eerder pejoratieve betekenis. Men bedoelt er ideeën mede die op hol zijn geslagen, die tot in het absurde zijn gegaan. Wanneer in Duitsland iemand een « Ideologie » wordt genoemd, is het om hem met een soort scheldwoord te Letitelen. Deze betekenis heeft het woord « ideologie » in het Frans niet.

Er zou bijgvolg inderdaad een interessante gedachtenwisseling over de betekenis van het woord ideologie kunnen ontstaan om juist te weten wat wij daaronder, hier bij de verdere behandeling van dit ontwerp, moeten verstaan.

Wat de heer Geldolf heeft verklaard over het onderscheid dat op levensbeschouwelijke grond in ons land bestaat en in bepaalde andere landen niet, is inderdaad waar.

Het is de « Kulturkampf » van de negentiende eeuw die ons land en andere landen sterk heeft getekend, door het onderscheid op levensbeschouwelijk gebied, tussen wat wij vandaag gelovigen en ongelovigen noemen.

Hij heeft ook gelijk wanneer hij beweert dat het een onderscheid is dat vaak tot pijnlijke situaties aanleiding heeft gegeven. Gelukkig zijn wij nu op weg naar het stadium, zo al niet in het stadium getreden, waarin dergelijke voorvallen niet meer voorkomen.

Wetende dat de wereld vooruitgaat als een dronken man, van de ene kant van de straat naar de andere, wil ik er echter wel aan toevoegen dat morgen nieuwe fanatismen kunnen ontstaan die wij vandaag nog niet bevroeden.

De jongste jaren hebben wij fanatismen gekend die niet op het niveau gelovigen-ongelovigen lagen. Morgen kunnen wij op levensbeschouwelijk gebied andere aberraties meemaken, waarbij de teksten van ontwerp nr. 300 van groot nut kunnen zijn.

Wij moeten dus wel degelijk zeggen « ideologische en filosofische » minderheden. Het is dus « ideologie en filosofie » en niet ideologie of filosofie.

Omdat het zo moeilijk was een juiste omschrijving te geven, ook bij de opstelling van de tekst van de verklaring van de Rechten van de Mens bij de UNO, en elders, werd er de voorkeur aan gegeven de twee begrippen te koppelen met het woordje « en ». Men moet de twee begrippen samen zien.

Ik had niet meer de gelegenheid het allereerste verslag van de Senaat, over de grondwetsherziening, opgesteld bij de bespreking van artikel 6bis, vóór de parlementaire vakantie van 1969, opnieuw te lezen. Ik herinner me wel dat toen vragen in diezelfde zin werden gesteld.

Het is evenwel vanzelfsprekend dat zoals voor een mensenleven, ook voor de Staat, het instinct van zelfbehoud geldt en dat datgene wat de openbare orde of de veiligheid van de Staat zou aantasten niet in aanmerking kan komen voor tegemoetkoming, subsidiëring of steun op een of andere wijze. De Staat in leven houden op een goede manier is een eerste voorwaarde. Op die wijze kunnen bepaalde verschijnselen die door de heer Geldolf werden opgesomd zeker niet begrepen worden onder de « ideologische en filosofische verdraagzaamheid » die wij onder meer, dank zij de Grondwet in België, willen doen heersen.

M. le Président. — L'article 4 est adopté.

Artikel 4 wordt aangenomen.

Voici l'article 5 :

Ziehier artikel 5 :

Art. 5. Les présidents des Chambres législatives et des deux conseils culturels, siégeant en collège, statuent sur la recevabilité de la motion, eu égard aux dispositions de l'article 4.

En cas de parité de voix, la motion est recevable.

La décision de recevabilité suspend l'examen des dispositions incriminées.

Dans ce cas, le projet ou la proposition de décret ainsi que la motion sont déferés aux Chambres législatives qui statuent sur la motion quant au fond.

Art. 5. De voorzitters van de Wetgevende Kamers en van de twee cultuurraden, zitting houdende als college, beslissen over de ontvankelijkheid van de motie, gelet op de bepalingen van artikel 4.

Bij staking van stemmen is de motie ontvankelijk.

De beslissing van ontvankelijkheid schorst het onderzoek van de bestreden bepalingen.

In dat geval wordt het ontwerp of voorstel van decreet alsmede de motie verwezen naar de Wetgevende Kamers, die uitspraak doen over de gegrondheid van de motie.

A cet article, M. Perin a déposé un amendement libellé comme suit :

Bij dit artikel heeft de heer Perin een amendement neergelegd luidend als volgt :

Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« Dans ce cas, le projet ou la proposition ainsi que la motion sont déferés à un collège de personnalités indépendantes désignées par le conseil culturel de façon à ce qu'aucune tendance philosophique ou idéologique ne dispose à elle seule de la majorité des sièges du collège. »

Het laatste lid vervangen door wat volgt :

« In dat geval wordt het ontwerp of het voorstel, evenals de motie verwezen naar een college van onafhankelijke personaliteiten welke door de cultuurraad derwijze aangewezen worden, dat geen enkele filosofische of ideologische strekking alleen over de meerderheid van de zetels in het college beschikt. »

La parole est à M. Perin.

M. Perin (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, mon groupe propose de déferer l'éventuel conflit né au sein d'une des deux communautés, comme l'a dit tout à l'heure M. le ministre Dehousse qui a d'ailleurs limité sa réponse à cette hypothèse, à un collège de personnalités indépendantes désignées par le conseil culturel, selon des règles telles qu'aucune tendance philosophique ou idéologique ne dispose à elle seule de la majorité des sièges du collège. De cette façon le conflit existant à l'intérieur d'une communauté, hypothèse faite à l'article 4 du projet de loi, est vidé au sein d'une communauté différente du parlement. En effet, faire du parlement l'arbitre suprême risque de créer une ingérence des parlementaires d'une communauté dans l'autre.

Vous évoquez une seule hypothèse, Monsieur Dehousse, celle d'un conflit né à l'intérieur d'une communauté.

C'est à cette hypothèse que nous répondons par l'amendement à l'article 5. Quand il y a un conflit à l'intérieur d'une communauté et qu'il porte sur les minorités philosophiques et idéologiques, il faut le vider à l'intérieur de cette communauté, et ne pas faire de l'assemblée des deux communautés, qui est le parlement, le juge suprême.

Quant aux autres propos que vous avez tenus, vous avez oublié les autres matières qui sont relatives aux articles suivants; tout le problème sera repris lors de l'examen des articles 11, 12, 13, 14 et 15. Vous n'avez pas répondu à cela. C'est le conflit entre communautés lorsque les décrets chevauchent et interfèrent.

Ici, il s'agit du conflit interne d'une communauté. C'est une méconnaissance du principe d'autonomie.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Ce sont deux problèmes différents.

M. Perin. — Vous n'en avez évoqué qu'un. Pour celui que j'aborde ici, il y a un conflit intérieur des communautés. Il peut y avoir des conflits entre décrets des deux communautés. Cependant, il y a deux problèmes, et pas un comme vous l'avez dit tout à l'heure.

C'est le premier problème que nous abordons maintenant. Je demande de respecter le principe d'autonomie et de ne pas faire trancher un conflit né à l'intérieur d'une communauté par l'ensemble du parlement.

Référez-vous à un collège d'arbitrage, composé par la communauté intéressée.

M. le Président. — L'article 5 et l'amendement de M. Perin sont réservés.

Artikel 5 en het amendement van de heer Perin zijn voorbehouden.

De heer Voorzitter. — Ziehier artikel 6 :
Voici l'article 6 :

Art. 6. De behandeling van de in de motie aangewezen bepalingen kan door de cultuurraad slechts worden hervat nadat elk van de Wetgevende Kamers de motie ongegrond heeft verklaard.

Art. 6. L'examen des dispositions désignées par la motion ne peut être repris par le conseil culturel qu'après que chacune des Chambres législatives a déclaré la motion non fondée.

Artikel 6 is aangenomen.
L'article 6 est adopté.

Voici l'article 7 :
Ziehier artikel 7 :

Art. 7. La sanction et la promulgation des décrets du conseil culturel de la communauté culturelle française se font de la manière suivante :

« BAUDOUIN, Roi des Belges,
» A tous présents et à venir, Salut.

» Le conseil culturel de la communauté culturelle française a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :
(Décret.)

» Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur belge*.

La sanction et la promulgation des décrets du conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise se font de la manière suivante :

« BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

» Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

» De cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :
(Decreet.)

» Kondigen dit decreet af, bevelen dat het met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Art. 7. De bekrachtiging en de afkondiging van de decreten van de cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap geschieden op de volgende wijze :

« BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

» Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

» De cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :
(Decreet.)

» Kondigen dit decreet af, bevelen dat het met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

De bekrachtiging en de afkondiging van de decreten van de cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap geschieden op de volgende wijze :

« BAUDOUIN, Roi des Belges,
» A tous, présents et à venir, Salut.

» Le conseil culturel de la communauté culturelle française a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :
(Décret.)

» Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur belge*.

Artikel 7 is aangenomen.
L'article 7 est adopté.

Voici l'article 8 :
Ziehier artikel 8 :

Art. 8. De decreten worden na hun afkondiging, samen met een vertaling in de taal gebruikt voor de decreten van de andere cultuurraad, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 8. Après leur promulgation, les décrets sont publiés au *Moniteur belge* avec une traduction dans la langue employée pour les décrets de l'autre conseil culturel.

Artikel 8 is aangenomen.
L'article 8 est adopté.

Voici l'article 9 :
Ziehier artikel 9 :

Art. 9. A moins que le décret n'ait fixé un autre délai, il est obligatoire le dixième jour après celui de sa publication.

Art. 9. Tenzij het decreet een andere termijn heeft bepaald, is het verbindend de tiende dag na die van zijn bekendmaking.

L'article 9 est adopté.
Artikel 9 is aangenomen.

Voici l'article 10 :
Ziehier artikel 10 :

Art. 10. Uitgezonderd de ontwerpen van culturele begrotingen worden alle voorontwerpen van decreet aan het gemotiveerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen. Het advies wordt bij de memorie van toelichting gevoegd.

De ministers en de voorzitters van de cultuurraden kunnen betreffende elk voorstel van decreet en elk amendement op een ontwerp of voorstel van decreet, het gemotiveerd advies van de afdeling wetgeving vragen.

De voorzitters van de cultuurraden zijn verplicht dit advies te vragen wanneer ten minste één derde van de leden van de betrokken raad, op de door het reglement van deze raad bepaalde wijze, erom verzoekt.

De aanvraag tot advies wordt bij de nederlandsstalige of de fransstalige kamer van de afdeling wetgeving aanhangig gemaakt naar gelang de taal van het voorontwerp, het voorstel of het amendement het Nederlands of het Frans is.

Art. 10. Les projets de budgets culturels exceptés, tout avant-projets de décrets sont soumis à l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat. L'avis est annexé à l'exposé des motifs.

Les ministres et les présidents des conseils culturels peuvent demander l'avis motivé de la section de législation sur toute proposition de décret et sur tous amendements à des projets ou propositions de décret.

Les présidents des conseils culturels sont tenus de demander cet avis lorsqu'un tiers au moins des membres du conseil intéressé en font la demande selon le mode déterminé par le règlement de ce conseil.

La demande d'avis est portée devant la chambre de langue française ou de langue néerlandaise de la section de législation selon que la langue de l'avant-projet, de la proposition ou de l'amendement est le français ou le néerlandais.

Artikel 10 is aangenomen.
L'article 10 est adopté.

Voici l'article 11 :
Ziehier artikel 11 :

Art. 11. Lorsque, selon l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, un avant-projet ou proposition de décret, ou un amendement à un projet ou proposition de décret, excède la compétence du conseil culturel, la disposition contestée ne peut être adoptée par le conseil culturel qu'après une résolution favorable des Chambres législatives.

Art. 11. Indien, volgens het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, een voorontwerp of voorstel van decreet of een amendement op een ontwerp of voorstel van decreet de bevoegdheid van de cultuurraad te buiten gaat, kan de betwiste bepaling slechts na een gunstig besluit van de Wetgevende Kamers door de betrokken cultuurraad worden aangenomen.

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin (à la tribune). — Monsieur le Président, je voudrais poser, au sujet de l'article 11, une question.

Nous lisons à l'article 11, ce qui suit :

« Lorsque, selon l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, un avant-projet ou proposition de décret, ou un amendement à un projet ou proposition de décret, excède la compétence du conseil culturel, la disposition contestée ne peut être adoptée par le conseil culturel qu'après une résolution favorable des Chambres législatives. »

Il suffit donc, Monsieur le Ministre, que la section de législation du Conseil d'Etat ait donné un avis critique pour que les conseils culturels ne soient plus autorisés à délibérer.

Je suppose donc que c'est le président du Conseil culturel qui interrompra la procédure; à la lecture de l'avis, les Chambres législatives doivent voter une résolution favorable. Dans quel délai?

Si elles ne se prononcent pas, le Conseil culturel se trouve paralysé, et l'on ne saura pas pourquoi!

Il y a donc une lacune à l'article 11, et je vous demande de la combler.

On ne peut pas élaborer un système où il suffit aux Chambres législatives d'être muettes faute d'être saisies d'un ordre du jour adéquat, pour que les conseils culturels se voient privés de leur compétence naturelle pour le seul motif que le Conseil d'Etat a donné un avis défavorable quant à la compétence.

Il suffit donc d'un avis, — seulement d'un avis — or le silence, l'absence de mise à l'ordre du jour du problème, aurait un effet paralysant, car un silence n'est pas une décision des Chambres législatives. Il faut, qu'après un délai à déterminer, les conseils culturels soient saisis du problème et que leurs délibérations continuent malgré l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Il y a donc là une lacune de procédure qui permettrait l'élimination complète du fonctionnement des conseils culturels par l'absence d'avis, par l'inertie. Or, on peut faire confiance à la machine parlementaire, l'inertie est un moyen facile d'éviter un problème ou de ne pas mettre le problème à l'ordre du jour afin de ne pas le discuter. Mais cette carence parlementaire paralyserait les conseils culturels, et cela est inadmissible.

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, la question posée paraît plus théorique que réelle, car il ne faut tout de même pas perdre de vue un élément essentiel, notamment que les membres des conseils culturels sont, par définition, membres des Chambres législatives et que, par conséquent, ils ont, à l'intérieur des Chambres législatives, toutes les possibilités d'action, y compris le droit d'interpellation pour mettre le « mécanisme » en mouvement si d'aventure il ne le faisait pas.

M. le Président. — La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, nous pouvons difficilement nous rallier à l'article 11, pour les raisons suivantes :

Il s'agit d'un texte qui rend, dans une large mesure, l'autonomie culturelle inefficace, puisque aussi bien il suffira qu'une section d'une juridiction administrative paralyse l'action d'un Conseil culturel.

Ma deuxième observation rejoint la première; il me paraît inconcevable — même si cela revient devant le parlement national par après — qu'une juridiction dise à des parlementaires — et c'est contraire à tout ce qui a été développé en ce qui concerne la constitutionnalité ou non d'un texte — dise à des parlementaires : cela ne va pas, avec cette conséquence que c'est un blocage automatique de la procédure au niveau des conseils culturels.

Nous subordonnons l'action de ces conseils culturels à une juridiction administrative, ce qui me paraît difficilement acceptable.

Dernière observation. Finalement, c'est le parlement national qui trancherait. Je crois que ce n'est pas souhaitable. Ce n'est pas, selon moi, conforme à l'esprit qui a présidé à l'élaboration de l'article 59bis de la Constitution. Nous allons demander à des parlementaires, que l'on paralyse d'un côté par une décision d'une juridiction administrative, de reprendre le problème à un autre niveau, alors que l'assemblée, qui examinera le problème à ce niveau, n'est pas constitutionnellement compétente pour trancher ces questions.

Telles sont les raisons pour lesquelles nous ne pouvons nous rallier à cet article. (Applaudissements sur les bancs du P.L.P.)

M. le Président. — Monsieur Perin, maintenez-vous votre amendement à l'article 11.

M. Perin. — Oui, Monsieur le Président.

M. le Président. — L'article et l'amendement de M. Perin sont donc réservés.

Voici l'article 12 :
Ziehier artikel 12 :

Art. 12. § 1. Er is in de Raad van State een afdeling bevoegdheidsconflicten. Zij neemt kennis van de conflicten tussen de wet en het decreet, en tussen een decreet van de cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en een decreet van de cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap.

§ 2. De afdeling bevoegdheidsconflicten is samengesteld uit :
1° de eerste voorzitter of de voorzitter en drie leden van de Raad van State, door de eerste voorzitter aangewezen;
2° Vier assessoren en vier plaatsvervangende assessoren.

De helft van het aantal onder 1° bedoelde magistraten alsmede de helft van het aantal onder 2° bedoelde assessoren en plaatsvervangende assessoren moeten door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd en de andere helft dat zij dit examen in het Frans hebben afgelegd. Zij dienen bovendien het bewijs te leveren van de voldoende kennis van de andere landstaal.

De voorwaarden voor de benoeming tot assessor in de afdeling bevoegdheidsconflicten zijn dezelfde als die gesteld voor de benoeming tot assessor in de afdeling wetgeving van de Raad van State.

De Koning benoemt de assessoren en plaatsvervangende assessoren voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar of voor de tijd die nog te lopen blijft totdat zij hun zeventigste jaar hebben beëindigd.

Zijn van toepassing op de assessoren en plaatsvervangende assessoren van de afdeling bevoegdheidsconflicten : de artikelen 38, tweede lid, en 54, § 3, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, gewijzigd door de wet van 3 juni 1971. Zijn van toepassing enkel op de assessoren : artikel 39, tweede en derde lid, voor zover de onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering de afdeling bevoegdheidsconflicten betreffende, alsmede artikel 40, tweede lid.

De Koning bepaalt de vergoeding van de assessoren en plaatsvervangende assessoren.

§ 3. Een plaatsvervangend assessor heeft slechts zitting bij verhindering van de assessor titularis.

§ 4. Voor de afdeling bevoegdheidsconflicten geldt dezelfde rechtspleging als voor de afdeling administratie. De Koning kan er aanpassingen in aanbrengen.

De taal van de rechtspleging is dezelfde als die welke van toepassing is in zaken die naar de tweetalige kamer van de afdeling administratie worden verwezen.

§ 5. De regelingsarresten worden uitgesproken bij meerderheid van stemmen.

Bij staking van stemmen is de stam van de eerste voorzitter of voorzitter beslissend. Van de staking van stemmen wordt in het arrest melding gemaakt.

Art. 12. § 1er. Le Conseil d'Etat comprend une section des conflits de compétence. Elle connaît des conflits entre la loi et le décret et entre un décret du conseil culturel de la communauté culturelle française et un décret du conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise.

§ 2. La section des conflits de compétence est composée r
1° du premier président ou du président et de trois membres du Conseil d'Etat, désignés par le premier président;

2° de quatre assesseurs et de quatre assesseurs suppléants.
La moitié du nombre des magistrats visés au 1° ainsi que la moitié du nombre des assesseurs, et des assesseurs suppléants prévus au 2° doivent justifier, par leur diplôme, qu'ils ont subi l'examen de docteur ou de licencié en droit en langue française et l'autre moitié qu'ils ont subi cet examen en langue néerlandaise. Ils doivent, en outre, justifier de la connaissance suffisante de la seconde langue nationale.

Les conditions de nomination des assesseurs de la section des conflits de compétence sont les mêmes que celles mises à la nomination des assesseurs à la section de législation du Conseil d'Etat.

Le Roi nomme les assesseurs et les assesseurs suppléants pour un terme de cinq ans, qui peut être renouvelé, ou pour le terme restant à courir jusqu'à l'accomplissement de leur septantième année.

Sont applicables aux assesseurs et assesseurs suppléants de la section des conflits de compétence : les articles 38, alinéa 2, et 54, § 3, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un

Conseil d'Etat, modifiés par la loi du 3 juin 1971. Sont applicables uniquement aux assesseurs : l'article 39, alinéas 2 et 3, dans la mesure où les objets inscrits à l'ordre du jour concernent la section des conflits de compétence, ainsi que l'article 40, alinéa 2.

Le Roi fixe les indemnités revenant aux assesseurs et aux assesseurs suppléants.

§ 3. Un assesseur suppléant ne peut siéger qu'en cas d'empêchement de l'assesseur titulaire.

§ 4. La procédure devant la section des conflits de compétence est la même que celle qui est suivie devant la section d'administration. Le Roi peut y apporter des adaptations.

La langue de la procédure est la même que celle qui est applicable dans les affaires qui sont dévolues à la Chambre bilingue de la section d'administration.

§ 5. Les arrêts de règlement sont prononcés à la majorité des voix.

En cas de parité des voix, celle du premier président ou du président est prépondérante. Dans l'arrêt il est fait mention de cette parité.

A cet article se rattachent deux amendements.

Un amendement de M. Perin, libellé comme suit :

Bij dit artikel werden twee amendementen ingediend :

Een amendement van de heer Perin, luidend als volgt :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est créé une Cour des conflits composée de magistrats de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat. La moitié des magistrats de la Cour doivent être d'expression néerlandaise et la moitié d'expression française.

» Un décret ne peut être annulé que si, au délibéré, l'arrêt d'annulation a recueilli la majorité des voix de chaque groupe linguistique de la Cour. Sinon, la demande d'annulation est rejetée.

» Le Roi fixe les modalités de fonctionnement de la Cour des conflits. »

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Er wordt een Hof van conflicten opgericht, samengesteld uit magistraten van het Hof van cassatie en van de Raad van State. De helft van de magistraten van het Hof moet nederlandsstalig en de helft franstalig zijn.

» Een decreet kan slechts worden vernietigd indien het vernietigingsbesluit na beraadslaging de meerderheid behaald heeft van de stemmen in elke taalgroep van het Hof. In het tegenovergestelde geval is het verzoek tot vernietiging verworpen.

» De Koning regelt de werking van het Hof van conflicten. »

Un amendement de Piron, libellé comme suit :

Een amendement van de heer Piron luidend als volgt :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est créé au sein de chacune des Chambres législatives un collège paritaire du point de vue linguistique.

» Ce collège est chargé de connaître des conflits de compétence entre la loi et le décret et entre un décret du conseil culturel de la communauté culturelle française et un décret du conseil de la communauté culturelle néerlandaise.

» Le collège est réglé par les Chambres qui établissent dans leur règlement les conditions de nomination des membres ainsi que la procédure. »

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In elke Wetgevende Kamer wordt een uit een taalkundig-oogpunt paritair samengesteld college opgericht.

» Het college is ermee belast kennis te nemen van de bevoegdheidsconflicten tussen de wet en het decreet en tussen een decreet van de cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en een decreet van de cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap.

Het college wordt ingericht door de Kamers, die in hun reglement voorwaarden voor de benoeming van de leden evenals de desbetreffende procedure vaststellen. »

Monsieur Perin, maintenez-vous votre amendement à l'article 12?

M. Perin. — Oui, Monsieur le Président.

M. le Président. — Monsieur Piron, maintenez-vous votre amendement à cet article?

M. Piron. — Oui, Monsieur le Président, et je demande la parole pour justifier cet amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Piron.

M. Piron (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, je voudrais brièvement expliquer mon amendement. En définitive, puisque l'on présentera d'abord aux votes l'amendement de M. Perin, je voterai, bien entendu, cet amendement, puisque j'ai manifesté mon désir de sortir de la tradition et de voir pratiquer un contrôle de la constitutionnalité des lois et des décrets.

Mais j'avais songé, moi aussi, à un amendement, qui a été distribué au début de l'après-midi et qui épouse la logique que prétend suivre le gouvernement.

Cette logique, si je puis dire, consiste à laisser les Chambres comme elles l'ont toujours été, maîtresses du contrôle de la conformité à la constitution de nos lois.

Précisément, sinon dans tous les cas, je ferai bonne mesure à ce que M. Dehousse a dit tout à l'heure, bien qu'au départ, lorsqu'on édicte un décret, on ne sache pas à ce moment s'il fera naître ou non une question de compétence; c'est dans ce sens que j'avais dit, qu'au départ, un décret du Conseil culturel de langue française était en infériorité par rapport à un décret du Conseil de langue néerlandaise. Je maintiens cette affirmation.

Ceci étant dit, selon moi, il faut, si l'on veut maintenir le principe, la tradition, qui veut que les Chambres restent maîtresses de ce contrôle, du caractère constitutionnel ou non, d'une disposition ou d'un décret, qui leur serait soumis, je crois qu'il faut établir, au sein de chacune des Chambres, un collège paritaire du point de vue linguistique.

Quant à moi, je suis persuadé que si une difficulté de compétence se pose sur des décrets par rapport à la loi, des membres de la Chambre, désignés par elle, indépendamment du gouvernement, sont mieux en mesure d'aboutir à une solution qui ne puisse pas se traduire par une minorisation d'une des parties, et, en l'occurrence, hélas, la partie francophone de ce pays. (Applaudissements sur les bancs du P.L.P.)

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin. — A défaut de Cours de conflits, tel que nous l'avions suggéré dans notre amendement, nous nous rallierons à la proposition de M. Piron sur un collège politique, mais paritaire, chargé d'arbitrer les conflits entre les deux législateurs culturels.

M. le Président. — L'amendement est donc réservé. (Interruption de M. Gillet.)

La parole est à M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires (à la tribune). — Monsieur le Président, je voudrais faire remarquer que le gouvernement a déjà répondu à ce genre d'amendements, qui est d'un type tout à fait différent du projet et qui change profondément l'économie de ce dernier. Il s'agit donc d'une option et d'une option politique. Je vais cependant répondre quelques mots plus précis à M. Perin, en priant mon collègue M. le ministre Tindemans de bien vouloir répondre à M. Piron.

Le texte de M. Perin crée au fond une semi-cour constitutionnelle, qui est compétente pour connaître des conflits, selon le vœu de son auteur, entre décrets ou bien entre loi et décret. D'après l'économie du texte, la décision d'annulation d'un décret n'a lieu qu'à la majorité de chaque groupe linguistique dans la cour des conflits, sinon la demande d'annulation est rejetée. Qu'en résulte-t-il? Cela signifie que lorsqu'il y a un conflit, et que les groupes linguistiques existant au sein de la cour ou de la semi-cour sont d'avis opposé, le conflit ne sera pas réglé.

M. Perin. — Mais si!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Il y aura une situation conflictuelle qui se maintiendra, et même qui se développera en dehors de la juridiction.

L'amendement de M. Perin, j'en reviens à mon opinion de tout à l'heure, c'est une option; l'amendement de M. Perin organise donc en réalité un système qui, dans certains cas, empêche le règlement des conflits avec les conséquences politiques que je vous laisse à deviner. Je répète qu'il s'agit d'un choix.

M. Gillet. — Monsieur le Président, M. le ministre Dehousse vient de dire qu'il laissait à son collègue M. Tindemans le soin de répondre à M. Piron...

M. le Président. — C'est M. Tindemans qui décidera s'il répond ou non.

Désirez-vous répondre?

M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires. — Pour faire plaisir à M. Gillet!

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik wil graag genoegen doen aan de heer Gillet en aan de heer Piron een antwoord geven op wat hij voorstelt in verband met artikel 12.

Mijnheer Piron, ik ken uw tekst voorgesteld bij artikel 12, maar als u ook de artikels 15, 16, 17, 18 en 19 laat vallen, betekent dat in feite dat u een hoog gerechtshof, een constitutioneel hof wil oprichten. Dit lijkt mij ongrondwettig. Wij hebben dit niet bepaald bij Grondwet, bijgevolg kunnen wij zulks niet langs deze wet oprichten.

De heer Piron. — Ik spreek van een paritair college.

De heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen. — Er staat in de ontwerp-wet: Het parlement kan de regelingsarrèten van de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State vernietigen binnen de negentig dagen. Ik meen dat u dit wil schrappen. In dat geval geeft u aan uw hof van conflicten een soevereine macht om de wetten en de decreten die kracht van wet hebben, te vernietigen zonder dat daartegen beroep mogelijk is. De Grondwet heeft dat niet voorzien.

De heer Voorzitter. — Artikel 13 alsmede de amendementen worden aangehouden.

L'article 13 ainsi que les amendements sont donc réservés.

Wij gaan over tot artikel 14 dat luidt als volgt:

Art. 14. De afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State is bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, uitspraak te doen over vragen betreffende de strijdigheid tussen een wet en een decreet of tussen decreten van de Nederlandse cultuurraad en de Franse cultuurraad en die haar door de hoven en rechtbanken of door enig ander rechtscollege worden voorgelegd.

Ieder rechtscollege maakt de prejudiciële kwestie bij de afdeling aanhangig wanneer het het antwoord op deze vraag noodzakelijk acht voor zijn beslissing.

De beslissing tot verwijzing schort de procedure en de verjaring op; zij is niet vatbaar voor beroep.

Indien zij genomen wordt door een rechtbank waarbij de zaak in hoger beroep is aangebracht, schort zij de tenuitvoerlegging op van de beslissing waartegen hoger beroep is ingesteld, behalve wanneer de voorlopige tenuitvoerlegging van rechtswege moet plaatshebben.

Art. 14. La section des conflits de compétence du Conseil d'Etat est compétente pour statuer, à titre préjudiciel, sur les questions relatives à la contradiction entre une loi et un décret ou entre décrets du conseil culturel français et du conseil culturel néerlandais et qui lui sont soumises par les cours et tribunaux ou par toute autre juridiction.

Chaque juridiction souscrit la section de la question préjudicielle lorsqu'elle estime que la réponse à cette question est nécessaire pour rendre sa décision.

La décision de renvoi suspend la procédure et la prescription; elle n'est susceptible d'aucun recours.

Lorsqu'elle émane d'une juridiction saisie en degré d'appel, elle suspend l'exécution de la décision frappée d'appel, sauf dans le cas où l'exécution provisoire est de droit.

Bij dit artikel heeft de heer Piron volgend amendement voorgesteld:

Op de eerste en tweede regel, de woorden « De afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State » vervangen door de woorden « Het paritair college van elk der beide Kamers ».

A cet article M. Piron a présenté l'amendement suivant:

A la première ligne, remplacer les mots: « La section des conflits de compétence du Conseil d'Etat » par les mots: « Le collège paritaire de chacune des Chambres ».

Eveneens op dit artikel werd een amendement voorgesteld door de heer Perin, dat luidt als volgt:

Op de eerste regel de woorden « de afdeling bevoegdheidsconflicten » vervangen door de woorden « het hof van geschillen ».

A cet article, M. Perin a également présenté un amendement libellé comme suit:

A la première ligne, remplacer les mots « la section des conflits de compétence » par les mots « la cour des conflits ».

La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne (à la tribune). — Monsieur le Président, mes chers collègues, le texte de l'article 14 du projet qui nous est soumis constitue ce que j'appellerai une innovation monstrueuse dans l'organisation judiciaire de notre pays. En effet, l'article 13 permet au Conseil des Ministres sur le plan politique, de saisir la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, d'un problème qui n'est rien que politique.

On peut regretter que l'on fasse jouer au Conseil d'Etat un rôle de ce genre, et les observations que M. le ministre Dehousse a faites tout à l'heure en ce qui concerne la Cour de cassation valent évidemment aussi pour le Conseil d'Etat, dans la mesure où il s'agit d'un pouvoir juridictionnel indépendant.

Avez-vous imaginé un seul instant les conséquences du système prévu à l'article 14? Comment avez-vous pu mettre sur pied un texte semblable?

Lorsque l'article traite de « contradiction » entre une loi et un décret ou entre un décret du conseil culturel français et du conseil culturel néerlandais, cela suppose éventuellement autre chose qu'un conflit de compétence. Nous sommes en présence d'une loi, nous sommes en présence d'un décret qui sont votés et à un moment donné, devant une juridiction n'importe laquelle, n'importe quel juge de paix, n'importe quel tribunal de première instance ou quel tribunal de travail, le problème de la contrariété entre loi et décret qui sont votés, qui sont mis en vigueur, est posé.

Que doit faire la magistrat? Il doit renvoyer la procédure devant une juridiction qui dépend du pouvoir exécutif et qui ne fait pas partie de l'Ordre judiciaire. On aurait pu renvoyer le tout à la Cour de cassation, cela aurait sans doute été préférable, mais ce qui me paraît extrêmement grave c'est que, Chambre des Lords ou pas, Monsieur le ministre Dehousse, nous allons être amenés à certain moment, si le Conseil d'Etat rend des arrêts règlementant les cas prévus par le texte, nous allons être amenés à nous prononcer sur des dossiers judiciaires. Car, c'est cela qui va se passer, vous ne pourrez jamais dissocier la question de fond de l'affaire des problèmes de contrariété ou d'interprétation qui vont être posés par les textes. Cela me paraît une immixtion absolument regrettable et dangereuse et du pouvoir exécutif et du pouvoir législatif, dans le fonctionnement du pouvoir judiciaire.

La séparation des pouvoirs, c'est un équilibre, mais c'est aussi une garantie contre l'arbitraire et contre l'intervention dans les litiges de problèmes qui n'ont absolument rien à y voir.

Mes chers collègues, cet article 14 constitue un bouleversement important par rapport à tout ce qui avait été admis depuis toujours comme principe de notre droit public.

Je ne crois pas que nous ayons le droit de prendre une décision pareille dans un texte, parce que c'est contraire au principe constitutionnel, notamment de l'indépendance du pouvoir judiciaire. Nous nous engageons dans une voie extrêmement dangereuse qui est celle de la confusion et de l'arbitraire. (Applaudissements P.L.P. FDF-R.W.)

M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires. — Monsieur Defraigne, j'ai répondu longuement à cette objection. A ce moment-là vous étiez absent. Je vous renvoie aux Annales.

M. Defraigne. — C'est possible, mais cela ne me convainc pas. D'ailleurs j'étais là quand vous avez pris la parole.

M. le Président. — L'article 14 est réservé avec ses amendements.

Artikel 14 wordt voorbehouden met de amendementen.

La parole est à M. Perin.

Voici l'article 15.

Ziehier artikel 15.

Art. 15. Les arrêts de règlement prononcés en vertu des articles 13 et 14 acquièrent force exécutoire, sauf annulation par les Chambres législatives dans les nonante jours qui suivent la notification qui en est faite par le greffier du Conseil d'Etat au président de chacune des Chambres législatives; le greffier les dénonce simultanément au Premier Ministre.

Dans les trente jours qui suivent cette dénonciation, le Conseil des Ministres donne aux Chambres son avis motivé sur l'arrêté de règlement.

La décision des Chambres doit intervenir dans les soixante jours à partir soit de la réception, de cet avis, soit de l'expiration du délai de trente jours prévu pour sa transmission.

Ces délais sont suspendus du 1er juillet au deuxième mardi d'octobre de chaque année, ainsi que pendant le temps où les Chambres législatives ne sont pas en session.

Art. 15. De regelingsarresten gewezen krachtens de artikelen 13 en 14 hebben executoriale kracht, tenzij zij door de Wetgevende Kamers worden nietig verklaard binnen negentig dagen te rekenen van de kennisgeving die daarvan door de griffier van de Raad van State aan de voorzitter van ieder van de Wetgevende Kamers wordt gedaan; de griffier brengt ze tegelijkertijd ter kennis van de Eerste Minister.

Binnen de dertig dagen na deze kennisgeving verstrekt de Ministerraad aan de Kamers zijn met redenen omkleed advies over het regelingsarrest.

De beslissing van de Kamers moet worden genomen binnen zestig dagen te rekenen, hetzij van de ontvangst van dat advies, hetzij van het verstrijken van de termijn van dertig dagen gesteld voor de toezending.

Die termijnen worden geschorst van 1 juli tot de tweede dinsdag van oktober van ieder jaar, alsmede gedurende de tijd dat de Wetgevende Kamers geen zitting houden.

A cet article il y a un amendement de M. Perin, libellé comme suit :

Bij dit artikel werd door de heer Perin een amendement ingediend dat luidt als volgt :

Articles 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21. Supprimer ces articles.

Artikelen 15, 16, 17, 18, 19, 20 en 21. Deze artikelen weglaten.

La parole est à M. Perin.

M. Perin (à la tribune). — Monsieur le Président, j'ai proposé un amendement qui vaut pour les articles 15 à 21. L'intervention est la même pour ces articles et la suppression de ces articles est la conséquence des propositions antérieures. Mais l'article 20 attire une observation supplémentaire et j'enchaîne sur ce que vient de dire très bien M. Defraigne. M. le Ministre a tort de ne pas répéter sa réponse parce qu'aucun membre de l'opposition n'a été convaincu par ce qu'il a dit. (Colloques entre M. Tindemans et M. Perin.)

Dans le système que vous préconisez, il y a une incohérence supplémentaire qui a été dénoncée par M. Baudson tout à l'heure dans la discussion générale. La Cour de cassation est aussi une Cour de justice devant laquelle une question préjudicielle pourrait se poser, car le problème soulevé par M. Defraigne se pose devant toutes les juridictions quelconques, depuis le tribunal de police jusqu'à la Cour de cassation en passant par le tribunal du travail, la Cour d'appel, les Cours d'appel du travail, toutes les juridictions existantes.

L'article 20 est le résultat de la lettre que la Cour de cassation a envoyée publiquement au gouvernement. La Cour de cassation avait dit à l'égard du projet primitif : si une question préjudicielle est posée devant la Cour, devant le pouvoir judiciaire, à quelque étage que ce soit d'ailleurs, vous renvoyez la question préjudicielle à une juridiction d'un autre ordre que le pouvoir judiciaire. Ce n'est pas possible, parce que cette juridiction est hiérarchiquement inférieure à la nôtre, la preuve c'est que nous annulons les arrêts du Conseil d'Etat, lorsque le Conseil d'Etat se trompe sur sa propre compétence (loi de 1946).

Vous ne pouvez donc pas faire dépendre le fonctionnement du pouvoir judiciaire d'une juridiction qui n'est pas une juridiction du pouvoir judiciaire.

Monsieur le Ministre, la Cour disait cela pour elle-même d'abord, bien entendu, mais elle le disait aussi pour l'ensemble de l'Ordre, dont elle est le sommet.

Si vous consultiez le procureur général, — M. le Ministre de la Justice a refusé de le faire, et c'est une erreur — imaginez-vous que l'observation qu'il a faite pour la Cour s'arrêterait à ce niveau supérieur et ne vaut pas pour tous le pouvoir judiciaire. Croyez-vous que la Cour de cassation va admettre qu'une question préjudicielle qui se pose, non plus devant elle, mais devant le tribunal de première instance ou la Cour d'appel, soit de toute façon déferée au Conseil d'Etat, et qu'elle soit mise hors circuit, car la réplique à la lettre du procureur général et du premier président est encore plus grave que ce que contenait le projet primitif. Vous mettez la Cour de cassation hors circuit, tout à fait hors circuit sans même — inadvertance du P.S.C. du Sénat — prendre la précaution de passer par le Conseil des Ministres en son avis motivé. Car ici, Monsieur Wigny, nous passons directement de la Cour de cassation au parlement pur et simple, sans passer par le Conseil des Ministres.

Alors vous avez deux poids et deux mesures : une question préjudicielle se pose devant un tribunal de police, le tribunal de police interromp son débat et renvoie — il y est obligé — au Conseil d'Etat. Le Conseil d'Etat statue, il n'est pas souverain, les Chambres législatives s'érigent en lords collectifs — nous porterons tous perruque, Monsieur Harmel, nous en avons peut-être besoin l'un et l'autre (sourires) — et nous voilà devenus tous lords pour annuler les décisions du Conseil d'Etat, l'origine étant un conflit devant un tribunal du pouvoir judiciaire.

M. Gillet. — Vous oubliez lord Van Eynde.

M. Perin. — Et au cours de cette procédure parce que le hasard a voulu quelle soit posée devant les tribunaux inférieurs, vous aurez la précaution de l'avis motivé du Conseil des Ministres. Mais si la question préjudicielle est posée seulement devant la Cour de cassation, alors vous n'avez plus aucune précaution du tout, ni Conseil des Ministres, ni Conseil d'Etat, ni rien, par déférence apparente pour la Cour de cassation!

Vous n'obligez plus à envoyer une question préjudicielle devant le Conseil d'Etat, et vous allez directement devant le parlement sans passer par le Conseil des Ministres. Voyez la cohérence du système!

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — répondu longuement à cela.

M. Perin. — Ah, non. Il y a un problème auquel vous n'avez pas répondu : pourquoi deux poids et deux mesures? Lorsque l'incident a lieu devant une Cour d'appel, vous aurez les honneurs de l'avis motivé du Conseil des Ministres, et lorsque l'incident a lieu devant la Cour de cassation, vous avez oublié tout simplement le Conseil des Ministres. Les nuits ne sont pas bonnes conseillères au Sénat, pas plus qu'ailleurs.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — M. Baudson a posé la question, et j'y ai répondu à la tribune, mais peut-être n'étiez-vous pas là.

M. Perin. — Je vous ai écouté. Vous êtes passé à côté de cette objection, parce que c'est un accident. (Très vives exclamations sur tous les bancs.)

Les sénateurs ont oublié de passer par le Conseil des Ministres quand l'incident a lieu devant la Cour de cassation. Voilà ce qui est arrivé.

M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires. — Mais non.

M. Perin. — L'incident devant la Cour suprême méritait bien une délibération du Conseil des Ministres dans le système proposé par M. Wigny. On l'a oublié au Sénat. Vous ne voulez pas le reconnaître maintenant parce que cela donnerait lieu à un amendement technique, qui obligerait au renvoi du projet devant le Sénat.

Puisque, Monsieur le ministre Dehousse, nous en sommes à la Cour suprême, et à cette procédure insolite d'annulation des arrêts de justice, vous avez donné deux exemples, l'un en Italie, qui est faux. Aucun pouvoir politique en Italie n'annule une décision de Cour de Justice.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Mais je n'ai pas dit cela,

M. Perin. — Vous aviez commencé par dire cela. (*Exclamations sur les bancs du P.L.P. et F.D.F.-R.W.*)

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Je vous demande pardon. J'ai bien différencié les deux cas.

M. Perin. — Le pouvoir central italien a un pouvoir de tutelle fort semblable au pouvoir de tutelle belge en matière communale et provinciale. C'est tout.

M. Van Elslande. — Non, ce n'est pas tout.

M. Perin. — Reste la Chambre des Lords, nous y venons.

En droit international, vous seriez recalé, Monsieur le Ministre. (*Très vives exclamations sur tous les bancs.*)

Je voudrais tout de même en venir à la Chambre des Lords.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — En droit constitutionnel, vous n'êtes guère brillant, puisque vous ignorez même le cas. Vous avez affirmé en commission qu'il n'y avait aucun exemple...

M. Perin. — Il n'y a pas un seul cas au monde, je vais vous le prouver tout de suite. Ecoutez-moi.

Si vous connaissiez la Common law, vous sauriez qu'en droit anglais la coutume est plus forte que l'écrit. (*Colloques sur divers bancs.*)

Si vous aviez pris des renseignements complémentaires, vous auriez su qu'il y a cinq à six lord-juges, qui constituent une Cour de cassation, et qui siègent comme magistrats, en effet, suprêmes dans certains cas limites.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Ils siègent comme juridiction d'appel.

M. Piron. — En comité restreint.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Peu importe.

M. Perin. — On ne saura jamais ce que les lords auront le droit de faire ou de ne pas faire. (*Hilarité et exclamations sur divers bancs.*)

Je peux en venir à mes cinq ou six lords, les derniers du monde...

M. Van Eynde. — Plus pour longtemps.

M. Perin. — ... dont on envisage, en effet, la suppression.

Ils constituent une Cour de justice. Les lords politiquement parlant ne sont pas nombreux. Mille lords environ constituent la Chambre des Lords, mais ils ne siègent pas; une quarantaine siège à titre politique.

M. Dehousse, Ministre des Relations communautaires. — Tout cela ne change rien au fait qu'une Chambre législative siège en appel.

M. Perin. — Cela change beaucoup. La Chambre des Lords politiquement constituée, et qui n'a plus qu'un droit de veto de six mois à l'égard des lois votées par la Chambre des Communes, ne siège jamais plus, et depuis très longtemps, comme une Cour de justice.

Cinq ou six d'entre eux seulement statuent comme « lords-juges ». Il n'y en a pas plus. La Chambre des Lords, politiquement constituée, votant d'habitude après la Chambre des communes, ne statue jamais en tant que Cour de justice. Ce rôle est

réservé à cinq ou six d'entre eux. Il est évident que cela n'est pas dit dans les textes, car les Anglais ne sont pas des hommes qui écrivent tout.

M. Van Eynde. — Et ils ont raison.

M. le Président. — L'article 15, et les amendements de MM. Perin et Piron, sont donc réservés.

Voici l'article 16 :

Ziehier artikel 16 :

Art. 16. De griffier van de Kamer die zich over het regelingsarrest heeft uitgesproken, geeft aan de griffier van de Raad van State kennis van de beslissing.

Art. 16. Le greffier de la Chambre qui s'est prononcé sur l'arrêt de règlement notifie la décision au greffier du Conseil d'Etat.

A l'article 16, M. Perin a déposé un amendement tendant à supprimer cet article.

Bij artikel 16, is er een amendement van de heer Perin, dat ertoe strekt dit artikel te schrappen.

Er is ook een amendement van de heer Piron dat luidt als volgt :

Par ailleurs M. Piron a introduit un amendement libellé comme suit :

A la première ligne, remplacer les mots « arrêt de règlement » par les mots « la décision du collège de la Chambre ou du Sénat ».

Op de eerste regel, de woorden « het regelingsarrest » vervangen door de woorden « de beslissing van het college van de Kamer of van de Senaat ».

Le vote sur l'article 16, et les amendements de MM. Perin et Piron sont donc réservés.

De stemming over het artikel 16, en de amendementen van de heren Perin en Piron worden dus aangehouden.

Voici l'article 17 :

Artikel 17 luidt als volgt :

Art. 17. Lorsque l'annulation est prononcée par les deux Chambres législatives, le greffier du Conseil d'Etat notifie les décisions en même temps que l'arrêt de règlement à la juridiction qui a soumis la question pour qu'il soit statué à titre préjudiciel.

Art. 17. Wanneer de nietigverklaring door beide Wetgevende Kamers wordt uitgesproken, geeft de griffier van de Raad van State tegelijkertijd kennis van de beslissingen en van het regelingsarrest aan het rechtscollege dat de vraag heeft gesteld om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te laten doen.

A l'article 17, M. Perin a introduit un amendement tendant à supprimer cet article.

De heer Perin heeft een amendement ingediend strekkende tot de schrapping van dit artikel.

Er is ook een amendement van de heer Piron dat luidt als volgt :

Il y a également un amendement de M. Piron libellé comme suit :

1. Aux 1^{re} et 2^e lignes, remplacer les mots « les deux Chambres » par les mots « les deux collèges paritaires des Chambres ».

2. A la 4^e ligne, remplacer les mots « le greffier du Conseil d'Etat » par les mots « le greffier de la Chambre saisie en premier lieu ».

1. Op de eerste en tweede regel de woorden « beide Wetgevende Kamers » vervangen door de woorden « de twee paritaire colleges van de Kamers ».

2. Op de tweede en derde regel, de woorden « griffier van de Raad van State » vervangen door de woorden « griffier van de Kamer waarbij de zaak het eerst aanhangig is gemaakt ».

Le vote sur l'article 17 et les amendements de MM. Perin et Piron sont donc réservés.

De stemming over het artikel 17 en de amendementen van de heren Perin en Piron worden dus aangehouden.

Voici l'article 18 :

Ziehier artikel 18 :

Art. 18. Wanneer de nietigverklaring niet door één van de Wetgevende Kamers wordt uitgesproken of wanneer de termijn van negentig dagen verstrijkt zonder dat de Wetgevende Kamers gebruik hebben gemaakt van hun recht tot nietigverklaring, geeft de griffier van de Raad van State kennis van het regelingsarrest aan het rechtscollege dat de vraag heeft gesteld om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te laten doen.

Hij vermeldt op de uitgifte dat het arrest executoriale kracht heeft verkregen.

Art. 18. Lorsque l'annulation n'est pas prononcée par l'une des Chambres législatives ou que le délai de nonante jours expire sans que les Chambres législatives aient fait usage de leur droit d'annulation, le greffier du Conseil d'Etat notifie l'arrêt de règlement à la juridiction qui a soumis la question pour qu'il soit statué à titre préjudiciel.

Il mentionne sur l'expédition que l'arrêt a acquis force exécutoire.

A l'article 18, M. Perin a introduit un amendement tendant à supprimer cet article.

De heer Perin heeft een amendement ingediend strekkende tot de schrapping van dit artikel.

Er is ook een amendement van de heer Piron dat luidt als volgt :

Il y a également un amendement de M. Piron libellé comme suit :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Lorsque l'annulation n'est pas prononcée dans l'un des collèges paritaires des Chambres ou que le délai de nonante jours expire sans que les collèges paritaires des Chambres aient fait usage de leur droit d'annulation, le greffier de la Chambre saisie en premier lieu notifie la décision du collège à la juridiction qui a soumis la question pour qu'il soit statué à titre préjudiciel ».

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Wanneer de nietigverklaring niet door een van de paritaire colleges van de Kamers wordt uitgesproken of wanneer de termijn van negentig dagen verstrijkt zonder dat de paritaire colleges van de Kamers gebruik hebben gemaakt van hun recht tot nietigverklaring, heeft de griffier van de Kamer waarbij de zaak het eerst aanhangig is gemaakt, kennis van de beslissing van het college aan het rechtscollege dat de vraag heeft gesteld om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te laten doen. »

De stemming over het artikel 18 en de amendementen van de heren Perin en Piron dus aangehouden.

Le vote sur l'article 18 et les amendements de MM. Perin et Piron sont donc réservés.

Voici l'article 19 :

Ziehier artikel 19 :

Art. 19. La décision des Chambres législatives portant annulation d'un arrêt de règlement ou, à défaut d'annulation, l'arrêt de règlement produit ses effets le dixième jour qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Art. 19. De beslissing van de Wetgevende Kamers waarbij een regelingsarrest wordt nietig verklaard of, bij gebreke van nietigverklaring, het regelingsarrest heeft uitwerking vanaf de tiende dag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

A l'article 19, M. Perin a introduit un amendement tendant à supprimer cet article.

De heer Perin heeft een amendement ingediend strekkende tot de schrapping van dit artikel.

Er is ook een amendement van de heer Piron dat luidt als volgt :

Il y a également un amendement de M. Piron libellé comme suit :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La décision du collège produit ses effets le dixième jour qui suit la publication au *Moniteur belge*. »

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De beslissing van het college heeft uitwerking vanaf de tiende dag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. »

Le vote sur l'article 19 et les amendements de MM. Perin et Piron, sont donc réservés.

De stemming over het artikel 19 en de amendementen van de heren Perin en Piron worden dus aangehouden.

Voici l'article 20 :

Ziehier artikel 20 :

Art. 20. Wanneer een prejudicieel geschil, als bedoeld in artikel 14, voor het eerst voor het Hof van cassatie wordt opgeworpen, hetzij door de partijen, hetzij ambtshalve, zendt het Hof het geschil voor beslissing over aan de Wetgevende Kamers.

Dit verzoek schorst de loop van de verjaring.

De beslissing van de Wetgevende Kamers heeft uitwerking vanaf de tiende dag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 20. Lorsqu'une question préjudicielle telle que prévue à l'article 14, est soulevée pour la première fois devant la Cour de cassation, soit par les parties, soit d'office, la Cour transmet la question pour décision aux Chambres législatives.

Cette demande suspend le cours de la prescription.

La décision des Chambres législatives produit ses effets le dixième jour qui suit la publication au *Moniteur belge*.

A l'article 20, M. Perin a introduit un amendement tendant à supprimer cet article.

De heer Perin heeft een amendement ingediend strekkende tot de schrapping van dit artikel.

Les votes sur l'article 20 et l'amendement de M. Perin sont donc réservés.

De stemmingen over dit artikel 20 en het amendement van de heer Perin worden dus aangehouden.

Voici l'article 21 :

Ziehier artikel 21 :

Art. 21. Le Roi présente aux Chambres législatives ou au Conseil culturel compétent, selon le cas, un projet de loi ou de décret tendant à l'abrogation ou à la mise en concordance de la disposition déferée au Conseil d'Etat soit avec l'arrêt de règlement, soit avec la décision des Chambres législatives.

Art. 21. De Koning dient bij de Wetgevende Kamers of bij de bevoegde cultuurraad, naar gelang van het geval, een ontwerp van wet of van decreet in waarbij de naar de Raad van State verwezen bepaling wordt opgeheven of in overeenstemming gebracht, hetzij met het regelingsarrest, hetzij met de beslissing van de Wetgevende Kamers.

— Adopté.

Aangenomen.

AFDELING IV. — Algemene bepalingen

Art. 22. Binnen de perken van hun bevoegdheid kunnen de cultuurraden :

1° het statuut vaststellen van de personeelsleden van de rijksbesturen en rijksdiensten die niet tot het algemeen bestuur behoren alsmede van de openbare diensten, die zij oprichten; zij kunnen eveneens de Koning machtigen dit te doen;

2° straffen bepalen op de overtredingen van decreten. Deze straffen mogen een gevangenisstraf van zes maanden en een boete van vijftienduizend frank niet te boven gaan.

SECTION IV. — Dispositions générales

Art. 22. Dans les limites de leur compétence, les conseils culturels peuvent :

1° fixer le statut des membres du personnel des administrations et services de l'Etat ne relevant pas de l'administration générale ainsi que des services publics qu'ils créent; ils peuvent également autoriser le Roi à fixer ce statut;

2° établir des peines contre les infractions aux décrets. Ces peines ne peuvent excéder un emprisonnement de six mois et une amende de cinq mille francs.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 23 Le Roi est habilité à coordonner les dispositions du chapitre II, section III, de la présente loi avec les dispositions de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, modifiée par les lois des 11 juin 1952, 18 mars 1954, 15 février 1955, 15 avril 1958, 8 février 1962, 29 juillet 1963, 2 avril 1965, 5 décembre 1968, 7 juillet 1969 et 3 juin 1971.

A cette fin, le Roi peut :

a) modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections, articles, paragraphes et alinéas des textes à coordonner, les regrouper d'une autre manière, grouper certaines dispositions dans des titres, chapitres ou sections nouveaux et munir ceux-ci d'un intitulé;

b) modifier les références contenues dans les textes à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

c) modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie.

Art. 23. De Koning is gemachtigd de bepalingen van hoofdstuk II, afdeling III, van deze wet te coördineren met de bepalingen van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, gewijzigd bij de wetten van 11 juni 1952, 18 maart 1954, 15 februari 1955, 15 april 1958, 8 februari 1962, 29 juli 1963, 2 april 1965, 5 december 1968, 7 juli 1969 en 3 juni 1971.

Te dien einde mag de Koning :

a) de orde van de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen en alinea's van de te coördineren teksten wijzigen, ze anders indelen en sommige bepalingen indelen in nieuwe titels, hoofdstukken of afdelingen en deze van een opschrift voorzien;

b) de verwijzingen die in de te coördineren teksten voorkomen wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

c) de vorm van de te coördineren teksten wijzigen om hun overeenstemming te verzekeren en de eenheid in de terminologie te vrijwaren.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 24. De wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 24. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.
Adopté.

Disposition transitoire

Art. 25. Tant que la loi relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise ne sera pas entrée en vigueur, la présente loi s'appliquera uniquement au mode de votation prévu par l'article 59bis de la Constitution.

Overgangsbepaling

Art. 25. Zolang de wet betreffende de bevoegdheid en werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap niet in werking is getreden, is deze wet enkel toepasselijk wat betreft de stemmingswijze bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet.

M. le Président. — A l'article 25, il y a un amendement de M. Perin, libellé comme suit :

Bij artikel 25 heeft de heer Perin een amendement voorgesteld luidend als volgt :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La présente loi entre immédiatement en vigueur, dès la publication au *Moniteur belge* de toutes les dispositions de la Constitution qui prévoient les groupes linguistiques du parlement. »

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Deze wet treedt onmiddellijk in werking, zodra alle bepalingen van de Grondwet die voorzien in de taalgroepen in het parlement, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zijn. »

Par ailleurs, il y a un amendement de M. Van Geyt tendant à supprimer l'article.

Bovendien is er een amendement van de heer Van Geyt strekkend tot schrapping van dit artikel.

La parole est à M. Defraigne.

M. Defraigne (à la tribune). — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, mes chers collègues, j'espère que les observations que je vais présenter ne vont pas susciter de grandes controverses de la part de la Faculté de droit de l'Université de Liège, qui est dignement représentée ici puisque, outre MM. Dehousse et Perin, nous avons parmi nous MM. Harmel et Parisis qui n'ont encore rien dit mais qui pourraient peut-être servir d'arbitre et dire lequel des deux professeurs de droit public peut réussir son examen, car une chose est certaine, c'est qu'ils ne peuvent pas réussir tous deux! (*Sourires.*)

On essayera d'expliquer cette difficulté aux étudiants qui n'ont pas réussi en première session!

L'article 25, mes chers collègues, nous paraît inacceptable. Pourquoi? Parce qu'il s'agit d'un texte qui, contrairement aux dispositions constitutionnelles, limite les possibilités d'utilisation de ce à quoi le parti social-chrétien tient épisodiquement, et plus en paroles qu'effectivement, je veux dire la sonnette d'alarme.

Nous ne sommes pas, nous, partisans des sonnettes d'alarme, parce que nous avons le désir, Messieurs les Wallons du parti social-chrétien, d'être autre chose qu'une minorité protégée. Mais nous ne comprenons pas qu'après avoir fait tant de foin au sujet de ces petites poussières que vous arrachiez péniblement à la majorité de votre parti, vous abandonnez ces dispositions constitutionnelles.

Telles sont les raisons pour lesquelles nous ne pourrions nous rallier à cet article 25, et c'est une décision du P.L.P. unanime. (*Applaudissements sur les bancs du P.L.P. et du R.D.F.-R.W.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Schiltz.

De heer Schiltz (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, artikel 25 moet, objectief bekeken, wel als een zonderling artikel worden beschouwd. Inderdad, men vraagt ons een wet goed te keuren, maar meteen te zeggen dat deze wet niet van toepassing zal zijn zolang bepaalde andere voorwaarden niet zijn vervuld.

Deze bepaling, waarbij wordt voorzien dat de indeling in taalgroepen geen effect zal hebben zolang artikel 59bis niet in toepassing is gesteld, is de treffendste illustratie van datgene wat de heer Perin daarstraks heeft bewezen, namelijk dat het geheel van de grondwetsherziening moet beschouwd worden als de grondwetsherziening van de gemiste kansen en als negatief.

Wat heeft men vastgesteld wanneer men begon aan het ontwerp over de indeling in taalgroepen? Men stelde vast dat, zodra deze wet gestemd, haar enig effect zou zijn, het vetorecht dat in artikel 38bis voorzien was van toepassing te brengen. Vandaar dat men verplicht is geweest enerzijds dit negatief karakter op te vangen, en anderzijds ook het wantrouwen dat blijkbaar tussen de regeringspartners heerst in verband met de realisatie van het globaal pakket af te remmen door deze bepaling in de wet in te lassen.

Wij stellen vast dat de culturele autonomie, of wat men daarvoor wil doen doorgaan, wel een schamele compensatie is. Dat is de reden waarom wij een amendement hebben ingediend waarin

wij voorzien dat het vetorecht dat uit de oprichting van de taalgroepen voortspuit slechts effectief zou worden wanneer ons niet alleen het troostprijsje van de zogenaamde culturele autonomie zou worden gegeven, maar bovendien de reële, de volledige gewestelijke autonomie, die ons het enige reële tegengewicht blijkt te zijn voor de vetorechten die in de Grondwet zijn ingeschreven.

Dit amendement lijkt ons des te meer verrechtvaardigd nadat wij de uiteenzettingen van de heer Van Eynde en van de heer Leburton hebben gehoord, want voor de aandachtige luisteraars betekende dit dat men met veel omhaal van woorden vanwege de socialistische evolutie in federalistische zin wenst stop te zetten. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De heer Voorzitter. — Mijnheer Van Geyt, behoudt u uw amendement?

De heer Van Geyt. — Ja, Mijnheer de Voorzitter.

De heer Voorzitter. — Artikel 25 en de verschillende amendementen worden dus voorbehouden.

Dames en Heren, wij gaan thans over tot de naamstemmingen.
Mesdames, Messieurs, nous procédons aux votes nominatifs.

A l'article 1^{er}, il y a deux amendements de MM. Van der Elst et Schiltz.

Bij artikel 1, zijn er twee amendementen van de heren Van der Elst en Schiltz.

De heer Anclaux. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen de naamstemming.

De heer Voorzitter. — Wordt de vraag tot naamstemming regelmatig gesteund? (Meer dan twaalf leden staan op.)

Le vote nominatif est-il régulièrement appuyé? (Plus de douze membres se lèvent.)

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur ces amendements.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over deze amendementen.

172 membres y prennent part.

172 leden nemen er deel aan.

146 répondent non.

146 antwoorden neen.

15 répondent oui.

15 antwoorden ja.

11 s'abstiennent.

11 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boey, Boeykens, Borsu, Bossicart, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet d'Elzius, Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, Defraigne, De Groote, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Delforge, Deméts, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlieger, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férid, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Gustin, Harmegnies, Harmel, Henckens, Herbage, Hicquet,

Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Jeunenomme, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Larock, Lauwereins, Leburton, Lefebvre (René), Lefèvre (Théo), Lerouge, Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Otte, Parisis, Pede, Peeters, Pêtre, Piron, Posson, Poswick, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Rolin Jaquemyns, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Lidth de Jeude, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigyn, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anclaux, Babylon, Belmans, Coppieters, Goemans (Hector), Mattheysens, Olaerts, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van der Elst, Van Leemputten, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand (Pierre), Boon, Defosset, Grootjans, Knoops, Laloux, Massart, Outers, Perin, Rouelle et Vandamme (Paul).

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

M. Perin. — Nous n'avons pas voté contre l'amendement, parce que nous estimons que les parlementaires de langue allemande ne doivent pas nécessairement être intégrés d'office et sans leur consentement dans la communauté de langue française.

Nous estimons que ces parlementaires doivent avoir le choix entre, soit faire partie de leur communauté de langue allemande, dont on n'a pas parlé, soit de faire partie de la communauté de langue française, et ce avec leur consentement et non d'office, comme il est prévu maintenant.

De heer Grootjans. — Ik heb met de heer minister Major afgesproken.

De heer Voorzitter. — Dienvolgens zijn de amendementen verworpen en artikel 1 goedgekeurd.

A l'article 5, il y a un amendement de M. Perin.

Bij artikel 5 is er een amendement van de heer Perin.

M. Perin. — Monsieur le Président, nous demandons le vote nominatif.

M. le Président. — Le vote nominatif est-il régulièrement appuyé? (Plus de douze membres se lèvent.)

Wordt de vraag tot naamstemming regelmatig gesteund? (Meer dan twaalf leden staan op.)

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Perin.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Perin.

170 membres y prennent part.

170 leden nemen er deel aan.

135 répondent non.

135 antwoorden neen.

34 répondent oui.

34 antwoorden ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boey, Boeykens, Bossicart, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet d'Elzuis, Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlieger, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Féric, Geldolf, Gheysen, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Gustin, Harmegnies, Harmel, Henckens, Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Levau, Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Otte, Parisis, Pede, Peeters, Pêtre, Piron, Posson, Poswick, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Rolin Jaquemyns, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme (Paul), Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Lidth de Jeude, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlaeckt-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Wilhems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anclaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boon, Borsu, Coppieters, Defosset, Defraigne, Gendebien, Gillet, Goemans (Hector), Herbage, Jeunehomme, Knoop, Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Mattheyssens, Olaerts, Outers, Perin, Piron, Raakin (Evrard), Rouelle, Schiltz, Sels, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Leemputten, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

De heer Voorzitter. — Bijgevoeg wordt artikel 5 aangenomen.

A l'article 6, il y a un amendement de MM. Van der Elst et Schiltz.

Aan artikel 6 werd een amendement ingediend door de heren Van der Elst en Schiltz.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Van der Elst et Schiltz.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heren Van der Elst en Schiltz.

170 membres y prennent part.

170 leden nemen er deel aan.

154 répondent non.

154 antwoorden neen.

15 répondent oui.

15 antwoorden ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevoeg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Bode, Boel, Boey, Boeykens, Boon, Borsu, Bossicart, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools

(André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet d'Elzuis, Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlieger, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Féric, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Gustin, Harmegnies, Harmel, Henckens, Herbage, Hicguet, Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Jeunehomme, Juste, Kelchtermans, Knoop, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefebvre (René), Lefèvre (Théo), Lerouge, Lindemans, Magnée, Massart, Mathys, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Otte, Outers, Parisis, Pede, Peeters, Perin, Pêtre, Piron, Posson, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme (Paul), Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Lidth de Jeude, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlaeckt-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Wilhems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anclaux, Babylon, Belmans, Coppieters, Goemans (Hector), Mattheyssens, Olaerts, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van der Elst, Van Leemputten, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — Au même article il y avait un amendement de M. Perin, qui est retiré.

Het amendement van de heer Perin aan hetzelfde artikel werd ingetrokken.

L'article 6 est donc adopté.

Artikel 6 wordt aangenomen.

Wij gaan over tot artikel 11.

Nous passons à l'article 11.

A cet article il y a un amendement de M. Perin. Nous voterons sur le maintien du texte de cet article, puisque l'amendement en propose la suppression.

Aan artikel 11 stemmen wij over het behoud van dit artikel aangezien het amendement, dat door de heer Perin werd ingediend, de schrapping ervan voorstelt.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'article 11.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over artikel 11.

172 membres y prennent part.

172 leden nemen er deel aan.

116 répondent oui.

116 antwoorden ja.

55 répondent non.

55 antwoorden neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre adopte l'article 11.

Bijgevoeg wordt artikel 11 door de Kamer aangenomen.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close,

Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Bossicart, Coppieters, Corbeau, Cornet d'Elzcius, Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Goemans (Hector), Gustin, Herbage Hulet, Jeunehomme, Knoop, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Mattheyssens, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Piron, Poswick, Raskin (Evrard), Rolin Jaequemyns, Rouelle, Schiltz, Sels, Sprockeels, Van Cauteren, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — A l'article 12, un amendement a été introduit par M. Perin et un autre par M. Piron.

Nous votons d'abord sur l'amendement de M. Perin.

Bij artikel 12 werd een amendement ingediend door de heer Perin en een ander door de heer Piron.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer Perin.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Perin à l'article 12.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Perin bij artikel 12.

169 membres y prennent part.

169 leden nemen er deel aan.

120 répondent non.

120 antwoorden neen.

48 répondent oui.

48 antwoorden ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Bossicart, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet

Ann. parl. Chambre — Session ordinaire 1970-1971
Parlem. Hand. Kamer — Gewone zitting 1970-1971

d'Elzcius, Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Poswick, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Borsu, Coppieters, Coulonvaux, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Goemans (Hector), Gustin, Herbage Hulet, Jeunehomme, Knoop, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Mattheyssens, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Piron, Raskin (Evrard), Rouelle, Schiltz, Sels, Van Cauteren, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — Nous passons ensuite au vote sur l'amendement de M. Piron.

Wij gaan nu over tot de stemming over het amendement van de heer Piron.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Piron à l'article 12.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Piron bij artikel 12.

167 membres y prennent part.

167 leden nemen er deel aan.

126 répondent non.

126 antwoorden neen.

40 répondent oui.

40 antwoorden ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anciaux, Anseele, Babylon, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno,

Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Olaerts, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Radoux, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouters et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Borsu, Bossicart, Corbeau, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlioger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Gustin, Herbage, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Niemegeers, Outers, Pede, Perin, Piron, Poswick, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sprockeels, Van Cauteren, Vandamme (Paul) et Van Lidth de Jeude.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

De heer Voorzitter. — Ik verklaar artikel 12 voor aangenomen. Je déclare l'article 12 adopté.

Bij artikel 13 is er een amendement van de heer Piron.

M. Piron. — Tous mes amendements sont retirés, Monsieur le Président.

De heer Voorzitter. — Artikel 13 is dus aangenomen.

L'article 13 est adopté.

A l'article 14, il y a un amendement de M. Perin, libellé.

Bij artikel 14 is er een amendement van de heer Perin.

Nous allons voter sur le maintien de l'article 14 dans son texte original.

Wij gaan over tot de stemming over het artikel 14 voor het behoud van de originele tekst.

Vote nominatif. — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur le maintien de l'article 14. Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het behoud van artikel 14.

172 membres y prennent part.

172 leden nemen er deel aan.

116 répondent oui.

116 antwoorden ja.

55 répondent non.

55 antwoorden neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre adopte.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools

(André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Borsu, Bossicart, Coppeters, Corbeau, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlioger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Goemans (Hector), Gustin, Herbage, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Mattheyssens, Niemegeers, Olaerts, Outers, Pede, Perin, Piron, Poswick, Raskin (Evrard), Rolin Jaquemyns, Rouelle, Schiltz, Sels, Sprockeels, Van Cauteren, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Leemputten, Van Lidth de Jeude, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

De heer Voorzitter. — De amendementen van de heer Perin bij artikel 15 zijn ingetrokken. Bijgevolg is artikel 15 goedgekeurd. Les amendements de M. Perin à l'article 15 sont retirés. L'article 15 est donc adopté.

De artikelen 16, 17, 18 en 19 zijn goedgekeurd.

Les articles 16, 17, 18 et 19 sont adoptés.

Wij gaan nu over tot de stemming over het behoud van de oorspronkelijke tekst van artikel 20.

Nous passons au vote sur le maintien de l'article 20 dans son texte original.

Vote nominatif. — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur le maintien de l'article 20. Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het behoud van artikel 20.

170 membres y prennent part.

170 leden nemen er deel aan.

130 répondent oui.

130 antwoorden ja.

39 répondent non.

39 antwoorden neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre adopte l'article 20.

Bijgevolg wordt artikel 20 door de Kamer aangenomen.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Anciaux, Anseele, Babylon, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Chris-

tiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Olaerts, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Radoux, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouters et Van Acker.

Ont répondu non :
Hebben neen geantwoord :

MM. Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Borsu, Bossicart, Corbeau, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Gustin, Herbage, Hulet, Jeunehomme, Knoop, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lerouge, Massart, Niemegeers, Outers, Pede, Perin, Piron, Poswick, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sprockeels, Van Cauteren, Vandamme (Paul) et Van Lidth de Jeude.

S'est abstenu :
Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 21.
Ik leg ter stemming artikel 21.
— L'article 21 est adopté.
Artikel 21 wordt aangenomen.

M. le Président. — A l'article 22, il y a un amendement de MM. Van der Elst et Schiltz.

Bij artikel 22 is er een amendement van de heren Van der Elst en Schiltz.

De heer Van der Elst. — Ik vraag de naamstemming, Mijnheer de Voorzitter.

De heer Voorzitter. — Wij gaan over tot de naamstemming over het amendement van de heer Van der Elst bij artikel 22.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Van der Elst.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Van der Elst.

172 membres y prennent part.
172 leden nemen er deel aan.

143 répondent non.
143 antwoorden neen.

28 répondent oui.
28 antwoorden ja.

1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.
Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :
Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaenssens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode Boël, Boeykens, Borsu, Bossicart, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet d'Elzius, Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlieger, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Gustin, Harmegnies, Harmel, Henckens, Herbage, Hicguet, Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Jeunehomme, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Larock, Lauwereins, Leburton, Lefebvre (René), Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Otte, Parisis, Pede, Peeters, Pêtre, Piron, Posson, Poswick, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Rolin Jaquemyns, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Geyt, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Lidth de Jeude, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :
Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boon, Coppieters, Defosset, Defraigne, Gendebien, Goemans (Hector), Knoop, Laloux, Lerouge, Massart, Mattheyssens, Olaerts, Outers, Perin, Raskin (Evrard), Rouelle, Schiltz, Sels, Vandamme (Paul), Van der Elst, Van Leemputten, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :
Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 22.
Ik leg ter stemming artikel 22.
— L'article 22 est adopté.
Artikel 22 wordt aangenomen.

M. le Président. — A l'article 25 il y a un amendement de M. Van Geyt tendant à la suppression de cet article, et un autre de M. Perin tendant à remplacer cet article par un autre texte.

Bij artikel 25 is er een amendement van de heer Van Geyt er toe strekkende dit artikel weg te laten en een ander van de heer Perin ter vervanging van dit artikel door een andere tekst.
Nous votons d'abord sur le maintien de l'article.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur le maintien de l'article 25.
Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het weerhouden van artikel 25.

171 membres y prennent part.
171 leden nemen er deel aan.

127 répondent oui.
127 antwoorden ja.

43 répondent non.
43 antwoorden neen.

1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre adopte.
Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Ancliaux, Anseele, Babylon, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Féris, Geldolf, Gheysen, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Olaerts, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Radoux, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouters et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Borsu, Bossicart, Corbeau, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, Couteau, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlioger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Glineur, Gustin, Herbage, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Niemegeers, Outers, Pede, Perin, Piron, Poswick, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sprockeels, Van Cauteren, Vandamme (Paul), Van Geyt et Van Lidth de Jeude.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — Nous passons maintenant au vote sur l'amendement de M. Perin, à l'article 25.

Nu gaan we over tot de stemming over het amendement van de heer Perin, bij artikel 25.

Vote nominatif. — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Perin. Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heer Perin.

169 membres y prennent part.
169 leden nemen er deel aan.

132 répondent non.
132 antwoorden neen.

36 répondent oui.
36 antwoorden ja.

1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Ancliaux, Anseele, Babylon, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara,

Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Féris, Geldolf, Gheysen, Gillet, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicguet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Olaerts, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Piron, Posson, Poswick, Radoux, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Rolin Jaquemyns, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouters et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Borsu, Bossicart, Corbeau, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, Couteau, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlioger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Glineur, Gustin, Herbage, Hulet, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lerouge, Massart, Niemegeers, Outers, Pede, Perin, Rouelle, Van Cauteren, Vandamme (Paul), Van Geyt et Van Lidth de Jeude.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

De heer Voorzitter. — Er is nog een ander amendement bij artikel 25, door de heren Van der Elst en Schiltz ingediend.

Il y a encore un autre amendement de MM. Van der Elst et Schiltz à l'article 25.

Wij gaan over tot de naamstemming over dit amendement.

Nous passons au vote nominatif sur cet amendement.

Vote nominatif. — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Van der Elst et Schiltz.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het amendement van de heren Van der Elst en Schiltz.

171 membres y prennent part.

171 leden nemen er deel aan.

152 répondent non.

152 antwoorden neen.

18 répondent oui.

18 antwoorden ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre n'adopte pas.

Bijgevolg wordt het door de Kamer niet aangenomen.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Adriaensens, Anseele, Baeskens, Bary, Baudson, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Boon, Borsu, Bossicart, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeys, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet d'Elzius, Coucke, Coulonvaux, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, De Grootte, De Gryse, De Keersmaecker, De Keuleneir, Delforge, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlioger, De Vlies,

Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Winter, Dewulf, D'haeseleer, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Férir, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Gustin, Harmegnies, Harmel, Henckens, Herbage, Hicguet, Hubin, Hulet, Humblet, Hurez, Jeunehomme, Juste, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Lefebvre (René), Lefèvre (Théo), Lerouge, Lindemans, Magnée, Massart, Mathys, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Niemegeers, Nyffels, Otte, Outers, Parisis, Pedé, Peeters, Perin, Pêtre, Piron, Posson, Poswick, Radoux, Rasquin (Marcel), Remacle, Rolin Jaequemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schyns, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme (Paul), Vanden Boeynants, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van Lent, Van Lidde de Jeude, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Vernimmen, Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems et Van Acker.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Coppieters, Couteau, Glineur, Goemans (Hector), Mattheyssens, Olaerts, Raskin (Evrard), Schiltz, Sels, Van der Elst, Van Geyt, Van Leemputten, Vansteenkiste, Wannyn et Wouters.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Grootjans.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 25.

Ik leg artikel 25 ter stemming.

— L'article 25 est adopté.

Artikel 25 wordt aangenomen.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Dames en Heren, wij gaan thans over tot de stemming van het geheel van dit wetsontwerp.

La parole est à M. René Lefebvre pour une justification de vote.

M. R. Lefebvre (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, le groupe P.L.P. de la Chambre a décidé unanimement de s'abstenir, car depuis le vote du Sénat, il a eu l'occasion de voir les textes de plus près et aujourd'hui même il n'est pas resté insensible aux critiques exprimées à cette tribune par deux membres éminents de la majorité, MM. Van Eynde et Baudson.

Il ne votera pas non, parce qu'il accepte comme normal après les votes de revision constitutionnelle la division des parlementaires en fonction des communautés linguistiques.

Il ne votera pas pour, parce qu'il estime qu'il eût suffi de voter aujourd'hui les articles relatifs à la création des groupes linguistiques parlementaires et qu'il était plus raisonnable, comme l'ont souligné avec force l'honorable M. Van Eynde et son ami De Clercq, de joindre le chapitre qui traite des problèmes culturels en annexe au projet 400 actuellement pendant devant le Sénat.

Il ne votera pas oui, parce qu'il ne peut accepter la confusion que créent certains articles du projet entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir législatif.

Il ne peut accepter que les textes doivent être adoptés sans la moindre possibilité d'amendement.

Il estime d'ailleurs que pour un projet de cette importance, le délai réglementaire entre le dépôt du projet et la discussion aurait dû permettre aux membres, qui ne font pas partie de la commission, de prendre connaissance des documents et d'y réfléchir.

Dans le cas présent, un certain nombre de parlementaires n'ont connu le rapport que parce qu'ils l'ont trouvé sur leur banc au début de cette séance.

Pour le surplus, le groupe P.L.P. saisit cette occasion pour protester contre l'indifférence avec laquelle le gouvernement a accueilli les propositions du principal parti d'opposition.

Monsieur le Premier Ministre, vous gardez l'espérance d'obtenir, lors du vote des lois à majorité qualifiée, l'appui des suffrages P.L.P. Vous connaissez, à cet égard, notre position globale. Permettez-moi, en raison de l'importance et de la gravité de la situation, en cette circonstance et de cette tribune, de vous le préciser clairement.

Nous demandons :

1° l'application, sans limite ni réticences, de la représentation proportionnelle pour la nomination des organes de toutes les agglomérations et de toutes les fédérations de communes;

2° avant le vote de la loi sur les conseils culturels, nous voulons, comme M. Willy De Clercq l'a précisé au début de la séance, obtenir un engagement politique des partis, concernant la rédaction d'un pacte culturel destiné à assurer la protection effective des minorités philosophiques et idéologiques.

Instruits par l'expérience, et pour éviter toute équivoque, nous ne sommes pas disposés à nous contenter d'une simple promesse, mais nous désirons que soient exprimés dans un texte, avec l'accord formel des partis, les principes qui serviront de base à la rédaction d'un pacte culturel;

3° nous réclamons le rétablissement de la liberté du père de famille au 1er septembre 1971;

4° nous tenons, en ce qui concerne les Fourons, et comme vient de le souligner le président du P.S.B., à ce que le gouvernement tienne les promesses faites depuis plusieurs années et comme d'ailleurs le demande un des groupes de la majorité, le projet soit déposé avant les vacances parlementaires;

5° il en est de même en ce qui concerne les mesures d'exécution de l'article 107quater. Nous désirons connaître quels sont les principes que le gouvernement adopte en la matière et les limites de son champ d'application.

En ce qui concerne ces deux dernières réformes, nous acceptons qu'il n'est plus possible de les voter avant les vacances parlementaires, mais, comme nous considérons qu'elles font partie d'un ensemble, nous demandons que dès maintenant, un « timing » soit négocié et fixé pour assurer leur vote et en même temps la liquidation du contentieux communautaire au plus tard ayant la fin de la législature.

Le groupe P.L.P. a écouté avec intérêt le discours de M. Leburton et les positions qu'il postule. Il prend acte des déclarations faites aujourd'hui par le Premier Ministre et attendra celles qu'il fera au Sénat la semaine prochaine.

Ma conclusion, Monsieur le Premier Ministre, sera aussi claire et précise. Si le gouvernement accepte de rencontrer notre proposition, nous sommes à sa disposition et nous pouvons répondre à son appel.

Si le gouvernement refuse, pour assurer les votes des lois à la majorité qualifiée, il devra rechercher des suffrages ailleurs que dans le P.L.P. (*Vifs applaudissements sur les bancs du P.L.P.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Meyers voor een verklaring vóór de stemming.

De heer Meyers (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, waarde collega's, vooraleer tot de stemming van dit wetsontwerp over te gaan, staat de C.V.P./P.S.C.-fractie erop te onderstreken, dat hij deze eerste belangrijke stap in de richting van de concrete realisatie van de grondwettelijke beschikkingen, die in december 1970 goedgekeurd werden, toejuicht.

De C.V.P./P.S.C.-fractie zal haar goedkeuring hechten aan dit wetsontwerp, niet enkel om de inhoud zelf, maar omdat het de noodzakelijke aanloop vormt tot de uitvoering van een culturele autonomie.

Le groupe C.V.P.-P.S.C. désire déclarer qu'il tient à ce que l'accord entre les partis de la majorité soit réalisé entièrement avant les vacances parlementaires.

En ce qui concerne les autres points du programme gouvernemental en matière communautaire, nous tenons également à ce qu'ils puissent être acquis au cours de la présente législation.

M. le Président. — La parole est à M. Perin.

M. Perin. — Monsieur le Président, notre groupe approuve les articles 1, 2, 3, 7 et 8 du projet, nécessaires à la constitution des deux groupes linguistiques des deux Chambres. Notre optique

fédéraliste est bien connue. Nous voterons contre toutes les autres dispositions pour les motifs que nous avons donnés au cours du débat. Devant les erreurs commises dans ces autres chapitres du projet, nous ne pouvons pas nous incliner, mais nous ne voulons pas paralyser l'utile et indispensable mise en place des groupes linguistiques.

En conséquence, notre groupe s'abstiendra au vote. (*Applaudissements sur les bancs du F.D.F.-R.W.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Geyt voor een verklaring vóór de stemming.

De heer Van Geyt (*op het spreekgesoelte*). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, wij zouden ja stemmen, indien artikel 25 ware geschrapt of grondig gewijzigd geweest. De handhaving van de tekst betekent de afschaffing van de mogelijkheid tot parallelisme tussen de culturele autonomie van de twee gemeenschappen en de toekenning van economische en politieke machten aan de drie gewesten. Het is in feite het verbreken van de besluiten van de werkgroep van de 28.

La déclaration du Premier Ministre en ce qui concerne les perspectives de mise en vigueur du 107^{quater} confirmant toutes nos inquiétudes, nous voterons contre le projet.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

173 membres y prennent part,

173 leden nemen er deel aan.

128 répondent oui.

128 antwoorden ja.

3 répondent non:

3 antwoorden neen.

42 s'abstiennent.

42 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning worden voorgelegd.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Adriaensens, Anciaux, Anseele, Babylon, Baeskens, Bary, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Bode, Boel, Boeykens, Califice, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Christiaenssens, Claeyns, Close, Cools (André), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. d'Alcantara, Danschutter, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, De Keuleneir, Demets, De Mey, Denis, De Paepe, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles (Henri), De Saeger, De Seranno, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Dewulf, Dhoore, Ducobu, Duerinck, Eneman, Fayat, Féris, Geldolf, Gheysen, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Henckens, Hicquet, Hubin, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Larock, Lauwereins, Leburton, Lefèvre (Théo), Lindemans, Magnée, Mathys, Mattheyssens, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nazé, Nyffels, Olaerts, Otte, Parisis, Peeters, Pêtre, Posson, Radoux, Raskin (Evrard), Rasquin (Marcel), Remacle, Sainte, Saint-Remy, Scheyven, Schiltz, Schyns, Sels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Van Daele, Vanden Boeynants, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Hoorick, Van

Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Raemdonck, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verhenne, Mme Verlactt-Gevaert, MM. Verinmmen, Verroken, Vranckx, Wannyn, Wigny, Wijnen, Willems, Wouters et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Couteau, Glineur et Van Geyt.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Borsu, Bossicart, Corbeau, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, De Clercq, De Croo, Defosset, Defraigne, Delforge, De Vlieger, De Winter, D'haeseleer, Gendebien, Gillet, Grootjans, Gustin, Havelange, Herbage, Hulet, Jeunehomme, Knoop, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lefebvre (René), Lerouge, Massart, Niemegeers, Outers, Pede, Perin, Piron, Poswick, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sprockeels, Van Cauteren, Vandamme (Paul) et Van Lidth de Jeude.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous interrompons ici nos travaux.

Dames en Heren, wij schorsen hier onze werkzaamheden.

— La séance est levée à 22 h 55 m.

De vergadering wordt geheven te 22 u. 55 m.

Prochaine séance, mardi 6 juillet, à 14 heures.

Volgende vergadering, dinsdag 6 juli, te 14 uur.

QUESTIONS — VRAGEN

Questions et réponses écrites
Article 71 du règlement

Des questions ont été remises au bureau par MM. Chabert, Coppieters, Mme Copée-Gerbinet, MM. De Clercq, H. Deruelles, Geldolf, Henckens, Leys et Vansteenkiste.

Questions écrites et réponses orales
Article 72 du règlement

De M. Van Offelen, à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.

De M. H. Goemans, à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.

De Mme Copée-Gerbinet, à M. le Ministre de la Défense nationale.

Schriftelijke vragen et antwoorden
Artikel 71 van het reglement

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Chabert, Coppieters, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren De Clercq, H. Deruelles, Geldolf, Henckens, Leys en Vansteenkiste.

Schriftelijke vragen en mondeling gegeven antwoorden
Artikel 72 van het reglement

Van de heer Van Offelen, tot de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.

Van de heer H. Goemans, tot de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.

Van Mevr. Copée-Gerbinet, tot de Minister van Landsverdediging.